



仁濟醫院
Yan Chai Hospital

仁濟



第五十七屆董事局年報

ANNUAL REPORT of the 57th Term Board of Directors
2024-2025

目錄

CONTENTS

02 獻辭
Congratulatory Messages

11 第五十七屆董事局
Board of Directors 2024-2025

14 顧問局
Advisory Board

19 第五十七屆名譽理事
Honorary Directors 2024-2025

21 董事局及委員會
Board of Directors and
Committees of the Board

26 顧問局常務委員會及
歷屆總理聯誼會執行委員會
Advisory Board
Standing Committee and
Executive Committee of the
Association of the Directors
and Former Directors

27 歷屆總理聯誼會
The Association of the Directors
and Former Directors



28 醫療服務
Medical Services

38 中醫藥服務
Chinese Medicine Services

44 牙科服務
Dental Services

46 眼科及血液透析服務
Ophthalmology and
Hemodialysis Services

48 綜合醫療中心及贈醫施藥服務
Integrated Medical Centre &
Free Consultation and
Medicine Services

50 荃灣地區康健中心
Tsuen Wan District Health Centre



52 社會服務
Social Services



100 教育服務
Education Services



150 企業傳訊
Corporate
Communications



170 慈善基金
Charitable Funds



176 靈灰安置服務
Columbarium Services



178 董事局活動
Board Activities



200 籌募活動
Fund Raising Activities



226 歷屆總理聯誼會活動
The Association of
the Directors and
Former Directors of
Yan Chai Hospital Activities



228 財務
Finance

234 組織架構表
Organisation Chart

236 第五十七屆主席與
管理層團隊
Chairman 2024-2025 and
Senior Management Team

237 仁濟服務單位概覽
Yan Chai Services
Units Overview

242 仁濟服務單位分佈圖
Distribution of
Yan Chai Services Units

Congratulatory Messages

律政司副司長

香港中環下亞厘畢道十八號
律政中心中座五樓



DEPUTY SECRETARY FOR JUSTICE

5/F, Main Wing, Justice Place,
18 Lower Albert Road,
Central, Hong Kong

仁濟醫院服務香港逾半個世紀，始終秉持「仁者存心、濟世利眾」的宗旨。

仁濟醫院始於上世紀中葉的荃灣，為當時這個人稀車少、山多路窄、缺醫少藥的落後小鎮居民解決看病難的問題。時至今日，仁濟醫院已經不止是一間醫院，而是一所為市民提供多元化優質社會服務的慈善機構，服務涵蓋市民生老病死的各個範疇，為市民排憂解難。

新一屆董事局就職，本人謹向卸任的董事局成員致以衷心謝忱，並祝願仁濟醫院在新一屆董事局的帶領下，承傳創新，再創佳績，繼續為香港社會創造更多的福祉，續展善猷。

Yan Chai Hospital has served Hong Kong for over half a century and has never wavered from its motto, "Serving the Community in the Spirit of Benevolence".

The Hospital was founded in the mid-20th century in Tsuen Wan, providing vital care and services for the residents of what was then a remote town with insufficient medical resources. Today, the Hospital has evolved beyond a medical service provider into a fully-fledged charitable organisation that offers quality community services for the public from the cradle to the grave, meeting their needs and easing their worries.

On the occasion of the inauguration of the incoming Board of Directors, I would like to extend my sincere gratitude to the outgoing Board members. I also wish that Yan Chai Hospital will continue to innovate and scale new heights under the leadership of the incoming Board, and to promote the well-being of the community through its ongoing charitable endeavours.



張國鈞

CHEUNG Kwok-kwan

律政司副司長
Deputy Secretary for Justice

民政及青年事務局局長

香港添馬添美道二號
政府總部西翼十二樓

**SECRETARY FOR
HOME AND YOUTH AFFAIRS**

12/F, West Wing,
Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong

仁濟醫院與香港市民風雨同路五十餘載，一直勇於創新求變，盡心竭力拓展服務範疇，其服務現時廣泛涵蓋醫療、教育及社會福利等多個領域，造福廣大市民。

仁濟醫院一直致力服務普羅大眾，透過積極支持和配合政府政策，務實地為市民謀福祉。為改善基層居住環境，仁濟醫院董事局與各界攜手合作，成功獲撥款在荃灣西海旁興建過渡性房屋項目「仁濟軒」。此外，賽馬會「仁濟薈」亦在荃灣區提供了社區客廳服務，為弱勢社羣和有需要的家庭提供額外的生活空間和社交網絡，提升他們的生活質素。去年，仁濟醫院獲房屋局批出簡約公屋項目「牛頭角彩興路及彩石里」的營運及管理服務合約，項目旨在滿足市民獲分配公屋前的住屋需求。仁濟全體員工同心同德，竭誠為大眾提供優質服務，建樹良多，殊堪嘉許。

欣逢仁濟醫院第五十八屆董事局就職，本人衷心感謝去屆董事局成員的卓越服務和寶貴貢獻，並祝願新一屆董事局工作順遂，繼續以「仁」濟世，為民送暖。

For more than 50 years, Yan Chai Hospital has stood by Hong Kong people through thick and thin. Having been striving for innovation and embracing changes all along, Yan Chai Hospital has significantly expanded its scope of services which currently covers extensive fields such as healthcare, education and social welfare. Its remarkable achievements benefit the community at large.

Yan Chai Hospital has always been devoted to serving the general public and promoting their well-being in a pragmatic manner by actively supporting and complementing government policies. In order to improve the living environment of the grassroots, the Yan Chai Hospital Board has worked in partnership with various sectors and has eventually yielded a concrete result of securing funding for the construction of Yan Chai Residence, a transitional housing project, at the harbourfront in Tsuen Wan West. Also, Jockey Club Yan Chai Community Hub has put into operation to provide community living room services in Tsuen Wan District for additional living space and social network to the underprivileged and families in need, thereby improving their quality of life. Last year, Yan Chai Hospital was awarded the operation and management contract of a Light Public Housing project at Choi Hing Road and Choi Shek Lane, Ngau Tau Kok by the Housing Bureau. The project aims at meeting the housing needs of the people who have not yet been allocated a public rental housing unit. Yan Chai staff members should all be applauded for their concerted and unremitting efforts to provide quality services for all walks of life, as well as their impressive accomplishments in this regard.

On this jubilant occasion of the inauguration of the 58th Term Board of Directors, I would like to extend my heartfelt gratitude to the outgoing Board Members for their outstanding service and valuable contributions. I also wish the incoming Board every success in its future endeavours and continued efforts to embrace benevolence and bring warmth to our community.



麥美娟

Miss Alice MAK

民政及青年事務局局長麥美娟
Secretary for Home and Youth Affairs

**政府總部
勞工及福利局局長**

香港添馬添美道二號
政府總部西翼十樓



**SECRETARY FOR
LABOUR AND WELFARE
GOVERNMENT SECRETARIAT**

10/F, West Wing,
Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong

仁濟醫院自成立以來，扎根香港逾半個世紀，一直致力於推動公益事業，秉持「仁者存心，濟世利眾」的宗旨，為市民謀福祉。自1973年投入服務以來，仁濟醫院已從區域醫院發展為涵蓋醫療、社會、教育等多元化服務的慈善機構，為全港市民提供優質的服務。

仁濟醫院與政府合作無間，成功獲社署甄選於青衣青富苑設立新的特殊幼兒中心暨早期教育及訓練中心，剛於2024年7月開展服務，分階段提供32個特殊幼兒中心及100個早期教育及訓練中心的服務名額，讓有特殊需要的小朋友及早接受訓練。此外，仁濟醫院亦於2022年成功競投一所位於大埔富蝶邨的新合約院舍的營運合約，新合約院舍已於2023年8月投入服務，提供100個宿位，致力提供優質的安老服務，滿足長者及護老者的不同需要。

欣逢仁濟醫院第五十八屆董事局就職，我謹向上屆董事局致意，感謝他們於任期內的傑出服務和貢獻，並祝願新一屆董事局繼往開來，為香港的社福事業作出更大的貢獻。

Yan Chai Hospital has been a cornerstone of the Hong Kong community for over fifty years, dedicated to promoting public welfare adhering to the belief of "Serving the Community in the Spirit of Benevolence". Since commencing services in 1973, Yan Chai Hospital has transformed from a regional hospital into a charitable organization that offers a comprehensive range of services, including medical, social, and educational support, ensuring high-quality care for all residents of Hong Kong.

In collaboration with the Government, Yan Chai Hospital has been selected by the Social Welfare Department to establish a new Special Child Care Centre and Early Education and Training Centre at Ching Fu Court, Tsing Yi. This Centre began operations in July 2024 and will provide 32 places in the Special Child Care Centre and 100 places in the Early Education and Training Centre by phases, providing more opportunities to children with special needs to receive early intervention and training. Yan Chai Hospital also successfully secured the operational contract for a new Contract Home in Fu Tip Estate, Tai Po, in 2022, which started serving the community in August 2023. This facility offers 100 places and is committed to delivering quality services tailored to the diverse needs of the elderly and their caregivers.

On this joyful occasion of the inauguration of the 58th Board of Directors of Yan Chai Hospital, I would like to express my gratitude to the previous Board for their exceptional service and contributions during their tenure and wish Yan Chai Hospital every success in its future endeavours under the leadership of the incoming Board.



**孫玉菡
Chris SUN**

勞工及福利局局長
Secretary for Labour and Welfare

安老事務委員會

香港添馬添美道二號
政府總部西翼十樓

**ELDERLY COMMISSION**

10/F, West Wing,
Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong

仁濟醫院一直貫徹「仁者存心，濟世利眾」的原則，在各服務範疇包括安老、醫療、社會等服務市民，貢獻良多，善績斐然。

仁濟醫院自一九八二年起，為本港的長者提供社會服務，其服務單位及計劃為安老院舍的長者提供照顧及支援，而成立逾十載的「仁濟樂在家」更證明行之有效，為有需要長者提供一站式家居照顧服務，協助長者獨立自主地於社區生活，達致「快樂在家安老」的願景。仁濟醫院管理層的出色領導及各服務單位不辭勞苦提供優質服務，實在是仁濟醫院賴以成功的支柱。

適值仁濟醫院新一屆董事局就職典禮，本人謹此向上屆董事局成員衷心致謝，並祝願新一屆成員宏猷迭展，惠澤社羣。

By implementing the principle of "Serving the Community in the Spirit of Benevolence", Yan Chai Hospital has been serving the community in a wide range of services including elderly, medical and social services, constituting appreciable contributions and achieving distinguished results.

Yan Chai Hospital has been providing social services for the elderly in the territory since 1982. Its service units and projects provide care and support to the elderly living in residential care homes while Yan Chai Happy Home Living Limited, which has been established for more than 10 years, has proved to be effective in providing one-stop home care services for the elderly in need, helping them to live independently in the community, and achieving the vision of "Ageing at Happy Home". The excellent leadership of Yan Chai Hospital's Management and the tireless efforts of various service units in providing quality services are indeed the pillars of Yan Chai Hospital's success.

On this grand occasion of the inauguration of the Board of Directors in Yan Chai Hospital, I would like to extend my truest gratitude to the members of the outgoing Board. I also wish the new Board of Directors every success in launching their great initiatives, bringing immense benefits to the community.

李國棟醫生 GBS 太平紳士
Dr LI Kwok-tung, Donald, GBS, JP
安老事務委員會主席
Chairman of the Elderly Commission

勞工及福利局常任秘書長

香港添馬添美道二號
政府總部西翼十一樓



**PERMANENT SECRETARY FOR
LABOUR AND WELFARE**

11/F, West Wing,
Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong

仁濟醫院以仁濟世，多年來不斷拓展慈善事業，所提供的服務家傳戶曉，成績卓著。仁濟醫院深深植根於社區，廣泛參與各種計劃，致力滿足市民對服務需求的改變和配合政府的相關政策，不斷推陳出新，與香港同步前行。

仁濟醫院為配合政府牽頭推動的社區客廳試行計劃，於二零二三年在社會服務特別項目之下成立賽馬會「仁濟薈」，提供社區客廳服務，為劏房戶或不適切居所居民提供額外的生活空間，以促進居民及其家人之間的支持和凝聚力。由此可見，仁濟醫院竭誠務善，樹立了貢獻社會的良好榜樣。

欣逢仁濟醫院第五十八屆董事局就職典禮，謹此衷心致賀，並向上屆董事局成員致以衷心感謝。期望新一屆董事局固本開新，施展抱負，惠澤香江。

Yan Chai Hospital is committed to serving the community with benevolence. Over the years, Yan Chai Hospital has continued to expand its scope of charitable services, and its services have been launched with flying colours. Yan Chai Hospital is deeply rooted in the local community and has participated in various programmes. To cater for the changing needs of the people it serves and complement relevant government policies, Yan Chai Hospital initiates new services timely in an innovative spirit to meet rising demands and growing expectations.

To tie in with the Government-led Pilot Programme on Community Living Room, Yan Chai Hospital set up the Jockey Club Yan Chai Community Hub in 2023 under the Social Services Special Projects to provide community hub services. Extended living space is provided for residents of sub-divided flats or unfit dwellings so as to promote support and cohesion among residents and their families. This is a shining example of Yan Chai Hospital serving the community with heart.

On this auspicious occasion of the inauguration of the 58th Term Board of Directors, I warmly congratulate Yan Chai Hospital and express my deep gratitude to all members of the previous Board. I am confident that the incoming Board of Directors will build on the solid foundation of Yan Chai Hospital and scale new heights.



劉焯

LAU Yim, Alice

勞工及福利局常任秘書長
Permanent Secretary for Labour and Welfare

民政及青年事務局常任秘書長

香港添馬添美道二號
政府總部西翼十二樓

**PERMANENT SECRETARY
FOR HOME AND YOUTH AFFAIRS**

12/F, West Wing,
Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong

過去五十多年來，仁濟醫院一直貫徹「仁者存心，濟世利眾」的宗旨廣行善事，逐步由植根荃灣的地區醫院，發展成為本港聲譽卓著且極具規模的慈善團體，服務範圍既廣且深，受惠市民不計其數。歷屆董事局成員及全體員工共濟羣力，令仁濟醫院取得卓越成績，殊堪表揚。

仁濟醫院一直積極履行「與民攜手，保健安康」的使命，矢志提供以人為本的優質醫療服務。除致力為大眾提供多元化的西醫服務外，仁濟醫院在推廣中醫服務方面亦不遺餘力，竭誠配合政府和醫院管理局推動中西醫協作服務。由2024年起，仁濟醫院為「膝骨關節炎」等新增病種的病人提供針灸及內科服務。仁濟醫院亦全力配合政府推展「社區牙科支援計劃」，加強為基層長者提供牙科服務。

仁濟醫院不但為廣大市民提供完善的醫療服務，更積極配合政府促進公眾健康和預防疾病。仁濟醫院董事局透過營運荃灣地區康健中心，鼓勵市民建立健康生活模式，為建構健康社區作出重要貢獻。此外，仁濟醫院董事局於2024年起與香港理工大學正式建立長期合作關係，為本地首個大學開辦的營養治療學碩士課程的學生提供實習機會，讓學生在仁濟屬下社會服務單位親身接觸服務使用者，汲取融會理論與實踐的寶貴經驗。仁濟醫院董事局所作的努力為本地營養治療學教育發展帶來莫大裨益，亦同時有效促進了長者的長遠健康福祉。

欣逢仁濟醫院第五十八屆董事局就職慶典，我謹向上屆董事局成員致謝，並祝願新一屆董事局德業延綿，續創佳績。

Over the past 50 years, Yan Chai Hospital has faithfully lived up to its motto of "Serving the Community in the Spirit of Benevolence" by demonstrating a strong commitment to charitable deeds. It has gradually evolved from a district-level hospital founded in Tsuen Wan into a renowned and well-established charitable organisation which offers a broad and holistic range of services that have benefitted countless people across the territory in different aspects. The concerted efforts of former and present Boards of Directors and all staff members are commendable, contributing to the great achievements of Yan Chai Hospital.

Remaining steadfastly committed to fulfilling the mission of "Helping People Stay Healthy", Yan Chai Hospital has been devoted to offering quality people-oriented healthcare services. Apart from its unwavering dedication to providing the public with a wide diversity of western medicine services, Yan Chai Hospital has spared no effort to promote Chinese medicine services and work in tandem with the Government and the Hospital Authority to promote the Integrated Chinese-Western Medicine Services. Starting from 2024, Yan Chai Hospital has provided acupuncture and internal medicine services for patients of newly-added diseases such as knee osteoarthritis. Yan Chai Hospital has also rendered full support to the Government in implementing the Community Dental Support Programme to enhance the provision of dental services for grassroots elders.

Alongside its efforts to offer a comprehensive range of healthcare services to the public, Yan Chai Hospital has actively co-operated with the Government on promoting public health and preventing diseases. Through the operation of the Tsuen Wan District Health Centre, the Yan Chai Hospital Board has encouraged people to adopt a healthy lifestyle and thus contributing significantly to the building of a healthy community. Besides, the Yan Chai Hospital Board has officially established a long-term partnership with the Hong Kong Polytechnic University since 2024. It will provide placement opportunities for students from the Master of Science in Dietetics Programme, which is the first of its kind offered by a local university. The students can gain valuable experiences in blending theory and practice through in-person interactions with service users at Yan Chai's social service units. The strenuous efforts devoted by the Yan Chai Hospital Board has not only brought substantial benefits to the development of dietetics education in Hong Kong, but has also effectively enhanced the well-being of elders in the long run.

On the occasion of the inauguration of the 58th Term Board of Directors, I would like to extend my gratitude to the outgoing Board, and wish the incoming Board every success in its charitable endeavours to scale new heights.



林雪麗
Shirley LAM

民政及青年事務局常任秘書長
Permanent Secretary for Home and Youth Affairs

民政事務總署

香港灣仔軒尼詩道一百三十號
修頓中心二十九樓



HOME AFFAIRS DEPARTMENT

29/F, Southorn Centre, 130 Hennessy Road,
Wan Chai, Hong Kong

有賴歷屆董事局成員的卓越領導及宏籌碩劃，仁濟醫院得以在過去五十多年厚植根基，持續拓展服務範疇，滿足不斷轉變的社會需要。至今，仁濟醫院提供的服務已涵蓋醫療、社會及教育等多個範疇，惠澤四方，成為香港主要慈善機構之一，備受各界稱譽。

多年來，仁濟醫院與民政事務總署保持良好且穩固的合作關係，決心攜手為香港市民打造幸福和諧的社區，並在扶助社會上有需要人士方面不遺餘力，例如在災難事故發生時為受災人士提供緊急救濟援助。2024年4月佐敦華豐大廈發生三級火警，釀成重大傷亡及財物損失。仁濟醫院十分關注有關事故，主動聯絡受災人士並迅速給予適切的支援，解決他們的燃眉之急，亦即時從「仁濟緊急援助基金」調撥資源，向傷亡個案的家屬提供經濟援助，紓緩有關家庭的經濟壓力，協助他們渡過難關。全賴仁濟醫院時刻與政府並肩同行，為弱勢社羣送暖紓困，令香港得以成為安居樂業的理想地。

喜逢仁濟醫院第五十八屆董事局就職慶典，我謹向上屆董事局成員致以衷心的感謝，並祝願新一屆董事局工作順遂，鴻猷續展。

Thanks to the outstanding leadership of the former and present Board Members and their ambitious plans, Yan Chai Hospital has laid a strong foundation over the past five decades, and has continued to expand its scope of services to meet the ever-changing needs of the community. To date, Yan Chai Hospital provides quality multi-faceted services that cover a variety of fields including medical, social and education, benefitting people from all walks of life. Recognised as one of the major charitable organisations in Hong Kong, Yan Chai Hospital is held in high regard by various sectors.

Yan Chai Hospital has maintained a close and strong partnership with the Home Affairs Department over the years, working concertedly to build a happy and harmonious community for Hong Kong people. It spares no effort in helping the needy ones in the community, such as providing emergency assistance and relief to victims in the event of a disaster. The No. 3 alarm fire at New Lucky House in Jordan in April 2024 caused heavy casualties and property losses. Being deeply concerned about the incident, Yan Chai Hospital took the initiative to contact the victims and promptly offered them with appropriate support to address their imminent needs. It also mobilised resources from the Yan Chai Emergency Assistance Relief Fund immediately to provide financial assistance to families of the victims, so as to alleviate their financial pressure and help them tide over the difficult times. Working hand-in-hand with the Government all along, Yan Chai Hospital has always endeavoured to ensure that the underprivileged would be catered for and safeguarded, thereby making Hong Kong a better place to live and work.

On the occasion of the inauguration of the 58th Term Board of Directors, I would like to express my heartfelt gratitude to the members of the outgoing Board, and wish the incoming Board a smooth journey ahead and endless success in their future endeavours.



杜潔麗

Ms Priscilla TO

民政事務總署署長
Director of Home Affairs

荃灣民政事務處

新界荃灣青山公路荃灣段
174-208號
荃灣多層停車場大廈一樓

**TSUEN WAN DISTRICT OFFICE**

1/F, Tsuen Wan Multi-storey
Carpark Building,
174 - 208 Castle Peak Road,
Tsuen Wan, New Territories

仁濟醫院自一九七三年成立以來，不斷革故鼎新，從一所地區醫療機構逐步發展成為享譽全港的慈善團體，其服務遍及公營醫療、社會福利、公共教育及緊急援助等多個範疇，對社會貢獻良多。

仁濟醫院矢志改善大眾福祉，不但致力扶貧解困，更積極履行社會責任，其歷年舉辦的大型籌款活動深受市民歡迎及支持。在慶祝香港回歸祖國二十七周年的同時，仁濟醫院特別策劃了關懷長者的活動，走訪全港十八區，向多名獨居或隱蔽長者派發福袋，實踐送暖傳愛的精神。此外，「仁濟慈善行」及「仁濟慈善盆菜宴」已成為荃灣居民翹首以待的年度盛事。今年的「仁濟慈善行」首次移師至荃灣海濱長廊舉行，透過步行籌款的形式鼓勵市民身體力行，支持仁濟醫院繼續向前邁進。而2024年12月舉行的「仁濟慈善盆菜宴」更是再創紀錄，在荃灣沙咀道遊樂場筵開655席，場面非常熱鬧。超過6 550位熱心善長聚首一堂，共襄善舉，為「仁濟永強全癱病人基金」籌募善款，充分體現守望相助的社區氛圍，意義非凡。

欣逢仁濟醫院第五十八屆董事局成員履新，本人謹向上屆董事局成員衷心致謝，並祝願來屆董事局繼往開來，善業永昌。

Since its inception in 1973, Yan Chai Hospital has been devoting unrelenting efforts in pursuing continuous innovation and enhancement. Today, the once district-level medical institution has been developed into a renowned charitable organisation in the territory. Its scope of services to public healthcare, social welfare, public education and emergency relief, make a tremendous contribution to society.

Yan Chai Hospital is firmly committed to enhancing the well-being of the general public. In addition to its devotion in helping people in dire straits, it has been fulfilling its social responsibilities actively. Its large-scale fund-raising campaigns have been well-received and supported by the public over the years. In celebration of the 27th Anniversary of the Establishment of Hong Kong Special Administrative Region, Yan Chai Hospital specially organised the elderly caring activities, visiting all 18 districts of Hong Kong and distributing fortune bags to many singleton and hidden elders, so as to embrace the spirit of spreading warmth and love. Moreover, the "Yan Chai Charity Walk" and "Yan Chai Charity Poon Choi Feast" have become annual flagship events that are eagerly awaited by Tsuen Wan residents. This year's "Yan Chai Charity Walk" was held at Tsuen Wan Promenade for the first time. The activity encouraged the public to turn their intentions into actions, showing their staunch support for the further development of Yan Chai Hospital by participating in the charity walk. The "Yan Chai Charity Poon Choi Feast" held in December 2024 has also achieved remarkable success by setting an unprecedented record of 655 banquet tables being arranged for the feast at Sha Tsui Road Playground, Tsuen Wan. More than 6 550 generous benefactors gathered at this meaningful charitable event to raise funds for the Yan Chai Tetraplegic Fund, fully showcasing the atmosphere of mutual support in the Tsuen Wan community.

On the occasion of the inauguration of the 58th Term Board of Directors, I would like to extend my heartfelt gratitude to the outgoing Board, and wish the incoming Board continued success in charitable deeds.

**區家盛****AU Ka-shing, Billy**

荃灣民政事務專員
District Officer (Tsuen Wan)

沙田民政事務處

新界沙田上禾輦路一號
沙田政府合署四樓



SHA TIN DISTRICT OFFICE

4/F, Sha Tin Government Offices,
1 Sheung Wo Che Road,
Sha Tin, New Territories

多年來，仁濟醫院為廣大羣眾提供多項優質服務和適時援助，對老幼病危盡顯關懷。院方不斷革新服務，與時並進，現已發展成為多元化的慈善機構，在醫療、教育、社會服務及緊急援助等範疇均建樹良多，備受各界尊崇。種種卓越成就，實有賴歷屆董事局領導有方，以及院方員工上下一心，不辭勞苦服務人羣，方能實現。

欣逢仁濟醫院第五十八屆董事局就職，我謹衷心感謝上屆董事局成員，並祝願新一屆董事局延續仁濟醫院的優良傳統，繼續為民送暖，再展善猷。

Over the years, Yan Chai Hospital has been providing a wide range of quality services and timely assistance to the general public, caring for the elderly, the young, the sick and the needy. The Hospital has evolved into a diversified charitable organisation with outstanding achievements in health care, education, social services and emergency assistance through constant innovation of services, and gained high respect from various sectors of the community. All these achievements cannot be achieved without the able leadership of successive Boards of Directors and the dedication and commitment of all staff of the Hospital.

On the occasion of the inauguration of the 58th Term Board of Directors, I would like to extend my heartfelt gratitude to the outgoing Board. I also wish the incoming Board to continue the tradition of excellence of Yan Chai Hospital to bring warmth to the people.



余懷誠

YU Wai-shing, Frederick

沙田民政事務專員
District Officer (Sha Tin)

第五十七屆董事局

Board of Directors 2024-2025

主席 Chairman



張文嘉博士
Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella

副主席 Vice-chairmen



第一副主席
1st Vice-chairman
朱德榮先生MH
Mr. CHU Tak-wing, Gary, MH



第二副主席
2nd Vice-chairman
羅穎怡女士
Ms. Wendy LAW



第三副主席
3rd Vice-chairman
蔡寶健先生
Mr. CHOI Po-kin, Anthony



第四副主席
4th Vice-chairman
陳承志先生
Mr. CHAN Shing-jee



第五副主席
5th Vice-chairman
蘇凱欣小姐
Miss SO Hoi-yan, Linda



第六副主席
6th Vice-chairman
嚴紀雯小姐
Miss YIM Kei-man, Carmen

總理 Directors



鍾培生先生
Mr. Derek CHEUNG



李永毅先生
Mr. LEE Wing-ngai, Ricky



陳志堅博士
Dr. CHAN Chi-kin, Johnny



蔡高燕姬博士
Dr. CHOI KO Yin-kei, Maggie



祝松福先生
Mr. CHUK Chung-fuk



陳胡諺文博士
Dr. CHAN WU Yin-man, Amber



黃子文先生
Mr. WONG Tsz-man, Henry



古鎧綸先生
Mr. KOO Hoi-lun, Alan



王亞明先生
Mr. WONG Ya-ming, Jeffrey

總理 Directors



周碧淵女士
Ms. Portia CHOW



周德佩女士
Ms. Amy CHAU



陳施如小姐
Miss CHAN Sze-yu, Christina



陳龍銘先生
Mr. Jerry CHAN



葉林麗珍女士
Mrs. IP LAM Lai-chun, Annika



楊欣榮先生
Mr. YEUNG Yan-wing, Jackie



伍梁鳳華女士
Mrs. NG LEUNG Fung-wah, Eva



劉穎勤女士
Ms. LAU Wing-kan, Wing



顏美斯小姐
Miss NGAN Mei-sze, Katherine



王傲山先生
Mr. WONG Ngao-san, Marcus



林浩安先生
Mr. Andrew LAM



鄭美菁小姐
Miss CHENG Mei-ching, Carrie

顧問局 Advisory Board

名譽主席 Honorary Chairmen



田北俊GBS太平紳士
Mr. James P.C. TIEN, GBS, JP



唐尤淑圻榮譽博士太平紳士
Mrs. TANG YEW Zoe-chi, Susan,
Honorary Doctor, JP



王忠秣MH太平紳士
Mr. WONG Chung-mat, Ben, MH, JP



劉坤銘先生BH
Mr. LAU Kwan-ming, Roger, BH



王子沐先生
Mr. WONG Chi-muk

主席 Chairman



趙曾學韞教授，
榮譽博士BBS太平紳士
Prof. CHIU TSANG Hok-wan, Alice,
Honorary Doctor, BBS, JP

副主席 Vice-chairmen



羅嘉穗榮譽博士(社會科學)BBS, MH
Ms. LAW Kar-shui, Elizabeth,
Honorary Doctor (Social Science), BBS, MH



蘇陳偉香女士SBS, BBS
Mrs. SO CHAN Wai-hang,
Susan, SBS, BBS



孫蔡吐媚女士MH
Mrs. Mary SUEN, MH

秘書 Secretary



嚴徐玉珊女士MH
Mrs. YIM TSUI Yuk-shan, MH

委員 Members



邱裘錦蘭太平紳士
Mrs. CHIU JU Ching-lan, JP



廖湯慧靄博士SBS, BBS
Dr. Rita TONG LIU, SBS, BBS



胡郭秀萍太平紳士
Lady WU KWOK Sau-ping, Ivy, JP

委員 Members



查劉璧如女士
Mrs. CHA LIU Bie-ju



吳禎貽先生
Mr. NG Jing-yee



梁劉柔芬GBS太平紳士
Mrs. LEUNG LAU Yau-fun,
Sophie, GBS, JP



何杜瑞卿女士
Mrs. HO TO Shui-hing, Silvana



郭子樑先生
Mr. KWOK Chi-leung



尹志強BBS太平紳士
Mr. WAN Chi-keung, Aaron, BBS, JP



吳王依雯SBS, BBS太平紳士
Mrs. NG WONG Yee-man,
Gloria, SBS, BBS, JP



蔡百泰榮譽博士MH
Mr. CHOI Pat-tai,
Honorary Doctor, MH



鄭蘇薇女士MH
Mrs. CHENG SO Mei, Christina, MH

委員 Members



陳耀星SBS太平紳士
Mr. CHAN lu-seng, Star, SBS, JP



嚴玉麟博士SBS, BBS太平紳士
Dr. YIM Yuk-lun, Stanley, SBS, BBS, JP



李文俊博士SBS太平紳士
Dr. Raymond LEE, SBS, JP



鄧錦雄榮譽博士BBS, MH
Mr. TANG Kam-hung,
Honorary Doctor, BBS, MH



周德煒先生MH
Mr. CHAU Tak-wai, MH



錢曼娟女士BBS, MH
Ms. TSIN Man-kuen, Bess, BBS, MH



吳守基GBS太平紳士
Mr. NG Sau-kei,
Wilfred, GBS, JP



董吳玲玲太平紳士
Mrs. TUNG NG Ling-ling,
Christy, JP



李文斌MH太平紳士
Mr. LEE Man-bun,
Edmond, MH, JP

委員 Members



鄭承隆先生MH
Mr. CHENG Shing-lung,
Edwin, MH



梁昌明博士MH太平紳士
Raymond LEUNG,
PhD, MH, JP



林煒珊女士MH
Ms. LAM Wai-shan,
Vanessa, MH



鄭承峰博士MH太平紳士
Dr. CHENG Shing-fung,
Baldwin, MH, JP



馮卓能先生MH
Mr. FUNG Cheuk-nang,
Clement, MH



王賢訊先生MH
Mr. WONG Yin-shun,
Vincent, MH



周松東先生MH
Mr. CHAU Chung-tung,
Sam, MH



黃楚淇女士MH
Ms. Macy WONG, MH



葉恭正博士MH
Dr. IP Kung-ching, Paul, MH

第五十七屆名譽理事 Honorary Directors 2024-2025



余柏岐先生
Mr. YUE Pak-kee, David



潘陳愛菁SBS太平紳士
Mrs. POON CHAN Oi-ching,
Daisy, SBS, JP



何德心先生BBS, MH
Mr. HO Tak-sum, BBS, MH



吳佛祥先生
Mr. NG Fut-cheung



趙耀年MH太平紳士
Mr. CHIU Yiu-nin,
Leonard, MH, JP



劉劉寶芝女士MH
Mrs. LAU LAU Po-chee,
Tammy, MH



孫國華先生MH
Mr. SUN Kwok-wah,
Peter, MH



楊啟宗先生
Mr. YEUNG Kai-chung, Johnny



史顏景蓮女士MH
Mrs. SHI NGAN King-lin,
Kimmy, MH



吳春秀女士
Ms. NG Chun-sau, Tracy



鄭斯堅先生
Mr. CHENG Sze-kin, Leo



方力浩先生
Mr. FONG Lik-ho, Nicholas



鄺晶晶女士
Ms. KWONG Ching-ching, Akiko



王世存先生
Mr. WONG Sai-chuen, Eddie



何沅蔚小姐
Miss HO Ivy Yuen-wei, Vera



葉嘉威博士
Dr. IP Ka-wai, Charlie



羅翰榮先生
Mr. LAW Hon-wing, Harrison



馬永德先生
Mr. Victor MA

董事局及委員會

Board of Directors and Committees

董事局職權

Functions of the Board of Directors

仁濟醫院（簡稱「仁濟」）董事局的全體成員，包括主席、副主席及總理，受託負責管治仁濟的運作。仁濟的總理透過董事局會議及轄下各委員會監管行政人員的工作表現。

為妥善管治仁濟，董事局的基本職能如下：制定路向、釐訂政策、編排計劃、製作預算、督責監察、確保問責、籌募經費、推廣仁濟醫院，及與社區建立良好關係。總理個人及集體負責履行以下職責：

1. 根據《仁濟醫院條例》所規定的範圍，行使一般權力；
2. 為仁濟的整體事務提供指引，務使仁濟能達成目標；
3. 協助制定管理政策，用於仁濟內部管理和運作；
4. 確保已建立充分的內部監管，能符合董事局批准的政策；
5. 監察仁濟的運作，從獨立的觀點考慮策略、資源、服務水平、主要任命及經費的調配；
6. 監察仁濟的財務狀況，確保收支平衡並定時作出準確和及時的評估；
7. 推廣仁濟的形象與活動，並加強與社區的關係；
8. 捐獻並積極參與籌募仁濟經費。

The Board of Directors, consisting of the Chairman, Vice-chairmen and Directors, oversees the management and governance of Yan Chai Hospital (Yan Chai). It also monitors the performance of all executive staff through Board meetings and a Committee system.

Committed to maintaining good governance, the Board of Directors formulates organisational directions, making policies, organisational work planning and budget forecast, monitors all aspects related to accountability, participating in fundraising and promotion and building community relations. Individually and as a team, the directors are also responsible for the following duties:

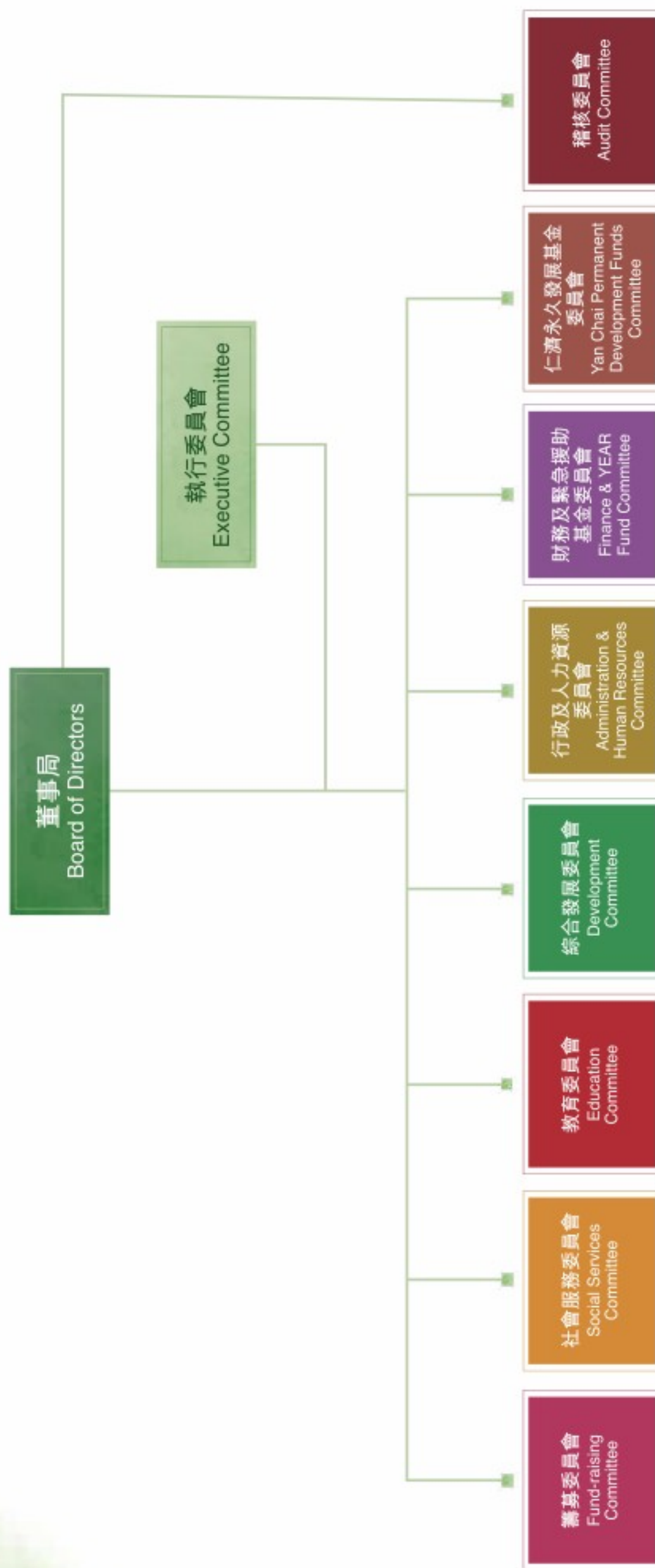
1. Exerting authority given to them by the Yan Chai Hospital Ordinance;
2. Providing goal-oriented guidance to achieve Yan Chai's mission and values;
3. Assisting in formulating management policies that regulate internal management and operations;
4. Ensuring internal supervision processes adhere to the policies approved by the Board of Directors;
5. Supervising operations and making independent assessments of the organisation's strategies, resources, standard of services, major appointments and budget allocation;
6. Supervising accurate and timely financial assessments;
7. Participating in promotional initiatives and strengthening community relations;
8. Donating and engaging in fundraising activities.

委員會及其職權範圍

Committees and their Terms of Reference

仁濟醫院董事局轄下設有多個核心服務委員會，包括：稽核委員會、籌募委員會、社會服務委員會、教育委員會、綜合發展委員會、行政及人力資源委員會和財務及緊急援助基金委員會，分別監察仁濟醫院主要的工作或服務，及提供釐訂政策的建議。執行委員會協調其他委員會的工作及在呈交其他委員會建議/提案予董事局審議前加以審閱。另外，董事局及顧問局亦委派成員出任仁濟永久發展基金委員會，協助制訂基金的長遠投資策略。

Under the Board of Directors, various Committees oversee and manage different functions and services and provide suggestions regarding the formulation of policies. These include the Audit Committee, the Fundraising Committee, the Social Services Committee, the Education Committee, the Development Committee, the Administration and Human Resources Committee and the Finance and YEAR Fund Committee. The Executive Committee coordinates duties among the Committees and review their recommendations and proposals before presenting to the Board of Directors for consideration. In addition, the Board of Directors and the Advisory Board will appoint several members to participate in the Yan Chai Permanent Development Funds Committee to develop long-term investment strategies.



第五十七屆董事局委員會

Committees of the Board 2024-2025

常務委員會 Board Committee

主席 Chairman	張文嘉博士 Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella
委員 Members	朱德榮先生MH Mr. CHU Tak-wing, Gary, MH 羅穎怡女士 Ms. Wendy LAW 蔡寶健先生 Mr. CHOI Po-kin, Anthony 陳承志先生 Mr. CHAN Shing-jee 蘇凱欣小姐 Miss SO Hoi-yan, Linda 嚴紀雯小姐 Miss YIM Kei-man, Carmen 鍾培生先生 Mr. Derek CHEUNG 李永毅先生 Mr. LEE Wing-ngai, Ricky 陳志堅博士 Dr. CHAN Chi-kin, Johnny 蔡高燕姬博士 Dr. CHOI KO Yin-kei, Maggie 祝松福先生 Mr. CHUK Chung-fuk 陳胡諺文博士 Dr. CHAN WU Yin-man, Amber 黃子文先生 Mr. WONG Tsz-man, Henry 古鎧綸先生 Mr. KOO Hoi-lun, Alan 王亞明先生 Mr. WONG Ya-ming, Jeffrey 周碧淵女士 Ms. Portia CHOW 周德佩女士 Ms. Amy CHAU 陳施如小姐 Miss CHAN Sze-yu, Christina 陳龍銘先生 Mr. Jerry CHAN 葉林麗珍女士 Mrs. IP LAM Lai-chun, Annika 楊欣榮先生 Mr. YEUNG Yan-wing, Jackie 伍梁鳳華女士 Mrs. NG LEUNG Fung-wah, Eva 劉穎勤女士 Ms. LAU Wing-kan, Wing 顏美斯小姐 Miss NGAN Mei-sze, Katherine 王傲山先生 Mr. WONG Ngao-san, Marcus 林浩安先生 Mr. Andrew LAM 鄭美菁小姐 Miss CHENG Mei-ching, Carrie

執行委員會 Executive Committee

主席 Chairman	張文嘉博士 Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella
委員 Members	吳王依雯SBS, BBS太平紳士 Mrs. NG WONG Yee-man, Gloria, SBS, BBS, JP 嚴徐玉珊女士MH Mrs. YIM TSUI Yuk-shan, MH 朱德榮先生MH Mr. CHU Tak-wing, Gary, MH 羅穎怡女士 Ms. Wendy LAW 蔡寶健先生 Mr. CHOI Po-kin, Anthony 陳承志先生 Mr. CHAN Shing-jee 蘇凱欣小姐 Miss SO Hoi-yan, Linda 嚴紀雯小姐 Miss YIM Kei-man, Carmen 鍾培生先生 Mr. Derek CHEUNG 李永毅先生 Mr. LEE Wing-ngai, Ricky 陳志堅博士 Dr. CHAN Chi-kin, Johnny 蔡高燕姬博士 Dr. CHOI KO Yin-kei, Maggie 祝松福先生 Mr. CHUK Chung-fuk 陳胡諺文博士 Dr. CHAN WU Yin-man, Amber

稽核委員會 Audit Committee

主席 Chairman	張文嘉博士 Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella
委員 Members	孫蔡吐媚女士MH Mrs. Mary SUEN, MH 朱德榮先生MH Mr. CHU Tak-wing, Gary, MH 羅穎怡女士 Ms. Wendy LAW 蔡寶健先生 Mr. CHOI Po-kin, Anthony 陳承志先生 Mr. CHAN Shing-jee 黃鎮南律師BBS太平紳士 Mr. WONG Chun-nam, Duffy, BBS, JP

籌募委員會 Fund-raising Committee

主席 Chairman	朱德榮先生MH Mr. CHU Tak-wing, Gary, MH
副主席 Vice-chairman	羅穎怡女士 Ms. Wendy LAW
當然委員 Ex-officio Members	張文嘉博士 Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella 蔡寶健先生 Mr. CHOI Po-kin, Anthony 陳承志先生 Mr. CHAN Shing-jee 蘇凱欣小姐 Miss SO Hoi-yan, Linda 嚴紀雯小姐 Miss YIM Kei-man, Carmen
委員 Members	王亞明先生 Mr. WONG Ya-ming, Jeffrey 周德佩女士 Ms. Amy CHAU 陳施如小姐 Miss CHAN Sze-yu, Christina 陳龍銘先生 Mr. Jerry CHAN 劉穎勤女士 Ms. LAU Wing-kan, Wing 林浩安先生 Mr. Andrew LAM 鄭美菁小姐 Miss CHENG Mei-ching, Carrie

社會服務委員會 Social Services Committee

主席 Chairman	羅穎怡女士 Ms. Wendy LAW
副主席 Vice-chairman	蔡寶健先生 Mr. CHOI Po-kin, Anthony
當然委員 Ex-officio Members	張文嘉博士 Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella 朱德榮先生MH Mr. CHU Tak-wing, Gary, MH 陳承志先生 Mr. CHAN Shing-jee 蘇凱欣小姐 Miss SO Hoi-yan, Linda 嚴紀雯小姐 Miss YIM Kei-man, Carmen
委員 Members	蔡高燕姬博士 Dr. CHOI KO Yin-kei, Maggie 祝松福先生 Mr. CHUK Chung-fuk 陳胡諺文博士 Dr. CHAN WU Yin-man, Amber 王亞明先生 Mr. WONG Ya-ming, Jeffrey 楊欣榮先生 Mr. YEUNG Yan-wing, Jackie 伍梁鳳華女士 Mrs. NG LEUNG Fung-wah, Eva 鄭美菁小姐 Miss CHENG Mei-ching, Carrie

教育委員會 Education Committee

主席 Chairman	蔡寶健先生 Mr. CHOI Po-kin, Anthony
副主席 Vice-chairman	陳承志先生 Mr. CHAN Shing-jee
當然委員 Ex-officio Members	張文嘉博士 Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella 朱德榮先生MH Mr. CHU Tak-wing, Gary, MH 羅穎怡女士 Ms. Wendy LAW 蘇凱欣小姐 Miss SO Hoi-yan, Linda 嚴紀雯小姐 Miss YIM Kei-man, Carmen
委員 Members	鍾培生先生 Mr. Derek CHEUNG 黃子文先生 Mr. WONG Tsz-man, Henry 周德佩女士 Ms. Amy CHAU 葉林麗珍女士 Mrs. IP LAM Lai-chun, Annika 楊欣榮先生 Mr. YEUNG Yan-wing, Jackie 伍梁鳳華女士 Mrs. NG LEUNG Fung-wah, Eva 劉穎勤女士 Ms. LAU Wing-kan, Wing 顏美斯小姐 Miss NGAN Mei-sze, Katherine

綜合發展委員會 Development Committee

主席 Chairman	陳承志先生 Mr. CHAN Shing-jee
副主席 Vice-chairman	蘇凱欣小姐 Miss SO Hoi-yan, Linda
當然委員 Ex-officio Members	張文嘉博士 Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella 朱德榮先生MH Mr. CHU Tak-wing, Gary, MH 羅穎怡女士 Ms. Wendy LAW 蔡寶健先生 Mr. CHOI Po-kin, Anthony 嚴紀雯小姐 Miss YIM Kei-man, Carmen
委員 Members	李永毅先生 Mr. LEE Wing-ngai, Ricky 蔡高燕姬博士 Dr. CHOI KO Yin-kei, Maggie 祝松福先生 Mr. CHUK Chung-fuk 陳胡諺文博士 Dr. CHAN WU Yin-man, Amber 黃子文先生 Mr. WONG Tsz-man, Henry 顏美斯小姐 Miss NGAN Mei-sze, Katherine 王傲山先生 Mr. WONG Ngao-san, Marcus

財務及緊急援助基金委員會 Finance & YEAR Fund Committee

主席 Chairman	蘇凱欣小姐 Miss SO Hoi-yan, Linda
副主席 Vice-chairman	嚴紀雯小姐 Miss YIM Kei-man, Carmen
當然委員 Ex-officio Members	張文嘉博士 Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella 朱德榮先生MH Mr. CHU Tak-wing, Gary, MH 羅穎怡女士 Ms. Wendy LAW 蔡寶健先生 Mr. CHOI Po-kin, Anthony 陳承志先生 Mr. CHAN Shing-jee
委員 Members	李永毅先生 Mr. LEE Wing-ngai, Ricky 陳志堅博士 Dr. CHAN Chi-kin, Johnny 古鏗綸先生 Mr. KOO Hoi-lun, Alan 周碧淵女士 Ms. Portia CHOW 陳施如小姐 Miss CHAN Sze-yu, Christina 陳龍銘先生 Mr. Jerry CHAN 王傲山先生 Mr. WONG Ngao-san, Marcus 林浩安先生 Mr. Andrew LAM

行政及人力資源委員會 Administration & Human Resources Committee

主席 Chairman	嚴紀雯小姐 Miss YIM Kei-man, Carmen
副主席 Vice-chairman	朱德榮先生MH Mr. CHU Tak-wing, Gary, MH
當然委員 Ex-officio Members	張文嘉博士 Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella 羅穎怡女士 Ms. Wendy LAW 蔡寶健先生 Mr. CHOI Po-kin, Anthony 陳承志先生 Mr. CHAN Shing-jee 蘇凱欣小姐 Miss SO Hoi-yan, Linda
委員 Members	鍾培生先生 Mr. Derek CHEUNG 陳志堅博士 Dr. CHAN Chi-kin, Johnny 古鏗綸先生 Mr. KOO Hoi-lun, Alan 周碧淵女士 Ms. Portia CHOW 陳龍銘先生 Mr. Jerry CHAN 葉林麗珍女士 Mrs. IP LAM Lai-chun, Annika 林浩安先生 Mr. Andrew LAM

仁濟永久發展基金委員會 Yan Chai Permanent Development Funds Committee

主席 Chairman	張文嘉博士 Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella
委員 Members	劉坤銘先生BH Mr. LAU Kwan-ming, Roger, BH 王子沐先生 Mr. WONG Chi-muk 蘇陳偉香女士SBS, BBS Mrs. SO CHAN Wai-hang, Susan, SBS, BBS 朱德榮先生MH Mr. CHU Tak-wing, Gary, MH 羅穎怡女士 Ms. Wendy LAW 蔡寶健先生 Mr. CHOI Po-kin, Anthony 陳承志先生 Mr. CHAN Shing-jee 蘇凱欣小姐 Miss SO Hoi-yan, Linda

顧問局常務委員會

The Standing Committee of Advisory Board

主席 趙曾學韜教授榮譽博士BBS太平紳士
Chairman Prof. CHIU TSANG Hok-wan, Alice,
Honorary Doctor, BBS, JP

副主席 羅嘉穗榮譽博士(社會科學) BBS, MH
Vice-chairmen Ms. LAW Kar-shui, Elizabeth,
Honorary Doctor(Social Science), BBS, MH
蘇陳偉香女士SBS, BBS
Mrs. SO CHAN Wai-hang, Susan, SBS, BBS
孫蔡吐媚女士MH
Mrs. Mary SUEN, MH

秘書 嚴徐玉珊女士MH
Secretary Mrs. YIM TSUI Yuk-shan, MH

委員 唐尤淑圻榮譽博士太平紳士
Members Mrs. TANG YEOW Zoe-chi, Susan, Honorary Doctor, JP
王子沐先生
Mr. WONG Chi-muk
吳王依雯SBS, BBS太平紳士
Mrs. NG WONG Yee-man, Gloria, SBS, BBS, JP
鄧錦雄榮譽博士BBS, MH
Mr. TANG Kam-hung, Honorary Doctor, BBS, MH
錢曼娟女士BBS, MH
Ms. TSIN Man-kuen, Bess, BBS, MH
王賢訊先生MH
Mr. WONG Yin-shun, Vincent, MH
黃楚淇女士MH
Ms. Macy WONG, MH

歷屆總理聯誼會第四十一屆執行委員會

The 41st Term Executive Committee of the Association of the Directors and Former Directors

榮譽主席 蘇陳偉香女士SBS, BBS
Honorable Chairmen Mrs. SO CHAN Wai-hang, Susan, SBS, BBS
林煒珊女士MH
Ms. LAM Wai-shan, Vanessa, MH
嚴徐玉珊女士MH
Mrs. YIM TSUI Yuk-shan, MH
馮卓能先生MH
Mr. FUNG Cheuk-nang, Clement, MH
周松東先生MH
Mr. CHAU Chung-tung, Sam, MH
王賢訊先生MH
Mr. WONG Yin-shun, Vincent, MH

主席 葉恭正博士MH
Chairman Dr. IP Kung-ching, Paul

副主席 孫蔡吐媚女士MH
Vice-chairman Mrs. Mary SUEN, MH

總務 張文嘉博士
General Affairs Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella

司庫 朱德榮先生MH
Treasurer Mr. CHU Tak-wing, Gary, MH

稽核 蔡寶健先生
Auditor Mr. CHOI Po-kin, Anthony

秘書 蔡高燕姬博士
Secretary Dr. CHOI KO Yin-kei, Maggie

康樂事務執委 黃子文先生
Amenities Executive Mr. WONG Tsz-man, Henry
Committees 王亞明先生
Mr. WONG Ya-ming, Jeffrey
馬永德先生
Mr. Victor MA

歷屆總理聯誼會架構

Structure of the Association of the Directors and Former Directors

永遠顧問 Permanent Advisors

唐尤淑圻榮譽博士太平紳士
邱裘錦蘭太平紳士
吳禎貽先生
趙曾學韜教授榮譽博士BBS太平紳士
何杜瑞卿女士
劉坤銘先生 BH
王子沐先生
吳王依雯SBS BBS太平紳士
王忠秣MH太平紳士
陳耀星SBS太平紳士
嚴玉麟SBS BBS太平紳士
鄧錦雄榮譽博士BBS, MH
羅嘉穗榮譽博士(社會科學) BBS, MH
吳守基GBS太平紳士
董吳玲玲太平紳士
李文斌MH太平紳士
梁昌明博士MH太平紳士
蘇陳偉香女士SBS BBS
林煒珊女士 MH
鄭承峰博士MH太平紳士
嚴徐玉珊女士 MH
馮卓能先生 MH
王賢訊先生 MH
周松東先生 MH
葉恭正博士 MH
孫蔡吐媚女士 MH

Mrs. Tang Yew Zoe-chi, Susan, Honorary Doctor, JP
Mrs. CHIU JU Ching-lan, JP
Mr. NG Jing-yee
Prof. CHIU TSANG Hok-wan, Alice, Honorary Doctor, BBS, JP
Mrs. HO TO Shui-hing, Silvana
Mr. LAU Kwan-ming, Roger, BH
Mr. WONG Chi-muk
Mrs. NG WONG Yee-man, Gloria, SBS, BBS, JP
Mr. WONG Chung-mat, Ben, MH, JP
Mr. CHAN Iu-seng, Star, SBS, JP
Dr. YIM Yuk-lun, Stanley, SBS, BBS, JP
Mr. TANG Kam-hung, Honorary Doctor, BBS, MH
Ms. LAW Kar-shui, Elizabeth, Honorary Doctor (Social Science), BBS, MH
Mr. NG Sau-kei, Wilfred, GBS, JP
Mrs. TUNG NG Ling-ling, Christy, JP
Mr. LEE Man-bun, Edmond, MH, JP
Raymond LEUNG PhD, MH, JP
Mrs. SO CHAN Wai-hang, Susan, SBS, BBS
Ms. LAM Wai-shan, Vanessa, MH
Dr. CHENG Shing-fung, Baldwin, MH, JP
Mrs. YIM TSUI Yuk-shan, MH
Mr. FUNG Cheuk-nang, Clement, MH
Mr. WONG Yin-Shun, Vincent, MH
Mr. CHAU Chung-tung, Sam, MH
Dr. IP Kung-ching, Paul
Mrs. Mary SUEN, MH

永遠榮譽會長 Permanent Honorable Presidents

趙曾學韜教授榮譽博士BBS太平紳士
潘陳愛菁SBS太平紳士
蔡少偉博士 MH
陳國超博士BBS, MH太平紳士
羅嘉穗榮譽博士(社會科學)MH
許亮華先生
徐湛滔太平紳士
蘇陳偉香女士SBS BBS
李偉波榮譽博士
嚴徐玉珊女士 MH
史顏景蓮女士 MH
孫蔡吐媚女士 MH
王庭聰BBS太平紳士
祝松福先生

Prof. CHIU TSANG Hok-wan, Alice, Honorary Doctor, BBS, JP
Mrs. POON CHAN Oi-ching, Daisy, SBS, JP
Dr. CHOI Siu-wai, William, MH
Dr. CHAN Kwok-chiu, BBS, MH, JP
Ms. LAW Kar-shui, Elizabeth, Honorary Doctor (Social Science), BBS, MH
Mr. HUI Leung-wah
Mr. TSUI Cham-to, JP
Mrs. SO CHAN Wai-hang, Susan, SBS, BBS
Dr. LI Wei-bo
Mrs. YIM TSUI Yuk-shan, MH
Mrs. SHI NGAN King-lin, Kimmy, MH
Mrs. Mary SUEN, MH
Mr. WONG Ting-chung, BBS, JP
Mr. CHUK Chung-fuk

永遠榮譽副會長 Permanent Honorable Vice-Presidents

陳周薇女士
楊啟宗先生
鮑誠業先生

Mrs. CHEN CHOU Mei-mei, Vivien
Mr. YEUNG Kai-chung, Johnny
Mr. BOU Shing-ip, Sammy

第四十一屆會長 The 41st Term President

鄧錦雄榮譽博士BBS, MH

Mr. TANG Kam-hung, Honorary Doctor, BBS, MH

第四十一屆副會長 The 41st Term Vice-Presidents

蔡高燕姬女士
嚴玉麟SBS, BBS太平紳士
陳李詠詩女士
周松東先生 MH
葉恭正博士 MH
張文嘉博士
王世存先生
馬永德先生

Dr. CHOI KO Yin-kei, Maggie
Dr. YIM Yuk-lun, Stanley, SBS, BBS, JP
Mrs. CHAN LI Wing-sze, Jenny
Mr. Chau Chung-tung, Sam, MH
Dr. IP Kung-ching, Paul, MH
Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella
Mr. WONG Sai-chuen, Eddie
Mr. Victor MA

醫療服務

Medical Services

背景 Background Information

仁濟醫院於1973年由仁濟醫院董事局創辦，當時，醫院僅有一百張病床，主要提供康復服務。隨著荃灣區人口激增，院方因應社區的需求，不斷拓展新服務與設施；1991年醫院更成為醫院管理局(下稱醫管局)轄下的公立醫院。迄今，仁濟醫院已發展為一所提供急症及延續護理服務的全科醫院，截至2024年12月31日，醫院共有病床811張，2,635位員工，為荃灣及鄰近地區市民提供具質素的醫療服務。

Yan Chai Hospital (the Hospital) was founded in 1973 by the Yan Chai Hospital Board of Directors equipped initially with 100 beds. In 1991, the Hospital was enrolled as one of the public hospitals operating under the auspices of the Hospital Authority (HA). Starting as a convalescent-service provider, the Hospital has over the years developed into an acute general hospital with 811 beds and 2,635 staff (as at 31 December 2024), to provide Tsuen Wan and its neighboring areas with acute and extended care services.

811

病床
Hospital Bed



2,635

員工人數
Number of Staff



服務簡介

位於荃灣市中心的仁濟醫院現時是醫管局九龍西醫院聯網其中一所提供急症及延續護理服務的醫院，亦是九龍西醫院聯網耳鼻喉頭頸外科的專科轉介中心；除此，仁濟醫院也是本港其中一所專責提供全關節置換手術服務的公立醫院。醫院除提供廿四小時急症室服務外，還有多元化的專科醫療及專職醫療服務；此外，醫院設有全科診所提供普通科及家庭醫學專科門診服務，同時亦管理兩間普通科門診診所，分別為戴麟趾夫人普通科門診診所及伍若瑜夫人普通科門診診所，為區內市民提供多元化的基層醫療護理服務。

員工情況

截至2024年12月31日，本院有員工2635位^{#1, #2}，包括234位醫生、928位護士、274位專職醫療人員和1199位其他職系員工包括行政與支援服務工作人員。

#1: 不包括九龍西醫院聯網家庭醫學及基層醫療部門的員工

#2: 包括臨時員工

Service Description

Located in the center of Tsuen Wan District, Yan Chai Hospital (YCH) is one of the acute hospitals under the Kowloon West Cluster (KWC) of the HA, providing with acute and extended care services. The specialty of Otorhinolaryngology, Head & Neck Surgery of YCH also serves as a referral centre under KWC. Furthermore, YCH is also one of the public hospitals in Hong Kong designated to provide total joint replacement service. In addition to catering for a 24-hour Accident & Emergency service, YCH also provides a string of multi-disciplinary specialty services and allied health services to meet public demands. Furthermore, there is a General Practice Clinic providing general and family medicine specialist out-patient consultations. Besides, the Hospital manages two General Out-Patient Clinics, namely Lady Trench General Out-Patient Clinic and Mrs. Wu York Yu General Out-Patient Clinic, providing pluralistic primary health care to the community.

Staffing

As at 31 December 2024, the Hospital had a staff force of 2635^{#1, #2} consisting of 234 doctors, 928 nurses, 274 allied health staff and 1199 other staff groups including administrative and supporting staff.

#1: Exclude the staff of the Family Medicine and Primary Health Care Department

#2: Include temporary staff

服務範圍

• 專科及臨床服務

- 24小時急症服務
- 內科(包括復康、療養服務)
- 外科
- 兒童及青少年科
- 耳鼻喉頭頸外科
- 骨科
- 病理學科
- 放射診斷
- 麻醉科
- 深切治療
- 血液透析中心
- 健康乳腺中心
- 內分泌外科診所
- 內視鏡中心
- 全關節置換中心
- 急性腦血管治療中心
- 心臟介入治療中心

• 日間及專職醫療服務

- 全科診所
- 家庭醫學專科診所
- 專科門診
- 中醫診所暨教研中心/公務員中醫診所
(由仁濟醫院董事局提供服務)
- 藥劑服務
- 物理治療
- 職業治療
- 營養治療
- 言語治療
- 聽力診療
- 足病診療
- 義肢及矯形
- 臨床心理服務
- 醫務社會工作服務
- 健康資源中心
- 社康護理服務
- 長者日間醫院
- 兒童及青少年日間診症中心
- 兒童及青少年日間病房
- 綜合糖尿/內分泌及腎科日間護理服務
- 綜合檢查中心
- 內科日間醫療中心
- 耳鼻喉日間診療中心

Scope of Services

• Specialties & Clinical Services

- 24-hour Accident and Emergency Service
- Medicine (including Convalescent and Infirmary Services)
- Surgery
- Paediatrics & Adolescent Medicine
- Otorhinolaryngology, Head & Neck Surgery
- Orthopaedics & Traumatology
- Pathology
- Radiology
- Anaesthesiology
- Intensive Care
- Haemodialysis Unit
- Wellness Clinic for Breast Disease
- Endocrine Surgery Clinic
- Endoscopy Centre
- Total Joint Replacement Centre
- Acute Cerebro-Vascular Treatment Centre
- Cardiac Intervention Centre

• Ambulatory & Allied Health Services

- General Practice Clinic
- Family Medicine Specialist Clinic
- Specialist Out-Patient Service
- Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre/
Civil Service Chinese Medicine Clinic (provided by YCH Board)
- Pharmacy
- Physiotherapy
- Occupational Therapy
- Dietetics
- Speech Therapy
- Audiology
- Podiatry
- Prosthetics and Orthotics
- Clinical Psychology Service
- Medical Social Services
- Health Resource Centre
- Community Nursing Service
- Geriatric Day Hospital
- Paediatrics and Adolescent Ambulatory Centre
- Paediatrics and Adolescent Day Ward
- Integrated Diabetes Mellitus /Endocrine and
Renal Ambulatory Care Services
- Special Diagnostic Centre
- Medical Ambulatory Care Centre
- ENT Ambulatory Centre

醫院設施

院內各大樓之服務及設施如下(截至2024年12月):

1. A座: 共二十三層, 現時大樓分別由衛生署(地下至二樓)、政府產業署(十九樓至二十樓)和醫院管理局(三樓至十八樓和二十一樓)共同使用, 內有醫院演講廳、醫院員工渡宿房及更衣室、醫生辦公室、醫院行政部、中央護理部和部份服務單位之辦公室以及九龍西聯網家庭醫學及基層醫療部總辦事處。
2. B座: 是主要服務大樓, 共十九層, 提供各項臨床專科服務, 設有急症病房、隔離病房, 並有急症室、急症科病房、手術室、麻醉科、深切治療部、心臟介入治療中心暨心臟加護病房、血液透析中心、急性腦血管治療中心、兒童及青少年日間病房、健康乳腺中心、內分泌外科診所、耳鼻喉日間診療中心、全關節置換中心、放射診斷部、內視鏡中心、病理化驗部、職業治療部、物理治療部、醫務社會工作部、促進術後護理服務辦公室; 還有病人聯絡主任辦公室、醫院廚房、殮房以及由仁濟醫院董事局管理之仁濟醫院曾卓明中醫痛症中心亦設於此大樓。
3. C座: 共十二層, 設於此大樓的醫院服務包括全科診所、家庭醫學專科診所、各項專科門診服務、藥劑服務、營養治療、言語治療、兒童及青少年日間診療中心、健康資源中心、內科日間醫療中心及綜合檢查中心、綜合糖尿/內分泌及腎科日間護理服務、長者日間醫院、腸道檢查公私營協作計劃辦公室及醫療紀錄服務部; 而仁濟醫院董事局管理之中醫診所暨教研中心/公務員中醫診所、牙科診所及仁濟醫院董事局總辦事處亦設於此大樓。
4. 綜合服務大樓: 樓高三層, 院方於八樓部份地方至十二樓設立了延續醫療中心, 提供復康及療養病床, 並設專職醫療服務, 包括物理治療、職業治療、足病診療、義肢及矯形服務及臨床心理服務。此外, 社康護理服務的辦公室亦設於此。大樓地下至八樓部份地方則設有由仁濟醫院董事局管理之護養安老院、幼兒中心等福利服務及設施。

Facilities

Facilities of the Yan Chai Hospital are set out as follows (as at December 2024):

1. Block A - a 23-storeyed building which is shared between Department of Health (G/F - 2/F), Government Property Agency (19/F - 20/F) and Hospital Authority (3/F - 18/F and 21/F). Currently it accommodates the Hospital's lecture theatre, staff overnight rooms and changing rooms, doctors' offices, offices of Hospital Administration, Central Nursing Division and other service units as well as Cluster Office of KWC Family Medicine and Primary Health Care Department.
2. Block B - a 19-storeyed main service building accommodating the following services/facilities: acute wards, isolation ward, Accident & Emergency Department, Emergency Medicine ward, Operating Theatres, Anaesthetic Department, Intensive Care Unit, Cardiac Intervention Centre cum Coronary Care Unit, Haemodialysis Unit, Acute Cerebro-Vascular Treatment Centre, Paediatrics and Adolescent Day Ward, Wellness Clinic for Breast Disease, Endocrine Surgery Clinic, ENT Ambulatory Centre, Total Joint Replacement Centre, Department of Radiology, Endoscopy Centre, Pathology Department, Occupational Therapy Department, Physiotherapy Department, Medical Social Services Department, Enhanced Recovery After Surgery Service. Furthermore, Patient Relations Office, Kitchen, Mortuary and the Yan Chai Hospital Wilson Tsang Churk Ming Traditional Chinese Medicine (TCM) Pain Treatment Centre are also located in this block.
3. Block C - a 12-storeyed block accommodating hospital services include General Practice Clinic, Family Medicine Specialist Clinic, Specialist Out-patient services, Pharmacy, Dietetic service, Speech Therapy, Paediatrics and Adolescent Ambulatory Centre, Health Resource Centre, Medical Ambulatory Care Centre and Special Diagnostic Centre, Integrated Diabetes Mellitus / Endocrine and Renal Ambulatory Care Services, Geriatric Day Hospital, office of Colon Assessment Public-Private Partnership Programme and Medical Records Services Department. In addition, medical services which are managed by the Yan Chai Hospital Board such as Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre/Civil Service Chinese Medicine Clinic, Dental Clinic and the Head Office of Yan Chai Hospital Board are also located in this block.
4. Multi-Services Complex - a 13-storeyed building housing an extended care centre on part of 8/F to 12/F to provide rehabilitation and infirmary services together with allied health services including Physiotherapy, Occupational Therapy, Podiatry, Prosthetics & Orthotics and Clinical Psychology services. Moreover, the office of Community Nursing Service is also located in this building. The G/F up to part of 8/F are the day and residential welfare facilities, nursing home etc. managed by the Yan Chai Hospital Board.

服務回顧及展望

過去一年，儘管面對不少挑戰，我們在醫院管理局（下稱「醫管局」）、仁濟醫院董事局、荃灣區議會及地區各團體的支持下，於提升醫療服務質素、促進病人護理照顧以及推廣健康教育各方面，均獲得顯著的成績。

發展外科日間醫療護理服務

醫院一直致力提供病人為本的服務，不斷探求各種優化服務的措施，讓病人可在最合適的環境接受適切的醫治。院方於2022年疫情期間利用B座5樓暫時空置的地方，以試驗性質推展日間外科手術服務試驗計劃，以非住院模式，為無須留院的病人提供複雜性相對較低和需時較短的手術治療或醫療程序日間服務。



外科日間醫療護理中心
Surgical Ambulatory Care Centre

隨着試驗計劃在疫情後逐步發展，服務需求日漸上升，院方於2024年初調動地方，在B座十樓南翼病房部份地方設立「外科日間醫療護理中心」，中心於2024年中旬開始初步運作，病人在中心的一站式服務模式下接受外科專科診視、檢查及治療程序，不單加快治療效率，有助病情康復，同時亦減低在醫院受感染的風險。

中西醫協作服務

本院自2023年10月開始推展中西醫協作服務，為合適且自願參與的內科復康住院病人提供中風治療；協作服務隨後推展至骨科，為患有肌肉及骨骼痛症的骨科住院病人提供痛症治療。這兩項協作服務均由「仁濟醫院-香港浸會大學中醫診所暨教研中心（荃灣區）」的中醫團隊與仁濟醫院的西醫團隊協作提供。

2024年7月起，本院更開展新協作計劃 - 「膝骨關節炎治療先導項目」，為合適且自願參與的膝骨關節炎病人提供痛症治療如針灸、拔罐、推拿等治療，除了提供更多止痛和治療選擇予病人，透過發揮中西醫協作的優勢和作用，改善病人關節功能，減緩病情惡化，使病人可得到更全面的治療和照顧。



Service Highlight & Looking Ahead

The past year landmarked our endeavours on several fronts though with some challenges. We had made significant progress towards the achievement in improving medical service quality, enhancing health care to patients as well as promoting health education to public with the support from Hospital Authority (HA), Yan Chai Hospital Board (YCH Board), Tsuen Wan District Council and the local parties in community.

Development of Surgical Ambulatory Care Services

The hospital has always been committed to providing patient-oriented services and exploring various measures to optimise services, enabling patients to receive appropriate and effective medical services at the most suitable setting according to their needs. The Hospital rolled out a pilot programme for day surgical services on a trial basis during the Pandemic in 2022, utilising a temporarily vacant space on the 5th floor of Block B to provide day surgery services in a non-hospitalisation model for the surgical treatments or procedures which are of relatively less complexity and shorter in duration, suitable for the patients who do not require hospitalisation.

With the pilot programme gradually developing after the Pandemic and the rising demand for the services, the Hospital re-arranged space in part of the ward in south wing on the 10th floor of Block B in early of 2024 to set up a "Surgical Ambulatory Care Centre". The Centre began initial operation in the mid of 2024, providing patients with surgical specialist diagnosis, examination and treatment procedures in a one-stop service model, which not only enhances treatment efficiency and accelerates recovery, but also reduces the risk of infection in the hospital.

Integrated Traditional Chinese and Western Medicine (ICWM) Programme

The ICWM programme was rolled out in October 2023 for in-patients at medicine rehabilitation & convalescent wards, offering stroke treatment to suitable in-patients on a voluntary basis; the programme was subsequently extended to orthopaedic wards, in-patients suffering from musculoskeletal pain are offered pain treatment. Both collaborative services are provided by the Chinese medicine team of the Yan Chai Hospital-Hong Kong Baptist University Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre (Tsuen Wan District) and the Western medicine team of Yan Chai Hospital.

In July 2024, the Hospital further introduced a new programme – "Knee Osteoarthritis Care Pilot Programme". It provides patients with additional pain relief and treatment options to improve patients' joint function, slow down disease progression and provide patients with comprehensive care.

綜合服務大樓9樓901室關作綜合治療中心
Room 901, 9/F, Multi-services Complex is designated as the Integrated Treatment Centre

增設血液科專科

內科日間醫療中心於2024年12月開始增設血液科專科服務，為荃灣及附近地區患有血液腫瘤或骨髓疾病的病人提供日間化療和標靶治療服務。患有血液系統腫瘤或骨髓疾病的病人是需要接受化療或標靶治療，治療週期通常為每三至四星期一次，有些患者甚至需要每週或每天注射治療藥物。以往居於本區的病人必須前往瑪嘉烈醫院接受有關治療，病人經常要跨區來回接受治療，對日常生活造成影響。本院於C座5樓內科日間醫療中心開設這個新服務，提供便利的就醫位置和較佳環境，不但減少病人交通上的困擾，亦提高他們的整體生活質素。



內科日間醫療中心增設血液科專科服務
The Medical Ambulatory Care Centre expanded its service to provide haematology services

Setup of Haematology Services

The Medical Ambulatory Care Centre (MACC) expanded its service to provide haematology services starting in December 2024. This new service aims to provide ambulatory care services of chemotherapy and targeted therapy to patients living in Tsuen Wan and nearby areas who are suffering from haematologic tumors or bone marrow diseases. Patients with haematologic malignancies or bone marrow disorders often require chemotherapy or targeted treatment. The treatment cycles are approximately once every three to four weeks. Some patients may need injections of therapeutic drugs on a weekly or even daily basis. In the past, patients living at Tsuen Wan had to frequently travel to Princess Margaret Hospital for the treatments, which compromised their quality of life. To facilitate treatment of the patients, the haematology services are set up at the MACC that is situated at the 5th floor of Block C, providing a convenient location with better environment. It will not only reduce transportation problems, but also improve the overall quality of life for patients.

添置血管造影檢查儀器

為了提升服務質素，提供更準確的檢查及診斷，放射診斷部除新置了磁力共振掃描儀器，還將增設血管造影檢查儀器，這先進的儀器已於2025年初送抵放射診斷部，目前正陸續進行相關的安裝工程及測試。預計新儀器及系統將於2025年第二季分階段正式投入服務。透過新設備的運用，我們能更有效地診斷及管理各類心血管疾病，為病人提供更及時的治療方案。



Acquisition of Angiography Equipment

To enhance service quality and provide more accurate examinations and diagnoses, the Radiology Department has not only acquired a new magnetic resonance imaging (MRI) scanner but will also be installing angiography equipment. This advanced equipment was delivered to the Radiology Department in early 2025 and is currently in the installation and testing phases. The new equipment and system are expected to become operational in phases by the 2nd quarter of 2025. With its state-of-the-art technology, we will enhance our ability to diagnose and manage a variety of cardiovascular diseases, ensuring that patients receive timely and effective treatment.

翻新工程及其他優化設施

為了充分利用病房空間並為病人提供更好的環境，本院持續進行急症病房的翻新工程。在此計劃中，B座十一樓南翼急症科病房經已完成翻新工程，並於2024年6月重新開放提供住院服務，接着，十五樓南翼內科病房的翻新工程亦已展開；這些翻新工程為病人提供了更舒適和現代化的住院環境，並提升了整體醫療設施的形象。

另外，本院在C座的升降機門上安裝顏色鮮明的樓層裱貼，以顏色區分服務樓層，以便病人和訪客能快速辨識並選擇合適的升降機。除此，C座地下等候大堂亦增設多一個顯示屏提供取藥籌號狀況，讓病人無論在一樓藥劑部或地下大堂都能閱覽藥物是否配妥；相信這些優化設施將有效提高病人的就醫體驗，並進一步提升醫院的服務質量。

Renovation and other improvement works

Renovation and improvement works are being carried out in phases for the acute wards to facilitate better space utilisation and provide better environment for patients. Works for the Emergency Medicine Ward in south wing of 11th floor was completed and re-opened in June 2024 while the works for Medical Ward in south wing of 15th floor had also commenced. These renovations have resulted in a more comfortable and contemporary hospital environment, thereby enhancing the overall image of the medical facility.

The Hospital has installed vividly colored floor stickers on the lift doors of Block C, distinguishing serving floors by colours to facilitate patients and visitors in quickly identifying and selecting the appropriate lift. Besides, an additional display screen showing medicine collection status was placed in the waiting lobby on the ground floor of Block C, allowing patients to check the readiness of their medication whether they are at the pharmacy on the 1st floor or at the lobby on ground floor. These improvement measures will effectively enhance the patient experience and further elevate the hospital service quality.

院方亦為C座地下的捐款箱締造全新形象，捐款箱外觀由職員設計及投票選出，設計概念圍繞「祝福」、「關懷」和「喜悅」，體現捐款人對病人及社區的深切關懷與愛護。新的捐款箱除接受現金捐款，亦配備八達通機和二維碼，接受不同方式的捐款。



C座地下捐款箱的全新形象
New design of the donation box at
G/F of Block C

另外，A座外牆翻新工程、三樓演講廳及其他樓層的更新工程已分階段陸續完成，逐漸展現煥然一新的面貌；而演講廳更配備現代化設施，將為不同活動的參與者帶來全新體驗。

In addition, the renovation of the exterior walls and the Lecture Theatre on the 3rd floor as well as other floors of Block A has been completed in phases, presenting a brand-new look gradually. Moreover, the Lecture Theatre is also equipped with modern facilities, providing participants of various activities with exceptional experience.



A座外牆及演講廳完成翻新工程後，展現煥然一新的面貌。
The exterior walls and the Lecture Theatre of Block A showcase a brand-new appearance following the completion of the renovation.



促進醫療護理配備

本院獲得多個慈善機構的慷慨捐款，以添置醫療儀器，提升醫療服務質素；當中包括由「何東爵士慈善基金」慷慨捐款港幣六十九萬九千九百八十元，支持急症室添置一部用於診斷的彩色超音波掃描儀；該儀器已於2025年第一季正式投入服務，大大提升急症室的診斷效率和精準度，對於處理急症病患、創傷患者及其他需要快速診斷的情況，可大幅縮短診斷時間，從而提高成功搶救的比率。

除此，院方亦獲得「華人永遠墳場管理委員會」慷慨捐款港幣十九萬八千四百元，用於支持兒童及青少年科購置一部智能轉運呼吸機；此設備不僅能大大提升嬰兒在緊急轉院過程中的安全，亦將進一步優化相關的醫療服務質素，為病童提供更周全的照護；預計新儀器將於2025年10月正式投入服務。

Improvement of Healthcare Facilities

The Hospital had received donations from various organisations for the procurement of medical equipment to enhance the quality of medical services. With the generous donation of HK\$699,980 from "The Sir Robert Ho Tung Charitable Fund" to support Accident and Emergency Department in acquiring a set of diagnostic color ultrasound scanner. This equipment was officially put into service in the 1st quarter of 2025. The scanner has significantly enhanced the efficiency and accuracy of diagnoses in the Accident and Emergency Department. It also plays a crucial role in handling acute illnesses, trauma cases, and other situations requiring rapid diagnosis, substantially reducing diagnostic time and improving the success rate of emergency treatments.

Besides, the Hospital also received a generous donation of HK\$198,400 from "The Board of Management of the Chinese Permanent Cemeteries", a set of advanced transport ventilator will be procured for Paediatrics and Adolescent Medicine Department. This equipment is expected to be officially put into service in October 2025. Its introduction will not only significantly enhance the safety of emergency transfers for infants but also further improve the quality of related medical services, providing more comprehensive care for young patients.

關懷社區健康

醫院一直以社區為本，不單為院內病人提供優質的醫療服務，各專科團隊更於年內推廣不同的健康教育活動，包括內科部舉辦「關注中風週」健康推廣活動、外科部舉辦「乳癌關注月」和「世界肥胖日」健康教育活動，而兒童及青少年科部今年與兒童糖尿協會合辦「智營糖尿交流日2024」促進對疾病的認識。另外，健康資源中心舉辦糖尿病健康展覽推廣活動，亦與醫務社會工作部合辦不同的佳節關懷活動，到病房為病人送上歡樂、祝福和禮物。此外，中央護理部護士團隊為了讓年輕人了解急救知識的重要性和掌握正確的急救技能，為仁濟醫院林百欣中學學生舉辦了一個體驗急救工作坊，推廣急救知識。護士團隊除講解理論知識，教授基本的急救步驟，如心肺復甦法、止血法等，更帶備訓練器材和心肺復甦模擬公仔讓學生親身實踐。我們將繼續舉辦更多活動，惠及更多社群。

Care for Community Health

As a community hospital, Yan Chai Hospital not only delivers quality inpatient services, but also reaches out to community residents. During the year, several health educational programmes were launched by various clinical teams, including a "Stroke Awareness Week" health promotion activity organised by the Department of Medicine, a "Breast Cancer Awareness Month" and "World Obesity Day Exhibition" organised by the Department of Surgery. The Department of Paediatrics & Adolescent Medicine collaborated with Youth Diabetes Action to organise the "Diabeatshare Wellness Day 2024" to enhance the knowledge of disease. In addition, the Health Resource Centre organised a diabetes health exhibition to promote health awareness, and also collaborated with the Medical Social Services Department to organise various festive care activities to bring joy, blessings and gifts to patients at wards. In addition, the Central Nursing Division (CND) nursing team conducted a "Basic First Aid Workshop" for students at Yan Chai Hospital Lim Por Yen Secondary School, providing theoretical and practical training, teaching students first aids techniques such as cardiopulmonary resuscitation, bleeding control techniques and other first aid techniques. This helps to increase students' first aid awareness and enable them to respond effectively in emergency situations. In the coming years, more health community programmes will be organised.



護士團隊到校園舉辦工作坊提高學生們的急救知識
Workshop was conducted at school for raising students' awareness on basic first aid



推動環保

本院繼續貫徹將環境保護作為服務目標之一，積極推動可持續發展。過去一年，我們成功舉辦了多項環保活動，包括「捐食大行動」及「中秋月餅及月餅盒回收行動」，透過這些活動不僅減少了資源浪費，還提升了全體員工的環保意識。同時，本院在節能減排方面也採取了多項有效措施，例如更換LED節能光管，並成功完成了一項由中華電力有限公司「綠適樓宇基金」資助的節能改善工程，進一步優化了能源使用效率，降低碳足跡；此外，本院亦持續獲取了「香港綠色機構認證減廢證書 - 卓越級別」、「香港綠色機構認證減碳證書」及「工商業廢物源頭分類獎勵計劃 - 優異獎」等認證。我們將繼續探索更多舉措，為實現綠色低碳目標，貢獻我們的力量。

Care for Environmental Protection

The Hospital continues to uphold environmental protection as one of our service goals and actively promotes sustainable development. Over the past year, we have successfully organised several environmental activities, including the "Food Donation Campaign" and the "Mid-Autumn Mooncake and Mooncake Box Recycling Campaign." These activities not only reduced resources waste but also enhanced environmental awareness among our staff. In addition, the Hospital has implemented several effective measures in energy conservation and emission reduction, such as replacing LED tubes and completing an energy-saving improvement project funded by the CLP Power Hong Kong Limited's "Eco Building Fund". These measures have further optimised our energy efficiency and reducing our carbon footprint. Additionally, the Hospital has continuously achieved the "Hong Kong Green Organization Certification Wastewi\$e Certificate - Excellent Level," the "Hong Kong Green Organisation Certification Carbon Reduction Certificate," and the "Commendation Scheme on Source Separation of Commercial and Industrial Waste - Certificate of Merit", etc. We will continue to explore more initiatives to contribute to achieving green and low-carbon goals.



醫管局主席范鴻齡先生與醫管局成員及行政總裁高拔陞醫生於2024年11月8日探訪本院，了解各部門面對的問題和探討服務的持續發展，並舉行座談會與同事會面，聆聽及了解同事關注的問題

The Hospital Authority Chairman, Mr. Henry FAN and Chief Executive, Dr. Tony KO paid a visit to the Hospital on 8 November 2024 to understand the challenges faced by various departments and discussed the sustainable development of services. A staff forum was also conducted for listening and addressing staff concerns



本院於2024年11月13日舉行歡聚活動，慶祝為社區提供急症服務三十週年，衷心感謝董事局多年來的持續支持，並贊助是次活動，慶祝這重要的里程碑

A gathering was held on 13 November 2024 to celebrate the 30th anniversary of our emergency services to the community. We sincerely thanked the Board of Directors for their continued support over the years and for sponsoring this event to commemorate the significant milestone together



本院在農曆新年特別為住院病人送上一份份有溫度有味道的新年膳食

Hearty and tasty festive meals were specially prepared for inpatient during Lunar New Year

肯定員工作出貢獻

仁濟醫院的員工一直以仁心濟世和專業服務的精神致力為市民提供優質的醫療服務，我們引以為傲地擁有一群熱心服務醫院的支柱。我們共有五位員工和兩組團隊榮獲2024/2025年本院傑出員工獎（其中三位員工是優秀青年）和傑出團隊獎；而在2023/2024年度，我們其中一位獲本院選為優秀青年的內科部二級病人服務助理徐俊萍女士更進一步榮膺「醫院管理局2024優秀青年」獎項。這些獎項充份肯定了員工們的專業能力、熱情以及在提升醫院服務方面的不懈努力和貢獻。

Recognising Contribution of Staff

Hospital staff have always been the pillar of our healthcare services. We take pride in and value the commitment and dedication of every member of the Hospital who constantly delivers quality health care services to the public with passion and professionalism. We have a total of 5 staff members (including 3 Young Achievers) and 2 teams were selected as 2024/2025 Yan Chai Hospital Outstanding Staff and Outstanding Teams. In the year 2023/2024, one of the YCH Young Achiever, Ms. TSUI Chun-ping, Patient Care Assistant II of the Department of Medicine, was further honoured the 2024 HA Young Achievers. These awards were given in recognition of the professionalism and dedication of our colleagues and their continuous efforts to enhance hospital services.



院方於2025年1月8日舉行傑出員工及團隊頒獎典禮，並很榮幸邀得醫院管治委員會成員一同參與，分享得獎喜悅

An award ceremony was held on 8 January 2025 to recognise and celebrate the YCH Outstanding Staff and Teams of the year. We were honoured to have Hospital Governing Committee members join the ceremony to share the glorious moments with the awardees



獲選為本院2023/2024年度其中一位優秀青年的內科部二級病人服務助理徐俊萍女士進一步榮膺「醫院管理局2024優秀青年」獎項
One of the YCH Young Achiever in 2023/2024, Ms. TSUI Chun-ping, Patient Care Assistant II of the Department of Medicine was further honoured the "2024 HA Young Achievers" award

醫院服務量 Statistics of Hospital Services

醫院服務量 Statistics of Hospital Services	2024 年1月1日至 12月31日 From 1 January to 31 December 2024
病床數目 No. of beds	811
入院人次 Total no. of Admission	66,243
▪ 急症入院人次 Emergency Admission	38,561
▪ 預約入院人次 Clinical Admission	27,682
住院病人住院日數 No. of inpatient patient days	264,258
病床住用率 Bed occupancy rate	97.4%
急症室服務人次 (包括急症室覆診人次) No. of Accident & Emergency attendance (Follow up included)	119,337
普通科服務人次 No. of General Outpatient Clinic attendance	73,003
專科服務人次 ^① No. of Specialist Outpatient Clinic attendance ^①	419,753

註:

① 包括臨床心理科、物理治療、職業治療、言語治療、醫務社會服務(新症)、足病診療、營養師輔導、聽力測驗和義肢及矯形

Notes:

① Including clinical psychology, physiotherapy, occupational therapy, speech therapy, medical social services (first consultation), podiatry, dietetic, audiology service and prosthetics & orthotics services.

醫院服務量 Statistics of Hospital Services	2024 年1月1日至 12月31日 From 1 January to 31 December 2024	
	門診病人 Out-patient	住院病人 In-patient
物理治療 (治療人次) Total number of Physiotherapy attendance	92,567	119,792
職業治療 (治療人次) Total number of Occupational Therapy attendance	22,289	52,182
言語治療 (治療人次) Total number of Speech Therapy attendance	2,449	11,418
醫務社會服務 (會見人次) Total number of Medical Social Work consultation	7,730 #	21,515
營養師輔導 (接受輔導人次) Total number of Dietetic attendance	5,032	11,208
足病診療 (治療人次) Total number of Podiatry attendance	6,913	1,554
聽力測驗 (治療人次) Total number of Audiology attendance	17,241	104
臨床心理治療 (治療人次) Total number of Clinical Psychology attendance	862	763
義肢及矯形 (治療人次) Total number of Prosthetics & Orthotics attendance	7,508	2,894
外科手術次數 (全身麻醉) Surgical Operations (General Anaesthesia)	2,317	

新症病人人次

First consultation

支出及撥款摘要

Summary of Expenditure & Subvention

(I) 直至2025年3月31日預計2024/2025年度經常性收入、撥款及支出

Estimated Recurrent Revenue, Subvention & Expenditure for the year 2024/2025 ended 31 March 2025

收入 Revenue	港幣HK\$
醫院收入 Hospital Income	88,030,000
醫管局撥款 (包括間接成本) Hospital Authority Subvention (Including On Cost)	2,326,240,000
	<u>2,414,270,000</u>
薪酬 (包括間接成本) Personal Emoluments (Including On Cost)	1,775,960,000
其他支出 Other Charges	638,310,000
	<u>2,414,270,000</u>
董事局捐款 Board Contribution	<u>26,173,000</u>
支出 Expenditure	<u>26,173,000</u>

(II) 直至2025年3月31日預計2024/2025年度大型儀器、資訊科技儀器及大型工程儲備基金撥款的傢具設備、醫療儀器及工程支出

Estimated Capital Block Vote, IT Block Vote and Capital Works Reserve Fund for Furniture & Equipment and Works Expenditure for the year 2024/2025 ended 31 March 2025

已使用支出 Utilized	<u>39,700,000</u>
醫管局撥款 Hospital Authority Subvention	<u>39,700,000</u>
董事局捐款 Board Contribution	-
支出 Expenditure	-

(III) 直至2025年3月31日預計2024/2025年度大型工程儲備基金撥款的小型工程支出

Estimated Capital Works Reserve Fund for Minor Works Expenditure for the year 2024/2025 ended 31 March 2025

已使用支出 Utilized	<u>56,600,000</u>
醫管局撥款 Hospital Authority Subvention	<u>56,600,000</u>

2024/2025年度本院收入 (未經審核)

Yan Chai Hospital Income (Unaudited) for the Year 2024/2025

政府資助

Government Subvention

醫院管理局 (薪金、經常費支出、大型儀器、資訊科技儀器及小型工程) Hospital Authority (Salaries, Expenses, Capital Block Vote, IT Block Vote and Minor Works)	<u>2,421,940,000</u>
醫務衛生局 (傢具設備、醫療儀器及工程) Health Bureau (Furniture & Equipment and Works)	<u>600,000</u>

中醫藥服務

Chinese Medical Services



仁濟中醫發展背景

中醫藥學蘊藏著中華民族傳承數千年的養生理念及實踐經驗，是中國古代科學不可或缺的一部分。2019年5月世界衛生組織正式將中醫納入《全球醫學綱要》中，中醫的疾病分類和療法，在未來將會有統一名詞，而在中醫管理與研究方面，亦會有正面的影響。香港的中醫藥業正迅速發展，除逐步加強對中醫藥的規範外，而醫院管理局更於全港十八區完成設置三方協作中醫診所暨教研中心，由2020年3月起推動新營運模式，進一步將中醫藥服務納入香港醫療體系。政府亦於2022年發表的《施政報告》闡明加強中醫藥在基層醫療發展藍圖扮演重要的角色。

本院自1998年於荃灣成立第一間中醫門診以來，致力為廣大市民提供優質的中醫藥服務。於2002年，在中國銀行（香港）的鼎力支持下，本院於西營盤西邊街開設第二間中醫門診——「仁濟醫院中銀醫療中心—中醫診所」，為該區居民提供中醫服務。

在2003年，本院成為首批與醫院管理局合辦中醫門診的醫院之一，與醫院管理局簽訂合作備忘，共同開辦「仁濟醫院—香港浸會大學中醫教研中心（仁濟）」。在2007年，本院再次與醫院管理局合作，於葵青區開辦「仁濟醫院暨香港浸會大學中醫診所及臨床教研中心（下葵涌）」。2009年，本院的中醫服務拓展至九龍區，於長沙灣政府合署與醫院管理局合作開辦第三間中醫教研中心——「仁濟醫院—香港浸會大學中醫教研中心（西九龍）」。

由2020年3月1日起，本院三間教研中心因應醫院管理局新營運合約推行政府資助服務，為市民提供內科及針灸治療。三間教研中心亦分別修改名稱為「仁濟醫院—香港浸會大學中醫診所暨教研中心（荃灣區）」、「仁濟醫院—香港浸會大學中醫診所暨教研中心（葵青區）」及「仁濟醫院—香港浸會大學中醫診所暨教研中心（深水埗區）」。

本院以滿足不同區域的市民對中醫服務的需求為目標，分別於荃灣區及西貢區開設「仁濟醫院曾卓明中醫痛症中心」及「仁濟醫院西貢社區中醫診所」（其後於2024年4月命名為「仁濟醫院戴鈞安伉儷西貢萬宜灣村中醫診所」），而位於長沙灣的「綜合醫療中心」亦於2018年正式啟用，當中附設中醫診症服務。在2016年，本院欣獲善長捐助，於西營盤的中醫診所增設「仁濟醫院吳曦明中醫診室」，以服務更多區內居民。

除提供診療服務外，本院亦十分重視健康推廣，特意安排註冊中醫師在全港各區主講不同主題的中醫健康教育講座，即使於新冠疫情爆發期間亦透過線上講座方式向大眾灌輸中醫藥保健知識。為提高大眾對保健和養生的意識，本院以優質中藥材搭配出多款切合不同時令的保健湯包和花草茶，旨在鼓勵市民及早調理身體，防患未然。

近年，為協助公營醫療系統應付長假期的醫療需求及壓力，本院三間教研中心均會加開特別服務時段，以支援在長假期間有醫療需要的市民。

The Development of Yan Chai Chinese Medicine Services

Traditional Chinese Medicine (TCM) has a history of thousands of years. It represents the integration of precious experiences in understanding life, maintaining health, and combating diseases, accumulated through daily life and medical practice. It is also a paramount element of Chinese cultural development. In May 2019, the World Health Organization (WHO) officially included Traditional Chinese Medicine in the "International Classification of Diseases".

In the future, there will be corresponding unified terms for the classification and treatment of diseases in Traditional Chinese Medicine. This will have a positive impact on the management and research direction of TCM.

Meanwhile, the government has revealed the Policy Address in 2022 to emphasise the significant role of Chinese Medicine on arriving the primary healthcare development blueprint. With the implementation of a new service model in 18 district tripartite Chinese Medicine clinics by the Hospital Authority since March 2020, Traditional Chinese Medicine is becoming increasingly significant in Hong Kong's healthcare system.

Yan Chai has been committed to the development and promotion of the traditional medical culture of Chinese therapy and herbal medicine since the establishment of the first Yan Chai Chinese Medicine Clinic in Tsuen Wan in 1998. With the generous support of the Bank of China (Hong Kong), we established the second Yan Chai Chinese Medicine Clinic in Sai Ying Pun, namely the Yan Chai Hospital BOC Medical Centre - Chinese Medicine Clinic, in 2002.

Yan Chai is honoured to have participated since the initial stage with the Hospital Authority in setting up the new Chinese Medicine clinic. In 2003, a Memorandum of Understanding was signed between the Hospital Authority and Yan Chai for the establishment of the "Yan Chai Hospital - Hong Kong Baptist University Chinese Medicine Centre for Training and Research (Yan Chai)".

The "Yan Chai Hospital cum Hong Kong Baptist University Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre (Ha Kwai Chung)" was the second clinic established by Yan Chai in collaboration with the Hospital Authority and renowned universities in 2007. It provides a more convenient option for residents in the Kwai Tsing District to access our Chinese Medicine services. In 2009, the "Yan Chai Hospital - Hong Kong Baptist University Clinical Centre for Training and Research in Chinese Medicine (West Kowloon)", located in the Cheung Sha Wan Government Offices, commenced its services, extending our network to West Kowloon.

Since March 2020, with the support of the Government, the three aforementioned tripartite Chinese Medicine centres have begun providing subsidised Chinese Medicine general consultation and acupuncture services. To better reflect their roles and functions under the Hospital Authority's new service model, the centres have also been renamed as follows:

- Yan Chai Hospital - Hong Kong Baptist University Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre (Tsuen Wan District)
- Yan Chai Hospital - Hong Kong Baptist University Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre (Kwai Tsing District)
- Yan Chai Hospital - Hong Kong Baptist University Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre (Sham Shui Po District)

To further develop our Chinese Medicine services, we established the "Yan Chai Hospital Wilson Tsang Churk-ming Traditional Chinese Medicine (TCM) Pain Treatment Centre" in Tsuen Wan and the "Yan Chai Hospital Sai Kung Community Chinese Medicine Clinic" (renamed as "Yan Chai Hospital Mr. & Mrs. Anson Dai Sai Kung Man Yee Wan Village Chinese Medicine Clinic" in April 2024) in Sai Kung. These centres provide acupuncture and general TCM services to the community. Additionally, the Integrated Medical Centre, located in Cheung Sha Wan, was opened in 2018, offering Chinese Medicine services as well. To meet the soaring demand for Chinese Medicine services, the clinic in Sai Ying Pun was expanded in 2016 with the generous support of a donor. The new division, namely the "Yan Chai Hospital Ng Hei Ming Chinese Medicine Unit", is now in service for more patients in the district.

In addition to medical care services, our Registered Chinese Medicine Practitioners have hosted various talks and workshops across different districts in Hong Kong to increase public health awareness and encourage early action to prevent diseases from worsening or relapsing. Even during the COVID-19 pandemic since 2020, we have arranged online health talks and seminars to educate the public on post-COVID-19 rehabilitation and relief treatments from the perspective of Chinese Medicine.

To assist the public healthcare system in coping with demand and pressure during public holidays, Yan Chai Hospital's three Chinese Medicine centres have extended their service hours during holiday periods to provide special services and support to citizens with medical needs.

仁濟醫院－香港浸會大學 中醫診所暨教研中心（荃灣區）

「仁濟醫院－香港浸會大學中醫診所暨教研中心（荃灣區）」成立於2003年，並於2015年遷至荃灣仁濟醫院新大樓，面積超過九千平方呎。中心現時設有十三間診症室、兩間針灸室（總數二十六張針灸床）、一間評估室及中藥房。本中心除提供普通科門診外，更提供不同的專家門診服務，包括內科、皮膚科及針灸科。此外，中心於2020年3月起提供政府資助中醫服務及公務員診症服務，包括內科及針灸科，其後於2022年7月起再增設多一間內科診症室以提升公務員診症籌額，以便應付更多人士的醫療需要。

為應對新型冠狀病毒病疫情，中心應醫管局邀請於2022年3月開展「中醫門診特別診療服務」，為在本港公立醫院接受新型冠狀病毒病治療後出院及完成遵照社區或家居檢疫隔離令的人士，提供免費的中醫內科門診復康服務。同時，中心亦於2022年4月起開展「安老院舍遙距視像診症服務」及「中醫電話諮詢服務」，把本院中醫服務由實體進一步推展線上，突破地域界限。中心積極響應政府對中醫藥界的政策，於2023年4月增加政府資助中醫門診服務籌額三成，進一步加強中醫藥在基層醫療服務的角色，回應市民對中醫服務的殷切需求。

於2023年10月起，中心與醫院管理局合作推出全新模式的「中西醫協作計劃」，常規化地派遣資深中醫師往仁濟醫院為中風科、膝骨關節炎及肌肉及骨骼痛症科的住院病人提供中醫藥治療，發揮中西醫協作的優勢。

中心內更設有恆溫恆濕的中藥存倉，備有約590種中草藥及顆粒，為求診者提供各種優質中藥材。中藥房除提供中草藥外，亦設有免煎中藥顆粒及煎藥服務，以配合求診者的不同需要。

於2024年獲醫院管理局撥款，進行設施及儀器更新，優化後的診所有效提升診症效率及求診人士的就診體驗。中心將繼續積極投放資源，以配合服務需求。



仁濟醫院－香港浸會大學中醫診所暨教研中心（荃灣區）提供公務員中醫服務
Yan Chai Hospital - Hong Kong Baptist University Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre (Tsuen Wan District) provides Chinese Medicine services for Civil Service Eligible Persons.

Yan Chai Hospital - Hong Kong Baptist University Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre (Tsuen Wan District)

Yan Chai Hospital - Hong Kong Baptist University Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre (Tsuen Wan District) has been relocated to our newly constructed "Yan Chai Hospital Community Health and Wellness Centre" in early 2015. The new centre has a larger floor area of 9,000 ft² and is now furnished with 13 consultation rooms, 2 acupuncture rooms with 26 beds in total, an assessment room and a Chinese medicine pharmacy. The clinic provides general out-patient services and specialized out-patient services (including Internal Medicine, Dermatology and Acupuncture). In addition, the introduction of Government-subsidised CM service and designated out-patient services to Civil Service Eligible Persons (including Internal Medicine and Acupuncture) since March 2020 has also better addressed the public need of the health care. Subsequently, the designated out-patient services to Civil Service Eligible Persons on Internal Medicine had been enhanced since July 2022 by setting up an additional general consultation room with increased service quotas.

In order to tackle the upsurge demand amid the fifth wave of COVID-19 epidemic, the clinic has been invited by Hospital Authority to launch the Special Chinese Medicine (CM) Out-patient Programme for COVID-19 infected persons being discharged from public hospitals or community isolation facilities, as well as those who have completed home isolation order so as to receive complementary COVID-19 relief treatment since March 2022. This programme provides an alternative rehabilitation treatment for the infected persons of community from the perspective of Chinese medicine. Meanwhile, the clinic has also been invited by Hospital Authority to launch the Chinese Medicine Services for Residential Care Homes for the Elderly Programme and Chinese Medicine Telephone Enquiry Services since April 2022, of which these add-value services have been extended to different groups of the community amid the epidemic. From April 2023, the annual quota of Government subsidized Chinese Medicine services has been increased by 30% as compared with that of last year. The clinic serves to enhance the role of Chinese Medicine in primary healthcare and to benefit more patients, while also in response to the insatiable service demand from patients.

By working closely with the Hospital Authority, the clinic launched a new "Integrated Chinese-Western Medicine (ICWM)" programme in October 2023 to provide Chinese Medicine treatment to in-patients of Yan Chai Hospital. Experienced Chinese medicine practitioners from Chinese medicine clinics are dispatched to hospitals to provide Chinese-Western medicine collaborative treatment on stroke care, geriatric orthopedics and musculoskeletal pain management.

The clinic is equipped with a 24-hour temperature-and-humidity-controlled herb storage room for keeping around 590 different types of Chinese herbs and granules. In order to meet the diversified needs of patients, we provide both traditional Chinese herbs and concentrated Chinese Medicine granules. Modernized herbal decocting and packing machines have also been installed to offer more convenient and efficient services to the patients.

In 2024, the clinic has undergone facility and equipment upgrades. The upgraded facilities have improved diagnostic efficiency and enhanced the overall experience for patients. The clinic has allocated resources to meet the corresponding demand and maintain the service level.



本院主席張文嘉博士(左四)與國內單位到訪中心
Dr. Cheung Man Ka, Chairman of Yan Chai Hospital Board, along with representatives from Mainland China, visited the clinic.

仁濟醫院－香港浸會大學 中醫診所暨教研中心（葵青區）

位於下葵涌分科診所及特殊教育中心的「仁濟醫院－香港浸會大學中醫診所暨教研中心（葵青區）」於2007年成立，面積超過六千平方呎。中心設有九間診症室、針灸室（備有十六個針灸治療位置）及中藥房。中藥房具有恆溫恆濕的存藥庫，存放超過600種中草藥及免煎中藥顆粒，並提供煎藥服務。中心設有電腦化臨床醫療資訊管理系統，為日常行政、臨床及科研工作提供電子化支援。

自2020年3月起，中心推出政府資助的中醫服務，致力滿足市民對中醫藥服務的需求。除了普通科門診外，中心亦提供多項專家門診服務，如腫瘤科、神經內科、男科、婦科及兒童行為治療（如自閉症、學習障礙、過度活躍症等）。

於2023年10月，中心與瑪嘉烈醫院合作提供中西醫協作的常規化服務（包括癌症舒緩治療、癌症治療先導項目、中風治療及肌肉和骨骼疼痛治療），西醫和中醫專家團隊共同制訂臨床治療方案，並定期進行個案討論，以雙方的專業優勢提升治療效果；並以「循證醫學」為基礎，中心積極與中西醫界別進行跨專業的科研合作，促進中醫藥的發展。

為了實現基層醫療健康系統的願景，中心定期與地區團體合作進行中醫藥的教育講座、義診及撰寫中醫健康文章，以持續提升市民的「治未病」理念。於2024年9月，與新界西醫院聯網合作，進行為期3個月的「社區糖尿病治療先導計劃」，由西醫轉介合適的患者，通過中醫治療來緩解糖尿病患者的慢性併發症。

作為推動「教」與「研」為本的中醫服務，中心亦重視教學培訓。於2024年11月，亦派出醫師參加「大灣區進階中醫住院臨床培訓計劃」，以進一步提升臨床用藥和處理病症的經驗與能力，更深入理解如何配合西醫為患者進行治療，以加強中西醫的協作；同年12月，中心代表參與在北京舉行的2024世界傳統醫藥大會，與各國高級官員、專家及學者討論傳統醫藥的法例規管、服務發展、教育科研等議題。



醫院管理局中醫部總行政經理（中醫）黃巧雲進行「大灣區進階中醫住院臨床培訓計劃」媒體簡介會介紹計劃最新進展，戴尉玲醫師為計劃第二屆腫瘤科培訓學員，應局方邀請分享培訓期間所見所聞。

The Chief Manager (Chinese Medicine) of the Chinese Medicine Department of the Hospital Authority, Ms Rowena Wong held a media briefing to introduce the latest developments of the "CM Enhanced Inpatient Training Programme with GBA". Ms Tai Wai-Ling, CMP shared her experiences and observations during the training period for the second cohort of oncology training participants.



於肺癌交流研討會中分享了關於免疫系統疾病與癌症關係及中醫藥效用的研究成果，探討中醫藥在調節免疫功能、增強抗癌能力的潛力。Sharing research findings on the relationship between immune system diseases and cancer, as well as the efficacy of traditional Chinese medicine, during the lung cancer symposium. The discussion explored the potential of traditional Chinese medicine in regulating immune function and enhancing anti-cancer capabilities.

Yan Chai Hospital - Hong Kong Baptist University Chinese Medicine Clinic cum Teaching and Research Centre (Kwai Tsing District)

Yan Chai Hospital - Hong Kong Baptist University Chinese Medicine Clinic cum Teaching and Research Centre (Kwai Tsing District) located at the Ha Kwai Chung Polyclinic and Special Education Centre, was established in 2007 and spans an area of over 6,000 square feet. The centre is equipped with nine consultation rooms, an acupuncture room (with sixteen acupuncture treatment positions), and a Chinese medicine pharmacy. The pharmacy features a climate-controlled storage facility for medicines, housing over 600 types of Chinese herbal medicines and granules, and provides decoction services. The centre's clinical medical information management has been digitized, providing electronic support for daily administration, clinical work, and research.

Since March 2020, the centre has introduced Government subsidised Chinese medicine services, aiming to meet the public's demand for TCM services. In addition to general out-patient services, the centre also provides specialized out-patient services, including oncology, neurology, urology, gynecology, and pediatric behavioral therapy (such as Autism, Learning disabilities, and Attention Deficit Hyperactivity Disorder(ADHD)).

In October 2023, the centre collaborated with Princess Margaret Hospital to provide Integrated Chinese-Western Medicine (ICWM) services, including cancer palliative care, cancer care pilot programme, stroke care, and musculoskeletal pain management. Teams of Western and Chinese Medicine experts jointly develop clinical treatment plans and conduct regular case discussions to enhance treatment effectiveness by leveraging the strengths of both professional practices. Based on "evidence-based medicine", the centre actively engages in cross-disciplinary research collaborations with professionals from both fields to promote the development of Chinese Medicine.

To achieve the vision of a primary healthcare system, the centre regularly collaborates with community organizations to conduct seminars, free consultation, and publish health articles, continuously promote the public's awareness of "Preventive treatment". In September 2024, in partnership with the New Territories West Cluster, the centre implements a three-month "Community Diabetes Treatment Pilot Programme", wherein Western medicine practitioners will refer eligible patients to alleviate chronic complications of diabetes through Chinese Medicine services.

As part of promoting a service grounded in "training" and "research," the centre also places emphasis on educational training. In November 2024, the centre nominated Chinese medicine practitioner to participate in the "CM Enhanced Inpatient Training Programme with GBA" to further enhance their experience and skills in clinical medication and disease management, as well as to better understand how to collaborate with Western medicine in treating patients to strengthen cooperation between the two fields. In December 2024, the Chief of Service attended the "2024 World conference of Traditional medicine" to engage with different experts, scholars and senior officials around the world on topics such as the legislative regulation, service development, and educational research of traditional medicine.



於葵青地區康健中心分享「中醫看乳癌：診治與預防」Shared insights on "Traditional Chinese Medicine Perspectives on Breast Cancer: Diagnosis, Treatment, and Prevention" at the Kwai Tsing District Health Centre.

仁濟醫院－香港浸會大學 中醫診所暨教研中心（深水埗區）

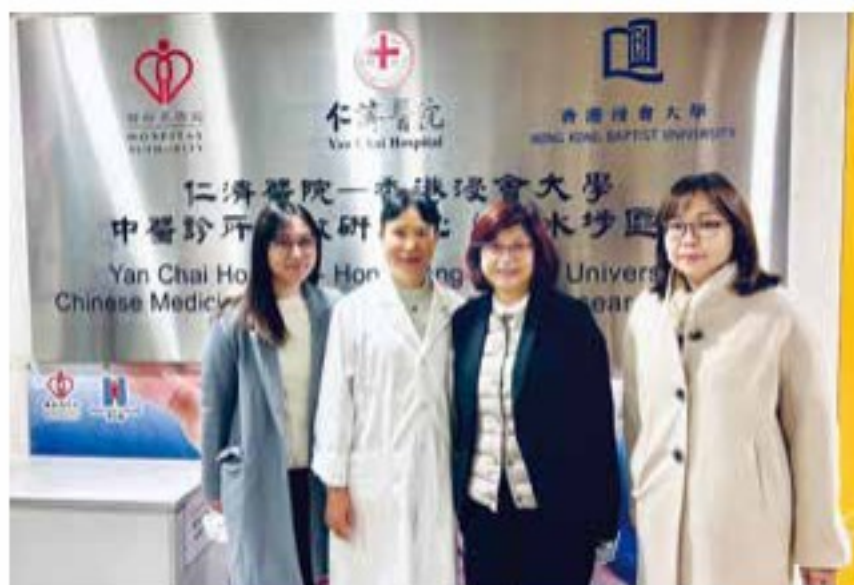
位於長沙灣政府合署的「仁濟醫院－香港浸會大學中醫診所暨教研中心（深水埗區）」於2009年開始投入服務。診所乃由醫院管理局與本院合作開辦的第三間中醫教研中心，面積約三千平方呎，設有九間診症室、一間評估室、針灸治療室及中藥房，為市民提供中醫普通科門診及中醫專家門診內科及針灸科治療。為拓展服務，中心更與明愛醫院合作，定期在醫院提供外展內科及針灸服務，為不同的求診者提供適切的治療。

中心於2020年3月起開辦政府資助中醫門診服務，能於地區層面上更好地滿足市民的醫療需要。為積極支持及配合政府的中醫藥發展藍圖，中心在2023年4月開始增加百分之三十的政府資助中醫門診服務年度籌額，進一步加強中醫藥在基層醫療服務的角色，回應市民對中醫服務的殷切需求。

於2023年9月，中心與醫院管理局合作推動新模式「中西醫協作計劃」，恆常委派資深中醫師到明愛醫院，為中風科、癌症舒緩科和肌肉及骨骼痛症科的住院病人提供中醫內科及針灸治療，成功發揮中西醫協作的服務優勢。

於訂立中心的長遠業務發展框架同時，中心中醫服務主任在2024年12月到訪北京，參加「世界傳統醫藥大會」，期間與本港政府官員代表及內地業界進行了深入交流，善用中心的優勢，促進多方攜手協作，進一步提升本中心的地位。

除了提供中醫藥診療服務，中心與深水埗地區康健中心及區內多間機構合作舉辦中醫藥健康教育講座、撰寫文章並發放至不同媒體平台，與市民分享中醫養生之道；更適時安排中醫義診服務，藉以加強市民了解中醫治療的便益。



醫院管理局（中醫部）代表到訪仁濟醫院－香港浸會大學中醫診所暨教研中心（深水埗區），與中心代表磋商中醫藥發展
Representatives of The Hospital Authority (Chinese Medicine Department) visited the clinic to exchange views and discussed the development of Chinese Medicine services with clinic management team



中心的「中西醫協作計劃」服務團隊定期在明愛醫院舉辦實體講座及交流會，與西醫團隊分享中醫藥學知識，促進中西醫學交流，雙方充分發揮中西醫協作精神
The clinic "ICWM" service team organises joint seminars and meetings at Caritas Medical Centre at regular intervals to facilitate the sharing of traditional Chinese medicine knowledge among the Western medicine team. These valuable exchange opportunities exemplify the collaboration spirit between the two disciplines

The clinic "ICWM" service team organises joint seminars and meetings at Caritas Medical Centre at regular intervals to facilitate the sharing of traditional Chinese medicine knowledge among the Western medicine team. These valuable exchange opportunities exemplify the collaboration spirit between the two disciplines

Yan Chai Hospital - Hong Kong Baptist University Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre (Sham Shui Po District)

Situated in Cheung Sha Wan Government Office, the nearly 3,000 ft² Yan Chai Hospital - Hong Kong Baptist University Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre (Sham Shui Po District) is furnished with 9 consultation rooms, an assessment room, an acupuncture treatment room, and a Chinese Medicine pharmacy. Since its establishment in 2009, the clinic has provided general outpatient services as well as specialised outpatient services of general consultation and acupuncture. In addition, the clinic also collaborates with Caritas Medical Centre by providing outreach general consultation and acupuncture services to hospital in-patients.

The introduction of Government-subsidised Chinese Medicine services in March 2020 has better addressed patients' needs for primary healthcare at the district level. To support and align with the Government's Chinese Medicine development blueprint, the clinic has increased the annual quota of Government-subsidised service by 30% since April 2023. This enhancement further strengthens the role of Chinese Medicine in primary healthcare and responds to the insatiable service demand from patients.

By working closely with the Hospital Authority, the clinic launched a new model of "Integrated Chinese-Western Medicine (ICWM)" programme in September 2023, while experienced Chinese Medicine Practitioners are assigned to Caritas Medical Centre regularly to provide collaborative Chinese-Western medicine treatments for in-patients with stroke, cancer palliative care and musculoskeletal pain management.

While establishing the long-term strategic development framework for our centre, the Chief of Chinese Medicine Services (COS) simultaneously attended the "World Traditional Medicine Conference 2024" in Beijing. Comprehensive discussions were held with representatives from the Hong Kong Government and industry stakeholders from China, further capitalising on the centre's strengths to foster collaborative partnerships and enhance its prominence.

Apart from in-patient and out-patient services, the clinic actively collaborates with Sham Shui Po District Health Centre and other district organisations by hosting health education seminars on Chinese Medicine aspects and providing columns for media platforms publication in order to share wellness practices with the public. The clinic also offers free consultations to raise public awareness of the benefits from receiving Chinese Medicine treatments.

2024 世界传统医药大会 2024 World Conference on Traditional Medicine

多元 传承 创新：让传统医药造福世界
Diversity, Inheritance and Innovation: Traditional Medicine for All



中心中醫服務主任——沈琴博士(右五)到訪北京並參與「2024世界傳統醫藥大會」，與本港政府官員代表及內地業界交流
Dr. SHEN Qin (5th from the right), The Chief of Chinese Medicine Services (COS) attended the "World Traditional Medicine Conference 2024". Discussions were made with representatives of Hong Kong Government and industry professionals in China



中心適時安排中醫師提供義診服務
The clinic offers free Chinese Medicine consultation services

仁濟醫院中銀醫療中心－中醫診所

政府積極推動本地中醫藥發展，為迎合社會對中醫藥服務不斷增加的需求，本院特於西營盤開辦「中銀醫療中心－中醫診所」。中心駐診之中醫師均為經過本院高級中醫師選拔的本地中醫師，為本地中醫師提供更多發展機會。除一般診症服務外，診所更會為市民提供針對性的診療，如天灸服務。

診所設有中藥房，所有中藥材由藥房主管嚴格挑選，以保證中醫師可以處方品質上乘的中藥材予市民。為方便市民，中心的中藥房先後引入免煎中藥顆粒及煎藥服務，以配合不同人士的需要。由於區內市民對中醫藥服務需求殷切，本院於2016年獲善長捐助下，增設新診症室及針灸治療室，以縮短求診者的輪候時間，為區內居民提供更全面的中醫服務。

除中醫診症服務外，為令中醫藥保健養生普及化，診所特意安排註冊中醫師在區內舉辦中醫健康教育講座，即使於新冠疫情爆發期間亦可以線上講座方式向大眾宣揚中醫藥保健知識。與此同時，診所亦備有多款四季皆宜，男女老幼均合用之保健湯包及花草茶供市民選購，為不同人士提供更快捷方便的食療選擇。本院素來均以「選料認真、即訂即製」的宗旨製作保健產品，並以實惠的價錢發售，故一直深受市民大眾支持。此外，本院更提供網上訂購服務於各區自負盈虧中醫診所提取已訂產品，讓各區人士都可輕鬆選購及享用。

此外，診所亦於第五波疫情爆發期間積極推出各項針對性的新冠治療計劃，尤其與香港中醫中藥界聯合總會及中醫藥發展基金合作，分別於2022年及2023年分兩個階段推展「攜手齊心－中醫藥新冠復康診療計劃」，為確診感染2019新型冠狀病毒病並已在香港公立醫院出院，以及完成社區或家居隔離令但仍有病徵的合資格本港居民，提供免費中醫內科門診服務。

本院主動與不同團體及組織合作推出藥費資助計劃以幫助有需要人士，例如於2022年11月，本院獲農本方有限公司慷慨捐助，推出中藥顆粒藥費補貼計劃，為年滿60歲或以上並獲診所中醫師處方兩劑或以上之求診者，每次診症可獲港幣50元的藥費補貼，藉以幫助有需要人士接受專業與優質的中醫藥服務。

Yan Chai Hospital BOC Medical Centre - Chinese Medicine Clinic

Situated in Sai Ying Pun, the Yan Chai Hospital BOC Medical Centre - Chinese Medicine Clinic provides out-patient Chinese Medicine and acupuncture services by qualified and experienced Chinese Medicine practitioners. The clinic is well-equipped with a Chinese Medicine dispensary which provides high quality prescribed Chinese herbs and herbal decocting services to patients. The clinic also offers concentrated Chinese Medicine granules as an alternative option for the general public.

In 2016, with the generous support from the donor, we were able to establish an additional consultation room and two acupuncture treatment rooms in the clinic to improve efficiency by shortening the waiting time of patients.

Besides Chinese Medical care services, we host seminars in the community with the aim to promote the prevention of disease from the view of Traditional Chinese Medicine. We have also provided many types of herbal health packs and herbal tea packs to meet different needs of the general public. Even during the COVID-19 epidemic since 2020, we have still arranged different online health talks and seminars for indoctrination of post COVID-19 rehabilitation and relief treatment knowledge to the general public from the perspective of Chinese Medicine.

On the other hand, our products are renowned for its excellent quality at reasonable prices and are thus well-received by members in the public. We have provided different sales channels such as online ordering service and pick up at self-financing Chinese Medicine clinics in different districts for customers' convenience.

Meanwhile, the clinic has proactively launched different types of COVID-19 targeted rehabilitation treatment programmes amid the epidemic. In 2022 and 2023, two phases of the "Together We Unite - Chinese Medicine COVID-19 Rehabilitation Scheme" were launched in cooperation with Hong Kong Chinese Medicine Alliance and Chinese Medicine Fund, targeted for those eligible infected COVID-19 local residents being discharged from public hospitals or community isolation facilities, as well as those local residents completing home isolation order for entitling complementary general consultation services. Moreover, the clinic has simultaneously commenced the telemedicine consultation services for the general public regularly, in which the patients could opt for receiving telemedicine consultation either at home or workplace in a convenient way, whilst they could also opt for receiving the Chinese Medicine granules by couriers.

Moreover, we are keen on establishing co-operative networks with different organisations or corporations for launching medical subsidy schemes to the needy. For instance, we are pleased for generous donation from Nong's Co., Ltd in November 2022 for launching the Nong's Chinese Medicine Granules Subsidy Programme for patients aged 60 or above with prescription of two doses of Nong's Chinese medicine granules by Chinese medicine practitioners of clinic, in which eligible patients could enjoy \$50 subsidy for each consultation under this programme.



「仁濟醫院中銀醫療中心－中醫診所」診所之環境
The environment of BOC Medical Centre - Chinese Medicine Clinic



精選保健套裝系列
Selected Herbal Tea and Soup
package for special season



花草茶系列
Herbal Tea Pack



保健湯包系列
Herbal Soup Packs

仁濟醫院曾卓明中醫痛症中心

於2011年開始投入服務之仁濟醫院曾卓明中醫痛症中心位於仁濟醫院B座七樓，為求診者提供多元化的中醫服務，包括中醫推拿、小兒推拿、針灸、敷貼及牽引療法，針對不同程度的痛症患者提供適切的治療方案，有效舒緩痛楚。

在2016年，中心增設中藥顆粒配劑服務，為需要以中藥輔助痛症治療的患者提供更適切療效。2018年，中心增聘註冊中醫師並加設推拿床，進一步提升環境與服務質素。為優化治療體驗，中心將針灸床更換為升降床，並增設護具銷售服務，以更照顧長者及行動不便患者的需求。

中心在第五波疫情爆發期間，積極推出多項針對性的新冠治療計劃。其中包括與香港中醫中藥界聯合總會及中醫藥發展基金合作，分別於2022年及2023年分兩個階段推行「攜手齊心—中醫藥新冠復康診療計劃」。為確診新型冠狀病毒病並已在香港公立醫院出院，以及完成社區或家居隔離令但仍有病徵的合資格本港居民，提供免費中醫內科門診服務。中心於2023年6月新增跌打服務，為患者提供更針對性的痛症治療，並配合內服中藥，提升療效。同年11月，中心為過渡性房屋「仁濟軒」租戶提供贈醫施藥外展中醫服務，透過優惠診金，減輕租戶的醫療負擔，協助渡過難關。

近年，中心亦與荃灣地區康健中心合作恆常舉辦「養生」中醫講座，由中醫師向市民分享健康養生資訊，提升大眾對中醫保健的認識。



仁濟醫院曾卓明中醫痛症中心之環境
The environment of Yan Chai Hospital Wilson Tsang Churk-ming Traditional Chinese Medicine (TCM) Pain Treatment Centre



仁濟醫院曾卓明中醫痛症中心跌打服務
Bone-setting (Dit-da) services of Yan Chai Hospital Wilson Tsang Churk-ming Traditional Chinese Medicine (TCM) Pain Treatment Centre

Yan Chai Hospital Wilson Tsang Churk-ming Traditional Chinese Medicine (TCM) Pain Treatment Centre

The Yan Chai Hospital Wilson Tsang Churk-ming Traditional Chinese Medicine (TCM) Pain Treatment Centre is located on 7/F, Block B of Yan Chai Hospital. The clinic provides quality specialised Chinese medical services, including Tui-na, Pediatric Tui-na and acupuncture and cervical vertebra pulling services to cater for various needs of patients who require different levels of pain relief treatment. In 2016, the centre has started to provide Chinese Medicine granules in order to offer more treatment options to patients. In 2018, an additional registered Chinese Medicine practitioner was employed and an extra Tui-na bed was introduced to meet growing services demand. To enhance treatment effectiveness and accommodate diverse medical needs, the centre upgraded Tui-na beds with lifting functions and introduced a variety of braces for sale. Meanwhile, the clinic has proactively launched different types of COVID-19 targeted rehabilitation treatment programmes amid the epidemic.

In 2022 and 2023, two phases of the "Together We Unite - Chinese Medicine COVID-19 Rehabilitation Scheme" were launched in cooperation with Hong Kong Chinese Medicine Alliance and Chinese Medicine Fund, targeted for those eligible infected COVID-19 local residents being discharged from public hospitals or community isolation facilities, as well as those local residents completing home isolation order for entitling complementary general consultation services. Furthermore, to address a wider range of patient needs, Chinese traumatic injury service (Dit-da) has been introduced as an additional service since June 2023. In November 2023, with support from the Medicine Charitable Fund, the centre provided outreach Chinese Medicine services to residents of "Yan Chai Residence", offering subsidised consultation fees to alleviate their medical expenses and support them during challenging times.

In recent years, the centre has also collaborated with the Tsuen Wan District Health Centre to regularly organise Traditional Chinese Medicine Talks about "Health Preservation", where Chinese Medicine practitioners share health information with the public, enhancing awareness and understanding of TCM healthcare.

仁濟醫院戴鈞安伉儷西貢萬宜灣村中醫診所

本院於2011年在西貢美源街開設第六間中醫診所，為西貢區居民提供一站式中醫普通科門診以及針灸服務。獲善長戴鈞安伉儷慷慨贊助善款命名，並得到萬宜灣村的支持下，診所於2024年4月遷址往西貢萬年街萬宜灣村文娛康樂中心。新診所位於西貢市中心，容易到達，面積約600平方呎，由具經驗的註冊中醫師主理，提供全面的中醫藥診療服務，包括內科、針灸、艾灸、配藥、耳穴貼等療法，求診人次有增無減。

西貢中醫診所於新冠疫情爆發期間，積極推出各項針對性的治療計劃，分別於2022年及2023年期間與香港中醫中藥界聯合總會及中醫藥發展基金合作，推展「攜手齊心 - 中醫藥新冠復康診療計劃」，為確診感染新型冠狀病毒病並已在香港公立醫院出院，以及完成社區或家居隔離令但仍有病徵的合資格本港居民，提供免費中醫內科門診服務。於2023年9月與西貢愛心基金合作推出診金補貼計劃，向區內1,000名長者及有需要人士派發價值\$200元的「中醫診症代用券」，受助者可憑券獲內科或針灸的診金資助。

仁濟醫院積極發展中醫藥服務，結合現代醫療標準，務求為大眾市民提供優質的中醫保健及求診體驗。



仁濟醫院戴鈞安伉儷西貢萬宜灣村中醫診所環境
The environment of Yan Chai Hospital Mr. & Mrs. Anson Dai Sai Kung Man Yee Wan Village Chinese Medicine Clinic



於2024年5月，本院特辦診所開幕典禮，邀得戴鈞安伉儷、董事局主席張文嘉博士、一眾總理及西貢萬宜灣村代表到場參與儀式。

In May 2024, the Board hosted a grand opening ceremony for the new clinic, Mr. and Mrs. Anson DAI, Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella, Board Chairman, along with Board Members and the representatives of Sai Kung Man Yee Wan Village were invited to attend the ceremony.

Yan Chai Hospital Mr. & Mrs. Anson Dai Sai Kung Man Yee Wan Village Chinese Medicine Clinic

In 2011, Yan Chai Hospital established its 6th Chinese Medicine clinic on Mei Yuen Street in Sai Kung, providing one-stop Chinese Medicine outpatient and acupuncture services to residents in the Sai Kung district. With the generous sponsorship of Mr. & Mrs. Anson DAI and the support of the Sai Kung Man Yee Wan Village, the clinic relocated to Man Yee Wan Recreation Centre in April 2024. The new clinic located in the city centre of Sai Kung, covers an area of approximately 600 ft², is managed by experienced registered Chinese Medicine practitioners and offers comprehensive TCM treatments, including consultations, acupuncture, moxibustion, herbal prescriptions, and auricular acupoint therapy; the clinic's strategic location leads to a consistent increase in patient attendance.

In 2022 and 2023, two phases of the "Together We Unite - Chinese Medicine COVID-19 Rehabilitation Scheme" were launched in cooperation with Hong Kong Chinese Medicine Alliance and Chinese Medicine Fund, targeted for those eligible COVID-19 infected local residents who were being discharged from public hospitals or community isolation facilities, as well as those local residents who had completed home isolation order for entitling complementary general consultation services.

In September 2023, the clinic partnered with the Sai Kung Charity Foundation to introduce a programme aimed at subsidising medical fees to people in need. Around 1,000 elderly and individuals were granted "Chinese Medicine Consultation Vouchers". Those \$200 vouchers can be applied on general consultation and acupuncture service fees.

Yan Chai Hospital is dedicated to the development of traditional Chinese medicine services, integrating them with modern medical standards to provide high-quality healthcare and medical experiences to the public.

牙科服務

Dental Services



仁濟醫院自1988年起分別於十一個地點設立牙科診所，包括荃灣、土瓜灣、筲箕灣、觀塘、粉嶺、大埔、深水埗、北角、大圍、元朗及長沙灣，致力以相宜的價格為市民提供多元化的牙科治療。過去十年間，本院十一間牙科診所已為約46萬人次提供服務，惠及各界大眾。

首間仁濟牙科診所於1988年由時任董事局主席趙曾學韜教授榮譽博士BBS太平紳士於仁濟醫院內設立。隨著荃灣及葵青區的迅速發展及人口增長，對牙科服務需求懇切。本院遂於1998年擴展牙科服務，添置先進設備並增聘牙醫及牙科助護，務求為更多市民提供服務。

Since 1988, Yan Chai Hospital has established dental services at eleven locations, including Tsuen Wan, To Kwa Wan, Shau Kei Wan, Kwun Tong, Fanling, Tai Po, Sham Shui Po, North Point, Tai Wai, Yuen Long, and Cheung Sha Wan. We dedicate to provide diversified dental services to the public at affordable prices. Over the past decade, our eleven dental clinics have served approximately 460,000 patients, benefiting people from all walks of life.

Our first dental clinic was established in 1988 in the hospital by Prof. CHIU TSANG Hok-wan, Alice, Honorary Doctor, BBS, JP, Board Chairman. In 1998, Yan Chai Hospital Board decided to expand dental services so as to cope with the ardent dental service demand causing from rapid population growth in Tsuen Wan and Kwai Tsing Districts. By introducing advanced dental equipment and employing more dentists and dental surgery assistants, the Board intended to improve patients' service experience by shortening appointment time for all dental procedures and improving service quality.



為向市民提供更優質的牙科服務，本院與時並進致力提升診所環境、設備及服務範疇。診所已全面採用電腦化牙科服務系統，並配備有數碼全景掃描系統及數碼X光掃描設備，準確地診斷和治療牙齒問題。

隨著牙科治療技術的進步，本院近年引入植牙治療技術，選用國際知名品牌Nobel Biocare(諾保科)及Osstem(奧齒泰)作為植體供應商，分別於觀塘、大埔、深水埗及長沙灣綜合醫療中心(牙科)診所提供優質的植牙服務。其中，深水埗牙科診所及綜合醫療中心(牙科)更引入3D口腔掃描系統，以更快捷舒適的方式為病人進行鑲配牙套、牙橋及假牙等治療。

近年，為配合衛生署私營醫療機構規管辦公室法例第633章《私營醫療機構條例》，各牙科服務單位將須要申領「診所」牌照，以加強規管醫療服務質素，提升醫療水平。本院由2022年起，安排牙醫及牙科助護參與由香港牙醫學會主辦「牙科診所巡查細則」課程，並由該會委派專員進行模擬診所巡查和考試，確保各診所在設施、環境及執行醫療程序上符合未來申領「診所」牌照的準則。

To provide higher-quality dental services to the public, Yan Chai Hospital has continuously enhanced its clinic environment, equipment, and service scopes. All clinics have fully adopted a computerised dental service system. Additionally, dental clinics are equipped with Digital X-ray imaging systems and Orthopantomogram (OPG) to diagnose dental issues accurately.

With advancements in dental treatment technology, some clinics have recently introduced dental implant dentistry, utilising renowned brands such as Nobel Biocare and Osstem as implant solution suppliers. Implant services are available at the Kwun Tong, Tai Po, Sham Shui Po, and Cheung Sha Wan Integrated Medical Centre (Dental) clinics. Notably, the Sham Shui Po Dental Clinic and the Integrated Medical Centre (Dental) have further enhanced their services by introducing 3D intraoral scanning systems, offering faster and more comfortable solutions for patients requiring dental crowns, bridges, and dentures.

In compliance with the Private Healthcare Facilities Ordinance (Cap. 633) enforced by the Department of Health's Office of Regulation of Private Healthcare Facilities, dental clinics are required to obtain Clinic licenses to strengthen the regulation of healthcare service quality and improve overall healthcare standards. Since 2022, Yan Chai Hospital has arranged our dentists and dental assistants to participate in the "Clinic Self-inspection Programme" organised by the Hong Kong Dental Association. The association has also assigned specialists to conduct clinic inspections, ensuring that all clinics meet the criteria for Clinic license requirements in terms of facilities, environment, and medical procedures.



本院牙醫分享如何以3D口腔掃描系統，提升治療成效
Our dentist explained how the 3D intraoral scanning system enhances treatment effectiveness



仁濟醫院何德心伉儷牙科診所診症室
Consultation room at Yan Chai Hospital Mr. & Mrs. Ho Tak Sum Dental Clinic



外展牙科助護向長者示範日常口腔衛生要訣
The outreach dental service assistant demonstrated daily oral hygiene tips to the elderly

本院牙科服務秉承「仁者存心，濟世利眾」的精神，致力以相宜的價格為市民提供多元化的牙科治療服務，並積極與政府及其他非牟利機構合作，讓弱勢社群獲得適切診治。

本院轄下牙科診所多年來為社會福利署「綜合社會保障援助計劃」的認可牙科服務機構，亦應香港牙醫學會邀請，參與關愛基金「長者牙科服務資助」計劃，成為「關愛牙醫診所」之一，為低收入長者提供鑲配活動假牙及其他牙科診療服務，協助他們重拾健康生活。

為配合政府的醫療政策，本院積極參與衛生署推出的各項社區牙科服務計劃，協助提升基層口腔健康及牙科護理的服務能力。自2011年起參與由衛生署推動的「長者牙科外展服務計劃」，派出外展牙科隊為荃灣、葵青、灣仔及港島東區的安老院舍及長者日間護理中心提供定期口腔檢查和護理服務，藉此改善長者的口腔衛生，預防牙患。近年，本院亦分別參加由衛生署推出的「社區牙科支援計劃」和「青少年護齒共同治理先導計劃」。目的為有經濟困難的指定弱勢社群提供牙科街症服務，並鼓勵13至17歲的青少年定期到私營牙科診所進行口腔檢查，從而加強其口腔健康意識和習慣。

於2024年，本院與淨緣慈善基金合作為期兩年的「The SMILE Project悅齒計劃」，為合資格的低收入或有經濟困難的中高齡人士提供包括口腔檢查、洗牙、簡單補牙及脫牙服務。

本院繼續為六十五歲或以上長者提供治療服務津貼和十元口腔檢查的慈善服務，藉以鼓勵他們定期檢查牙齒，有助提升他們對保持健康牙齒的意識。作為一所慈善機構，本院將牙科服務所得收益用於支持其他慈善服務，以回饋市民大眾歷年來的支持。

Yan Chai Hospital dental services strive to provide diverse dental treatments at affordable prices. We actively collaborate with the government and other non-profit organisations to ensure that underprivileged communities receive appropriate dental care and treatment.

For many years, our dental clinics have been recognised by the Social Welfare Department as appointed dental service providers under the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme. At the same time, we have been invited by the Hong Kong Dental Association to participate in the Elderly Dental Assistance Programme under the Community Care Fund, becoming one of the "Caring Dental Clinics". This initiative aims to subsidise low-income elderly individuals with removable dentures or other dental treatments, helping them regain a healthy lifestyle.

In alignment with government healthcare policies, Yan Chai Hospital actively participates in various community dental service programmes launched by the Department of Health leveraging the expertise of dental professionals to enhance primary oral healthcare and dental service capacity. Since 2011, we have been serving the Outreach Dental Care Programme for the Elderly, deploying outreach dental teams to provide regular oral examinations and care services to elderly homes and day care centres in Tsuen Wan, Kwai Tsing, Wan Chai, and Eastern District.

In recent years, Yan Chai hospital has also participated in the Community Dental Support Programme (CDSP) and the Primary Dental Co-care Pilot Scheme for Adolescents (PDCC) introduced by the Department of Health. The CDSP provides dental services to designated underprivileged groups facing financial difficulties, while the PDCC encourages teenagers aged 13 to 17 to have regular oral check-ups, fostering better oral health awareness and habits.

In 2024, we partnered with the Jing Yuan Charity Foundation to launch "The SMILE Project", offering oral examinations, scaling, simple fillings, and tooth extractions to eligible low-income or financially challenged middle-aged and elderly individuals.

Yan Chai Hospital continues to provide subsidised dental services and a \$10 oral examination charity initiative for individuals aged 65 or above, encouraging them to undergo regular oral check-ups and raising their awareness about maintaining oral health. Being a charitable organisation, we allocate the proceeds from dental services to finance other charitable initiatives to express our gratitude to the community for their continual support.

眼科服務

Ophthalmology Services



仁濟醫院董事局眼科診所

自2005年5月，於時任仁濟醫院董事局總理鄭承隆先生MH慷慨捐助下，仁濟醫院董事局與香港執業眼科醫生會合作，在仁濟醫院內開設眼科診所，以實惠價錢向市民大眾提供專業及全面的眼科服務，至今求診人次已逾萬人，求診者來自港、九、新界各區。為配合市民對眼科服務與日俱增的需求，以及為求診者提供更舒適的環境，眼科診所已由2015年2月遷入C座大樓。

香港執業眼科醫生會逢星期二、星期四上午安排眼科專科醫生到本院駐診，為市民提供眼科服務，當中更包括為求診者提供小型眼科手術，例如割眼瘡、拔除倒眼睫毛、清除異物、沖洗淚管及通淚管等服務，並提供護眼資訊，旨在提高市民對保持眼睛健康的意識，凡年滿六十五歲或以上長者於眼科診所求診更可享八折優惠。

在過去十多年以來，本診所一直積極為貧困老弱提供資助或免費治療，除2009年至2013年期間與香港執業眼科醫生會協辦為醫院管理局白內障治療資助計劃—「耀眼行動」參加者提供額外資助的「仁濟醫院董事局樂助耀眼行動計劃」外，本院更於2015年至2017年期間與睛彩慈善基金會有限公司合作籌劃「仁心見睛彩—黃斑病眼科病友資助計劃」，為111位合資格黃斑病眼科病友提供資助及免費治療，包括眼科專科醫生評估及診斷、免費接受治療黃斑病前之光學相干斷層掃描及於六個月內接受最多三次眼內藥物注射等等。及至2019年在中銀香港慈善基金慷慨撥款約一百七十萬元下，本院再次與香港執業眼科醫生會攜手合作開展「仁濟醫院中銀香港慈善基金—香港執業眼科醫生會：長者外展白內障先導計劃」，為仁濟醫院董事局轄下安老院舍免費提供外展眼科檢查服務，同時亦資助110位合資格的安老院舍、長者地區中心及眼科診所求診之長者進行白內障手術治療服務。

Yan Chai Hospital Board Ophthalmology Clinic

With the generous donation from Mr. CHENG Shing-lung, Edwin, MH, Yan Chai Hospital Board and Hong Kong Association of Private Eye Surgeons Limited were managed to establish Yan Chai Hospital Board Ophthalmology Clinic within Yan Chai Hospital in May, 2005. This clinic has provided services for over ten thousands patients from different districts since its opening. In order to echo the increasing demand for Ophthalmology specialist service and provide a more decent environment to the patients, the clinic was relocated into Block C of Yan Chai Hospital in February, 2015.

Yan Chai Hospital Board Ophthalmology Clinic is opened for consultation every Tuesday and Thursday morning. With professional eye surgeons assigned by the Hong Kong Association of Private Eye Surgeons Limited, our clinic is capable to deliver specialized services with affordable price. Main services include examination, chalazion incision, epilation of trichiasis, removal of foreign bodies, syringing and probing, etc. We also offer low-cost services to the general public and an extra 20% off discount to elderly aged 65 or above.

In the past decades, Yan Chai Hospital Board Ophthalmology Clinic has been dedicated in assisting the needy by offering free or subsidized treatment programmes. In order to offer more subsidy to patients who have joined the Hospital Authority - Cataract Surgeries Program, Yan Chai Hospital Board launched "Yan Chai Hospital Board: Cataract Surgeries Subsidy Program" in hand with Hong Kong Association of Private Eye Surgeons Limited from 2009 to 2013.

Moreover, Yan Chai Hospital has set up the Yan Chai Hospital — Eye Care Charitable Foundation Intravitreal AntiVEGF therapy program in partnership with the Eye Care Charitable Foundation, St. Teresa Hospital and Bayer Health Care, and subsidized 111 qualified macular disease patients with free treatments, including professional assessments and diagnosis, Optical Coherence Tomography and maximum 3 intravitreal AntiVEGF injections within 6 months between 2015 and 2017.

With generous donation of around \$1.7 million from BOCHK Charitable Foundation, the Board once again join hand with Hong Kong Association of Private Eye Surgeons Limited launching the "Yan Chai Hospital - BOCHK - Hong Kong Association of Private Eye Surgeons Limited: Outreach Cataract Charitable Pilot Programme" in 2019. The programme targets to provide free outreach eyecare consultations to elderly residing at elderly homes and other units of the Board's Social Services Department and refer up to 110 eligible patients from residents of elderly homes, elderly community centre and patients of ophthalmology clinic to receive subsidized cataract surgery.

血液透析服務

Hemodialysis Services



洗腎中心淨水系統
Water purification system
of Renal Dialysis Centre

仁濟醫院羅家寶基金會洗腎中心

根據國際腎病學會資料指出，腎病是全球病人數增長速度最快的慢性疾病之一，醫學界更估計，全球每十位成年人中，便有一位患上某類型的慢性腎病。根據醫院管理局香港腎病註冊資料顯示，在2021年全港大約有12,400末期腎衰竭病人，而每年平均大約新增1,600個末期腎衰竭症。當中約5,200人正接受腹膜透析（洗肚）以沖洗體內多餘廢物和水份，逾2,500人更要進行血液透析（洗血）以控制病況。這些治療均為醫療系統帶來嚴重負擔。香港的人口老化問題亦導致血液透析的需求增加。

仁濟醫院董事局於2015年開辦首間提供血液透析服務的單位 - 「仁濟醫院羅家寶基金會洗腎中心」，為有需要人士提供優質而價廉的血液透析服務。中心位於荃灣海濱花園，面積一千八百九十九平方呎，由富有經驗的腎科專科醫生及專科註冊護士提供服務。本院欣獲羅家寶基金會的贊助，於中心設置十二部最新型號的洗腎機及淨水系統。中心除配備高質素的洗腎儀器外，還為每位服務使用者提供個人平面電視及無線上網服務，務求讓每位使用者在接受血液透析期間感受到貼心的照顧。隨著服務需求日漸上升，本院於2018年先後再次得到羅家寶基金會及華人永遠墳場管理委員會的贊助，增設三部全新洗血機。其後於2020年底，本院獲孫志新慈善基金捐款港幣43萬資助洗腎中心購置兩套血液透析儀器及床位。由於服務容量漸趨飽和，本院於2021年進行中心擴建工程，同時添置三個治療床位，現時合共提供十八個治療床位，每年合共提供8,580節服務，以容納更多有需要的腎病病人。

隨著社會上患有腎病的病人日漸上升，為讓更多有需要的末期腎衰竭病患者能獲得適切的血液透析服務，醫院管理局於2010起推出公私營協作模式的「共析計劃」，透過資助增加整體血液透析服務的名額。本院於2018年4月開始應醫院管理局邀請參與計劃，為公立醫院接受血液透析而病情穩定的病人提供服務，讓更多有需要的患者能於社區中接受治療。本院亦於2023年4月再獲醫管局批出3年營運合約延續「共析計劃」，以配合與日俱增的血液透析服務需求。

於2025年，本院計劃更換已使用十年的淨水系統，進一步提升服務可靠性與專業性，為腎病患者提供更安全、高效的洗腎服務。

Yan Chai Hospital Lobo Law Foundation Renal Dialysis Centre

According to the World Congress of Nephrology (WCN), Nephropathy is one of the fastest growing chronic diseases in the world. Medical professionals estimated that one in ten adults worldwide has some form of chronic kidney disease. According to the Hospital Authority's Hong Kong Renal Registry, there were approximately 12,400 end-stage renal disease patients in Hong Kong in 2021, with an average of 1,600 new cases annually. Among them, about 5,200 patients are undergoing Peritoneal Dialysis (PD) to remove excess waste and fluids from their bodies, and over 2,500 patients are receiving Hemodialysis (HD) to manage their condition. These treatments place a significant burden on the healthcare system. In fact, the aging population in Hong Kong also leads to an increased demand for hemodialysis. Therefore, Yan Chai Hospital Board decided to further expand their service in providing renal dialysis service in our community.

With the generous support from the Lobo Law Charity Foundation Limited, The Yan Chai Hospital Lobo Law Foundation Renal Dialysis Centre was established at Riviera Garden, Tsuen Wan in 2015. The centre has a total floor area of 1,899 sq. ft. and is installed with 12 advanced model dialysis machines and water distribution system. Experienced nephrology specialists and registered nurses are present in the centre to guarantee professional and quality services. In order to provide a comfortable environment for the patients, individual LCD TV and Wi-Fi service are provided in the centre. With our well-equipped facilities, patients can receive professional and comprehensive care in our renal dialysis centre. In 2018, the centre has purchased 3 more dialysis machines with the benevolent support from Lobo Law Charity Foundation Limited and the Board of Management of The Chinese Permanent Cemeteries. In 2020, with the generous assistance from Suen Chi Sun Charitable Foundation, the Foundation has subsidised the Board to procure 2 sets of dialysis machine and treatment chair. Considering the gradually saturating service capacity at our centre, the Board rented the premise next to our current location for centre expansion. The expansion work was completed and 3 more treatment stations had been set up. Currently, there are a total of 18 treatment workstations available, enabling us to provide 8,580 treatment sessions annually.

In order to cater for the growing demand of hemodialysis service for end-stage renal failure (ESRF) patients through collaborating with community medical organisations to provide more options for patients in receiving treatment in the community, the Hospital Authority has launched the "Hemodialysis Public-Private Partnership Programme (PPP)" since 2010. Being invited to participate in the programme, our centre has begun to provide treatments to clinically suitable patients, who are currently receiving hemodialysis treatment in public hospital since April 2018. Furthermore, the Hospital Authority has recently awarded a 3-year services contract to our centre for extending the participation of PPP since April 2023, in order to cater the ever-growing demand of hemodialysis service in Hong Kong.

In 2025, the centre plans to replace the water distribution system that has been serviced for ten years to further enhance water purity and service reliability, offering to service users a safer and more efficient hemodialysis service.



洗腎中心診療區
Treatment area of Renal Dialysis Centre

仁濟醫院綜合醫療服務

Yan Chai Hospital Integrated Medical Services



仁濟醫院綜合醫療中心
Yan Chai Hospital Integrated Medical Centre



耳鼻喉內窺鏡專科儀器
Nasal Endoscopy Machine

仁濟醫院綜合醫療中心

本院轄下首間綜合醫療中心於2018年開始服務，選址於長沙灣元州街，設有四間診症室，提供一站式牙科、中醫及西醫（普通科及專科）服務，為市民帶來更方便的醫療體驗。中心配備最新的專業治療儀器，其中包括中醫診症室內設有電動升降針灸床及智能配藥系統；牙科診症室內設有口腔全景X光設備及數碼X光掃描器，去年牙科更增設韓國品牌Osstem（奧齒泰）的植牙服務，配合本院專業的醫療團隊，向市民提供更多元化及優質的醫療服務。

本港人口持續老化，醫療需求日益增加，但公營醫療系統漸見飽和，坊間私營專科門診則收費高昂，讓普羅大眾難以負擔。有見及此，本院於綜合醫療中心開設西醫全科及專科服務，以大眾化收費提供耳鼻喉科及骨科門診服務。中心獲羅嘉穗永遠顧問捐款八十八萬購置耳鼻喉內窺鏡及超聲波西醫專科儀器，時任張志聰總理及陳馬笑桃名譽理事分別捐贈添置其他醫療設備，照顧求診者多方面需要。近年，全科西醫亦加入了慢性疾病共同治理先導計劃及疫苗資助計劃，成為兩項計劃的指定合作點，讓區內市民及早關注慢性病和預防傳染性的疾病。

為配合市民對中醫服務的需求，綜合醫療中心亦提供中醫診症服務，同時也是深水埗地區康健中心網絡服務提供者之一。中心提供內科門診、針灸、耳穴貼、拔罐、天灸及免煎中藥顆粒等中醫服務。仁濟醫院積極發展中醫藥服務，結合現代醫療標準，務求以大眾化收費為區內居民提供優質的中醫保健及求診體驗。



中醫診症室
Chinese Medicine Consultation Room

Yan Chai Hospital Integrated Medical Centre

Located in Cheung Sha Wan, our first Integrated Medical Centre was established in 2018. The Centre features four consultation rooms, offering one-stop services in dental, Chinese medicine and Western Medicine (including general outpatient and specialist outpatient) services to the public. Also, the Centre is equipped with professional medical facilities, such as electric treatment bed and computerized dispensary system in the Chinese Medicine consultation room. Orthopantomogram (OPG) and digital x-ray are also installed in the dental consultation room in order to enhance service efficiency. Last year, dental services have been expanded to include dental implantology, using the Osstem solution, catering to the diverse needs of patients. With state-of-the-art medical equipment and our professional medical team, we are committed to providing patients with diversified and quality medical services.

The aging population poses heavy burden to Hong Kong's healthcare system. While the public medical is getting saturated, private services are expensive that the grassroots could hardly afford. Yan Chai Hospital Integrated Medical Centre offers specialist out-patient services, including Otolaryngology and Orthopaedics at an affordable price. In addition, the Centre received generous donation of \$880 thousand from Ms. LAW Kar-shui, Elizabeth, Honorary Doctor (Social Science), MH, former Advisory Board Member, and also donation from Mrs. CHAN MA Siu-tao, honorary Director and Mr. CHEUNG Chi-chung, Board Director, sponsored the procurement of advanced diagnostic equipment including Nasal endoscopy and ultrasound machine.

In recent years, our general practitioners have joined the Chronic Disease Co-Care Pilot Scheme and the Vaccination Subsidy Schemes, becoming designated service providers for both programmes. This allows residents in the district to access early intervention for chronic diseases and promote preventive care against infectious diseases.



牙科診症室
Dental Consultation Room

With the increasing demand on Chinese medicine service, our Centre also provides Chinese medicine service to local citizens in need and it also serves as one of the service providers under the Sham Shui Po District Health Centre network. The Centre provides Chinese medicine consultation service, acupuncture, auricular treatment, cupping, Tian-jiu and concentrated Chinese Medicine granules. Yan Chai Hospital is committed to advancing Chinese medicine services by integrating modern medical standards, aiming to provide high-quality Chinese healthcare and consultation experiences to residents at affordable prices.

贈醫施藥服務

Free Consultation and Medicine Services



贈醫施藥予「仁濟軒」租戶

本院過渡性房屋「仁濟軒」於2023年9月入伙。為照顧租戶醫療需求，本院特別透過贈醫施藥基金撥款資助中醫服務。派遣中醫師前往「仁濟軒」提供診症服務，租戶僅需支付優惠診金，即可享有中醫內科診症服務及三劑中藥。自2025年1月起進一步擴大受惠範圍，租戶以優惠診金到仁濟醫院曾卓明中醫痛症中心接受內科診症服務。計劃推行至今反應熱烈，廣受歡迎，有效減輕基層市民醫療費用支出，協助渡過難關。

「仁濟醫院 - 香港執業眼科醫生會：白內障眼科病友資助計劃」

仁濟醫院於2019年在中銀香港慈善基金慷慨撥款約一百七十萬元，與香港執業眼科醫生會攜手合作推行「仁濟醫院中銀香港慈善基金 - 香港執業眼科醫生會：長者外展白內障先導計劃」，目標為仁濟醫院董事局轄下安老院舍及長者中心提供免費外展眼科檢查服務。與此同時，該計劃亦資助110位合資格的安老院舍、長者地區中心以及眼科診所求診之長者進行白內障手術。

縱然本計劃於2020年初受新冠疫情及社交距離措施的影響而暫停推行，但隨著2022年下半年本地疫情轉趨平穩，以及相關社交距離防疫措施亦大幅度撤銷，本院遂於2022年10月重新推展本計劃，並預計於2025年初完成，以幫助更多有需要的長者解決白內障病患。



仁濟贈醫施藥基金

透過各界善心人士慷慨支持，本院特設「贈醫施藥基金」。基金發展之初旨在為貧困老弱提供優惠甚至免費中醫藥服務。近年基金資助的範疇已邁向多元化，除原有中醫服務外，更會為有需要的牙科及眼科服務使用者提供折扣優惠，以及提供不同形式的資助予有特別需要之人士，包括免費派贈中醫保健湯包予各區有需要人士、資助有經濟需要的膝關節退化病人注射透明質酸藥物慈善計劃、仁濟醫院 - 香港執業眼科醫生會：白內障眼科病友資助計劃等。隨著市民對健康及防疫意識的關注，基金會適時舉辦實體或線上講座，提供最新的健康養生及防疫資訊。

本院持續為市民提供優質中醫保健支援，為推廣中醫「預防為主、治療為輔」的養生理念，特別推出為期七個月的「保健花茶送贈活動」，於四間指定中醫診所求診之合資格市民，可免費獲贈保健花草茶兩包。本年度曾接受本院贈醫或贈醫施藥的人次超過一萬六，免費派贈超過一萬包中醫保健湯包及養生花茶。

Charitable Fund as a Medical Subsidy to Residents of Yan Chai Residence

In September 2023, the transitional housing project Yan Chai Residence completed for intake. To meet the medical needs of its residents, the Medicine Charitable Fund sponsors outpatient services by dispatching Chinese Medicine Practitioners to Yan Chai Residence to provide discounted Chinese medicine services. This initiative aims to alleviate healthcare expenses for the needy and assist them during difficult times. Starting from January 2025, the scope of the initiative has been expanded. Residents can now make appointments at the Yan Chai Hospital Wilson Tsang Chur-king Traditional Chinese Medicine Pain Treatment Centre to receive internal medicine consultations at a discounted rate. The programme has received an enthusiastic response and overwhelming popularity among the residences.

"Yan Chai Hospital - Hong Kong Association of Private Eye Surgeons Limited: Outreach Cataract Charitable Pilot Programme"

With generous donation of around \$1.7 million from BOCHK Charitable Foundation, the Board has co-organised with Hong Kong Association of Private Eye Surgeons Limited for launching the "Yan Chai Hospital-BOCHK - Hong Kong Association of Private Eye Surgeons Limited:

Outreach Cataract Charitable Pilot Programme" in 2019. The programme targets to provide free outreach eyecare consultations to elderlies residing at elderly homes and elderly centres of the Board's Social Services Department and refer up to 110 eligible patients from residents of elderly homes, elderly centres and patients of ophthalmology clinic to receive subsidized cataract surgery.

Although this programme had been temporarily suspended due to COVID-19 pandemic under stringent social-distancing measures, we are still keen on exploring the feasibility of re-launching the programme amid the epidemic. Subsequently in October 2022, we have decided to re-launch the programme after relieving situation of pandemic with significant cessation of social-distancing measures in Hong Kong, in which we target to complete the project in early 2025, so as to meet the upsurge needs of elderly on tackling the cataract problems.

Yan Chai Free Consultation and Medicine Charitable Fund

With the kind donation of philanthropists, Yan Chai has been able to gather funding to establish the Yan Chai Free Consultation and Medicine Charitable Fund. Recently, the target areas of financing have been diversified, not only focusing on free Chinese medicine consultation services and discount on Chinese herbs to the financially vulnerable groups and citizens aged over 65, but also offering discount to patients in our dental and ophthalmology clinics. Apart from that, we have launched the "Subsidisation Programme of Hyaluronic Acid Injection Therapy" and "Yan Chai Hospital - Hong Kong Association of Private Eye Surgeons: Outreach Cataract Charitable Pilot Program" for people in need. With the growing public concern for health and pandemic prevention, we will organise physical or online seminars about the latest information on health, wellness, and measures to prevent the spread of diseases.

Yan Chai continues to deliver high-quality Chinese Medicine healthcare support to the public. To promote the philosophy of disease prevention, we have launched a seven-month "Wellness Herbal Tea Gift Campaign". Eligible patients visiting any of the four designated

Chinese Medicine clinics can receive two complimentary packs of herbal tea. Throughout the year, our free or discounted consultation or medical services have benefited over 16,000 individuals, and with more than 10,000 packs of herbal health soup and tea have also been allotted to target recipients at free.



「保健花茶送贈活動」免費派贈中醫保健花草茶予求診人士
"Wellness Herbal Tea Gift Campaign" Complementary herbal tea for the eligible patients

荃灣地區康健中心

Tsuen Wan District Health Centre



荃灣地區康健中心流動健康快車定期到訪荃灣區屋苑、商廈和商場，作健康教育、健康諮詢及健康風險評估

TWDHC Mobile Services Van travels to different Estates, Commercial Buildings and Shopping Malls in the district regularly providing services including health education, on the spot health risk assessment and health consultation



中心定期到區內屋苑合辦健康講座，並即場為市民登記做會員

TWDHC holding education talks in private estates regularly and recruiting members on the site

服務內容

本院營運的荃灣地區康健中心，自2022年12月開始運作，至今已超過兩年。中心擁有四個附屬中心，分別位於石圍角、荃灣千色匯、深井及曹公坊，並配合流動健康快車，全面覆蓋荃灣區，為居民提供服務。至2024年底，中心的會員人數已突破25,000人。

荃灣地區康健中心作為區內的健康資源樞紐，致力為社區提供全面、持續且以人為本的基層醫療服務。市民可免費登記成為會員，護士將提供一對一的健康風險評估，並展開健康人生計劃，這包括慢性疾病和癌症篩查、各種疫苗接種及不同健康班組活動的安排。對於45歲或以上且未有已知糖尿病或高血壓病歷的香港居民，亦可通過本中心參加「慢性疾病共同治理先導計劃」。為促進社區健康，中心會與區議員、關愛隊等團體合作舉行講座，並派出外展隊到公共屋邨或私人屋苑提供服務。中心的流動健康快車會定期前往不同地點，提供健康教育、即時健康風險評估及健康諮詢服務，範圍相當廣泛。

Services

The Tsuen Wan District Health Centre, operated by the Board, has been in operation since December 2022 and has surpassed two years of service. The centre has four affiliated locations in Shek Wai Kok, Colour Tsuen Wan, Sham Tseng, and Tso Kung Square, in addition to the Mobile Services Van, providing comprehensive coverage for the Tsuen Wan area. By the end of 2024, the number of centre members has exceeded 25,000.

As a key health resource hub in the district, the Tsuen Wan District Health Centre is dedicated to providing comprehensive, sustainable, and people-centred primary health care services to the community. Residents can register for free membership at the centre, where nurses will provide one-on-one health risk factors assessments and initiate health life plans, including chronic disease and cancer screening, various vaccinations, and arrangements for different health classes. Hong Kong residents aged 45 or above without known diabetes or hypertension can participate in the "Chronic Disease Co-care Pilot (CDCC) Scheme" through the Tsuen Wan District Health Centre. To promote community health, the centre collaborates with district councillors and care teams to hold seminars and sends outreach teams to public housing estates or private residences for services. The Mobile Services Van regularly visits different locations to provide health education, immediate health risk factors assessments, and health consultation services, covering a wide range of areas.

展望

在新的一年，荃灣地區康健中心將積極推行特區政府的《基層醫療健康藍圖》，全力執行政府的「慢性疾病共同治理先導計劃」，為市民提供便捷的篩查服務。此外，中心將持續協調社區內各醫療專業及公私營基層醫療服務機構，加強與關愛隊、社福機構等相關持份者的合作。

Future Development

In the coming year, the Tsuen Wan District Health Centre will actively implement the Hong Kong Special Administrative Region's "Blueprint for Primary Healthcare", fully executing the government's CDCC Scheme to provide residents with convenient screening services. Furthermore, the centre will continue to coordinate with various medical professionals and public and private primary healthcare service providers in the community, deepening cooperation with care teams, social welfare organisations, and other relevant stakeholders.



醫務衛生局李夏茵副局長和彭飛舟專員向區議員介紹《基層醫療健康藍圖》最新的工作進展，包括「慢性疾病共同治理先導計劃」的參與情況。多位荃灣區議員，包括仁濟醫院董事局張文嘉主席及朱德榮副主席親臨支持
The Under Secretary for Health, Dr. Libby LEE Ha-yun, and the Commissioner for Primary Healthcare, Dr. PANG Fei-chau, briefed DC members on the concept and latest work progress of the Primary Healthcare Blueprint, including participation in the Chronic Disease Co-Care Pilot Scheme. The Tsuen Wan District Council members including Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella, Board Chairman and Mr. CHU Tak-wing, MH, Vice-chairman, MH attended to show support



荃灣地區康健中心一直與區內關愛隊及團體緊密合作，定期合辦講座及參觀，又合作到訪各屋苑外展，為區內市民服務
TWDHC works closely with the Care Teams and Organisations in the district by holding education talks and visits regularly. Also, it arranges outreach visits to the estates to serve the members of the district



「健康人生由此起」一切從心開始健康宣傳活動，鼓勵市民參加政府資助的糖尿病和高血壓篩查，以及心臟健康管理
"Healthy life, Starts from the Heart" promotional event, which encouraged members of the public to participate in the Government subsidised Diabetes Mellitus (DM) and Hypertension (HT) Screening and manage their cardiac health

社會服務

Social Services

使命宣言 Mission

我們定會自強不息，不斷改進，致力提供優質服務，同心同行共創美好明天。

We pledge to continuously enhancing our personal value and improving our performance.

We will also make our best endeavors to work together whole-heartedly as a team to provide the best quality services and to build a better future.

部門概略

現時服務單位數目六十五個，其中包括十八個自負盈虧服務單位及七個特別項目，主要提供四類社會服務：安老、復康、青少年及幼兒，以及專業培訓服務。

Brief of Department

We now have 65 service units, including 18 self-financed service units and 7 special projects, providing mainly 4 types of service: elderly, rehabilitation, youth and child care as well as professional training services.



安老服務

Elderly Services

現時共有二十九個安老服務單位，服務類別大致可分為院舍照顧服務及社區安老支援及照顧服務

• 院舍照顧服務

- 護養院
- 護理安老院
- 安老院

• 社區支援及照顧服務

- 日間護理中心
- 長者鄰舍中心
- 長者中心
- 長者輔導及社區支援
- 第三齡人士服務
- 認知障礙症復康及社區支援中心
- 長者家居照顧服務
- 長者社區照顧服務券計劃
- 銀齡健康管理中心
- 護老者培訓中心

We now have 29 elderly service units with 2 types of care service: residential care services for the elders & community support and care services for the elders

• Residential Care Services

- Nursing Home
- Care & Attention Home
- Elderly Home

• Community Support and Care Services

- Day Care Unit
- Neighbourhood Elderly Centre
- Social Centre for the Elderly
- Counselling & Outreaching Services for the Elderly
- 3A Club Services
- Dementia Care & Rehabilitation Service Centre
- Home Care Services for the Elderly
- Community Care Service Voucher for the Elderly
- Health Management Centre for the Seniors
- Carer Training Centre



復康服務 Rehabilitation Services

現時共有二十個復康服務單位，包括二十多個服務類別

• 服務對象

由初生至六歲以下的弱能幼兒，以至十五歲或以上不同類別智力障礙或弱能的人士

• 服務類別

- 早期教育及訓練中心
- 早期教育及訓練中心暨特殊幼兒中心
- 住宿特殊幼兒中心
- 到校學前康復服務
- 幼稚園/幼稚園暨幼兒中心第一層支援服務
- 為輪候資助學前康復服務的兒童提供學習訓練津貼計劃
- 自負盈虧學前復康服務
- 殘疾人士地區支援中心
- 嚴重殘疾人士護理院
- 展能中心
- 嚴重弱智人士宿舍
- 庇護工場
- 輔助就業
- 中度弱智人士宿舍
- 輔助宿舍
- 自負盈虧輔助宿舍
- 駐機構職業治療服務
- 駐機構言語治療服務
- 延展照顧計劃
- 職業康復延展計劃
- 到診醫生計劃
- 住宿暫顧服務
- 日間暫託服務
- 為低收入的殘疾人士照顧者提供生活津貼計劃
- 院舍一站式日間訓練及照顧服務試驗計劃

We now have 20 rehabilitation service units with more than 20 service programmes:

• Service Targets

Children from birth to aged 6; and people with different ranges of disablement aged 15 or above

• Service Programmes

- Early Education and Training Centre (EETC)
- Early Education and Training Centre cum Special Child Care Centre
- Residential Special Child Care Centre (RSCCC)
- On-site Pre-school Rehabilitation Services (OPRS)
- Tier 1 Support Services in Kindergartens / Kindergarten-cum-Child Care Centres
- Training Subsidy Programme for Children on the Waiting List of Subvented Pre-school Rehabilitation Services (TSP)
- Self-financed Pre-school Rehabilitation Service
- District Support Centre for Persons with Disability
- Care & Attention Home for Severely Disabled Persons
- Day Activity Centre
- Hostel for Severely Mentally Handicapped Persons
- Sheltered Workshop
- Supported Employment
- Hostel for Moderately Mentally Handicapped Persons
- Supported Hostel
- Self-financed Supported Hostel
- Agency based Occupational Therapy Service
- Agency based Speech Therapy Service
- Extended Care Programme (ECP)
- Work Extension Programme (WEP)
- Visiting Medical Practitioner Scheme
- Residential Respite Service
- Day Respite Service
- Scheme on Living Allowance for Low-income Carers of Persons with Disabilities
- Pilot Project on One-stop Services for Ageing Service Users of Hostel for Severely Mentally Handicapped Persons and Hostel for Moderately Mentally Handicapped Persons



青少年及幼兒服務 Youth and Child Care Services

現時共有十一個單位，包括十多類青少年及幼兒服務：

• 服務對象

• 初生至二十四歲的幼兒、兒童和青年，及其家庭

• 服務類別

- 育嬰園
- 青少年中心
- 兒童之家服務
- 緊急/短期兒童之家服務
- 寄養服務
- 社會服務中心
- 學校社工及支援服務
- 鄰里支援幼兒照顧計劃
- 兒童發展基金計劃
- 自修室服務

We now have 11 service units with more than 10 types of youth and child care service:

• Service Targets

Children from birth to aged 24; and their families

• Service Types

- Day Creche
- Youth Centre
- Small Group Home
- Emergency / Short-term Care in Small Group Home
- Foster Care Service
- Social Services Centre
- School Social Work and Support Services
- Neighbourhood Support Child Care Project
- Child Development Fund Projects
- Study Room



自負盈虧服務 Self-financed Services

- 尹成紀念老人中心
- 朱佩音老人中心
- 賽馬會護理安老院
- 上環復康服務中心—晴晞閣
- 嚴徐玉珊卓智中心
- 嚴徐玉珊福來睦鄰社區服務中心
- 陳馮曼玲睦鄰社區服務中心
- 社會服務部專業培訓中心
- 鄭裕彤兒童成長發展中心
- 孫蔡吐媚睦鄰社區服務中心
- 蓬瀛仙館聯和睦鄰社區服務中心
- 蓬瀛仙館睦鄰社區服務中心
- 蓬瀛仙館感創智善流動車社區支援計劃
- 王朱穎詩青少年發展中心
- 仁才滙
- 維拉律敦治·荻茜銀齡健康管理中心
- 「仁濟愛傳家」護老同行計劃
- 賽馬會「智康健」腦退化檢測及社區支援計劃
- Wan Shing Memorial Social Centre for the Elderly
- Mrs. Annie Chan Social Centre for the Elderly
- Jockey Club Care and Attention Home
- Sheung Wan Rehabilitation Services Centre—Shine Court
- Yim Tsui Yuk Shan Active Mind Centre
- Yim Tsui Yuk Shan Fok Loi Integrated Community Development Centre
- Chan Feng Men Ling Integrated Community Development Centre
- Social Services Department Professional Training Centre
- Cheng Yu Tung Child Development Centre
- Suen Choi To May Integrated Community Development Centre
- Fung Ying Seen Koon Luen Wo Integrated Community Development Centre
- Fung Ying Seen Koon Integrated Community Development Centre
- Fung Ying Seen Koon Brain Care Community Project
- Wong Chu Wing Sze Youth Development Centre
- Talent Development Centre
- Vera Ruttonjee Desai Health Management Centre for the Seniors
- Family Love Connects Project
- Jockey Club "Brain Health" Dementia Screening and Community Support Project



特別項目 Special Projects

- 仁濟樂在家
- YC18餐飲服務
- YC18餐飲(曹公潭戶外康樂中心)
- 過渡性房屋項目「仁濟軒」
- 賽馬會「仁濟薈」
- 簡約公屋項目(牛頭角彩興路)
- 簡約公屋項目(牛頭角彩石里)
- Yan Chai Happy Home Living Limited
- YC18 Catering Service
- YC18 Catering Service (Tso Kung Tam Outdoor Recreation Centre)
- Transitional Housing Project - Yan Chai Residence
- Jockey Club Yan Chai Community Hub
- Light Public Housing Project (Choi Hing Road, Ngau Tau Kok)
- Light Public Housing Project (Choi Shek Lane, Ngau Tau Kok)

社會服務概覽

Social Services Overview

服務單位 Service Units



現時共有
We now have **65** 服務單位
service units

員工編制 Staff Establishment



安老服務 Elderly Services

1,244



復康服務 Rehabilitation Services

529



青少年及幼兒服務
Youth & Child Care Services

141



特別項目 Special Projects

74



中央行政 Central Administration

73



現時共有
We now have a total of **2,061** 員工職位
staff posts

資助服務及非資助服務支出

Expenditure of Subvented and Non-subvented Services

資助服務支出

Expenditure of Subvented Services

\$792,009,245 88%



非資助服務支出

Expenditure of Non-subvented Services

\$111,505,743 12%

總數
Total **\$903,514,988**

註：社會服務部已備有整筆撥款及公積金盈餘儲備的資料，包括未來如何運用儲備的計劃，歡迎向部門查詢。

Notes: Social Services Department has documents setting out information about the Lump-Sum Grant reserve and Provident Fund reserve, including a plan on how the reserves will be used in the future.

For enquiries, please contact the Department.

如需查閱仁濟醫院社會服務部周年財務報告及獨立核數財務報告，可透過二維碼閱覽網頁：

For Yan Chai Hospital Social Services Department Annual Financial Report and Audited Financial Statement, please refer to the webpage via QR code:



安老院舍照顧服務

Elderly Residential Care Services

服務概述

安老院舍服務是本院社會服務部其中一大支柱，本院現有十間安老院舍，包括六間持續照顧院舍、一間全港最大規模的護養院、兩間合約院舍及一間自負盈虧院舍，合共一千一百五十多名員工為約一千五百一十三位長者院友提供二十四小時全面的護理及照顧服務。除一般院舍服務外，各院舍亦為院友籌劃不同類型的活動以提升院友生活質素。

由於運動、閒暇交誼和放鬆活動已獲證明可以改善長者的生理及心理健康，安老院舍各同工透過創新思維策劃更多不同類型的動態及靜態活動，協助長者減輕生活壓力和改善心理健康，減少孤獨感。在過去一年，我們舉辦一連串有趣及創新的活動，讓長者投入參與在其中。

服務重點

長者身心療「瑜」運動小組

長者身心療「瑜」運動小組是由本部十間安老院舍共同舉辦，活動以幫助院友放鬆身心、緩解壓力為目標。運動操由本部物理治療師精心編排，充分考慮長者的活動能力及參考瑜伽動作改編而成。此外，小組亦運用「意象鬆弛法」以及樂器「音鉢」作放鬆練習。

小組深受院友們歡迎，參與情況踴躍。參加者表示，運動操設計貼心，能在輕鬆氛圍中伸展身體緊張的肌筋。大部分參加者首次接觸「音鉢」，「音鉢」所發出的療癒聲音使他們既感新鮮又獲得身心舒緩的體驗。

Overview of Services

Elderly Residential Service is one of the major pillars of Yan Chai Hospital Social Services Department. Currently, there are 6 Residential Care Homes, 1 Nursing Home of the largest scale among others in Hong Kong, 2 Contract Homes and 1 Self-financing Home employing about 1,150 staff providing 24-hour comprehensive care and nursing services for 1,513 senior residents. Besides residential care, we also deliver different kinds of programmes to enhance the quality of life of our residents.

Due to the proven benefits of exercise, leisure activities, and relaxation in improving the physical and psychological health of the elderly, the staff of our elderly homes adopted innovative ideas to plan a variety of dynamic and static activities. These activities aimed to help elderly residents reduce their stress, improve their mental health and alleviate their loneliness. In the past year, we organised a series of fun and innovative activities for the elderly residents to participate in and enjoy.

Service Highlights

Geriatric Yoga Exercise Class for Healing

The exercise class was co-organised by our 10 residential care homes, aiming to help residents relax their bodies and reduce stress. The exercise was designed by our physiotherapists based on the elderly's mobility level and the basic yoga principles. In addition, the class was incorporated with "Guided Imagery" and the use of the musical instrument "Singing Bowl".

The participants were impressed by the class and they expressed that the exercise was well-designed and helped them improve their flexibility in a relaxed atmosphere. For most participants, it was the first time they experienced the healing sound from the "Singing Bowl", which was refreshing and soothing for both body and mind.



物理治療師運用「音鉢」幫助長者做放鬆練習
The physiotherapist helped the elderly practise relaxation exercise with the "Singing Bowl"



參加者練習長者瑜伽「樹式」
Participants practised one of the positions in senior yoga – "Tree Pose"



參加者練習長者瑜伽「軀幹扭轉」
Participants practised position – "Torso Twist"



參加者正在練習長者瑜伽「蜂雀式」
Participants practised position – "Hummingbird Pose"

聯院探訪活動

本院十間安老院舍於本年度舉辦「聯院探訪活動」，期望透過不同安老院院友間的互訪問候、參與大型節日慶祝活動、小組活動等，了解彼此的居住環境和院舍生活，增進彼此聯繫。



不同院舍院友互作探訪，期間亦參與院舍活動
Residents visited one another and participated in activities organised by the homes

Joint Home Visiting Activities

Our residential care homes held Joint Home Visiting Activities, aiming to participate in festival celebrations and group activities through visits among residents of homes. This fostered understanding of one another's living environment and residential life, as well as enhanced mutual connections.



濠遊耆跡

安老院舍服務於2024年12月12日舉辦「耆人耆遇出走篇—濠遊耆跡」，目的地為澳門，活動旨在帶領深居安老院的長者走出院舍，接觸外界，更可親身體會港珠澳大橋的宏偉建設，重遊澳門名勝。

是次活動共五位院友及一位家人參加。在籌備的過程中，同工們鏗而不捨，尋找到旅行社安排院友以無需「落地」形式完成通關。此趟旅程參加者參觀景點大三巴牌坊、購買手信、到金沙娛樂場、享用酒店豐富自助午餐等，滿載而歸，樂而忘返。

Day Tour to Macau for Seniors

On 12 December 2024, 5 residents and 1 family member participated in the "Day Tour to Macau for Seniors". During the preparation process, thanks to the perseverance of our organising team, we were able to find a travel agency to arrange one-stop transportation to Macau for the residents.

The participants experienced the grandeur of the Hong Kong-Zhuhai-Macau Bridge, went sightseeing such as the Ruins of St. Paul's, bought souvenirs and delicacies, visited casino and had a hotel lunch buffet. The event was a resounding success, allowing the residents to relive cherished memories of Macau while enhancing their social interactions and enjoyment of life.



於大三巴牌坊大合照
Group photo at the Ruins of St. Paul's



到餅家買手信
Participants bought delicacies at the bakery



參加者享用酒店自助午餐
Had a delicious lunch buffet at hotel



滿載笑容的大合照
Full of happiness in the journey

服務拓展

本港安老服務業界透過加強服務、培訓人才、善用土地資源和推廣科技應用等方面應對高齡化社會帶來的挑戰。仁濟社會服務部積極把握粵港澳大灣區的機遇，提供更多退休養老的優質選項。藉著內地與香港社會福利工作交流合作搭建的溝通平台，創造新機遇，充分發揮橋樑紐帶作用。在過去一年，本院安老院舍服務推動及加強與內地的交流交往，不斷拓展合作領域。

香港社福界心連心大行動— 「2024年大灣區養老護理人員培訓班」

仁濟醫院郭玉章夫人護理安老院於2024年6月23日至28日參與香港社福界心連心大行動—「2024年大灣區養老護理人員培訓班」，與六位珠海同工就安老服務互相交流。是次培訓為期五天，重點圍繞安老院服務介紹及感染控制、生命晚期照顧服務、安老院軟餐服務、認知障礙症風險防控、安老院健康管理及護理知識等。珠海同工交流態度認真，身體力行，親身體驗香港安老服務。是次交流不但融合粵港兩地優勢，更擴闊兩地思維理念，為兩地安老服務的多樣化發展揭開重要的一幕。

Service Development

Hong Kong's elderly services address the challenges of an aging society through enhancing services, cultivating talent, optimising land resource utilisation, and promoting the application of technology. Yan Chai Hospital Social Services Department actively seizes opportunities arising from the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area, providing more quality options for retirement. By establishing a communication platform for collaboration between social welfare work in the Mainland and Hong Kong, new opportunities are being created, serving as a vital bridge. In the past year, we promoted and strengthened exchanges and interactions with the Mainland, continuously expanding areas of cooperation.

Hong Kong Social Welfare Sector Heart to Heart Joint Action – "2024 Greater Bay Area Elderly Care Staff Training Course"

Yan Chai Hospital Mrs. Kwok Yuk Cheung Care and Attention Home participated in the Training Course from 23 to 28 June 2024, which aimed to engage in mutual exchange of elderly services with 6 colleagues from Zhuhai. The 5-day training course focused on introducing elderly home services and included topics such as infection control, end-of-life care services, nutritious soft meals services, risk prevention of cognitive impairment, health management and nursing knowledge in elderly home. The Zhuhai colleagues conscientiously participated in the exchange and actively engaged in experiencing Hong Kong's elderly services. This exchange not only integrated the strengths of both Guangdong and Hong Kong but also broadened the perspectives of both regions, marking an important step towards the diverse development of elderly services in both areas.



珠海交流團成員出席開學禮和結業禮
The Zhuhai exchange group attended the opening and closing ceremonies



珠海交流團成員積極參與及交流
Members of the Zhuhai exchange group actively participated



珠海市養老院到本院安老院舍考察

珠海市的祈康養老院及深圳市公明福利院的四位同工於2024年11月15日到仁濟醫院華懋護理安老院及仁濟醫院郭玉章夫人護理安老院進行工作及經驗交流，過程順利，分享的內容十分豐富，有助於提升服務質量及增進彼此的了解。



Staff from the Zhuhai Elderly Home Visited our Homes

4 staff members from the Qikang Elderly Home in Zhuhai and the Gongming Welfare Home in Shenzhen visited Yan Chai Hospital Chinachem Care and Attention Home and Yan Chai Hospital Mrs. Kwok Yuk Cheung Care and Attention Home on 15 November 2024 for work and experience exchange. The visit went smoothly and the sharing was fruitful. It was highly beneficial for improving service quality and enhancing mutual understanding.

四位珠海安老事業同工參觀本院安老院舍
4 staff members from Zhuhai's elderly care services visited our elderly home

院舍主管珠海考察團

2024年12月2日至3日，安老院舍服務獲珠海市社會福利中心（珠海市養老服務指導中心）養老辦協調，安排本院三名經理及八名院長與珠海市三所五星養老院的同工交流，並入住當中一間養老院，讓本院同工親身體驗當地的服務及設施。是次交流令同工大開眼界，加深了解到大灣區養老產業，特別是硬件配套方面的迅速發展。



團隊參觀三間不同設計的珠海安老院舍，獲益良多
Our team visited 3 elderly care homes with different styles in Zhuhai, which greatly enriched our knowledge and perspective

Visiting Group to Zhuhai

Thanks to the coordination of the Zhuhai Social Welfare Centre (Zhuhai Elderly Care Service Guidance Centre), 3 managers and 8 superintendents from our elderly residential care service engaged in experience and knowledge exchange with staff from 3 5-star elderly care facilities in Zhuhai from 2 to 3 December 2024. Our staff was also arranged to stay at one of these elderly care homes, allowing us to experience their services and facilities. This exchange broadened our horizons, giving us a better understanding of the rapid development of the elderly care industry in the Greater Bay Area, particularly in terms of the infrastructure.



院舍輸入護理員特別計劃

為應對安老院舍護理員人手緊張，本院屬下四間安老院舍申請了社會福利署「院舍輸入護理員特別計劃」，並獲批共三十四名輸入護理員名額。在第二輪申請中，華懋護理安老院和郭玉章夫人護理安老院各獲批五名輸入護理員名額，這十名護理員已於2024年3月到達香港並入職；在第三輪申請中，藝進同學會護理安老院和郭玉章夫人護理安老院分別獲批五名和六名輸入護理員名額，這十一名護理員亦於2024年9月到達香港並入職。而在第四輪申請中，仁濟護養院和華懋護理安老院分別獲批的九名和四名輸入護理員則尚待到達香港。

本院社會服務部將繼續積極吸引和培育不同人才入行，紓緩前線員工工作壓力；期望為不同職級提供晉升階梯，讓他們憑藉其工作經驗及經適當培訓後，在安老院舍擔任專職的工作崗位。



Special Scheme to Import Care Workers for Residential Care Homes

To address the shortage of care workers in elderly care homes, our 4 elderly care homes applied for the Social Welfare Department's "Special Scheme to Import Care Workers for Residential Care Homes" and were approved for a total of 34 imported care worker positions. In the 2nd round of applications, Chinachem Care & Attention Home and Mrs. Kwok Yuk Cheung Care & Attention Home were approved for 5 imported care worker positions each. These 10 care workers arrived Hong Kong and joined the workforce in March 2024. In the 3rd round of applications, Artiste Training Alumni Association Care & Attention Home and Mrs. Kwok Yuk Cheung Care & Attention Home were approved for 5 and 6 imported care worker positions respectively. These 11 care workers arrived Hong Kong in September 2024 and joined the workforce. In the 4th round of applications, the respectively approved 9 and 4 imported care workers for Yan Chai Nursing Home and Chinachem Care & Attention Home are still pending arrival.

We will continue to actively attract and cultivate diverse talent to join the industry, alleviating the work pressure on frontline staff. We hope to provide a promotion ladder for different levels, allowing them to take on more specialised roles in the facility based on their work experience and after receiving appropriate training.



透過「院舍輸入護理員特別計劃」下引進的護理員精神抖擻
The care workers introduced through the Special Scheme are energetic

工作展望 Way Forward

安老服務屬下各院舍將於未來數年進行一系列的大型裝修及設施提升工程，期望透過設施的改善，不單給予服務使用者煥然一新的感覺，同時能持續提升本院安老院舍的服務質素，達致長者可以安享晚年的服務目標。

A series of renovation works will be implemented in our residential homes in the following years. Apart from facility enhancement, we are committed to maintaining high-quality services to fulfil the long-term residential care needs of seniors and their families.

安老社區支援及照顧服務

Elderly Community Support and Care Services

服務概述

本院的安老社區照顧服務單位數目達十九個，單位種類有長者鄰舍中心、老人中心、長者日間護理中心、睦鄰社區中心、認知障礙症社區支援及照顧服務、長者家居照顧服務、長者社區照顧服務券計劃、護老支援服務及銀齡健康管理中心等，持續地為超過一萬名會員家庭提供多元服務。服務包括：第三齡人士服務、長者學苑、義工發展、才藝發展、安老社區支援及照顧服務、認知障礙症專門服務、護老者訓練及支援服務、自我健康管理介入等，讓長者得到全人關顧及發展機會，繼續依其意願居於社區中。

服務重點

促進全人健康

仁濟慈愛健康教育

承蒙華人永遠墳場管理委員會撥款七十萬元及洪祖杭先生伉儷慷慨捐款一百二十萬元，本院於2023年11月至2025年12月推行「仁濟慈愛健康教育」計劃。此計劃與香港理工大學護理學院世界衛生組織社區健康服務合作中心梁綺雯教授及張筱蘭博士合作研究，以多元化、個人化及務實的跨學科介入，提升中高齡人士的身心及情緒健康。參加者於介入前接受基線問卷及抽血化驗，並開始為期十二週的介入項目，包括整全植物飲食、適體健訓練、自我穴位按壓、靜坐共修及輔導諮詢，並於介入期間記錄介入項目的執行情況。同時，為提升計劃的質量和普及性，項目引入「樂心聽」生活健康系統及應用程式，讓參加者以電子器材記錄執行資料及數據，讓計劃團隊檢視參加者的執行困難、獨特性及成功之處。完成介入後，團隊為參加者再次進行後續訪談及抽血驗證成效。計劃已於2024年11月完成第一年共兩批實驗組的介入，參加者反應正面，整個計劃預計一百二十位以上居於社區中的中高齡人士受惠。

Overview of Services

The number of our Elderly Community Service Units reached 19, including Neighbourhood Elderly Centres, Social Centres for the elderly, Day Care Centres for the elderly, Integrated Community Development Centres, Community Care & Support Services for the elderly with dementia, Home Care & Support Services for the elderly, Community Care Service Voucher Schemes, Training Centre for Carers and Health Management Centre for the elderly providing 3A Club Services for the young-old, Elder Academy, Senior Volunteers Development, Senior Arts Talents Building Services, home care and support service, dementia related specialised support service, training and support service for the carers for over 10,000 elders and their families in order to continue aging-in-place.

Service Highlights

Promoting Holistic Health

Holistic Healthy Life Education

Thanks to a grant of \$700,000 from the Board of Management of the Chinese Permanent Cemeteries, and the generous donation of \$1,200,000 from Mr. & Mrs. HUNG Chao-hong, the project was designed to implement from November 2023 to December 2025. We collaborated with World Health Organization Collaborating Centre for Community Health Services, School of Nursing of The Hong Kong Polytechnic University, Professor LEUNG Yee-man, Angela and Dr. CHEUNG Siu-lan, Karen to enhance both the physical and mental well-being of middle-aged and aged persons through diversified, personalised, and interdisciplinary interventions. Target participants were arranged to complete a baseline questionnaire and blood test before the intervention. This was followed by a 12-week intervention, including Whole-Food Plant-based Diet, fitness training, self-acupressure, meditation and counselling sessions, while documenting their implementation data. In addition, to enhance the quality and popularity of the project, Hera Leto Active, a health monitoring system, and an application were introduced for the participants to record the data and information during the intervention. This enabled the project team to review participants' difficulties, uniqueness, and success in implementation. After the intervention, the participants were involved in follow-up interviews and blood tests to evaluate effectiveness. The intervention process of 2 different control groups was completed and well received by the elderly participants. It was estimated to have 120 beneficiaries in the community.



香港理工大學護理學院計劃首席研究員張筱蘭博士為參加者簡介計劃
Dr. CHEUNG Siu-lan, Karen from School of Nursing, The Hong Kong Polytechnic University conducted briefing session for the target participants



香港中文大學醫學院副教授梁淑芳醫生講解整全植物飲食與疾病的關係
Dr. LEUNG Suk-fong, Sophie from Faculty of Medicine, The Chinese University of Hong Kong introduced Whole-Food Plant-based Diet and its effect on different diseases



計劃參加者嘗試各種自我穴位按壓方法
Participants tried acupressure application



參加者利用「樂心聽」系統記錄及監察每日飲食情況
Participants used Hera Leto Active to record and monitor their everyday diet

仁濟醫院維拉律敦治·荻茜銀齡健康管理中心

承蒙「維拉律敦治·荻茜慈善基金」撥款九百零三萬四千二百八十二元資助，本院推行為期三年以銀齡人士為對象的健康管理服務計劃。過去三年，中心共舉辦一百九十七次工作坊及班組活動，參與人次達九千八百八十二；而健體器械訓練及網上直播健身訓練的參與人次則分別達四萬九千五百二十八及二十一萬四千三百六十六。

資助計劃已於2024年9月順利完成，為幫助更多社區人士提高自我健康管理能力，中心未來將持續開展不同類型的健康管理服務，包括增設一站式物理治療服務，為有需要的服務使用者進行評估及針對性介入治療等。



體適能教練指導長者使用運動器械
Fitness trainer assisting elderly with exercise equipment

Yan Chai Hospital Vera Ruttonjee Desai Health Management Centre for the Seniors

Thanks to a grant of \$9,034,282 from the Vera Ruttonjee Desai Foundation, a 3-year health management project aiming at supporting individuals in their silver years was launched. Over the past 3 years, a total of 197 workshops and classes were held with a total of 9,882 attendances, while there were 49,528 and 214,366 attendances which the elders participated in fitness training and live webcast training respectively.

The funding project has been successfully completed in September 2024. To continue helping more individuals in the community to enhance their self-health management capability, the Centre continues to provide a variety of health management services, including one-stop physiotherapy service to provide assessment and targeted intervention for service users in need.



物理治療師為長者進行個人評估
Physiotherapist conducting personal assessments for elderly

心伴耆行－關注精神健康工作坊

本院蓬瀛仙館聯和睦鄰社區服務中心獲「粵港澳大灣區慈善聯盟」撥款一萬一千元，於2024年10月在深水埗區舉辦兩場關注精神健康工作坊予患有長期病患的長者，幫助他們舒緩壓力、減少負面情緒及行為，並建立正向思考，以促進心理健康。兩場工作坊分別為「心伴耆行探訪」及「茶藝體驗工作坊」，合共五十一人次受惠。

Mindful Journey - Mental Health Workshop

With the support of a \$11,000 grant from the Guangdong-Hong Kong-Macao Bay Area Charity Alliance, our Fung Ying Seen Koon Luen Wo Integrated Community Development Centre organised 2 mental health workshops in Sham Shui Po in October 2024 for the elderly with chronic illnesses. The project aimed to help elders alleviate mental stress, reduce negative emotions and behaviours, and develop positive thinking in order to promote their mental health. The 2 workshops, namely "Visiting the Elderly with Heart" and "Tea Art Workshop", benefited a total of 51 participants.

「粵港澳大灣區慈善聯盟」代表向長者派發福袋
Distributing lucky bags by representatives of the Guangdong-Hong Kong-Macao Bay Area Charity Alliance



與長者一起茗茶
Sharing tea moments with the elderly

健康素食齊共享

本院於2024年12月14日舉行「健康素食齊共享」活動，獲本院顧問局委員黃楚淇女士MH全力贊助，當日起過二百四十位長者齊集於大澳靈隱寺一同享用齋宴，分享健康飲食。

Healthy Vegetarian Day

The "Healthy Vegetarian Day" was held on 14 December 2024. Sponsored by Ms. Macy WONG, MH, Advisory Board Member, over 240 elders gathered at the Ling Yan Monastery in Tai O to enjoy a vegetarian feast and share insights of "Eat and Live Healthily".



長者和職員共享齋宴美食，分享健康與喜樂
Sharing joy, health, and happiness among elders and staff



長者聚首大澳靈隱寺，為健康加油
Celebrating health and well-being at Tai O's Ling Yan Monastery

加強對認知障礙症患者的支援

世界認知障礙症日聯合活動—新耆運動日

國際認知障礙症協會把每年9月訂為「世界認知障礙症月」，本院安老社區支援及照顧服務轄下的認知障礙症服務工作小組，於2024年9月24日舉辦了聯合活動—新「耆」運動日，以本港近年新興運動中的三葉球、芬蘭木棋、布袋球和電子飛鏢等四個項目，特設了一系列的競賽運動。活動獲社會福利署荃灣及葵青區助理福利專員袁慕娟女士及本院董事局成員出席支持。活動除了有八十位來自本院五間長者鄰舍中心之長者運動員參加外，來自各中心共二百九十二名長者會員亦同場支持運動健兒。比賽在熱鬧愉快的氣氛下圓滿完成，成功讓參賽及觀賽人士了解新興運動對提升腦功能和改善認知的關連性，同時亦嘗到愉快運動和訓練的樂趣。

Strengthening Support for Demented Elders

World Alzheimer's Day: Have Fun with Emerging Sports

World Alzheimer's Month takes place every September. Our Dementia Service Working Group of the Elderly Community Support and Care Service organised a joint event about Emerging Sports on 24 September 2024. A series of competitive sports was set up: Flipball, Mölkky, Cornhole and Darts. We were honoured that Ms. Monita YUEN Mo-kuen, Assistant District Social Welfare Officer (Tsuen Wan and Kwai Tsing) and Board Member attended the event. A total of 80 elder athletes from our 5 Neighborhood Elderly Centres took part in the competitions. In addition, 292 elders attended as cheering teams to support the athletes. The event was full of joy and successfully brought out the effectiveness and enjoyment of playing Emerging Sports to improve one's cognition.



陳施如總理為活動進行致辭和祝福
Speech presented by Miss CHAN Sze-yu, Christina, Board Director



全場大合照
Group photo of the guests and participants



勝出的喜悅
The joy of victory



芬蘭木棋比賽情況
Elders in the
Mölkky competition



來自啦啦隊的笑容
Smile from cheering
team members

賽馬會「智康健」腦退化檢測及社區支援計劃

承蒙香港賽馬會慈善信託基金捐助，本院與香港賽馬會合作，共同推行為期三年的賽馬會「智康健」腦退化檢測及社區支援計劃，旨在為各區懷疑及確診腦退化症人士及其照顧者提供適切的介入和支援。計劃已推行一年，超過二百位懷疑認知障礙症人士接受了相關評估，約有一百位輕度認知功能障礙及確診認知障礙症的長者和其照顧者已得到適切的醫療及非藥物治療介入。我們期望未來會有更多區內長者受惠，以達致「及早檢測、及早確診、及早介入」，並提升大眾對大腦健康及腦退化症的關注及認識。



於2024年9至11月在荃灣、葵青及屯門區透過流動宣傳車作推廣
Mobile promotion in Tsuen Wan, Kwai Tsing and Tuen Mun Districts from September to November 2024



賽馬會「智康健」腦退化檢測及社區支援計劃啟動禮及「智醒健康站」
Kick-off ceremony of the project and "Brain Health Station"



Jockey Club "Brain Health" Dementia Screening and Community Support Project

With the generous support from the Jockey Club Charities Trust, we partnered with the Hong Kong Jockey Club to implement a 3-year Jockey Club "Brain Health" Dementia Screening and Community Support Project. The objective of the project is to offer suitable interventions and support to individuals who are suspected of or have been diagnosed with dementia, and their carers. As of now, the project has been in operation for a year, during which over 200 individuals who were suspected of having cognitive impairments received pertinent assessments. Additionally, approximately 100 elderly individuals with mild cognitive impairment or diagnosed with dementia, as well as their carers, received suitable medical and non-pharmacological support services. It is anticipated that a greater number of community-dwelling elderly will benefit from this project, thereby achieving the goals of "early detection, early diagnosis, and early intervention", and simultaneously enhancing public awareness and understanding of brain health and dementia.

智蹤計劃

本院獲香港警務處東九龍總區失蹤人口調查組邀請，合作推行「智蹤計劃」服務。計劃主要為有高危走失風險的人士而設，以智能科技配合警方的搜索網絡，以期在走失事故發生時，在最短時間內尋回失蹤人士。東九龍總區失蹤人口調查組代表到訪本院屬下長者中心，向照顧者及長者分享走失個案的處理程序和應用智能科技設備的注意事項；此計劃亦包括送贈三百個便攜式智能追蹤器予本院長者中心、照顧者支援中心和復康服務單位，讓本院職員為服務使用者進行走失風險評估後，轉贈追蹤器予有需要之人士使用，以預防高風險人士走失情況。

Project PINPOINT

Yan Chai Social Services Department was invited by the Missing Persons Unit from the Kowloon East Region of the Hong Kong Police Force to collaborate in the "Project PINPOINT" which is designed for people who are at high risk of getting lost. Smart tracker is introduced together with the Police's network to find missing people in the soonest time. Representatives from the Missing Persons Unit visited our elderly centres to share with carers and the elderly about the procedures of handling missing cases and the precautions for using smart trackers. In addition, the Police donated 300 portable Smart Tag to our elderly centres, carer support centre and rehabilitation service units. The needy users received the smart trackers after risk assessment conducted by our staff.



本院獲贈予使用的追蹤器
Smart trackers



分享會參加者專心聆聽
Sharing session in the elderly centres



警方代表向本院服務使用者講解走失個案的危機處理
Representative from the Missing Persons Unit visited our elderly centre to introduce "Project PINPOINT"



追蹤器使用介面
The interface of using smart tracker

支援護老者

「仁濟愛傳家」護老同行計劃

「仁濟愛傳家」護老同行計劃由中國銀行(香港)於2021年撥款資助成立，項目由專業團隊包括物理治療師、職業治療師、護士、社工、營養師及體適能教練組成，旨在為社區上的護老者及長者提供多元化訓練、活動以及個案服務。隨服務發展和社會需要，團隊與院內、院外安老服務團體、病人資源中心緊密協作，主動接觸地區上的護老者，以提高服務成效；為照顧體弱長者的護老者提供專業到戶評估，並按需要購買輔助工具、提供照護建議及指導。此外，計劃團隊亦夥拍香港大學表達藝術治療碩士課程，在活動中加入表達藝術元素，以助護老者抒發情緒，表達自己。計劃踏入四周年，此服務成功入圍「心連心·社福薈萃賀國慶」：說好社福故事75強，展現專業團隊的溫暖和力量，陪伴護老者前行。

Supporting Carers

Family Love Connects Project

Sponsored by Bank of China (Hong Kong), Family Love Connects Project was launched in 2021. The Project involves a multi-professional team including physiotherapist, occupational therapist, nurse, social worker, dietitian and fitness trainers, aiming to empower carers and dwelling elderly through provision of diversified training and workshops. Our multi-disciplinary team conducted joint home visits to offer individualised interventions and caring advice to carers with complicated needs. Given the ever-growing needs of the aging society, the Project actively reached out to potential carers in need by collaborating with various elderly centres and patient relations centres. The Project also partnered with the Master of Expressive Art Therapy Programme of The University of Hong Kong to offer mental health and psychosocial support through innovative activities. Stepping into the 4th anniversary, the Project continued to gain wide recognition and was shortlisted for 75 outstanding social service unit awards organised by "Connecting Hearts", highlighting our endeavours to support carers in needs.



專業團隊到戶評估並提供生活指導及建議
Through joint home visits of our multidisciplinary team members, we made recommendations on home-based exercise, caring skills and home safety to alleviate carers' stress



專業團隊到本院長者鄰舍中心教授護老者扶抱技巧，避免勞損
Healthcare professionals conducted workshops at Neighbourhood Elderly Centre to empower carers' patient-handling skills



護老者透過參與多元化身心靈活動，花時間自我關顧
As a companion of our carers, we provided psychological and spiritual support throughout their caring journey



中國銀行(香港)代表出席跨團隊小組「肌」動部隊畢業典禮，親身聆聽護老者的得著，並與職員合照留念
Representative of our Project funder, Bank of China (Hong Kong) was invited to witness the hard work of our fellow carers who graduated from a 3-month anti-sarcopenia programme



團隊透過街站宣傳，主動發掘有需要護老者
Active seeking and searching for potential carers with various needs in the community

促進對跨境養老的認識

佛山兩天一夜國內安老服務體驗團

本院響應政府安老服務政策發展及大灣區長者服務規劃，於2024年11月28至29日舉辦「國內養老服務體驗團」，共有三十四位長者參與。活動第一天早上，參加者齊集香港西九龍站，一同乘坐高鐵前往佛山。體驗團行程豐富，除了參觀廣東省佛山市的一所老年大學及三間不同規模的安老院舍，參加者更被安排於其中一間參與「廣東院舍住宿照顧服務計劃」的院舍內留宿，親身體驗現時國內院舍服務的發展情況，包括住宿、醫療、飲食、娛樂及交通等。



參加者在香港西九龍高鐵站出發
Ready to depart from the Hong Kong West Kowloon High Speed Rail Station



參加院舍導賞，了解現時國內安老服務的發展
Exploring the development and quality of elderly services in the Mainland

長者環保生活教育

中電和您一起過節—升級再造時裝展

本院五間長者鄰舍中心及一間老人中心合共二百位長者，獲中華電力有限公司邀請參與「中電和您一起過節—升級再造時裝展」活動。活動於2024年8月至11月舉行，以環保舊衣物升級再造為主題，分為「環保再造工作坊」及「懷舊時尚服飾製作及時裝表演」，先由中電負責收集舊衣物及設計，再交本院長者以車縫和手縫方式進行改造，最後安排長者模特兒於舞台上展示再造衣物成品。參與活動的長者表示是次活動不但能宣揚環保意識，亦讓他們重溫年輕時從事紡織業的工作時光，十分有意義。

Promoting Understanding of Cross-border Aging Two-Day Experience Tour of Residential Care Services for the Elderly in Foshan, Guangdong

In response to the Government's policy development on elderly services and the planning of elderly services in the Greater Bay Area, we organised an experience tour from 28 to 29 November 2024 with a total of 34 elderly participants. On the first day morning, participants gathered at the Hong Kong West Kowloon Station and travelled to Foshan via the High Speed Rail. Apart from visiting an Elderly University and 3 residential care homes in Foshan City, Guangdong Province, the participants were arranged to stay overnight in one of the residential care homes participating in the "Residential Care Services Scheme in Guangdong", so as to experience the latest development of residential care services in the Mainland including accommodation, healthcare, catering, entertainment and transportation, etc.



參加者親身體驗院舍內的設施和服務
Experiential learning at residential care units in Foshan



參觀佛山老年大學老幹部活動中心後合照留念
Visited the Members' Club at Foshan Elderly University

Green Living Education for the Elderly

CLPV 30th Anniversary and Sharing the Festive Joy - Upcycling Fashion Show

From August to November 2024, 200 elderly participants from our 5 Neighbourhood Elderly Centres and an Elderly Centre were invited by CLP Power Hong Kong Limited to take part in the "CLPV (Volunteer Team) 30th Anniversary and Sharing the Festive Joy - Upcycling Fashion Show". The event aimed to promote environmental sustainability. Through participation in the "Upcycling Workshop" and "Upcycling Fashion Show", the elderly learned various sewing techniques to transform old clothing collected from CLP into upcycled fashion pieces. During the fashion show, elderly models showcased these creations on the runway. Participants expressed that this meaningful event not only raised awareness about environmental protection but also evoked fond memories of their youth, particularly their experiences in the textile industry.



長者利用舊衣物進行升級改造
Transforming old clothes into new fashion pieces



長者出席時裝展活動
Elders participated in the Fashion Show



民政及青年事務局長麥美娟女士SBS太平紳士(中)、本院董事局副主席蘇凱欣小姐(右一)出席活動與長者合照留念
Group photo with Miss Alice MAK Mei-kuen, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs (middle), and Miss SO Hoi-yan, Linda, Board Vice-chairman (1st from right), alongside elderly participants

應用樂齡科技

「賽馬會e健樂電子健康管理計劃」－長者鄰舍中心

本院繼續獲香港賽馬會慈善信託基金撥款推行「賽馬會e健樂電子健康管理計劃」，透過應用電子健康管理科技設備，讓長者更掌握個人健康狀況。另一方面，健康數據分析結果亦讓中心能夠針對性地按長者的需要設計合適的活動。本院五間參與計劃的長者鄰舍中心於本年度推行共二百八十七節多元化的活動，主題包括運動、預防衰弱、精神健康、社會聯繫及認知訓練等，共吸引達四千二百七十八人次參與。



教練指導參加者如何正確使用阻力帶
Training and guidance to participants on how to use resistance band properly



參觀青山醫院精神健康體驗館，增加對精神健康的了解
Visited the "Mind Space" at Castle Peak Hospital to enhance understanding on mental health

Use of Gerontech

Jockey Club Community eHealth Care Project - Neighbourhood Elderly Centre

We continued to receive support from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust for the implementation of the 2-year Jockey Club Community eHealth Care Project. Through the application of electronic health management technology, the programme enabled the elderly to have a better understanding of their health conditions. On the other hand, the results of the health data analysis enabled the centre to tailor-make activities to meet the needs of the elderly. Our 5 participating Neighbourhood Elderly Centres continued to implement a wide range of activities during the year, with themes such as sports and fitness, mental health, social networking and cognitive training, etc., accumulating 287 sessions with 4,278 attendances.



留心聆聽教練講解地壘球的玩法
Briefing on Floor Curling



製作高蛋白質小食以助預防肌少症
Preparing a high-protein snack to help prevent sarcopenia

賽馬會「與耆同絡」長者平板電腦及線上支援計劃

承蒙香港賽馬會慈善信託基金撥款一百五十三萬元，資助本院五間長者鄰舍中心推行「與耆同絡」長者平板電腦線上支援計劃，旨在鼓勵參加者活學活用，提升長者數碼素養及創造力。計劃已踏入第二年，中心除繼續安排平板電腦培訓課程，教授長者操作技巧及提供線上運動、認知訓練外，亦安排多元化的互動學習體驗活動，包括與長者一同走訪社區、參觀展覽、於公園攝影等，並提供一連串創意工作坊，讓三百名參加者將數碼應用與日常生活結合，享受數碼科技帶來的便利和樂趣。計劃不僅提升長者對平板電腦的操作技巧，同時增強他們參與社區活動的動機和興趣，讓長者們在學習和應用數碼科技的過程中，獲得豐富經驗和滿足感。

The Jockey Club Digital Tablet and Online Support Programme for Homebound Elderly

With the support of a \$1.53 million grant from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, our 5 Neighbourhood Elderly Centres launched the "Jockey Club Digital Tablet Online Supportive Programme for Homebound Elderly", which aimed at enhancing the digital literacy and creativity of the elders. Stepping into the 2nd year, we not only continued to arrange tablet computer training courses to teach operating skills, provide online sports and cognitive training, but also arranged a wide range of interactive learning experience activities, including community visits with the elders, exhibition visits, park photography, etc., as well as a series of creative workshops, so as to enable 300 participants to integrate digital applications into their daily lives, and enjoy the convenience and fun with digital technology. The programme enhanced the elders' skill in operating tablet computer, as well as strengthened their motivation and interest in participating in community activities, enabling them to gain experience and satisfaction in the process of learning and applying digital technology.



月球燈製作工作坊讓長者發揮創意
Moon Lamp DIY Workshop fostering creativity among elderly participants



長者用平板電腦繪畫色彩繽紛的復活蛋
Easter Egg Painting: using tablets to design colourful eggs



長者攜同平板參觀「河南夏商周三代文明展」，認識中國歷史文化
Visited "The Ancient Civilisation of the Xia, Shang and Zhou Dynasties in Henan Province" exhibition while learning Chinese history and culture with tablet computer



長者透過平板電腦學習製作獨一無二的彩繪麻布袋
Creating unique painted bags by using tablet computer



義工支援長者學習平板電腦的操作技巧
Volunteer assisted elderly participant with tablet computer operation skills

長者進階數碼培訓計劃

本院於2019年起連續兩輪獲政府撥款推行「長者進階數碼培訓計劃」，及至2024年開展第三輪培訓計劃(2024-2026)，承蒙數字政策辦公室分別撥款兩項約九十九萬九千元的資助，本院將培訓課程由新界區擴展至九龍區，推行「一理通『數碼』明－資訊科技學習計劃(新界區)」及「一理通『數碼』明－資訊科技學習計劃(九龍區擴展)」，計劃由本院尹成紀念老人中心統籌，於元朗、屯門、荃灣、葵青、深水埗及九龍城區推行為期兩年的長者進階數碼培訓課程。透過線上及實體資訊科技課程，為六十歲或以上具備基本資訊及通訊科技知識的長者提供進階學習平台，提升長者在日常生活中應用數碼科技的能力。課程內容涵蓋常用的政府流動應用程式、智慧醫療、網上購物、流動支付、長者常用的內地流動應用程式、社交媒體、電子錢包和網絡安全等。第三輪計劃已於2024年2月展開，為期兩年，預計受惠學員人次達一千零四十四。



導師向長者學員介紹及示範不同手機流動應用程式
Course trainer introduced and demonstrated commonly used Government mobile applications to the elderly trainees



來自智慧城市聯盟的客席嘉賓向長者學員介紹網絡保安措施及最新騙案警示
Guest speaker from Smart City Consortium shared cyber security tips and latest scam alerts for the elderly trainees

Enriched ICT Training Programme for the Elderly

Thanks to the Government funding of the previous 2 rounds of Enriched ICT Training Programme for the Elderly since 2019, we were sponsored again by the Digital Policy Office with an allocation of approximately \$999,000 for 2 projects under the Programme (2024-2026). We extended the training programme from the New Territories to Kowloon District. Wan Shing Memorial Social Centre for the Elderly coordinated and launched the 2-year project of the ICT Smart Learning Programme (New Territories) and ICT Smart Learning Programme (Extension in Kowloon District) in Yuen Long, Tuen Mun, Tsuen Wan, Kwai Tsing, Sham Shui Po and Kowloon City. To enhance the use of digital technology in elders' daily lives, we offered online and face-to-face ICT courses for persons aged 60 or above with basic ICT knowledge. In addition to commonly used Government mobile applications, training topics also covered smart healthcare, online shopping, mobile payment, Mainland mobile applications frequently used by the elderly, social media, e-wallet cyber security, etc. The 3rd round of the Training Programme was launched in February 2024 with estimated 1,044 beneficiaries of elderly trainees.

單位慶典

卓智邁向十五周年生日會

為慶祝仁濟醫院嚴徐玉珊卓智中心邁向十五周年，中心於2024年7月10日榮幸邀請到顧問局委員嚴徐玉珊女士MH與一眾長者、照顧者及義工一同慶祝。當日長者表演自創的「卓智搖滾步」，演出精彩，現場反應熱烈，另有遊戲和美食共享環節等，各參與者均投入其中，盡興而歸。

Unit Anniversary

Active Mind Centre Upcoming 15th Anniversary

To celebrate the upcoming 15th anniversary of Yim Tsui Yuk Shan Active Mind Centre, we were honoured that Mrs. YIM TSUI Yuk-shan, MH, Advisory Board Member, joined the party with elderly participants, carers and volunteers on 10 July 2024. The elderly participants showcased their self-choreographed rock steps, which were truly spectacular and drew enthusiastic reactions from the audience, with everyone fully engaged in the performance. The birthday party featured a variety of activities, including games and delicacies, leaving guests and participants with joyful memories.



充滿歡樂的大合照
Group photo with happiness



「卓智搖滾步」表演者
Rock-steps performers

「尹成三十樂頤年」

仁濟醫院尹成紀念老人日間護理中心迎來服務長者三十周年的重要里程碑，中心於2024年9月14日舉行慶祝活動，與各界嘉賓及會員一同慶祝。當天邀請到中心捐建人暨本院顧問局委員尹志強BBS太平紳士伉儷及其親友、立法會議員林素蔚女士及本院董事局成員出席參與。外界的義工團體帶來精彩的表演，而長者們更夥拍中心職員合唱幾首動人金曲，現場充滿溫馨動人的氣氛。表演活動過後，長者享用豐富的午餐，中心特為吞嚥困難的長者預備精緻軟餐「鮑魚扒西蘭花」及「豉油王雞翼伴蓮藕」。

Wan Shing Memorial Day Care Centre for the Elderly - 30th Anniversary Celebration Luncheon Party

Yan Chai Hospital Wan Shing Memorial Day Care Centre celebrated 30th Anniversary with a luncheon party on 14 September 2024. The day was filled with joy and gratitude. We were honoured that Mr. and Mrs. WAN Chi-keung, Aaron, BBS, JP, Centre donor and Advisory Board Member, along with his friends, and Ms. LAM So-wai, Legislative Council Member, as well as Yan Chai's Board Members, participated in the party. Volunteers brought brilliant performances infusing the atmosphere with youthful energy, and our elderly members and staff sang several touching songs which filled the celebration with warmth. The Centre arranged a rich menu featuring both Chinese and Western dishes, with delicious options specifically prepared for elders requiring soft meals, ensuring that every participant enjoyed a delightful dining experience.



鳴放禮花筒
Released confetti sticks to celebrate



眾嘉賓與老友記合照
Guests with the elderly



開心聚餐及拍照
Happy gathering



工作展望 Way Forward

本院繼續全力支持政府「居家安老為本」的社會福利政策，並善用樂齡科技於服務當中，與時並進，積極回應社會上長者及其照顧者的需要。透過連結各方基金及福利機構，進一步拓展創新的長者社區服務範疇，致力為社區內的長者家庭提供高質素並適合不同身心狀況的一站式「貼心、專業並具實證支持」的安老社區支援、照顧及發展服務，全力推廣長者及年齡友善文化，創建更多元的平台以全面提升長者的自我安老生活管理的能力及信心，滿足長者「全民優質居家安老」的心願。

We continuously keep fully supporting to the welfare policy of "Aging in Place as the Core" and use of Geronteck in response to the needs of the elderly and their families. We are best utilising our community resources and international network to further develop our service for the elderly families with diverse health and psycho-social conditions. We aim at providing one-stop, person-centred, professional and evidence-based elderly community support and care services, in order to enhance the holistic wellness of each aging person under age-friendly culture. We are dedicated to innovatively building up more platforms empowering the elders to have good self-management on aging, actualising the wish of "All Aging in Place with Quality".

復康服務 Rehabilitation Services

服務概述

本院現時共有二十個復康服務單位涵蓋超過二十種服務類別，服務類別由學前兒童服務至成人復康服務不等，服務單位包括獲社會福利署恆常資助早期教育及訓練中心、特殊幼兒中心、到校學前康復服務及第一層支援服務、特殊幼兒中心暨宿舍、地區支援中心、庇護工場、輔助就業服務、輔助宿舍、中度智障人士宿舍、展能中心暨宿舍及嚴重殘疾人士護理院。而其他基金項目資助的服務單位包括分別獲本院第四十八屆董事局批撥社會服務基金開辦的餐飲訓練中心/特別項目、獲周大福慈善基金贊助營辦的兒童成長發展中心及自負盈虧開辦的餐飲訓練中心/特別項目。

1. 善用社區資源 優化服務水平

Make Good Use of Community Resources to Optimise Service Levels

特殊學校離校生專隊

為配合政府的施政，本院獅子會地區支援中心(大埔)於2024年4月成立特殊學校離校生專隊，為大埔及北區的兩所特殊學校提供早期介入服務，以支援特殊學校離校生及其照顧者，協助他們順利從學校過渡到社區生活，並紓緩其照顧者的壓力。

專隊服務開展至今，除提供個案管理服務，以關顧離校生的整體狀況及跟進其適應社區生活外，亦到校為離校生舉辦閒餘康樂活動、社區遊蹤、個人及社交發展小組等。另透過籌辦講座、節慶活動及參觀社會服務單位等增加對照顧者的支援，並強化他們對社區資源的認識。



到校為離校生舉辦社交及個人發展小組
Held individual and social development group for school leavers



向照顧者簡介專隊服務及介紹社區資源
Service promotion and introduction of community resources for carers

Overview of Services

We have 20 rehabilitation service units under Yan Chai Hospital Social Services Department providing over 20 types of rehabilitation services ranging from pre-school to adult rehabilitation services. Our service units subvented by Social Welfare Department include Early Education and Training Centre, Special Child Care Centre, On-site Pre-school Rehabilitation Services and Tier 1 Support Services, Residential Special Child Care Centre, District Support Centre, Sheltered Workshop, Supported Employment, Supported Hostel, Hostel for Moderately Mentally Handicapped Persons, Day Activity Centre Cum Hostel for Severely Mentally Handicapped Persons and Care and Attention Home for Severely Disabled Persons. Service units supported by other funds include Catering Training Centre / Special Project funded by Social Services Fund as approved by the 48th Term Board of Directors, Child Development Centre sponsored by Chow Tai Fook Charity Foundation and the self-financed Catering Training Centre / Special Project.

Designated Team for Special School Leavers

In support of the Government's policy, Yan Chai Hospital Lions Clubs District Support Centre (Tai Po) established the Designated Team for Special School Leavers (Designated Team) in April 2024 to provide early intervention and seamless support for the special school leavers to facilitate their smooth transition from school to the community as well as relieve stress of their carers. The Designated Team was assigned to 2 special schools in Tai Po and North District.

Since its commencement, apart from providing case management and additional support, the Designated Team also organised recreational activities, community visits, individual and social development groups for the special school leavers. Moreover, talks, festive activities and visits to social service units for carers were arranged to enhance the support as well as strengthen their knowledge in utilising community resources.



離校生到本院復康單位參觀
School leavers visited our rehabilitation service unit



到校為離校生舉辦慶祝生日活動
Birthday celebration activity for school leavers

外傭照顧殘疾人士培訓試驗計劃

為加強支援殘疾人士及其照顧者，本院獅子會地區支援中心(大埔)獲社會福利署資助，於2023年10月起開始推行「外傭照顧殘疾人士培訓試驗計劃」，藉此增強外傭對照顧殘疾人士的知識和技巧，提升居住於社區殘疾人士的生活質素。

培訓涵蓋不少於六小時的核心及選修科目，內容包括基本急救與護理知識及日常照顧需要，如預防跌倒、餵食技巧等，並由護士、物理治療師、職業治療師等不同專業的員工負責教授。



教授急救護理知識
Delivering first aid and nursing knowledge



教授預防跌倒的技巧
Sharing fall prevention skills

Pilot Scheme on Training for Foreign Domestic Helpers in Care for Persons with Disabilities

In order to strengthen the support for persons with disabilities and their carers, Yan Chai Hospital Lions Clubs District Support Centre (Tai Po) launched the "Pilot Scheme on Training for Foreign Domestic Helpers in Care for Persons with Disabilities" in October 2023, with the support of the Social Welfare Department. The training aimed at equipping foreign domestic helpers with basic knowledge and proper caregiving skills for providing quality care and life for persons with disabilities living in the community.

It covered no less than 6 hours of training including both core and elective modules such as basic first aid and nursing knowledge, fall prevention and feeding skills. The training was conducted by nurse, physiotherapist, occupational therapist or relevant professionals.



教授提升個人自理的知識
Enhancing knowledge in self-care



教授餵食技巧
Sharing feeding skills

2. 全人身心照顧 發展學員潛能

Holistic Care of Body and Mind to Enhance the Capabilities and Develop the Potential of Service Users

智障人士老齡化運動：智友Fun Fun動

本院獲「伊利沙伯女皇弱智人士基金」資助舉行「智友Fun Fun動」計劃，目的為鼓勵年長或邁向年老的服務使用者多參與運動，維持自身行動能力。是次計劃由四個元素「新興運動」、「放鬆運動」、「遊戲運動」和「歷奇運動」組成。過程中服務使用者除參與不同類型的活動外，亦能讓他們走到社區、增加他們參與運動的動機及打破老齡化智障人士的行動限制。

Sports for Elderly with Mental Handicap: Fun Fun Smart Run

Funded by the Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped, we conducted the "Fun Fun Smart Run" programme which aimed to encourage the aging service users to do more exercise and maintain their mobility. There were 4 elements in this programme, including "Emerging Sports", "Relaxing Exercise", "Game Sports" and "Adventure Training". Through sports, the service users became more motivated to do exercise, and their mobility limitation was broken down.



服務使用者練習「芬蘭木柱」
Service users practised Mölkky



服務使用者專注地練習「布袋球」
Service users concentrated on practising Cornhole



服務使用者一同學習「氣球排球」
Service users were playing Balloon Volley together



服務使用者學習「地板冰壘」
Service users were learning Floor Curling



服務使用者參與「瑜伽伸展」
Service users practised Yoga



服務使用者參與「頌鉢初聽」
Singing Bowl programme

智障人士高齡化服務支援及骨質健康檢查計劃

此計劃由「伊利沙伯女皇弱智人士基金」撥款，於2024-2025年推行，透過專業人士評估、醫學檢查骨質情況、肺部X光及全面性血液檢查結果，綜合評估智障人士老齡化情況，從而制定適切的照顧方案。另外，為提升智障人士的生活質素，我們特別關注智障人士營養和飲食，確保他們獲得足夠的營養，照顧者透過營養師講座及營養師協助制定健康餐單，讓智障人士得到更好的照顧及營養，從而延緩他們的衰退情況，提升生活質素。

Support for Aged Persons with Intellectual Disability and Bone Health Check

The programme was funded by the Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped and was implemented in the year 2024-2025. Through professional assessment, medical examination of bone condition, chest X-ray, and comprehensive blood test results were used to assess the aging situation of people with intellectual disabilities, so that appropriate care plans could be formulated for them. A balanced diet is crucial to the health of people with intellectual disabilities in old age. To ensure receiving adequate nutrition, through dietitian talks and advice in formulating healthy meals, carers helped people with intellectual disabilities receive better care and better nutrition, thereby delaying their decline and improving their quality of life.



營養師健康講座
Dietitian delivered health talk



員工培訓講座
Staff training



服務使用者接受身體檢查
Service user underwent physical examination



服務使用者接受X光的身體檢查
Service user underwent physical examination with chest X-ray

「晴動奇想」計劃

承蒙「伊利沙伯女皇弱智人士基金」撥款贊助，本院自2024年5月開展「晴動奇想」計劃，主要為服務使用者改善住宿環境，以及添置健體、康樂及休閒設施。「晴動奇想」包括每月舉辦「健樂日」和「讀書會」活動，增加服務使用者的鍛鍊機會，以保持他們的身體機能、加強自理及獨立生活能力，並增加社交互動和接觸知識的機會，讓服務使用者生活更充實。

Fun for Sunshine Programme

Funded by the Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped, we launched the "Fun for Sunshine" programme in May 2024. The programme aimed to improve the living environment, as well as to provide fitness, recreational and leisure facilities for the service users. This included monthly activities such as "Health Days" and "Reading Sessions" that increased exercise opportunities for service users, helped to maintain their physical functions, enhanced self-care and independent living skills, increased social interactions and knowledge exposure, thereby enriching their lives.



服務使用者使用健體設備
Service users did exercise by using fitness facilities



服務使用者參與健樂日，接觸不同類型的遊戲
Service users participated in the Health Day to play different games



服務使用者透過射飛鏢，鍛鍊手眼協調
Service user played darts to develop hand-eye coordination



院友們全神貫注，互相切磋技術
Service users were focused and strove together



「讀書會」讓服務使用者共聚一堂，暢談書中故事
The Reading Session offered service users the chance to gather and discuss the stories from the books

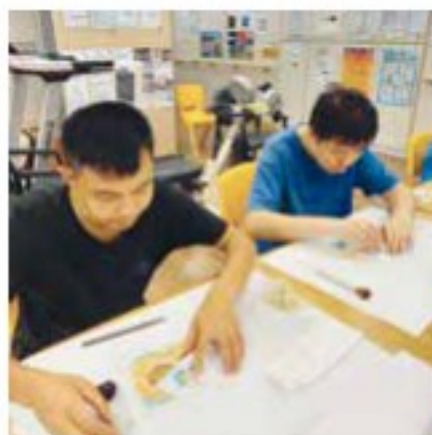
「人生閱歷」我的生命故事 - 和諧粉彩畫創作計劃

承蒙「伊利沙伯女皇弱智人士基金」資助，本院何德心伉儷輔助宿舍於2024年6月開展上述計劃。透過繪畫創作，讓智障人士分享自己的生命故事。

共十二位智障人士參加活動並完成基礎班和進階班之課堂，每人繪畫了七幅畫作。參加者亦先後到訪兩間服務機構，分享有關繪畫和諧粉彩畫的經驗及作繪畫示範。我們把智障人士的畫作製成年曆卡並贈送給受訪者，一同分享喜悅。



導師教導參加者繪畫的技巧
Instructor taught participants on Pastel Nagomi Art

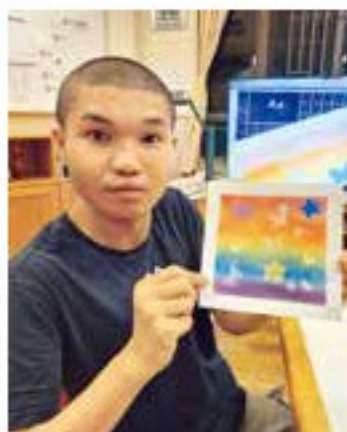


繪畫創作
Participants trying to create their own artwork

My Life Story - Pastel Nagomi Art Project

With the grant from the Queen Elizabeth Foundation for the Mentally Handicapped, Mr. & Mrs. Ho Tak Sum Supported Hostel launched the Project in June 2024. Through drawing and painting, the mentally handicapped shared their life stories.

A total of 12 mentally handicapped participated in the event. All of them completed the basic and advanced classes, where each participant finished 7 paintings. They visited 2 service organisations to share their experience in Pastel Nagomi Art and delivered demonstrations. Their paintings were used to make calendar cards which they presented to visitors to spread the happiness.



作品分享
Participant with his painting



參加者到其他機構進行分享
Participants shared their experience at another organisation

3. 康復創科應用 提升服務質素

Innovation and Technology Applications Improve Service Qualities

成人復康服務

承蒙「樂齡及康復創科應用基金」資助，本院得以添置新科技產品，用以提升服務使用者的訓練質素和住宿安全。

新購置的智慧型多元訓練產品透過感應器發出光、聲音及震動，作出多感官刺激(視覺、聽覺和觸覺)，促使服務使用者拍動感應器，從而訓練其反應及專注力，提升及深化訓練成效。另亦添置無線離床警報系統，當服務使用者離開睡床時，裝置會通知職員，讓他們掌握服務使用者的動向並提供協助，從而提升住宿照顧的安全性。

Adult Rehabilitation Services

Subsidised by the Innovation and Technology Fund for Application in Elderly and Rehabilitation Care, we purchased new technological items to improve our service users' residential safety and training quality.

We bought an intelligent multi-training product which uses light, sound and vibration to stimulate visual, aural and tactile senses. This makes it easier for our service users to train their reaction and focus by tapping the sensors, thereby increasing and deepening the effectiveness of the training. On the other hand, a bed monitoring system was implemented to increase the security of residential care. Our service staff were able to keep an eye on the service users' activities and provide assistance when received the device's alert if service user(s) got out of bed.



服務使用者隨著光拍打感應器
Service users tapped the sensors when there were light signals



無線離床警報系統
Bed monitoring system

學前復康服務

學前復康服務單位亦積極引入最新科技產品，旨在改進傳統教學方式，創造更具趣味性的學習體驗。透過先進科技的應用，打造引人入勝的學習環境，以期更滿足特殊教育需要學童的需求。主要科技產品包括：家長流動應用程式 (EduDX School Com. System)、智能互動觸控投影機、智能互動投影系統、流動感官車。這些創新科技產品不僅提升學習的趣味性，還有助於增強學員的學習樂趣，從而提升整體服務水平和訓練成效。

家長流動應用程式(EduDX School Com. System) 發放學員訓練時間表及家居訓練資訊
Distributing children's training schedules and home training information through the App (EduDX School Com. System)



Pre-school Rehabilitation Services

Pre-school rehabilitation service units actively introduced the latest technological products to improve traditional teaching methods and create a more engaging learning experience. Through the application of advanced technology, a captivating learning environment was established to better meet the needs of children with special needs. The main technological products included the App for parents (EduDX School Com. System), Smart Interactive Touch Projector, Smart Interactive Projection System and Mobile Sensory Cart. These products not only enhanced the fun of learning but also helped to promote children's enjoyment of learning, thereby improving the overall service level and training effectiveness.



透過工作坊向家長講解應用程式的用途及使用方法
Explaining the purpose and instructions of the App through workshop



智能互動觸控投影機提升幼兒互動性及參與度，增強學習效果
The Smart Interactive Touch Projector enhanced children's engagement and participation, thereby improving learning outcomes



智能互動投影系統能提升課堂的趣味性和增加幼兒的投入感
The Smart Interactive Projection System enhanced classroom enjoyment and increased children's sense of involvement



流動感官車提供視覺刺激，車內配有轉動投影器，可將影像投射到課室的牆上，以鼓勵學員凝視或追視影像
The mobile sensory cart provided visual stimulation - the projector projected images onto the wall to encourage children to gaze or pursue the images



聲控觸覺燈透過感應聲音而發出不同顏色的光，增加學員與環境的互動性
Voice responsive dome provided colour change by sensing sound to enhance the interaction between children and the environment



激光球產生不同的顏色變化，提供視覺刺激，提升學員的覺醒度
Aurora laser sphere delivered dazzling light change to provide visual stimulation for children and increased their arousal level

4. 學前復康服務 關顧特殊幼兒

Pre-school Rehabilitation Services for Children with Special Needs

新服務單位：童夢兒童成長發展中心

本院成功投得社會福利署位於青衣青富苑的早期教育及訓練中心暨特殊幼兒中心之營辦權。中心以「啟發天賦，成就童夢，自信滿溢，快樂成長！」為主題，讓有特殊需要幼兒能在關懷與愛護的環境下，發展其個人潛能，並充滿自信地學習和成長。服務包括：早期教育及訓練中心、特殊幼兒中心、暫託及延展服務等。

早期教育及訓練中心已於2024年7月投入服務。特殊幼兒中心服務預計於2025年第四季展開，中心將設有一輛校巴，方便接載有特殊需要幼兒上學。

New Service Unit: Dreamland Child Development Centre

We were successfully awarded by the Social Welfare Department to operate a new Early Education and Training Centre cum Special Child Care Centre at Ching Fu Court, Tsing Yi. With the theme of "Inspire talents, achieve children's dreams, be confident, and grow happily!", the Centre allows children with special needs to develop their personal potential with confidence in a caring and loving environment. Our services include Early Education and Training Centre (EETC), Special Child Care Centre (SCCC), Occasional Child Care Services (OCCS) and Extended Hours Service (EHS).

The Early Education and Training Centre commenced services in July 2024. It is expected that the Special Child Care Centre will launch services in the 4th quarter of 2025. The Centre will be equipped with a school bus to facilitate the transportation of children with special needs.



仁濟醫院童夢兒童成長發展中心
Yan Chai Hospital Dreamland Child Development Centre



職業治療及感統訓練器材
Equipment for fine motor and integration training



大肌訓練室
Training room for gross motor

早期教育及訓練中心服務

本院共有三間早期教育及訓練中心，分別位於荃灣、大埔及青衣區。各中心的服務主要為0至6歲有特殊需要的幼兒提供全面的早期介入服務。中心根據學員的不同需求和特點，設計多元化的訓練計劃，透過跨專業團隊的個別和小組訓練提升學員各方面的能力，以促進孩子日後順利融入主流教育。本年度特色活動包括「嬰幼兒親子按摩小組」、「快樂小跳豆」體能及社交遊戲小組、以及「專注小達人」專注力訓練小組等。

此外，透過以中心為本的模式，中心定期舉辦家長平衡小組、專題講座及親子活動，以協助家長提升照顧技巧，紓解育兒壓力，共同面對孩子成長過程中的挑戰。

Early Education and Training Centre (EETC) Services

We have 3 early education and training centres located in Tsuen Wan, Tai Po and Tsing Yi. Each centre provides comprehensive early intervention services for children aged 0 to 6 years old with special needs. The centres design diversified training plans based on the needs and characteristics of the children, aiming to improve their abilities in all aspects through individual and group training by multi-disciplinary professional teams, and to facilitate the children's smooth integration into mainstream education in the future. Featured activities this year included the "Baby Parent-Child Massage Group", the physical and social skill training group "Happy Little Jumping Beans", and the attention training group "Focus on the Little Masters", etc.

In addition, through the centre-based model, the centre regularly organised parent groups, talks and parent-child activities to help parents improve their care skills and relieve parenting stress in facing the challenges of their children's growth.



特殊幼兒工作員提供個別訓練
Individual training by special child care worker



言語治療師與學員進行口肌訓練，以加強舌頭的活動和協調能力
Speech therapist conducted oral muscle training with the child to strengthen tongue movement and coordination



物理治療師與特殊幼兒工作員合辦「快樂小跳豆」小組，以提升學員肌肉耐力及社交技巧
A collaborative "Happy Little Jumping Beans" group, organised by the physiotherapist and special child care worker, aimed to enhance muscle endurance and social skills of children



職業治療師教導家長為學員按摩以促進本體感覺及感覺統合發展
Occupational therapist taught parents how to massage for their children to promote proprioception and sensory integration development



家長陪伴學童進行感官探索，訓練成效倍增
Parents accompanied their children in sensory exploration activities, significantly enhancing the effectiveness of the training



家長專題小組增強支援網絡
Parent groups strengthened the support network

到校學前康復服務及第一層支援服務

本院共有三隊到校支援服務隊，旨在為就讀幼稚園／幼稚園暨幼兒中心有不同程度特殊需要的幼兒提供到校康復服務。為配合政府學前康復服務的零輪候目標，中心已於2023年9月開始為有特殊需要跡象幼兒提供早期介入的「第一層支援服務」。過去一年，中心服務超過一千九百八十四位幼兒。幼兒透過治療與訓練亦能逐漸適應校園生活。中心除為家長提供管教資訊和技巧以改善親子關係外，亦為幼兒學校提供支援和諮詢服務。



自理訓練
Self-care training



「仁才濟濟睇電影」活動讓幼兒融入社區
"Watching Movies" activity to enable children to integrate into the community

On-site Pre-school Rehabilitation Services (OPRS) and Tier 1 Support Services

We have 3 On-site Pre-school Rehabilitation Services Teams. The objective is to deliver on-site rehabilitation services for children with different levels of special needs who are attending kindergartens (KGs) / kindergarten-cum-child care centres (KG-cum-CCCs). In line with the Government's goal of zero waiting for pre-school rehabilitation services, we have provided "Tier 1 support services in KGs / KG-cum-CCCs" of early intervention for children with signs of special needs since September 2023.

Last year, we served more than 1,984 children. Through treatment and training, children could gradually adapt to school life. In addition to provide parents with information and techniques to improve parent-child relationships, we also provided support and consultation services to kindergartens.



與香港大學表達藝術治療碩士學生合作開辦藝術治療小組，讓幼兒能以非語言表達情緒

Collaborated with Master students in Expressive Arts Therapy of The University of Hong Kong to launch emotional group to enable children to express their emotions non-verbally



職業治療師主講「小肌肉及感覺統合」家長講座
A parent seminar on "Fine Motor and Sensory Integration" held by occupational therapist

特殊幼兒中心暨宿舍服務

仁濟醫院羅氏基金護幼中心暨宿舍於本年度舉辦一系列有關情感連繫的活動，以培養幼兒合宜的情緒表達、自我調節和管理情緒能力，如「Messy Play」讓幼兒自主探索和創作，培養他們的獨立自主能力、好奇心、創造力及解難能力。

單位亦添置PARO智能小海豹－人工智能機械寵物，它擁有柔軟的觸感與渾圓雪白的可愛外觀，PARO可分辨環境的光暗、聲音的方向及回應幼兒呼叫它的名字，亦能感受到幼兒抱它的力度，從而發出不同的叫聲及動作，如：眨眼、搖頭等。透過與PARO互動，可令幼兒情緒穩定愉快，增加與環境互動的主動性。

此外，為提升訓練的趣味性，單位添置Moto Tiles－智能地墊及X pro plus－智能觸控投影機。智能地墊可任意組裝成不同大小和形狀，並能呈現八種不同顏色。訓練者透過電子軟件啟動遊戲、調較困難程度及參與人數，訓練幼兒身體協調、動態平衡及抑制衝動等能力；並鼓勵幼兒於遊戲中多做運動，以改善腦部邏輯及行動反應。智能觸控投影機內有數十款益智遊戲程式，如：填色遊戲、視覺感知、寫前遊戲等，於桌上或牆壁上投射出動態的影像，增加幼兒學習趣味，提升訓練效果。

Special Child Care Centre cum Hostel Service (RCCC)

Last year, Yan Chai Hospital Law's Foundation Child Care Centre cum Hostel organised a series of activities to cultivate children's ability to express emotions properly, self-regulate and manage emotions, such as Messy Play which nurtured children to have self-independence, curiosity, creativity and problem-solving skills. Besides, we have Therapeutic Robot PARO which is an advanced interactive robot seal. It has a round and cute appearance with fluffy texture. PARO perceives people and the environment with different kinds of sensors. It recognises and responds to light and dark, the direction of voice and words as well as people's hug and touch by making sounds or moving its head and legs. PARO provides psychological and social effects to children through physical interaction with it.

In addition, to make training more interesting, we have Moto Tiles (smart tiles) and X pro plus (smart touch projector). Moto Tiles can be assembled into different sizes and shapes, and 8 colours can be presented. Through the software and electronic device, trainers can choose different games, adjust the difficulty level and the number of players. This device is suitable for children to train up their body coordination, dynamic balance and impulse inhibition. This encourages children to do more exercise to improve their brain function. For X pro-plus, there are various kinds of Apps such as colouring games, visual perception games and pre-writing games which involve projecting dynamic images on the table or wall, so that children can learn in a more interactive and effective way.



幼兒在水池撈玩具，拋及擠氣球
Children fished for toys in the pool, threw and squeezed balloons



職業治療師引導幼兒與PARO互動
Occupational therapist guided the child to interact with PARO



運用智能地墊為幼兒作訓練
Moto Tiles for training



運用智能觸控投影機引導幼兒畫線
Using smart touch projector to guide the child to draw lines

復康服務學前單位聯合畢業典禮2024

本院八個復康服務學前單位於2024年8月3日聯合舉辦「復康服務學前單位聯合畢業典禮 2024」。當天榮幸邀請到荃灣及葵青區社會福利專員黃少芬女士擔任主禮嘉賓，為一百多位學員頒發畢業證書，多位董事局成員及嘉賓亦到場支持。當天約有三百五十人參與，場面熱鬧溫馨。

今年畢業典禮主題為「啟發潛能 童創夢想」，相信每個小朋友都有屬於自己的夢想，只要我們提供足夠的機會，一定能協助他們找到自己的長處並加以發展，從而達致夢想成真。

Joint Graduation Ceremony of Pre-school Rehabilitation Service Units 2024

On 3 August 2024, our 8 pre-school rehabilitation service units held the Joint Graduation Ceremony. Ms. Phoebe WONG Siu-fun, District Social Welfare Officer (Tsuen Wan and Kwai Tsing), attended as the officiating guest and awarded diplomas to more than 100 students. Board Directors and guests were also present to support the event. About 350 people in total participated that day.

The theme of the graduation ceremony was "Inspire Potential, Children Create Dreams". We believe that every child has his own dream. We can help the children find and develop their strengths by providing enough opportunities, to let their dreams come true.



感謝各位嘉賓到場支持及鼓勵
Thanks to all guests for the support and encouragement



幼兒們精彩的表演
Children's multi-talented and wonderful performances

畢業旅行

本年度學前復康服務單位舉辦一趟愉快的海洋公園畢業旅行，讓雙職父母增加親子溝通機會。除了營造歡愉的氣氛讓家長與子女相處外，在過程中亦讓家長多聆聽、多讚賞子女及與子女一起完成任務，提升親子關係。



海洋公園畢業旅行大合照
Group photo of the graduation trip to Ocean Park

Graduation Trip

Our pre-school rehabilitation service units organised a happy graduation trip to Ocean Park this year to provide parents with more opportunities in parent-child communication. In addition to creating a joyful atmosphere for parents to get along with their children, during the process, parents were asked to complete tasks with their children through methods such as listening and praising more to enhance the parent-child relationship.



親子合作完成任務
Parent and child worked together to complete tasks



學員與老師
拍照留念
Taking photo with teachers

幼兒義剪樂

中國銀行(香港)成立「中銀義剪隊」，並邀請「香港義剪協會」合辦義剪活動，為社會上有需要人士提供義剪服務。本年度本院三個學前復康服務單位參與計劃，包括圓玄學院早期教育及訓練中心、鄭裕彤兒童成長發展中心及嚴徐玉珊早期教育及訓練中心，義工們定期到中心為學員剪頭髮，亦協助家長處理學員剪髮時出現的困難，如學員接受剪髮時出現負面情緒、適應剪髮的陌生環境等。

Volunteer Haircut for Children

Bank of China (Hong Kong) established the "BOC Volunteer Haircut Team" and invited the "Hong Kong Volunteer Haircut Association" to co-organise haircut events, providing free haircut services to those in need in the community. This year, our 3 pre-school rehabilitation service units participated in the programme, including Yuen Yuen Institute Early Education and Training Centre, Cheng Yu Tung Child Development Centre and Yim Tsui Yuk Shan Early Education and Training Centre. Volunteers regularly visited the centres to provide haircuts for our children, assisted parents in managing difficulties that might arise during the haircut process, such as negative emotions from the children or adapting to the unfamiliar environment of getting a haircut.



義工悉心為學員剪頭髮
Volunteers cut hair carefully



學員安坐接受剪髮，期待新髮型
Children sat patiently for the haircut, looking forward to their new hairstyles



義工大合照
Group photo of the volunteers

學前復康服務單位聖誕活動

每逢節日，本院學前復康服務單位均舉辦多元化的節慶活動，旨在豐富學員的節日體驗，並將歡慶的氛圍與訓練內容互相結合，提升學習興趣與動機。此外，這些活動亦提供機會讓家長與孩子一同參與，促進家庭間的聯繫與共融，從而加深彼此的感情和關係。

聖誕節期間，本院八個學前復康服務單位精心策劃多項聖誕活動，包括聖誕派對、聖誕戶外活動、聖誕親子日營及聖誕時裝比賽等，活動不僅為學員和家庭帶來歡樂，也進一步強化中心與捐建人、學員、家長及社區之間的聯繫，營造和諧溫馨的節日氣氛。

Christmas Activities of Pre-school Rehabilitation Service Units

During festival seasons, our pre-school rehabilitation service units organised a variety of themed activities, aiming at enriching children's experiences and enhancing their learning motivation. These activities also offered opportunities for parents and children to participate together, fostering family connections and inclusivity, thereby deepening emotional bonds and relationships.

This year, our 8 pre-school rehabilitation service units organised Christmas activities such as Christmas parties, outdoor Christmas events, parent-child day camps and Christmas fashion contest. These activities not only brought joy to the children and their families but also strengthened the connections between the centres, donors, children, parents and the community, creating a harmonious and warm festive atmosphere.



仁濟醫院嚴徐玉珊早期教育及訓練中心：
捐建人嚴徐玉珊女士MH到中心與學員和家長一起歡度聖誕佳節
Yan Chai Hospital Yim Tsui Yuk Shan Early Education and Training Centre:
Mrs. YIM TSUI Yuk-shan, MH, centre donor, celebrated the Christmas season with parents and children



仁濟醫院羅氏基金護幼中心暨宿舍：
舉辦聖誕親子旅行，讓學員出外欣賞五光十色的燈飾
Yan Chai Hospital Law's Foundation Child Care Centre cum Hostel:
Organised Christmas parent-child trips to let children enjoy the colourful and beautiful lightings



仁濟醫院學前支援服務隊I：
舉辦聖誕探險野餐之旅，在郊外進行親子合作遊戲
Yan Chai Hospital Pre-school Support Service I:
Organised a Christmas adventure picnic trip and played parent-child cooperative games in the countryside



仁濟醫院學前支援服務隊II：
舉辦聖誕探訪活動，感謝荃灣商會理事長朱德榮先生MH、荃灣民政事務處民政專員區家盛太平紳士、董事局陳承志副主席及荃灣商會眾理事特帶禮物與學員一起慶祝聖誕
Yan Chai Hospital Pre-school Support Service II:
Celebrated Christmas together with Tsuen Wan Trade Association Ltd.; thanks to Mr. CHU Tak-wing, Gary, MH, Chairperson of Tsuen Wan Trade Association Ltd., Mr. Billy AU Ka-shing, JP, District Officer (Tsuen Wan), Mr. CHAN Shing-jee, Board Vice-chairman, and members of Tsuen Wan Trade Association Ltd. for bringing gifts and blessings for the children



仁濟醫院學前支援服務隊III：
舉辦「『蕉蕉』積積親子迎聖誕」，親子一起合作完成「報紙風火輪」
Yan Chai Hospital Pre-school Support Service III:
A parent-child Christmas party was held in which parents and children worked together to complete the "big newspaper wheels"



仁濟醫院圓玄學院早期教育及訓練中心：
舉辦親子日營，到戶外進行親子遊戲，歡樂滿載
Yan Chai Hospital Yuen Yuen Institute Early Education and Training Centre:
Hosted a Christmas parent-child day camp in which the families went outdoors to play games



仁濟醫院鄭裕彤兒童成長發展中心：
舉辦「『仁』」人歡聚迎聖誕」，職員邀請家長扮演聖誕老人，為學員送上聖誕禮物和祝福
Yan Chai Hospital Cheng Yu Tung Child Development Centre:
Hosted a Christmas Party that parent role-played Santa Claus to deliver Christmas gifts and blessings to children



仁濟醫院童夢兒童成長發展中心：
舉辦「聖誕樂Fun Fun」親子日營，玩樂中慶祝聖誕節
Yan Chai Hospital Dreamland Child Development Centre:
Hosted a "Christmas Fun Fun" activity in which parents and children celebrated Christmas together in the campsite

工作展望 Way Forward

1. 持續善用社區資源，優化服務水平；
2. 繼續提供多元化訓練及活動，提升服務使用者能力，發揮潛能；
3. 持續推動創新及科技應用，提升服務質素；及
4. 持續發展復康服務，關顧殘疾成人及特殊幼兒福祉。

1. To continue making good use of community resources to optimise service levels;
2. To continue providing diversified training and activities to enhance the capabilities and potential of service users;
3. To continue promoting innovation and technology applications to improve service quality; and
4. To continue developing rehabilitation services and caring for the well-being of people with disabilities and children with special needs.

青少年及幼兒服務

Youth and Child Care Services

服務概述

本院現時共有十一個青少年及幼兒服務單位，服務種類包括育嬰園、青少年中心、兒童之家住宿服務、寄養服務、學校社工及支援服務、鄰里支援幼兒照顧計劃服務、課餘託管服務、自修室服務等。而其他項目基金資助或自負盈虧的服務包括：精神健康諮詢委員會第二期「精神健康項目資助計劃」、婦女事務委員會資助推行的「荃葵婦女『妍』樂人生計劃」、兒童事務委員會資助推行的「兒童愛玩在荃灣」計劃、兒童發展基金「童夢共創」計劃、「賽馬會鼓掌·創你程計劃」、「兒童福祉及發展資助計劃」、民政及青年事務局與家庭議會資助推行的「仁人FUN享·愛」家庭義工服務計劃、禁毒基金「健康校園計劃」、「特殊學習需要支援服務」、關愛基金及香港賽馬會慈善信託基金資助的計劃等。服務本著「及早介入」和「以青幼兒為本」的理念為嬰幼兒、兒童、青少年、家長和社區人士等提供多元化服務，協助他們發展潛能、自我完善、發揮家庭效能、關懷社區和弱勢社群。

服務重點

1. 兒童福祉及照顧服務

兒童發展基金計劃新里程

兒童發展基金結合社區家庭、商界及政府三方資源，透過跨界別協作，旨在促進弱勢社羣兒童的較長遠發展，從而減少跨代貧窮。獲勞工及福利局資助，本院繼續推行第九批計劃及由2024年11月起開辦第十批計劃。第九批計劃「童建未來」於本年度舉辦約二十項青少年、家長及義工友師活動，服務超過五百人次。活動激發孩子們的創造力和想像力，讓他們在個人發展取得成就，而最令人鼓舞的是能幫助青少年找到並實踐夢想，例如航拍、攝影、遊戲製作、動畫製作、豎琴及色土風學習等。

第十批計劃「童夢共創」以「個人發展規劃」、「目標儲蓄」和「師友配對」元素組成為期三年的計劃，為參與兒童、其父母和友師安排培訓和增值活動，為兒童在個人發展旅程中提供支援。新計劃以小三至小六學生為主要的服務對象，內容涵蓋兒童生涯規劃、理財、社交能力、個人能力、親子溝通、家庭關係等不同層面，期望計劃更早支援來自基層家庭的兒童，讓他們從小了解自己、發掘個人興趣及能力，亦透過養成儲蓄習慣及認識理財技巧，開始思考規劃人生。

此外，我們與不同機構協作，如中國香港足球總會、華懋集團等，舉辦多元化活動，為兒童提供更多豐富的學習機會和體驗。展望在家長、友師及機構共同努力之下，讓每個孩子都能茁壯成長，實現夢想。

Overview of Services

We have 11 youth and child care service units, including Day Crèche, Children & Youth Centre, Small Group Home, Foster Care Services, School Social Work and Support Services, Neighbourhood Support Child Care Project, After-school Care Services and Study Room Services. The Services supported by other funds or self-financed include Phase 2 of Mental Health Initiatives Funding Scheme, "Happy Life in Tsuen Wan and Kwai Tsing" sponsored by Women's Commission, "Children Love to Play in Tsuen Wan" sponsored by Children's Commission, Child Development Fund Project, "CLAP@JC" Project, "Funding Scheme for Children's Well-being and Development", "Share Your Love" Project funded by the Home and Youth Affairs Bureau and Family Council, "Healthy School Programme" supported by Beat Drugs Fund, "Support Services for the Special Educational Needs", projects sponsored by Community Care Fund and The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, etc. With the belief of "early intervention" and "youth & child-centred", we assisted different target groups in developing their potentials, pursuing self-perfection, enhancing family function, promoting community care and care for the disadvantaged.

Service Highlights

Child Welfare and Caring Services

New Agenda of Child Development Fund

The Child Development Fund is a cross-sector collaboration among the community and families, the business sector and the Government, aiming to promote longer-term development of children from disadvantaged backgrounds, thereby alleviating inter-generational poverty. Funded by the Labour and Welfare Bureau, we continued our 9th batch project this year and launched the 10th batch project in November 2024. For the 9th batch project "Build the Future", we organised about 20 activities for youth, parents and mentors this year, serving more than 500 attendances. These activities stimulated children's creativity and imagination, allowing them to achieve personal development as well as helping them realise their dreams, such as aerial cinematography, photography, game production, animation, harp and saxophone learning, etc.

The 10th batch project "Dream the Future" comprises components "personal development plan", "target savings" and "mentorship" to form the 3-year programme for participating children, their parents and mentors. Trainings and value-added activities were arranged to provide children with support in their personal development journey. The main service targets of the new batch are primary 3 to 6 students, and the content covers different aspects such as children's life planning, financial management, social skills, personal abilities, parent-child communication, family relationships, etc. It is hoped that the project supports children from grassroot families to learn about themselves from an early age, explore their personal interests and abilities, and start to plan their lives by developing the habit of savings and understanding financial management skills.

In addition, we collaborate with different organisations, such as the Football Association of Hong Kong, China, Chinachem Group, etc. to organise diversified activities to provide children with more learning opportunities and experiences. It is hoped that with the joint efforts of parents, teachers and organisations, participating children thrive and their dreams come true.



第十批計劃「童夢共創」啟動禮
Launching Ceremony of 10th batch project



友師活動－友師分享聚會
Mentor activity - Mentor sharing



透過遊戲建立自信
Built self-confidence through games



認識花藝師的工作
Experienced working as a florist

兒童之家環境改善計劃

兒童之家環境改善工程及傢俱設備購置的工作已完成，家舍於2024年3月舉行「全人成長嘉許禮」，義工組織為家舍帶來多個趣味攤位活動，與孩子們歡聚。

本年度兒童之家舉行以下活動：

- 於暑期利用客廳空間進行跆拳道體驗活動，孩子們從中學習跆拳道的「尊師重道」精神，明白互相尊重的重要，也學習保護自己，避免肢體衝突。
- 在善長李太贊助下辦游泳班，讓孩子們習泳。
- 舉行由「大嶼山保育基金」資助的「重塑水口」主題工作坊及水口生態文化導賞團。孩子們由當地村民指導下運用來自南大嶼的食材和傳統食譜製作南瓜餅，在導賞員帶領下走遍具四百年歷史的沿海村落，認識圍頭村的傳統建築、民間信仰和生態環境，並在農夫指導下參與簡單栽種。
- 按年齡組別舉行一系列「性教育教育小組」，旨在強化參加者的自我保護意識，明白兩性相處時應有互相尊重的重要性，並重點說明相關法例。

此外，過去一年，本院獲香港賽馬會慈善信託基金「凝伙計劃」撥款重置單位內部份資訊科技器材。另亦將安排舉行工作坊，收集持分者包括兒童之家孩子就房間設計的意見。

Environment Improvement Programme (EIP) of Small Group Homes

The environment improvement works and the purchase of furniture and equipment for Small Group Homes were completed. In March 2024, we held the "Holistic Growth Appreciation Ceremony" in the newly renovated home, where volunteers organisations led booth activities for the children.

In the past year we organised activities as follows:

- During the summer break, we conducted a Taekwondo experience class at the living room area. The children learned the spirit of "respecting teachers and valuing the way" in Taekwondo, understanding the importance of mutual respect and learning how to protect themselves to avoid physical conflicts.
- With the sponsorship of donor Mrs. Lee, we arranged swimming classes for the children.
- The children joined the workshops and ecological cultural tour organised by the "Regenerating Shui Hau" project which was sponsored by the Lantau Conservation Fund. Instructed by local villagers, the children used ingredients from South Lantau and traditional recipes to make pumpkin cakes. They explored the coastal village with a history of 400 years, learning about the traditional architecture, folk beliefs, and ecological environment of Wai Tau Village, and participated in simple planting activities under the guidance of farmer.
- A series of "Sex Education Groups" by age was organised, aiming to strengthen participants' self-protection awareness and understanding of the importance of mutual respect in interactions between genders, along with explanations of relevant legislation.

Moreover, in the past year, we were supported by the Hong Kong Jockey Club Project Bonfire to replace some of the information technology equipment. In addition, we will arrange workshops to collect stakeholders' opinions, including children of the Homes, on the design of the rooms.



全人成長計劃－環保角活動
Holistic Growth Project - learning waste sorting



全人成長計劃－學習跆拳道踢腿
Holistic Growth Project - learning Sidekick of Taekwondo



游泳班學員
Swimming class



參觀圍村祠堂
Visiting Wai Tau Village



認識本土稻米
Understanding rice growing in Hong Kong



性教育小組
Sex Education Group

寄養服務新發展

自2024年4月起，本院寄養服務名額增至五十五個。為提升整體服務質素及回應寄養兒童的成長需要，在社會福利署增加相應資源下，單位執行以下措施：

- 1) 增加寄養家長的培訓時數至十二小時。
- 2) 推薦有需要的寄養兒童接受多專業治療，如：言語治療訓練、物理治療訓練及職業治療訓練等。
- 3) 財務上資助寄養兒童發掘其興趣，培養其潛能發展。

New Development in Foster Care Services

Starting from April 2024, the capacity of our foster care service increased to 55. To enhance the overall service quality and respond to the developmental needs of foster children, we are implementing the following measures with additional resources from the Social Welfare Department:

- 1) Increase the training hours for foster parents to 12 hours.
- 2) Recommend necessary foster children to receive multi-professional therapies, such as speech therapy, physical therapy, and occupational therapy.
- 3) Provide financial support for foster children to explore their interests and develop their potential.

社區保姆鄰里支援幼兒照顧計劃

為加強「社區保姆鄰里支援幼兒照顧計劃」服務，政府於2024年將服務隊伍由原來的十八隊增至二十三隊。為提升服務質素並吸引更多人士參與社區保姆的行列，社區保姆的時薪津貼獲提高，社區保姆培訓時數增至十四小時，而照顧有特殊教育需要兒童的保姆亦獲額外四小時的培訓。

除延續於荃灣區的服務，本院亦成功獲批於沙田區設立服務隊。隨著社會對保護兒童及兒童福利的關注，以及有關服務的發展，本院定期宣傳服務並招募保姆，持續為他們提供適切的培訓和指導。本院秉持為有服務需要的家長提供彈性的日間幼兒照顧服務，同時推動社區互助與關懷。此項照顧服務作為一個安全網，減低兒童被獨留無人看管的風險。

Neighbourhood Support Child Care Project

To strengthen the "Neighbourhood Support Child Care Project", the Government increased the number of service teams from 18 teams to 23 teams in 2024. In order to enhance service quality and attract more individuals to become home carers, the allowance was increased and 14 hours of training were provided for home carers. An additional 4-hour training was also provided for those caring for children with special educational needs.

In addition to continuing the services in Tsuen Wan District, we received approval to establish service teams in Shatin District. With the concerns on child protection, child welfare, and the respective service development, we regularly recruited home carers in the districts and provided them with appropriate training and guidance. We are committed to providing flexible daytime child care services for parents in need, while promoting the concept of community mutual assistance and care. Our services serve as a safety net to reduce the risk of children being left unattended.



保姆在家照顧兒童、與兒童玩樂及一起收拾玩具
Home carers took care of and played with the children at home



「荃仁社區保姆服務」－託管服務地點
The Neighbourhood Support Child Care Project in Tsuen Wan - child care area



幼兒接受託管服務時做手工
The child did handcraft at the Centre



保姆分享照顧幼兒的經驗
Home carers shared their experience of child care

街站服務宣傳
Service promotion booth



2. 學生發展及環保教育

保「本」育「苗」社區教育計劃

本活動由環境及自然保育基金贊助，旨在向公眾宣傳「綠色及低碳生活」的信息，活動包含不同的教育元素，如「山野不留痕」及「綠色低碳生活」等，讓參加者了解環境保育知識及熱愛大自然的正確態度。計劃於2024年4月完成，在約半年間進行一系列活動，如山野訓練及清潔行動、單車活動、舊衣再造工作坊、農莊體驗日營及社區教育攤位等。整個活動總參加人數為八百零五人，參與人次九百二十七。



以天然環保物料製作日常用品
Using natural and environmentally friendly materials to create everyday products



農莊體驗之旅，學習「低碳排飲食」
Farm experience tour to learn about "low carbon-emission diet"

中小學駐校社工服務及精神健康支援計劃

本院持續為三間中學提供中學駐校社工服務，為學生提供情緒支援服務、發展及治療性小組活動及生涯發展活動等。本學年重點目標為提高學生精神健康，各校舉行活動讓學生提升對精神健康的關注、認識自身情緒、學習放鬆方法及技巧、擴闊朋輩間的支援網絡等。有見中學生的精神健康輔導個案數字逐年上升，本院於去年試推行「靜心瓶」活動，期望透過活動幫助學生從壓力中學習自我放鬆，找到安舒平穩的出路。與此同時，本院亦為六間小學提供駐校社工服務，及為五間學校提供督導服務，為學校及駐校社工提供支援，協助學童健康成長。



義工服務－與長者互動－同製作聖誕飾物
Volunteer services - interacted with the elderly and made Christmas decorations

Student Development and Environmental Education

Keep Natural and Green Community Education

The programme was sponsored by the Environment and Conservation Fund, aiming to promote the message of "green and low-carbon living" to the public. The event included a variety of educational elements, such as Leave No Trace principles and green low-carbon lifestyles, which let the public understand environmental conservation knowledge and cultivate a nature-friendly attitude. The programme was completed in April 2024, comprising of a series of activities such as wilderness training and cleanup, cycling events, upcycling workshops, farm experience, community education booths, etc. A total of 805 participants and 927 attendances took part in these activities.



親子學習及製作綠色小盆栽，用以綠化家居
Parent-child learning experience to make green mini-planters for home greening

以廚餘製作環保酵素清潔劑
Making enzyme cleansing agent from kitchen waste



School Social Work Services and Student Mental Health Project

We continued to provide school social work services for 3 secondary schools, including emotional support services, developing activities and career development for the students. The goal of this year was to improve students' mental health. The schools held activities which aimed to increase students' attention to mental health, understand their own emotions, learn relaxation methods and techniques, and expand their peer supporting networks as well. In view of the increasing number of mental health counselling cases for secondary school students these years, we organised the "Mindfulness Bottle" activity for the students to learn to relax from stress and find a comfortable way out. On the other hand, we provided school social work services for 6 primary schools and supervision services to 5 schools, supporting schools and school social workers to help students grow up healthily.



領袖訓練小組－提升學生自我效能感
Leadership Training Group to improve students' self-efficacy



靜心瓶製作－放鬆自我練習同時加入個人創意藝術
Mindfulness Bottle - incorporated creative arts into self-relaxation practices

特殊教育需要支援服務

本年度本院共提供超過三百節特殊教育需要支援服務，涵蓋各種特殊學習需要，超過三千人次接受服務，而當中近四成參與讀寫訓練小組。本院亦為同工及社工舉辦讀寫訓練工作坊，共有三十三人出席。



讀寫培訓小組－學習閱讀障礙訓練理論
Dyslexia training group - learned the principles of Dyslexia training

Support Services for Special Educational Needs (SEN)

This year, we provided about 300 sessions of SEN support services with over 3,000 attendances, of which about 40% was concerned with Dyslexia. To equip our social workers, we organised a training workshop of Dyslexia with 33 staff attended.



讀寫培訓小組－透過活動實踐理論
Dyslexia training group - practised through activities

3. 幼師培訓及家長參與

幼兒服務專業發展

仁濟醫院艾王忠椒育嬰園於2024年6月1日舉辦培訓講座，由本院雷雨虹助理經理(青少年及幼兒服務)講解有關「保護兒童的處理程序」，並透過活動讓員工更清晰了解內容。隨後同工分組分享畢業禮活動的推行，亦試行活動項目、表演環節及小食製作。



同工與講者合照
Group photo of speaker and staff

Teacher Training and Parent Participation

Professional Development of Child Care Services

On 1 June 2024, Yan Chai Hospital C.C. Everitt Day Creche organised a training talk themed "The Procedures for Children Protection" which was delivered by Ms. Rainbow LUI, Assistant Manager (Youth and Child Care Services). On the same day, staff shared the progress of preparation of the graduation ceremony in groups, as well as rehearsed for the performance item and snack making.



齊齊來做運動
Let's do some exercise together

家長參與節日慶祝活動

Parent Participation in Festive Celebrations

農曆新年

舉辦農曆新年攝影比賽，邀請家長穿上中式服裝，與孩子在園內的佈景上拍照，角逐不同獎項如服裝獎、溫馨家庭獎、節日氣氛獎等；亦有攤位遊戲讓家長及嬰幼兒分享節日氣氛。



歡樂度新年
Happiness in the Chinese New Year

Chinese New Year

We organised a Chinese New Year photography competition in which parents were invited to wear Chinese clothing and take photos to compete for the awards including The Most Traditional Clothing Award, Warm Family Award, Festive Atmosphere Award, etc. In addition, we prepared game booths for the families to share the happiness of the festival.

中秋節

中秋節適逢學期初，除慶祝節日外，亦在活動中向家長介紹育嬰園的服務、活動內容、課程等。



Mid-Autumn Festival

As the Mid-Autumn Festival occurred at the beginning of the semester, besides festive activities, we also introduced our services, activity content, courses, etc. of the Creche for the parents.

花燈美食賀中秋
Celebrated the Mid-Autumn Festival with lanterns and delicious food

聖誕節

聖誕節期間安排一連串活動，包括聖誕飾物設計及創作比賽及多個攤位遊戲，讓家長及小孩一同玩樂，共度愉快佳節。

Christmas

We arranged a series of activities, including Christmas Decoration Design Competition and a number of game booths, for parents and children to play together and enjoy the festive moments.



仁濟醫院蔡百泰幼稚園/幼兒中心代表們到來報佳音
Representatives from Yan Chai Hospital Choi Pat Tai Kindergarten/Child Care Centre came and sang Christmas carols

親子同慶聖誕
Parent-child celebrated Christmas joyfully



一起製作曲奇
Had fun to make cookies together

「仁人FUN享·愛」分享會暨正向大使嘉許禮

本院獲民政及青年事務局與家庭議會撥款資助，推出「仁人FUN享·愛」計劃，以家長為介入點，透過家庭、學校與社區的協作提供一系列與正向心理學有關的家長教育活動，目的讓參加者學會掌握及應用有關正向心理學的知識、技能及態度，改善個人身心健康的同時，促進親子及家庭關係，增加家庭凝聚力。

2024年6月29日分享會暨嘉許禮當天邀請到香港理工大學應用社會科學系講座教授及系主任兼科技及創新政策研究中心聯席主任崔永康教授，聯同香港浸會大學持續教育學院副院長(課程拓展)暨總監(幼兒及基礎教育)李南玉博士MH、本院董事局成員及參與計劃的十間學校帶領超過二百位家庭義工代表，一同見證參與家庭在計劃中的成長，及作出嘉許和肯定。當天亦發布計劃研究結果，受訪參加者在參與計劃後對計劃整體評價正面。



董事局成員及嘉賓主持儀式
Board Directors and guests hosted the ceremony



朱德榮副主席及葉林麗珍總理分別向參與計劃的幼稚園代表致送感謝狀及向參與計劃的家庭義工致送嘉許證書
Mr. CHU Tak-wing, Gary, MH, Board Vice-chairman and Mrs. IP LAM Lai-chun, Annika, Board Director presented certificates of appreciation to representatives from participating kindergartens and certificates of recognition to family volunteers respectively

"Share Your Love" Sharing Session and Ambassador Recognition Ceremony

Funded by the Home and Youth Affairs Bureau and the Family Council, we launched the "Share Your Love" programme. With the parent-addressed approach, the programme involved collaboration among families, schools, and the social welfare sector to provide a series of parent education activities related to positive psychology. The aim was to equip participants with the knowledge, skills and attitudes of positive psychology, enhancing physical and mental well-being while fostering parent-child and family relationships, thereby strengthening family cohesion.

On 29 June 2024, we were honoured to have Prof. CHUI Wing-hong, Eric, Chair Professor and Head of the Department of Applied Social Sciences, who also serves as Co-Director of the Policy Research Centre for Innovation and Technology of the Hong Kong Polytechnic University, Dr. LEE Nam-yuk, Amelia, MH, Associate Dean (Programme Development) and Head of Early Childhood and Elementary Education, School of Continuing Education of Hong Kong Baptist University, along with Board Directors and representatives from 10 participating schools, leading over 200 family volunteers to witness the growth of families participating in the programme. The ceremony also marked the release of the programme research results, with participants reporting a positive evaluation of the programme.



李南玉博士介紹「仁人FUN享·愛」計劃內容
Dr. LEE Nam-yuk, Amelia, MH, introduced the "Share Your Love" programme



工作展望 Way Forward

隨著政府加強關注保護兒童、兒童福祉及居住在「劏房」或不適切房屋居民的需要，將繼續投放資源在以上的關注事項。透過本院的服務及支援計劃，期望兒童、青少年及其家庭獲得適切的支援及服務，並在各方面如家庭關係、支援網絡、社區參與、義工服務等進行學習與培訓，以達至個人成長及強化家庭功能的發展目標，同時帶動家長促進子女的成長，進一步提升家長與子女的溝通及關係。

With the Government's increasing concern on child protection, child welfare and needs of households living in sub-divided flats or inadequate housing, resources for above issues were allocated. Through our services and supportive projects, it is expected that children, youths and their families will have appropriate services and support, as well as take part in learning and training in aspects such as family relationships, supportive network, community participation, volunteer services, etc. to achieve their goals of personal growth and family function enhancement. At the same time, we aim to drive parent participation in their children's growth, helping them improve parent-child communication and support.

培訓服務 Training Services

培訓及知識管理組和專業培訓中心致力於員工培訓及公開培訓課程管理的工作，除提升員工及課程學員的專業知識和技能外，同時期望促進終身學習的文化。

培訓及知識管理組今年專注於提升管理同工撰寫服務投標書的能力，特意邀請前社會福利署助理署長(康復及醫務社會服務)方啟良先生主講「撰寫質素為本LSG服務標書的技巧與策略分享會」，與同工分享撰寫高質素標書的策略及成功要素，以促進本部的多元化服務發展。同時，培訓及知識管理組亦重視增強同工的服務技巧及應對突發危機的能力，邀請資深心理輔導員講授「自殺危機管理及應變培訓」，助同工掌握處理自殺個案的技巧；另舉辦「暴力行為控制及脫身法技巧工作坊」，由獲相關認證導師資格的復康服務單位員工教授如何應對工作間有機會遇到的暴力行為，確保服務使用者及同工的安全；亦舉辦「活動帶領及解說技巧培訓」，讓同工透過經驗學習法體驗不同活動帶領技巧，強化活動成效。此外，培訓及知識管理組亦關顧同工身心靈健康，舉辦「頌鉢療癒及痛症舒緩工作坊」及「韓式豆蓉裱花蛋糕工作坊」，讓同工在輕鬆的環境中體驗頌鉢聲頻及製作精美甜品，促進身心健康。



撰寫質素為本LSG服務標書的技巧與策略分享會
Sharing Techniques and Strategies for Writing Quality-Centric LSG Service Proposals



頌鉢療癒及痛症舒緩工作坊
Singing Bowl Healing and Pain Relief Workshop



韓式豆蓉裱花蛋糕工作坊
Korean Bean Paste Flower Cake Workshop

Training & Knowledge Management Section (T&KM Section) and Professional Training Centre (PTC) are dedicated to the work of staff training and public training course management. Besides professional knowledge and skills enhancement for staff and course trainees, lifelong learning culture is expected to be simultaneously facilitated.

This year, T&KM Section focused on enhancing the ability of management staff in service proposal writing. We specifically invited Mr. FONG Kai-leung, former Assistant Director (Rehabilitation and Medical Social Services) of the Social Welfare Department, to lead a training session titled "Sharing Techniques and Strategies for Writing Quality-Centric LSG Service Proposals" and share strategies and success factors for writing high-quality proposals, facilitating the diverse service development of our department. At the same time, T&KM Section also emphasised strengthening staff's service skills and their ability to respond to crises. We invited a senior counsellor to conduct the "Training on Suicide Crisis Management", helping staff master techniques for handling suicide cases. Additionally, we organised the "Workshop on Physical Restraint & Breakaway", where certified instructors from rehabilitation services shared how to respond to potential violent situations in the workplace, so as to ensure the safety of service users and staff. We also held the "Training on Activity Leading and Debriefing Skills" to let staff experience various activity leadership skills through experiential learning to enhance the effectiveness of activities. Moreover, T&KM Section cared for staffs' physical and mental well-being by hosting the "Singing Bowl Healing and Pain Relief Workshop" and the "Korean Bean Paste Flower Cake Workshop", offering staff the chance to experience the calming effects of sound bowls and create exquisite desserts in a relaxed environment, thereby promoting overall well-being.



自殺危機管理及應變培訓
Training on Suicide Crisis Management



暴力行為控制及脫身法技巧工作坊
Workshop on Physical Restraint & Breakaway



活動帶領及解說技巧培訓
Training on Activity Leading and Debriefing Skills

專業培訓中心

專業培訓中心為一間自負盈虧的服務單位，透過為社福、醫護及教育服務人員提供培訓課程，致力提升業界人員的專業知識和技能。培訓課程涵蓋國際認證、專業醫護、生命支援、運動治療及輔導支援等。

專業培訓中心致力為社福和醫護業界培訓人才，以應對不斷變化的行業需求。今年，中心持續舉辦各類課程，包括與香港樹仁大學輔導暨研究中心合辦「哀傷輔導證書課程」，由輔導心理學家教授哀傷輔導的理論和技巧，旨在提升同工對死亡及喪親議題的認知、助人技巧，以及個人精神健康。中心亦舉辦「抽血及靜脈導管插入(基礎證書)課程」，由資深導師教授基本抽血原理及靜脈導管插入技術，幫助護理行業同工提升專業水平。此外，中心舉辦「國際認可愛笑瑜伽領袖認證課程」，由Laughter Yoga International認可愛笑瑜伽發證導師講授愛笑瑜伽的知識及其於不同服務對象的應用技巧，促進業界同工與服務對象之間建立正面的生活態度。



哀傷輔導證書課程
Certificate Course of Grief Counselling



國際認可愛笑瑜伽領袖認證課程
Course of Certified Laughter Yoga Leader

Professional Training Centre

Professional Training Centre (PTC) is a self-financed service unit with dedication to enhance the professional knowledge and skills of professionals in social welfare, healthcare and education services through provision of training courses to the professionals. Training courses covered international certification, professional healthcare, life support, sports therapy, counselling support and others.

PTC is dedicated to training talent for the social welfare and healthcare sectors to meet the ever-changing demands of the sector. This year, we continued to offer various courses, including the "Certificate Course of Grief Counselling" co-organised with the Counselling and Research Centre of Hong Kong Shue Yan University. The course, taught by counselling psychologists, aimed to enhance participants' understanding of issues related to death and bereavement, helping skills, and personal mental health. PTC also offered the "Elementary Course in Phlebotomy & Intravenous Cannulation", in which experienced instructors taught the fundamental principles of phlebotomy and intravenous cannulation techniques to assist healthcare professionals in improving their professional standards. In addition, PTC arranged the course of "Certified Laughter Yoga Leader" taught by certified instructor from the Laughter Yoga International. The course provided knowledge about laughter yoga and its application techniques for various service users, promoting a positive attitude towards life among workers of the social welfare sector and their clients.



抽血及靜脈導管插入(基礎證書)課程
Elementary Course in Phlebotomy & Intravenous Cannulation

仁濟義工團

Yan Chai Volunteer Group

仁濟義工團自2014年成立以來，一直由仁濟醫院董事局成員及熱心公益的社會賢達擔任總團長及團長角色，帶領義工團秉持「仁者存心，濟世利眾」的服務宗旨，積極鼓勵各界人士投入義務工作，向更多需要幫助的社群送上關懷。2024年來自仁濟醫院屬下學校及社會服務單位的義工接近九千五百人，共提供超過八萬七千二百小時義工服務。

仁濟義工團致力統籌多元化義務工作，積極向社會各界推廣關愛互助的信息，活動包括「感謝運動—向前線人員致意行動」、「仁濟義工嘉許禮」及「環保推廣運動」等，鼓勵大眾參與不同範疇的關愛行動，共同實踐互助互愛精神。此外，義工團亦持續籌辦「院舍探訪服務」及「節日送心意活動」，集合一眾熱心義工，定期到訪仁濟屬下院舍與長者交流互動，並於節日前準備心意禮物，向社會服務單位的服務使用者送上節日祝福及關懷。

Since the establishment of Yan Chai Volunteer Group (YCVG) in 2014, YCVG has been led by the Board Members of Yan Chai Hospital and prominent leaders with public spirit from the society who serve as the Chief Commander and Commanders. Under the motto "Serving the Community in the Spirit of Benevolence", YCVG is committed to mobilising individuals from all walks of life to engage in volunteer work and extend care to vulnerable groups in the community. In 2024, YCVG achieved an impressive milestone with nearly 9,500 volunteers from Yan Chai's affiliated schools and social service units, collectively providing over 87,200 hours of voluntary service.

YCVG is dedicated to coordinating a diverse range of volunteer activities and actively promoting the message of care and mutual support across various sectors. Activities included the "LOVE n THANK Campaign", "Yan Chai Volunteer Recognition Ceremony" and "Environmental Promotion Campaign", aiming to encourage the public to participate in various acts of caring and embody the spirit of mutual assistance and love. Furthermore, YCVG continuously organised the "Elderly Home Visiting Services" and "Festival Love & Giving Action", bringing together enthusiastic volunteers to regularly visit Yan Chai's affiliated care homes to interact with the elderly, as well as to prepare thoughtful gifts before the holidays to convey festive blessings and care to service users of social service units.



安老院舍探訪
Elderly home visit



仁濟義工嘉許禮
Yan Chai Volunteer Recognition Ceremony



感謝運動—向前線人員致意行動
LOVE n THANK Campaign



特別項目 Special Projects

仁濟樂在家

「仁濟樂在家」繼續秉承「貼心、創新」的服務精神，致力為長者提供優質的家居照顧服務，以提升長者的自我照顧能力，幫助他們能夠獨立自主地在社區生活，並減輕照顧者的壓力，實現「快樂在家安老」的願景。本年度，我們進一步優化專業服務內容，引入「醫健通電子健康紀錄互通系統」，在獲得長者授權之情況下讓護士檢視其個人健康及藥物紀錄，並制訂更適切之護理及復康服務內容。我們亦積極教導長者及照顧者使用「HA Go」應用程式，協助他們管理各項醫療預約，以確保長者得到適切的護理照顧及跟進。此外，我們亦努力裝備前線「陪老員」團隊，加強內部培訓，提升前線服務人員的技巧，並在家居照顧服務中加入痛症管理及和諧粉彩等新元素，以豐富家居照顧服務之內容，促進長者的身、心、靈健康，進一步改善他們的生活質素。

「復康用品展示室」自2021年1月開業以來，一直致力為有需要的社區人士提供優質且價格相宜的復康用品。為進一步提升客戶的消費體驗，我們於2024年5月新增網上訂購成人紙尿片服務。客戶可以通過本院之網上商店，以電子支付方式下單購買指定數量的成人紙尿片產品，並享有免運費送貨服務，讓客戶可以在家中輕鬆補充所需復康用品，幫助減輕照顧者的壓力。



護士檢視長者醫療紀錄及教導使用HA Go應用程式
Nurse reviewing medical records and teaching elderly user how to use the HA Go app



和諧粉彩培訓
Pastel Nagomi Art training

Yan Chai Happy Home Living Limited

Yan Chai Happy Home Living Limited (Happy Home) continued to uphold the service spirit of "Caring and Innovative", dedicated to providing quality home care services for the elderly. Our services aim to enhance elders' self-care capabilities, supporting their independent living within the community while alleviating carers' burden, thus realising our vision of "Aging at Happy Home". This year, we dedicated ourselves to further optimising professional services by introducing the "eHealth Record Sharing System", enabling nurses to access personal health and medication records with elderly authorisation, thereby formulating more tailored nursing and rehabilitation care plans. Also, we proactively trained elderly users and carers to use the "HA Go" application, assisting them in managing medical appointments to ensure proper healthcare arrangements. Furthermore, we strengthened our frontline elder sitter team by enhancing internal training and developing their skills. New elements such as pain management and Pastel Nagomi Art were incorporated into our home care services, enriching the service content and promoting elderly users' physical, mental, and spiritual well-being, thereby further improving their quality of life.

Since the opening of the "Rehabilitation Products Showroom" in January 2021, Happy Home has been committing to provide quality and affordable rehabilitation products to the community in need. To further enhance customer experience, we launched an online ordering service for adult diapers in May 2024. Customers could now purchase specified quantities of adult diapers through our online store using electronic payment methods, with free delivery included. This service allows customers to replenish products from the comfort of their homes, reducing the workload of carers.



物理治療師正在教授陪老員團隊如何正確使用電熱敷進行痛症舒緩治療
Physiotherapist demonstrating the use of heating pads for pain relief to the elder sitter team

服務時段：
Service Period:

2024/1 - 2024/12

服務總人次：

Total Number of Service Times:

13,473

服務總時數：

Total Number of Service Hours:

43,337

推動殘疾人士就業

本院繼續積極推廣殘疾人士聘僱計劃，提高他們的自我決策及自我肯定，融入社會。本院會繼續以聘請2%殘疾人士為目標。本院透過成立餐飲訓練中心/特別項目，為更多殘疾人士提供就業機會。

YC18餐飲服務

YC18餐飲服務是本院其中一個餐飲訓練中心/特別項目，旨在為殘疾人士提供餐飲實務訓練及工作機會。今年，餐飲訓練中心提供的培訓內容包括食物製作、沖調飲品、櫃台銷售下單、接待客人、庶務及清潔等。透過實務培訓，加強殘疾人士的餐飲技巧，提升他們於公開市場就業的機會。本院將持續為殘疾人士提供更多餐飲相關的培訓及實習機會。

Promoting Employment of People with Disabilities

We have made continuous effort to promote employment of people with disabilities, raise their self-esteem and self-awareness, so that they can integrate into the society. We will continue targeting to have 2% employment of people with disabilities. Through the platform of training centres/special projects, we will offer more job opportunities for the people with disabilities.

YC18 Catering Service

YC18 Catering Service is one of our catering training centres/special projects, aiming to provide catering training and job opportunities for people with disabilities. This year, we provided training including food preparation, beverage brewing, use of Point of Sales system, customer services, general affairs and cleaning, so as to enhance the catering skills of disabilities through practical training and improve their employment opportunities in the job market. We will continue providing more catering training services as well as job placement for people with disabilities.



學員正為顧客準備三文治
Trainee was preparing sandwiches for customer



學員學習切檸檬片
Trainee was learning how to cut the lemon in slices



學員正使用收銀系統
Trainee was using the cashier system



學員正清潔地板
Trainee was sweeping the floor



學員們努力及認真地工作
Trainees were working hard and sincerely

YC18餐飲(曹公潭戶外康樂中心)

YC18餐飲(曹公潭戶外康樂中心)是本院其中一個餐飲訓練中心/特別項目，成立目的為提供更多就業機會予殘疾人士。除了推廣殘疾人士就業外，更重要是能讓殘疾人士在工作中重拾自信，建立正向的生活模式，從而帶動殘疾人士積極改進人生。本院將持續提供就業及培訓機會予殘疾人士以實踐傷健共融，貢獻社會。

YC18 Catering Service (Tso Kung Tam Outdoor Recreation Centre)

YC18 Catering (Tso Kung Tam Outdoor Recreation Centre) is one of our catering training centres/special projects, aiming to provide more job opportunities for people with disabilities. Apart from promoting employment of people with disabilities, it is important to assist people with disabilities to regain confidence in their work and establish a positive lifestyle in order to promote improvement in life. We will continue to provide employment and training opportunities for people with disabilities to practise inclusion and contribute to society.



殘疾僱員清潔地板
Staff with disabilities was sweeping the floor



殘疾僱員們清潔餐具
Staff with disabilities were cleaning the utensils



殘疾僱員正在傳餐
Staff with disabilities was delivering the meals



殘疾僱員在小賣部提供服務
Staff with disabilities was serving the customer



殘疾僱員整理餐具
Staff with disabilities was tidying up the utensils

過渡性房屋項目「仁濟軒」

本院位於荃灣海興路的過渡性房屋項目「仁濟軒」，共提供二百一十二個房屋單位，幫助舒緩長時間輪候公屋的家庭的壓力及改善其居住環境。項目現時入住率超過95%。

賽馬會躍見新生活

本院獲香港賽馬會撥款六百三十七萬元，在「仁濟軒」推行為期三年的「賽馬會躍見新生活」計劃，運用城市精準脫貧模式，支援居住在過渡性房屋的基層家庭。此計劃提供全方位支援，包括：

- 家庭能力顧問協助家庭發掘和加強能力，設定發展目標；
- 賽馬會躍升事業發展中心的顧問引導他們發現潛能，提升職業技能，拓展事業；
- 恆生銀行協助家庭開立高息戶口，協助他們學習財務管理；
- 賽馬會躍見坊提供多元社區活動，強化家庭和社區聯繫。

此外，計劃其中一部分以音樂作介入，為參與家庭提供音樂體驗活動，包括成人唱歌、結他班、鼓班和兒童小結他班。透過音樂促進家庭間的聯繫，建立緊密的社區關係。此計劃亦與多個持份者合作，為參與家庭提供支援，提升幸福感及促進身心靈健康。



成人打鼓班：利用電子鼓教導參加者敲擊技巧和節奏感
Drum Class for Adults: Using electronic drums to teach participants drumming skills and sense of rhythm



成人唱歌班：老師根據每位參加者的聲線和表現進行個別指導，提升他們的唱歌技巧
Singing Class for Adults: Teacher provided individualised instruction according to each participant's voice and performance to improve their singing skills

Transitional Housing Project - Yan Chai Residence

Yan Chai Residence, our transitional housing project located at Hoi Hing Road, Tsuen Wan, provides a total of 212 housing units to help alleviate the pressure of families waiting for public housing and to improve their living conditions. The current occupancy rate exceeded 95%.

JC PROJECT LIFT

Yan Chai received a grant of \$6.37 million from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust to implement the 3-year JC PROJECT LIFT in Yan Chai Residence, employing Urban Graduation Approach to support the families residing in transitional housing. The programme offered comprehensive support including:

- The Family Capacity Building Planner assisting families in discovering and enhancing their capabilities, setting development goals;
- Consultants from the Jockey Club Level-up Empowerment Employment Centre guiding them to uncover their potential, enhance vocational skills, and develop careers;
- Hang Seng Bank helping families open high-interest accounts, assisting them in financial management;
- JC LIFT Hub providing diverse community activities, strengthening family and community connections.

Moreover, the programme also involved music, providing participating families with music experience activities including singing, guitar, drum and ukulele classes. Through music, it promoted connections within families and fostered community relationships. We collaborated with multiple stakeholders to provide support to participating families and promote their physical, mental and emotional health.



兒童音樂體驗班：讓小朋友體驗不同樂器，包括小結他
Children Music Class: Children experienced different musical instruments, including ukulele



青年結他體驗班：參加者正在認識彈結他的指法
Youth Guitar Workshop: Participant was getting to know the fingerings of playing the guitar

賽馬會「仁濟薈」

賽馬會「仁濟薈」於2023年由香港賽馬會慈善信託基金資助成立，項目由專業團隊組成，包括社工、職業治療師以及合作夥伴－香港中文大學賽馬會公共衛生及基層醫療學院團隊，為居住在荃灣區分間樓宇單位(「劏房」)或不適切住房的居民提供全方位的身心靈健康支援。本院提供以下服務：(1) 多元化社工小組活動，幫助住戶緩解日常壓力；(2) 職業治療訓練，以改善兒童的發展功能；(3) 定期每月由香港中文大學醫療團隊為居民進行詳細的身體檢查及/或後續跟進，以及早預防和治療疾病。



健康檢查日
Health check-up day



一同編織抱枕
Weaving fluffy cushions together



「小騎師」活動
Horse riding activity



職業治療師為小朋友進行訓練
Our occupational therapist provided training for the child



聖誕大派對
Christmas party

牛頭角彩興路及彩石里「簡約公屋」項目

政府於2022年《施政報告》提出在2027/2028年度前興建約三萬個「簡約公屋」單位，以解決公營房屋短期供應不足的問題，並改善居住於不適切居所的市民的生活環境和質素。

本院與宜居顧問服務有限公司聯營合作，成功競投政府第二份「簡約公屋」項目的營運及管理服務合約，項目位於牛頭角彩興路及彩石里，分別提供二千二百九十及一百四十八個單位，預計先後於2025年第二季及2026年第一季入伙。預期項目內有小巴士、小商店、自助洗衣店、溫習/活動室、社區服務設施等，附近現時亦有多條小巴及巴士線往返彩虹港鐵站及不同地區，由項目步行五至十餘分鐘可到達彩福邨街市、彩德商場及彩雲商場。



董事局成員及宜居顧問服務有限公司代表於2024年10月21日出席房屋局舉行的服務合約簽署儀式
Board Directors and representatives from Easy Living Consultant Limited attended the service contract signing ceremony held by the Housing Bureau on 21 October 2024

Jockey Club Yan Chai Community Hub

The Jockey Club Yan Chai Community Hub was established in 2023 with donation from The Hong Kong Jockey Club Charities Trust. The project is operated by a professional team consisting of social workers, occupational therapists, and a team from the Jockey Club School of Public Health and Primary Care of the Chinese University of Hong Kong. We offer physically and mentally oriented support for residents living in subdivided units or inadequate housing in Tsuen Wan. Our services include: (1) diverse social work group activities to alleviate the daily pressures faced by residents; (2) occupational therapy training to improve children's developmental functions; and (3) monthly health check-ups conducted by the team from the Chinese University of Hong Kong, along with follow-up care for early prevention and treatment of diseases.

Light Public Housing Projects at Choi Hing Road and Choi Shek Lane, Ngau Tau Kok

In the 2022 Policy Address, the Government proposed to build about 30,000 Light Public Housing units by 2027/2028 to address the short-term shortage of public housing supply and improve the living environment and quality of individuals and families living in inadequate housing.

The joint venture of Yan Chai and Easy Living Consultant Limited was successfully awarded the second operation and management contract of the Government's Light Public Housing projects. The contract includes 2 projects located at Choi Hing Road and Choi Shek Lane, Ngau Tau Kok, providing 2,290 and 148 housing units respectively. The intake is expected in the 2nd quarter of 2025 and the 1st quarter of 2026 respectively. The projects will have minibus stop(s), shops, self-service laundry, study / activity room, community service facilities, etc. Currently there are minibus and bus lines nearby to and from Choi Hung MTR Station and different districts, and it is a 5 to 10-minute walking distance from Choi Fook Estate Market, Choi Tak Shopping Centre and Choi Wan Commercial Complex.



牛頭角彩興路「簡約公屋」項目工程進行中
Light Public Housing project at Choi Hing Road, Ngau Tau Kok is under construction

教育服務

Education Services

辦學抱負 Our Vision

貫徹「尊仁濟世」精神，提供優質全人教育，培育學生成為國家棟樑。

We pledge to carry out the principle of "Serving the Community in the Spirit of Benevolence"; to provide quality holistic education and to prepare our students to be the pillars of our country.

辦學使命 Our Mission

秉承「尊仁濟世」的辦學精神，因應學生的不同需要，興辦不同類型的學校及提供多元的校本課程；因材施教，啟發學生的個人潛能，培育他們的獨立思考與創新能力，並協助他們建立良好品格。

We uphold the principle of "Serving the Community in the Spirit of Benevolence". We operate different types of schools and offer a diversified school-based curriculum so as to accommodate students of varying needs. We provide education based on students' abilities. We develop students' potentials, cultivate their independent thinking skills as well as creativity, and help them to establish good character.

7,000

總學生人數
Total Student
Enrolment



23

教育服務單位
Education
Service Units



概況

仁濟教育服務始於1970年代，現有廿三間學校，包括六間中學、五間小學及十二間幼稚園/幼兒中心，分布於荃灣、屯門、天水圍、上水、葵青、大埔、沙田、將軍澳、觀塘及西環等地區。本院現有學生總人數接近七千人。

Overview

Yan Chai has started providing education services since 1970s. We now have a total of 23 schools in operation, including 6 secondary schools, 5 primary schools and 12 kindergartens/child care centres. These schools respectively are located in Tsuen Wan, Tuen Mun, Tin Shui Wai, Sheung Shui, Kwai Tsing, Tai Po, Shatin, Tseung Kwan O, Kwun Tong and Western District. There are nearly 7,000 students studying in our schools.

院屬學校三年計劃

董事局自2009/2010學年始，推行屬校三年計劃，旨在為屬校提供額外資源推行校本教學計劃，提升學業表現，計劃成效良好。本院於2023/2024至2025/2026三個學年繼續推行新一輪三年計劃，提供合共三百三十萬元資助，讓院屬中、小學按校本情況，持續推行針對學與教的改善計劃。本院會不時檢視相關指標，確保各校能持續提供優質教育服務。

Affiliated Schools Three-year Plan

In order to continue the improvement and development of our schools, we have subsidised our affiliated secondary and primary schools and implemented the Three-year Plans since 2009/2010 school year. With the successful experience from the previous plans, we implement another round of Three-year Plan from 2023/2024 to 2025/2026 school years. A total of \$3.3 million will be additionally allocated to the affiliated schools to conduct school-based teaching and learning enhancement plans. We keep monitoring the performances of the schools to ensure the quality of our education services.

仁濟學生卓越表現獎及優異表現獎

仁濟於2005年成立仁濟學生卓越表現獎，目的為表揚屬校學生在學術或非學術上的卓越表現，並鼓勵良性競爭，以達到互相激勵的作用。為鼓勵成績優異的學生，2009年增設仁濟學生優異表現獎，以獎學金嘉許其勤奮及成就。2023/2024學年，屬校共有八十五名學生/隊伍獲頒卓越表現獎，他們在不同範疇的賽事中均有出色表現；而優異表現獎則有四十三名學生/隊伍獲得。

YCH Prizes for Students of Excellent Performances and Outstanding Performances

Yan Chai set up the Yan Chai Hospital Prizes for Students of Excellent Performances in 2005. It aims at encouraging our affiliated schools by presenting awards to the students who have excellent performances in open contests or public examinations. In 2009, we also set up the Yan Chai Hospital Prizes for Students of Outstanding Performances. It aims to encourage the students who work diligently to get outstanding results. In 2023/2024 school year, 85 students and teams won the Prizes for Excellent Performances. They all have excellent performances in various competitions. Besides, 43 students and teams have won the Prizes for Outstanding Performances. Through the Award scheme, we hope all our students can get one step forward and make improvements through constructive competitions.

創科校園

院屬學校致力培養學生的創意思維及解難能力，近年均積極推動STEAM課程(科學、科技、工程、藝術及數學)的發展。學生透過跨學科設計的課程，學習編程、機械人操作、人工智能及藝術創作等知識。教師亦安排不同的STEAM特色活動，讓學生進行發明創作或科技競賽，將相關知識學以致用。

仁濟醫院香港國際學生創新發明大賽

為鼓勵學生活用知識及發揮創科精神，本院每年均主辦香港國際學生創新發明大賽，至今已踏入第十一屆。今年承蒙陳守仁基金會鼎力贊助及支持，與本院攜手努力為將來香港創意科技注入新動力。今屆賽事吸引52間本港小學，以及來自中國內地、馬來西亞、越南、台灣及澳門的國際隊伍參賽。總評暨頒獎典禮於2025年3月15日假香港珠海學院舉行，大會邀得創新科技及工業局副局長張曼莉太平紳士蒞臨主禮。逾百名小發明家聚首一堂，比拼創意，場面熱鬧。

在大賽前夕，「創意教育教師培訓課程」於2024年10月26日舉行，邀得創智名片會董事楊子儀博士，以及曾獲「傑出創新發明指導老師大獎」農圃道官立小學李嘉莉老師擔任主講嘉賓，吸引12間小學共30名教師參加，彼此交流創意教學策略。在2024年11月2、9及23日亦於3間院屬中學舉辦「尖子創意培訓課程」，合共58名小學生報名參與。



學生向總評審介紹發明品
Students presented their inventions to the judges of the final adjudication

Innovation and Technology Campus

Our affiliated schools have been actively developing STEAM curriculum (Science, Technology, Engineering, Art and Mathematics) in order to cultivate the creative thinking and problem-solving skills of our students. They can learn coding, robotics application, artificial intelligence and artistic creation through interdisciplinary courses. Our teachers also arrange various STEAM thematic activities for the students to do innovations and compete with others, so as to apply the knowledge in daily life.

Yan Chai Hospital Hong Kong International Student Innovative Invention Contest

Yan Chai encourages affiliated schools to promote STEAM Education so as to cultivate students' problem-solving skills, logical thinking and science knowledge. With a generous donation from Tan Siu Lin Foundation, we organised Yan Chai Hospital Hong Kong International Student Innovative Invention Contest 2024 to inject new impetus into the future of Hong Kong's creative technology. There were 52 teams coming from different primary schools of Hong Kong, Mainland China, Malaysia, Vietnam, Taiwan and Macau. More than a hundred little inventors competed in creativity at the final adjudication and joined the prize-giving ceremony, which was held on 15 March 2025 at Hong Kong Chu Hai College. Ms. CHEONG MAN-lei, Lillian, JP, Under Secretary for Innovation, Technology and Industry, was invited to officiate at the ceremony.

Besides, an Innovative Teacher Training Course was held on 26 October 2024. Dr. Rocky YEUNG Tze-Yee, Director of Stem Cell Card Club and Ms. LEE Ka-lei, teacher of Farm Road Government Primary School, the winner of Outstanding Innovation Invention Teacher Advisor in previous contest were invited to share their views on innovation education with 30 teachers came from 12 primary schools. On 2, 9 and 23 November, we organised the Innovative Students Workshops at three of our affiliated secondary schools accommodating 58 primary school students.



張曼莉太平紳士頒發仁濟創意盃予獲獎同學
Ms. Lillian CHEUNG Man-lei, JP presented Yan Chai Creative Cup to the winning student

仁濟創意科技嘉年華

院屬23間中小學及幼稚園於2025年2月22日舉辦了「仁濟創意科技嘉年華2025」，以公開嘉年華會形式向公眾展示各校的創科教育的成果，並建立與社區緊密的聯繫。大會邀得香港城市大學副校長(社區聯繫及協作)陳志豪教授擔任主禮嘉賓。當日活動設有35項智慧創意的特色活動，包括A.I. 擴散模型生成圖片展覽、A.I.繪圖 x 鐳射切割作品展、A.I. 人工智能車示範、A.I.奧運會等，與公眾分享屬校的STEAM教學成果，活動吸引逾2,000人次參加。



主禮團成員與一眾嘉賓拍照留念
The guests of honours officiated the kick-off ceremony

YCH STEAM Faire

We organised the STEAM Faire 2025 on 22 February 2025. Prof. CHAN Chi-hou, Vice-President (Community Engagement), City University of Hong Kong was invited to officiate at the ceremony. All of our 23 affiliated secondary, primary schools and kindergartens participated in the activities and designed about 33 intelligent activities, such as A.I. diffusion model exhibition, A.I. Drawings, laser cutting exhibition, A.I. robotic cars, A.I. Olympics. The event has attracted over 2,000 times of visit.



學生參與極速小船比賽
Students participated in the wind-powered boat competition

專業發展

院本校董培訓講座

本院委託宏恩基督教學院學校領導發展中心，於2025年1月6日在院屬靚次伯紀念中學舉辦「仁濟院本校董培訓課程2025」，旨在加強院屬中小學法團校董會成員了解在學校管治方面所擔當的角色與責任，以推動學校發展。課程主題「財務管理與監控」，由資深教育工作者林日豐先生MH分享，參加者達55人。



王賢訊校監(左一)、何德心校監(左二)、陳周薇薇校監(右二)、馮卓能校監(右一)與講者林日豐先生 MH合照
Group photo of the school supervisors (from left Mr. WONG Yin-shun, Mr. HO Tak-sum; second from right Ms. CHEN CHOU Mei-mei, Mr. FUNG Cheuk-nang) with the speaker Mr. LAM Yat-fung, MH

Professional Development

Training Course for School Managers

Yan Chai entrusted the Gratia Christian College School Leadership Development Centre to organise a school manager training course on January 6, 2025 at the Yan Chai Hospital Lan Chi Pat Memorial Secondary School. The course aimed to enhance the participants' understanding of the roles and responsibilities of school manager. The topic was "Financial Management and Monitoring", presented by Mr. LAM Yat-fung, MH, with 55 school managers participating.



董事局總理陳胡謨文博士(右三)頒發證書予屬校校董
Dr. CHAN WU Yin-man, Amber, Board Director, (third from right) presented the certificates to school managers

教育研討會

為提升屬校教師的專業素質，仁濟每年均舉辦教育研討會，並選取教育發展的議題作為主題。在2025年3月22日，本院於仁濟醫院第二中學舉行院屬幼稚園/幼兒中心教育研討會，香港中文大學大學與學校夥伴協作中心行政總監吳家傑先生親臨主禮及致詞。是次研討會主題為「有效的學與教策略」，大會邀請香港教育大學幼兒教育學系副教授 張森燭博士作專題講座，與來自12間院屬幼稚園/幼兒中心的校長及教職員合共180位校長和教師進行專題講座。下午並安排各院屬幼稚園/幼兒中心的教師分享於2024年12月舉行的東莞交流活動的所見所聞。

Education Seminar

Yan Chai organises annual education seminars to enhance our teachers' professionalism. This year the seminar for affiliated kindergartens/child care centres was held on 22 March 2025 at YCH No.2 Secondary School. The seminar was officiated by Mr. NG Ka-kit, Executive Director of the Centre for University & School Partnership, Faculty of Education, CUHK. The theme of the seminar was "Effective Learning and Teaching Strategies". The thematic lecture was delivered by Dr. CHEUNG Sum-kwing, Sam, Assistant Professor, Department of Early Childhood Education, The Education University of Hong Kong. About 180 participants from our schools learned about the skills in promoting the effective strategies for enhancing learning and teaching.

中小學教育研討會於2024年11月21日假新界鄉議局大樓舉行，大會邀得精神健康諮詢委員會委員暨香港大學兒科臨床教授葉柏強醫生擔任主禮及致勉詞。是次研討會主題為「關注精神健康 迎來快樂人生」，並邀請思健醫務中心醫務總監張正平醫生，以及新生精神康復會臨床心理學家嚴雪玲姑娘擔任主講嘉賓，與院屬中小學校長及教師分享如何及早識別有精神健康需要及高風險學生，並提醒教師關注自己精神健康的重要性。

The education seminar for affiliated secondary and primary schools was held on 21 November 2024 at the Heung Yee Kuk Building, with Professor Patrick IP, Member of Advisory Committee on Mental Health and Clinical Professor, Department of Paediatrics and Adolescent Medicine, School of Clinical Medicine, the University of Hong Kong, being the officiating guest. The theme of the seminar was "Focus on Mental Health, Embrace a Happy Life". Dr. CHEUNG Ching-ping, Dennis, Director of Healthy Mind Centre and Ms. IM Sut-leng, Sherry, Clinical Psychologist of Psychiatric Rehabilitation Association were invited as the guest speakers to share how to identify high-risk students and their mental health needs and the importance of teachers taking care of their own mental health.



主禮團與屬校校長大合照
Group photo of the officiating guests and the principals



張正平醫生分享如何及早識別有精神健康需要及高風險的學生
Dr. CHEUNG Ching-ping, Dennis, shared how to identify high-risk students and their mental health needs

院屬中小學優秀教師推薦計劃

為鼓勵教師追求卓越及邁向專業，董事局於2021/22年度特設上述獎勵計劃，以表揚教師在教學、學生培育、學校發展等範疇的貢獻。在2023/24學年，經董事局教育委員會評審後共有30位教師/團隊獲頒發有關獎項。

Outstanding Teacher Award of Affiliated Secondary and Primary Schools

Yan Chai Hospital Board established the Award in 2021/22 to give compliments to outstanding teachers who have significant contributions in teaching, student cultivation, school development, etc. In the school year 2023/24, a total of 30 teachers/teams were awarded.



蔡寶健副主席(左二)頒發獎狀予優秀教師
Mr. CHOI Po-kin, Anthony, Board Vice-chairman, (second from left) presented the Outstanding Teacher Award



黃子文總理(中)頒發獎狀予優秀教師
Mr. WONG Tsz-man, Henry, Board Director, (middle) presented the Outstanding Teacher Award

院屬幼稚園/幼兒中心優秀教師獎勵計劃

為表揚教師的優秀工作表現，董事局於2007/08年度設立有關獎項，並由家長、教師及校長等不同持分者評選。在2023/24學年，共有30位優秀教師獲獎。

Outstanding Teacher Award of Affiliated Kindergartens/Child Care Centres

Yan Chai Hospital Board established the Award in 2007/08 to give compliments to the teachers who have outstanding performance in school. Teachers are nominated by parents, teachers, and principals. In the school year 2023/24, 30 teachers were awarded.

入職導向日

2024年9月7日，院屬12間幼稚園和幼兒中心近70名新入職員工參加在院屬趙曾學韜小學舉行的新入職員工導向日。活動中，得到楊欣榮總理向大家強調教育的初心，以及李富成校董分享「5P工作錦囊」，讓新員工收穫甚豐。此外，教育部介紹機構背景及教育理念，加上資深校長的分享及參觀趙曾學韜小學，大大幫助新入職員工迅速適應機構文化，提升他們的歸屬感並建立團隊精神。



Orientation for New Staffs

On September 2024, 70 staff members from the Yan Chai Hospital kindergarten/child care centre participated in the Orientation Day held in the hall of Yan Chai Hospital Chiu Tsang Hok Wan Primary School. The event included information sharing and a visit to the school, aimed at providing teachers with a deeper understanding of the institutional background and educational philosophy. During the event, Mr. YEUNG Yan-wing, Board Director, emphasised the essence of education, while Mr. LEE Fu-sing, school manager, shared the "5P Working Tips" offering valuable insights to new staff members. The activities also aimed to help teachers integrate into the work environment, acquire knowledge and skills for the job, and foster teamwork.

新入職同工與一眾嘉賓拍照留念
Group photo of the new staff members and the guests

國民教育

仁濟一向鼓勵屬校推行國情教育，透過舉辦多元化活動讓學生學習及體驗與中國歷史、中華文化及國家發展相關的知識。

締結內地姊妹學校

為讓屬校學生擴闊視野及深入認識內地的文化及發展，院屬中小學與內地學校締結姊妹學校，遍及北京、上海、天津、廣州及貴州等地。現時院屬11間中小學合共已與57間內地學校締結成姊妹學校。兩地師生透過雙向交流，進行互訪、文藝交流或比賽等，既可增進知識，亦能建立友誼。本院亦有3間幼稚園/幼兒中心與內地幼兒園締結姊妹學校，互相交流學前教育的教學心得。

提升國民身份認同

為加強學生對國家的認識和情感聯繫，培育成為愛國愛港的新一代，院屬學校積極舉辦各種活動。學校定期組織內地考察交流團，不僅為學生提供與內地師生互動機會，還能增進兩地之間的情感交流。在特別的節日，如國慶日、香港特別行政區成立紀念日或其他重要紀念日，學校會安排學生參加升旗儀式，提升他們的國家觀。此外，學校鼓勵學生積極參與與國民教育相關的比賽，不僅考驗學生的知識和技能，還能讓他們更深入了解國家文化和歷史。學校亦會舉辦中華文化周。學校會安排多種活動，包括文化展覽、傳統表演、手工藝工作坊及美食分享等，讓學生們在互動中體驗中華文化的精髓，加深對中國歷史和文化的認識。



學生學習中國傳統「剪紙」技藝
Students learn the traditional Chinese art of paper cutting

Understanding China

Yan Chai sincerely encourages our affiliated schools to implement National Education in order to raise our students' awareness to Chinese history, culture and country development.

Pairing Up Sister Schools

To widen the horizons of our students and to enhance the understanding the culture and development of China, we encourage our affiliated schools to pair with mainland schools. Our affiliated paired sister schools in Beijing, Shanghai, Tianjin, Guangzhou and Guizhou etc. There are totally 57 mainland sister schools paired with our affiliated schools. Through exchange and collaboration, sister schools can enhance understanding and communication, strengthen cultural interflow, and build up friendship. We have three kindergartens/child care centres made sister-school with mainland kindergartens, facilitating mutual exchanges of teaching experiences in early childhood education.

Enhancing students' sense of national identity

To strengthen students' understanding and emotional connection to the country and foster a patriotic new generation, our affiliated schools organise various activities. Schools regularly arrange exchange trips to mainland China, allowing students to interact with local teachers and peers. On special occasions like National Day, Hong Kong Special Administrative Region Establishment Day, or other significant memorial days, students participate in flag-raising ceremonies to enhance their national awareness. Additionally, schools encourage students to participate in competitions related to national education, which deepen their understanding of the country's culture and history. Schools also host a Chinese Culture Week with activities such as cultural exhibitions, traditional performances, craft workshops, and food sharing, allowing students to experience and deepen their understanding of Chinese culture and history, and thereby fostering a stronger cultural identity.



學生參加內地考察團
Students participated in the mainland exchange tour

學生支援

健康校園在仁濟

自2012/13學年起，本院獲禁毒基金撥款，資助院屬中學參加具測檢元素的健康校園計劃，以及夥拍非政府組織舉辦多元化的學生活動，建立正面價值觀及奉公守法的意識，歷年來均獲得家長及學生支持。由2024/25學年起，本院再次獲得禁毒基金原則性撥款730萬元支持推行三個學年的健康校園計劃。

清華大學香港推薦生計劃

本院獲清華大學招生辦公室慨允，向本院屬下六間中學合共提供7個校長推薦名額，讓院屬畢業生可以通過清華大學的“香港推薦生計畫”申請有關學額。成功透過本計劃入讀的學生將獲清華大學免除學費。香港學生在讀期間可與內地學生同等申請清華大學各類獎學金，還可申請「港澳及華僑學生獎學金」、「寶鋼港澳臺優秀學生獎學金」等。自2022年，本院共有3名畢業生透過是項計劃成功入讀清華大學。

土木工程拓展署夏日遊學團

本院繼續獲土木工程拓展署邀請參加「暑期遊學團2024」，讓25名院屬中學同學透過實地考察，包括參觀工務中央試驗所、塱原自然生態公園及粉嶺北社區聯絡中心等，從而加深對行業的認識。一眾同學更於8月19日舉行的結業禮中與不同範疇的工程人員交流，亦向嘉賓分享是次遊學團的感受與學習心得。



文憑試講座

為提升院屬高中學生應考香港中學文憑試的能力，本院每年均舉辦仁濟聯校中學文憑試講座。在2024/25學年，邀得凝皓教育、英皇教育及Cheer Up Education Centre導師擔任講者，主講科目包括中文、英文及數學。除分享文憑試應考心得及技巧外，逾200名院屬學生更即場參與英文科模擬考試，從中汲取經驗，為公開試作好充足的準備。



學生參與英文科模擬考試，表現認真

Students participated and performed seriously in the mock examination of English Language

Support to Students

Healthy Schools in Yan Chai

Our affiliated secondary schools have been receiving funding from the Beat Drug Fund (BDF) for conducting the Healthy School Testing Programme since 2012/2013 school year. Our schools organised various activities with different Non-government organisations for the students, in order to develop their positive values and sense of law-bidding. The programme has been well supported by parents and students. In 2024/25, we have been granted \$7.3 million by BDF again to support the Programme for 3 academic years.

Tsinghua University Hong Kong Students Nomination Programme

Accepted by the Admission Office of Tsinghua University, each of our affiliated secondary schools can nominate a graduate to study at the Tsinghua University through the Programme. The University will waive the tuition fee of the successfully enrolled students, who can also apply for various scholarships at Tsinghua, including Scholarships for Hong Kong and Macao and Overseas Chinese Students, The Baosteel Outstanding Students Scholarship, etc. We have had 3 graduates admitted to Tsinghua University since 2022.

Summer Programme by the Civil Engineering and Development Department

In August 2024, about 25 students from our affiliated secondary schools participated in the "Summer Programme 2024", organised by the Civil Engineering and Development Department (CEDD). They took part in a series of study trips to CEDD's facilities, including Public Works Laboratories, Long Valley Nature Park, Fanling North Community Liaison Centre, to gain a better understanding of the services and contributions of civil engineering. Additionally, they attended the Closing Ceremony on 19 August 2024, where they engaged in discussions with engineers from various fields and shared experiences and insights from this summer programme with guests.

一眾嘉賓與學生大合照

Group photo of the guests and the students

DSE Talks

Yan Chai organises annual DSE Talks to enhance our students' test-taking ability. In the school year 2024/25, we invited the tutors of Defining Education, King's Glory Education and Cheer Up Education Centre to share the test-taking skills of Chinese Language, English Language and Mathematics. Over 200 students participated in the English Language mock examination to make adequate preparations for the public examination.



DSE打氣包

在中學文憑試開考前，董事局特為院屬6間中學532名應屆考生送上打氣包，每份打氣包均有熱敷眼罩、文具及零食。於2025年2月26日在院屬靚次伯紀念中學，董事局主席張文嘉博士、教育委員會主席蔡寶健先生、總理古鑑綸先生、楊欣榮先生及劉穎勤女士為中六同學送上勵志雋語，並一同派贈打氣包予中六學生。



一眾嘉賓與中六學生代表合照
Group photo of the officiating guests and representatives of F.6 students

DSE Cheering Packs

Before the HKDSE begins, the Board of Directors specially distributed cheering packs to 532 graduating candidates from 6 affiliated secondary schools. Each cheering pack contained steam eye masks, stationery and snacks. Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella, the Board Chairman; Mr. CHOI Po-kin, Anthony, Education Committee Chairman; Mr. KOO Hoi-lun, Alan; Mr. YEUNG Yan-wing, Jackie; and Ms. LAU Wing-kan, Wing, Board Directors, distributed cheering packs and offered encouragement to F.6 students.



董事局主席張文嘉博士派贈DSE打氣包予中六學生
Dr. CHEUNG-Man Ka, Marcella, Board Chairman, distributed DSE cheering packs to F.6 students

天威慈善基金閱讀計劃

11間院屬中小學獲天威慈善基金贊助，於2023/24學年起獲邀參與為期2年的「天威慈善基金閱讀計劃」，讓學生獲得免費網上閱讀的機會，亦為學校提供詳細的閱讀數據，進一步提高校內的閱讀風氣。為鳴謝天威慈善基金的慷慨贊助，本院於2024年11月27日舉行「天威慈善基金鳴謝儀式暨開卷分享會」，仁濟董事局成員及天威慈善基金主席徐守然女士蒞臨主持鳴謝典禮，並邀得藝人馮盈盈小姐向一眾學生分享閱讀心得。



張文嘉主席及天威慈善基金主席徐守然女士主持鳴謝儀式
Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella, Board Chairman, and Ms. TSUI Sau-yin, Vivian, Chairman of the Print-Rite Charity Foundation officiated the Appreciation Ceremony

Print-Rite Charity Foundation Reading Programme

Starting from the school year 2023/24, 11 Yan Chai affiliated secondary and primary schools have been sponsored by the Print-Rite Charity Foundation to participate in the 2-years Reading Programme, which provides students with free online reading opportunities. Detailed reading data were also provided to further improve the reading atmosphere in our schools. We held the Appreciation Ceremony on 27 November 2024 to thank the generous donation from the Print-Rite Charity Foundation. Yan Chai Hospital Board members and Ms. TSUI Sau-yin, Vivian, Chairman of the Print-Rite Charity Foundation were invited to officiate at the ceremony. Ms. FUNG Ying-ying, the artist, shared her reading experiences in the sharing session.



藝人馮盈盈小姐分享閱讀心得
Artiste Ms. FUNG Ying-ying, Crystal, shared her reading experiences

贈送運動鞋計劃及健康講座

11間院屬中小學合共565名基層學童獲愛心全達慈善基金贈送免費運動鞋，以減輕其家庭經濟壓力。本院於2024年7月5日舉行「仁濟醫院X愛心全達 與你『童』步10暨青少年健康講座」，仁濟董事局及愛心全達慈善基金創會成員蒞臨主持鳴謝儀式，並邀得荃灣地區康健中心職業治療師向學生分享「低頭族」肩頸護理資訊。



Sports Shoes Donation Programme and Health Talk

565 students from 11 Yan Chai affiliated secondary and primary schools received free sport shoes from "Love U All Charitable Foundation" to alleviate their families' financial burdens. On 5 July 2024, we held the "Yan Chai Hospital X Love U All Charitable Foundation Step with Children 10 and Youth Health Talk". Members of the Yan Chai Board of Directors and Love U All Charitable Foundation officiated the appreciation ceremony. An occupational therapist from the Tsuen Wan District Health Centre was also invited to share information with students on shoulder and neck care for "phubbers".

主禮團成員與受惠學生拍照留念
Group photo of the guest of honours and the beneficiary students

推廣校園精神健康

仁濟院屬中小學一直採用全校參與模式照顧學生的成長需要，並積極響應教育局近年推動精神健康的措施及活動，貫徹執行《4Rs 精神健康約章》，協助學生建立健康的生活習慣，強化學生的人際關係，以及增強其抗逆力。各屬校透過舉辦不同的主題講座，加強學生及家長對精神健康的認知。為打造輕鬆愉快的校園生活，學校協調不同科目的課業量，並為學生提供充足的休息時間和空間進行有益身心的活動。另學校致力組織多元化的全校性主題活動及班級經營活動，如精神健康嘉年華、旅行日及節日慶祝活動等，促進師生關係，以增強聯繫感及提升學生的快樂指數。

此外，各屬校均十分關注教師的精神健康，透過舉行不同的工作坊及減壓體驗活動，協助教師緩解工作壓力或情緒問題。同時，推動「敬師運動」，鼓勵學生及家長向教師表達謝意，營造校園關愛文化。

Promoting Mental Health in Schools

Yan Chai affiliated secondary and primary schools have been adopting a whole-school approach to address students' developmental needs. They have responded actively to the mental health promotion measures and activities implemented by the Education Bureau in recent years. They implement "The 4Rs Mental Health Charter" to help students developing healthy habits and strengthen their interpersonal relationships as well as their resilience. Through organising different lectures, students and parents' mental health literacy is enhanced. Our affiliated schools coordinate the workload across different subjects to avoid giving students an excessive amount of assignments and ensure sufficient time and space for students to rest, engage in activities that benefit their body and mind. Diversified whole-school thematic activities and team building activities in classes, such as the Mental Health Carnival, the school picnic and celebrations etc., are organised to promote teacher-student relationships, which will in turn enhance their sense of connectedness and happiness.

In addition, our affiliated schools pay great attention to teacher mental health. They held different workshops and stress-reducing experience activities to help teachers relieve their work stress or emotional problems. "Respect our Teachers Campaign" was promoted to encourage students and parents to express their gratitude to the teachers, thereby creating a caring school culture.



學生和班主任參與萬聖節活動，打造共同回憶
Students and class teacher participated in the Halloween activity to create collective memories



學生透過與動物接觸，舒緩情緒壓力
Students relieved emotional stress through contact with animals



校長、教師及學生在旅行日打成一片，樂也融融
The principal, teachers and students had fun in the school picnic



教師投入參與茶藝體驗活動
Teachers participated in tea tasting experience activity

照顧特殊教育需要

仁濟屬校全面支援有特殊學習需要的學生，以照顧他們的學習需要外，亦讓家長能夠得到適切的支援。院屬中小學按教育局的政策，設立特殊教育需要統籌主任，負責統籌、協調及規劃相關支援策略，達到全校參與模式的融合教育。此外，各校亦設有駐校社工，為學生提供情緒支援及輔導，讓他們融入校園生活。學前教育方面，院屬幼稚園/幼兒中心設有兼收服務，並參加社會福利署「到校學前康復服務」，免費為有需要的學生及家長安排跨專業服務團隊提供的支援服務。

Cater for the Special Educational Needs

Yan Chai affiliated schools fully support the students with special education needs. They cater for students' diverse learning needs and provide adequate support to the parents. Our secondary and primary schools have Special Educational Needs Coordinator (SENCO) who is responsible for coordinating, liaising and planning related support measures, in order to adopt integrated education in Whole School Approach. Also, the school social work services provide emotional support and counselling for the students to better adapt school lives. For pre-school education, our affiliated kindergartens/child care centres operate Integrated Programme and join the On-site Pre-school Rehabilitation Services of the Social Welfare Department. With the free interdisciplinary services of these programmes, students and parents are well supported.

電子學習

為配合電子教學的趨勢，各屬校均積極發展電子學習策略。例如透過網上平台發放教學影片、電子圖書或習作等，讓學生預習及豐富知識，進一步促進自主學習能力。此外，學生亦可以在電子平台進行評估及遞交功課，而教師則在平台中批改及計算成績。

另一方面，學生在課堂上亦會使用移動學習裝置去完成課堂任務。校園內亦設置不同的學習點，讓學生透過移動學習裝置進行小任務。屬校會繼續推動電子學習，進一步提升學生的自主探索和解難能力。

本院獲得優質教育基金撥款276萬元推行「電子學習配套計劃」，開發一個名為「『學評教』：智能新一代，擁抱學習新時代」的電子學習平台。有關平台具備人工智能，專為高中英國語文科使用，教師可從資源庫中篩選題目並編製測考卷，以評估學生的學習。平台能自動批改學生提交的答案，分析學生的閱讀技巧，並給予即時回饋。首階段開發工作已完成，並已於2024年12月11至13日假香港會議展覽中心舉行的「學與教博覽2024」中作出展示。稍後將於院屬中學進行試用及完善系統工作。



E-Learning

In line with the recent development of e-learning, our affiliated schools have actively developed e-learning strategy. With the use of e-learning platform, teachers can distribute teaching materials to the students, such as teaching videos, e-books and homework. Students can get prepared before lessons and enhance their self-directed learning ability. Moreover, students can submit their work through the learning platform while teachers can grade and record in the system directly.

On the other hand, students use mobile learning devices to complete learning tasks during lessons. Various learning spots are set up at the campus, allowing students to perform learning tasks with the mobile learning devices. Our schools will further develop the application of e-learning to boost students' independent exploration and problem solving skills.

We have been granted \$2.76 million from the Quality Education Fund to implement the "e-Learning Ancillary Facilities Programme," which involves the development of an e-learning platform titled "A New Learning Era of Learning, Evaluation and Teaching". This platform, powered by artificial intelligence, is specifically designed for senior secondary English language education. Teachers can select questions from the database to create assessments and evaluate students' learning progress. The platform automatically grades students' submitted answers, analyzes their reading skills, and provides instant feedback. The initial phase of development has been completed, and the platform was showcased at the "Learning and Teaching Expo 2024" held at the Hong Kong Convention and Exhibition Centre from 11 to 13 December 2024. Following this, the platform will undergo trial use and further refinement at our affiliated secondary schools.

開發團隊向教育局代表進行示範
The development team demonstrated the platform to the representative of Education Bureau

其他活動

德育及公民教育獎勵計劃

為推動本地德育及公民教育，仁濟與教育局自1998年開始攜手推行「德育及公民教育獎勵計劃」，至今二十七年。獎勵計劃頒的對象為全港中、小學及幼稚園，本屆共有六十份計劃書獲獎，每項獎金五千元。



Other Activities

The Moral and Civic Education Award Fund

To facilitate the promotion of moral and civic education, we established the "Moral and Civic Education Award Fund" in 1998 and jointly organised this award scheme annually with the Education Bureau. This is the 27th year to organise the Scheme. There were 60 awards given to the winning secondary, primary schools and kindergartens. Each of them received an activity grant of \$5,000.

主禮團及評審委員與幼稚園組得獎代表合照
The officiating guests and adjudicating panel members took a group photo with the awardees of kindergarten section

千蜂同樂日

125名來自仁濟院屬裘錦秋、友愛、永隆、林李婉冰及方江輝幼稚園/幼兒中心的幼兒於2025年1月18日，在香港女童軍總會總會副會長陳明耀先生、香港女童軍總會港島西區總監石彩虹女士及香港女童軍總會新界北區助理總監的監誓下，宣誓成為「快樂小蜜蜂」隊員。宣誓典禮後，大會舉行「千蜂同樂日」親子活動，主題為「童心樂韻千蜂日」，透過多元及有趣的音樂親子活動，讓快樂小蜜蜂與家長從中體驗音樂的樂趣。

Happy Bees Fun Day

On 18 January 2025, 125 children from our Ju Ching Chu, Yau Oi, Wing Lung, Nina Lam and Fong Kong Fai kindergartens/child care centers made their promise to become a Happy Bee member under the witness of the representatives from the Hong Kong Girl Guides Association, namely Mr. CHAN Ming-yiu, Samson, Vice president, Ms. SHEK Choi-hung, Rainbow, Division Commissioner (Island West), Ms. CHANG Pui-ki, Assistant Division Commissioner (New Territories North). After the ceremony, the parent-child Fun Day, with the theme of "Music Fun in Parent-child Interactions", allowing children and parents to experience the joy of parent-child play through music.



主禮團與屬校校長合照
Group photo of the guests and the principals



快樂小蜜蜂新隊員昂首宣誓
Children made their promise to become Happy Bee members

綠色教育

為讓學生在優美的環境中學習，仁濟屬校積極打造綠化校園，例如學校花園、天台花園、種植園、生態園等。部分學校亦參加政府的「採電學社」計劃，在學校天台安裝太陽能

發電系統，既增加使用可再生能源外，亦能教導學生有關環保知識。學校亦通過講座、課程、工作坊、參觀等活動，培養學生對減塑及源頭減廢的概念，提升環保意識並融入生活、實踐綠色環保生活，減少因日常生活而產生的垃圾數量。



幼稚園老師帶同幼兒到學校附近學習環保回收箱的垃圾處理流程，提升環保意識
Kindergarten teacher took children to learn about recycling bin near the school, enhancing their environmental awareness



學生參加海岸清潔運動，為環境保護作出貢獻
Students participated in a beach cleanup, contributing to environmental protection

Green Education

Campus greening is adopted in our affiliated schools to create a comfortable learning environment to our students. School gardens, roof gardens, farms and eco-gardens are built in the schools. Also, some schools have joined the government's Solar Harvest Scheme, which subsidises the installation of solar energy systems. In this connection, the promotion of the use of renewable energy and environment protection are achieved. Our affiliated schools also foster students' understanding of plastic reduction and waste minimisation through lectures, workshops, and visits, enhancing environmental awareness and encouraging green living to reduce daily waste.



學生利用Y·PARK [林·區]的再生木板及木方，配合其他物料，製成不同的家具
Students use recycled wood boards and beams from Y·PARK [Lin District], along with other materials, to create various furniture

展望

仁濟會一直秉承「尊仁濟世」的辦學精神，致力提供優質全人教育服務。我們會積極與不同的專業機構協作，為學生提供多元的學習經歷，發展個人成就及豐富他們的學習經歷，加強身心健康的培養。此外，本院亦會鼓勵屬校繼續推動特色課程，加強培育學生不同潛能，及提升學校競爭力。

本院屬下幼稚園會繼續提供教學與照顧並重的優質學前教育服務，善用教育局資源推動以兒童為本的課程發展。並會與專業培訓機構持續提升教師團隊的專業能力，及發展有系統的家長教育課程，以及逐步成立家長教師會。此外，我們亦會加強提升學校的專業發展及管理能力，透過不同培訓活動，進一步強化屬校的教學成效。

Future Development

Yan Chai will continue to uphold the principle of "Serving the Community in the Spirit of Benevolence", in order to provide quality whole person education for the students. We will co-operate with different professional institutes to provide students with diverse learning experiences, and to strengthen the cultivation of physical and mental well-being. Moreover, we will encourage our schools to continue the implementation of featured courses, strengthen the cultivation of students' different potentials, and enhance the competitiveness of schools.

Our affiliated kindergartens will continue to provide quality pre-school education and child care services. Also, the kindergartens will enhance the training and support to our professional teaching team, as well as the development of children-oriented curriculum with the resources allocated by the Education Bureau. We will also develop systematic parent education courses as stipulated by the Education Bureau, and gradually establish parents-teachers associations. Besides, we will strengthen the management leadership of our schools. We will organise various professional development programmes for the schools' management members to facilitate schools' sustainable development.

仁濟醫院林百欣中學

Yan Chai Hospital Lim Por Yen Secondary School



學生於泰國創新發明比賽勇奪多個獎項
Students participated in the Thailand Innovation and Invention Competition and won several awards



學生於中國香港學界體育聯合會—荃灣及離島區中學分會2024-2025年度校際越野比賽榮獲多個獎項
Students won several awards in HKSSF-Tsuen Wan & Islands Secondary Schools Area Committee Inter-School Cross Country Competition 2024-2025

學校簡介

仁濟醫院林百欣中學為仁濟醫院興辦的第一所中學，創立於1982年，由林百欣先生捐建。學校一直本著「尊仁濟世」的校訓精神，提供優質全人教育，培育學生成為國家棟樑，讓學生能積極學習，自律守規，盡責明分，明辨是非，尊重別人。

Brief Introduction

Yan Chai Hospital Lim Por Yen Secondary School was established in 1982, being the first secondary school of the organisation and founded with a generous donation by Mr. LIM Por-yen. With the motto of "Serving the community in the spirit of Benevolence", the school provides quality whole-person education and aims at nurturing students to become pillars of the country. Students are given opportunities to acquire knowledge and skills, exercise self-discipline, distinguish right from wrong as well as develop respect for others.

2024/2025年度關注事項

- **好學在百欣**
 - 培養及提升學生自主學習(製作筆記及做預習)的態度和能力
- **做個A+百欣人**
 - 提升學生資訊素養
 - 珍惜感恩及關愛他人
- **百欣是我家**
 - 凝聚學校不同的持分者

2024/2025 Major Concerns

- **Eager to learn**
 - Fostering and enhancing students' attitude and ability in self-directed learning (making notes and previewing)
- **Pursue Excellence**
 - Promoting students' information literacy
 - Cherishing gratitude and caring for others
- **Love**
 - Agglomerating different stakeholders of the school



廣州流溪中學師生到訪本校及進行交流
Teachers and students of Guangzhou Liuxi Middle School visited our school for an exchange



商務及經濟發展局副局長陳百里博士，JP蒞臨學校四十周年校慶典禮
Dr. CHAN Pak-li, Bernard, JP, Under Secretary for Commerce and Economic Development, officiated at the school's 40th anniversary celebration



學生與少數族裔作文化交流
Cultural Exchange with Ethnic Minorities

教與學

• 課程特色

- 在初中課程方面，各科因應學生的學習需要設計不同的校本課程，因材施教，提升學生學習動機，照顧學生學習多樣性。各學科均舉辦跨科研習活動、戶外考察、境外交流等，增強學生的學習經歷和藝術素養、擴闊學生視野。
- 在高中課程方面，學校共開辦十二科選修科，並提供七個藝術課程讓同學修讀，為學生提供多元化的學習機會。透過優化課時，增設「學會學習」、「Modern Cultural Study」及「中華文化」，豐富同學學習經歷。
- 課堂以外舉辦多元課程和文化體驗活動，提升學生 STEAM 知識和藝術素養。
- 多個學科及委員會舉辦不同的境外遊學團及交流活動，拓闊學生視野。

• 教與學策略

- 學校與香港中文大學優質學校改進計劃合作，推動「自主學習」2.0 計劃，培養學生摘錄課堂筆記及預習習慣，提升學習效能。同時採用「移動學習」、「合作學習」及「低小多快」的教學策略。
- 推行目標管理手冊，培養學生自我管理能力。
- 推行小班教學，各級「中英數」三個主科技能能力分組。
- 推行「我要入大專計劃」及「我要入大學計劃」，提升公開試成績。



中華文化周—華服嘉年華
Chinese Culture Week - Chinese Costumes Carnivals



輔導活動—百欣解憂空間
Counseling activity - LPY Worry Relief Space

Teaching and Learning

• Curriculum Features

- The junior curriculum aims at motivating and addressing the needs of students. School-based curriculum is developed in different subjects to cater for learner diversity. Cross-curricular activities, outdoor excursions, visits as well as overseas exchange trips are organised to enrich and enhance students' learning experiences and artistic literacy. Opportunities are also created for them to explore the world from different perspectives.
- The senior curriculum enriches students' learning experiences and appeals to their aesthetic appreciation by offering 12 elective subjects and 7 art-related courses. "Learning to Learn", "Modern Cultural Study" and "Chinese Culture" have been added to enrich students' knowledge by making use of the enhanced lesson time.
- Outside of the classroom, we provide diversified courses and cultural experiences to enhance students' STEAM knowledge and artistic literacy.
- Various activities such as field trips, visits and overseas exchange programmes are held by different subjects and committees to broaden students horizons.

• Teaching and Learning Strategies

- We continue to cooperate with the Chinese University of Hong Kong to implement the Quality School Improvement Programme to promote "Self-directed Learning v.2" for nurturing students' study habits as in note-taking and pre-lesson preparatory work to enhance their learning efficacy. Different approaches are adopted like "Mobile Learning", "Cooperative Learning" and "Easy and Short tasks, Frequent Quizzes and Immediate Response" assessment modes as our pedagogical strategies.
- A "Wrap-up Period" is introduced to reinforce students' self-management ability.
- Small-class teaching is implemented among the core subjects including Chinese Language, English Language and Mathematics at all levels to cater for different students' learning abilities.
- The "Striving for University Admission Scheme" are promoted, aiming at elevating students' academic attainments in the HKDSE.



學生設置年宵攤檔，實踐營商策略
Students set up Lunar New Year Fair Stall and practiced business strategies

學校資料 Information

創校年份
Founding Year :
1982

校長 Principal :
熊國章先生
Mr. HUNG Kwok-cheung
電話 Phone :
2493 7258

地址 Address :
荃灣荃景圍145-165號
145-165, Tsuen King Circuit, Tsuen Wan
電郵 Email :
info@ychlpys.edu.hk



仁濟醫院第二中學

Yan Chai Hospital No. 2 Secondary School



本校復辦「紐西蘭姊妹學校短期課程」，學生在英文科主任帶領下入讀當地學校兩星期
We once again held the "Short-Term Course at the Sister School in New Zealand", allowing students to spend two weeks studying at a local school, escorted by the English Panel Head

學校簡介

仁濟醫院第二中學位於屯門區，創立於1987年，承蒙著名實業家周文軒OBE太平紳士捐助建立，一直秉持「尊仁濟世」校訓，致力全面栽培學生。

2024/2025年度關注項目

- 建立良好「學與教」常規，深化課堂互動
- 培養教研文化，以專案及實證方式提升教育效能
- 共建班級經營文化，全面照顧學習及成長需要



學校第三度成功申請接待國際生(俄羅斯)入學，拓寬學生情意社交
We have successfully applied for the 3rd time to admit international students (Russia), thereby expanding students' emotional and social interactions

管理與組織

本校致力培養學生「心懷家國，放眼世界」的視野，目前有十二所姊妹學校，包括九所內地、三所海外(德國、紐西蘭、日本)，透過多元化的交流學習，提升學生的國際視野。優質教育仰賴傑出老師實踐，本校重視專業發展，積極參加政府認可的海外培訓，栽培中層主任，提升教育領導力。教育局i-journey本校三屆共4位老師入選，亦有教師成功入選馬會「教師創新力量」海外教學考察。



學生到訪名古屋大學附屬學校，並參與科學及英語課堂
Students visited an affiliated school of Nagoya University and participated in Science and English classes

Brief Introduction

Yan Chai Hospital No. 2 Secondary School was founded in Tuen Mun in 1987 with the generous donation of the renowned entrepreneur Dr. CHOU Wen-hsien OBE, JP. Guided by the school motto "Serving the Community in the Spirit of Benevolence", we have consistently focused on fostering the holistic development of our students.

2024/2025 Major Concerns

- Establish good "learning and teaching" practices to deepen classroom interaction
- Foster a culture of educational research to enhance educational effectiveness through projects and empirical method
- Co-create a class ethos that comprehensively addresses learning and growth needs



傅智恆同學獲香港大學工程學頒發入學獎學金
FU Chap-hang, Marco, was awarded a scholarship for admission to the Faculty of Engineering at the University of Hong Kong

Management and Organisation

To realise the vision of "Exploring the globe with the motherland at heart," we have established 12 sister schools, with 9 located in mainland China and the remaining 3 in Germany, New Zealand, and Japan respectively. Through diverse exchange programmes, we aim to enhance students' international perspectives. Quality education relies on outstanding teachers in practice. We value professional development and actively participates in government-recognised overseas training to cultivate management staff and enhance educational leadership. 4 teachers have been selected for the Education Bureau's "i-Journey" programme, and one teacher has been chosen for the Jockey Club's "InnoPower Fellowship for Teachers" overseas teaching programme.

學與教

為讓學生建構最切合興趣、志願、能力的選修組合，連同多年開辦的第三語言科目(日本語)，本校開辦十六個選修科，成為屯門區學術選擇最寬廣的中學之一。本校重視高效體驗式學習，課程發展引入專家參與，包括國際海洋考古學專家(跨學科)、國際專業智庫Urban Institute(地理科)、香港政府土木工程拓展署(DSE理科)，以及專業項目(香港考試及評核局文憑試診斷回饋系統及AI英語作文教學先導計劃)。

校風及學生支援

本校重視學生的健康身心發展，透過與校外專業團體合作，為不同能力和特質的學生，提供高階價值觀教育活動，例如少獅會、航空機師培訓、入境事務學院青年計劃及消防友師計劃等，為學生創造實踐價值觀教育的機會。為加強支援學生，各學科努力策劃高階及優質學習項目，並輔有高額補貼政策，清貧家庭學生更有額外津貼，力求不同經濟背景學生，均獲悉心栽培。



本校成功申請優質教育基金，製作校友故事德育教材，榮獲國家傑出青年科學基金的尹煥輝校友(右二)是取材之一
By successfully applying for the QEF, we have produced educational materials on alumni stories for moral education. One of the alumni featured is Professor WAN Yuk-fai (2nd from right) who awarded "National Science Fund for Distinguished Young Scholars"



本校重視中層領導培育，兩位教師入選教育局i-Journey，前往芬蘭及澳洲深造
We value the cultivation of management leadership, and 2 teachers have been selected to participate in the Education Bureau's "i-Journey" programme, allowing them to further their studies in Finland and Australia

Learning and Teaching

To help students construct elective combinations that best match their interests, aspirations, and abilities, along with a third language subject (Japanese), we offer 16 elective subjects, making it one of the schools in the Tuen Mun district with the broadest academic choices. Our school places a high value on efficient experiential learning. The curriculum development involves the participation of experts, including those from international maritime archaeology (interdisciplinary), the international professional think tank Urban Institute (Geography), the Hong Kong Civil Engineering and Development Department (DSE Science), and specialised projects (the HKEAA HKDSE Diagnostic Feedback System and AI English Writing Teaching Pilot Program).

School Ethos and Student Support

Our school values the holistic development of students' physical and mental health. Through collaborations with external professional organisations, we provide high-value educational activities for students with different abilities and characteristics. For example, the Leo Club, the pilot training program, the Immigration Department Youth Leaders Corps, and the Mentorship Programme supported by the Path-finding Adventure Project etc., all aim to offer students opportunities to practice values education.

To enhance student support, each subject department diligently plans advanced and high-quality learning projects. There are substantial subsidy policies with extra allowances for students from low-income families to ensure that they receive attentive support.



英文科獲香港考試及評核局邀請參與「人工智能提升寫作能力計劃」，並在局方論壇分享成果
The English Department has been invited by the HKEAA to participate in the "Artificial Intelligence Writing Enhancement Programme", and shared their achievements at the forum



學生參與日本靜岡世界手鈴大會，與各地愛好音樂的青年人交流
Students participated in the International Handbell Symposium in Shizuoka, Japan, where they exchanged ideas with young music enthusiasts from around the world

學校資料 Information

創校年份
Founding Year :
1987

校長 Principal :
鍾偉成先生
Mr. CHUNG Wai-shing
電話 Phone :
2467 3736

地址 Address :
屯門第31區楊青路
Area 31, Yeung Tsing Road, Tuen Mun
電郵 Email :
school@ych2ss.edu.hk



仁濟醫院董之英紀念中學

Yan Chai Hospital Tung Chi Ying Memorial Secondary School



學生在文憑試取得佳績，考入香港8大本地大學學士課程
Students achieved excellent results in HKDSE and thus gained admission to the 8 local universities in Hong Kong



學生勇奪2024「見、築、人、事」短片攝影比賽冠軍
Winning the championship in the "See, Build, People, Events" Short Film Photography Contest

學校簡介

本校創辦於1994年，為仁濟醫院創辦第三所中學，是政府津貼的全日制中學，由仁濟醫院創辦人之一董之英先生捐助建立。

2024/2025關注事項

- 提升學生學習效能
- 建立學生正面價值觀

三元教育 體藝並行

本校提倡「學術—創藝—體育」的「三元教育」理念，重視學生學術水平，亦因應學生的不同學習需要，提供多元、專業及系統化的創意藝術及體育運動課程，包括「創藝計劃」和「董之英足球計劃」。

學術

本校與20所本港及海外的大專院校合作，開辦「TCY升大學直通車計劃」，安排「優先面試」及「有條件取錄」。2023-2024學年學校有8位同學考入香港8大本地大學學士課程及共取得7科5*及1科5**的佳績。在2024/2025學年，學校繼續積極開拓內地升學途徑，包括內地華僑大學接軌，提供「華僑大學校長推薦計劃」，2023/2024學年有17位學生獲成功取錄。

創藝

本校的「創藝課程」以系統化及專業化的訓練模式，提升學生學習效能。初中方面，因應學生的興趣及需要，把戲劇表演及影片製作元素，融入語文、音樂及視覺藝術科內，進行跨學科學習，以生動有趣的課堂提升學生的學習興趣。高中方面，則通過有系統的電影製作訓練和實習，實踐所學。

本校在2023/24學年為不同非牟利機構拍攝宣傳片，包括香港足球總會長者足球課程「知足常樂」計劃。專修班學生更有幸協助顧問團主席高志森導演拍攝《出發大灣區》紀錄片(第20屆中美電影節/中美電視節一年度最佳電視紀錄片獎)，並於《香港鐵路歷史》其中1集獲選用部分拍攝片段。此外，本校創藝成績斐然，學生在不同比賽中屢獲殊榮。

Brief Introduction

Yan Chai Hospital Tung Chi Ying Memorial Secondary School is a whole day co-educational aided secondary school. It was the third secondary school set up by Yan Chai Hospital. The school was named after one of the Hospital's founders, and school patron, Mr. TUNG Chi-ying.

2024/2025 Major Concerns

- To improve students' learning efficiency
- To develop students' positive values and attitudes

Ternary Education : Programme in Sport and Art

Our school advocates the philosophy of Ternary Education which emphasises academics, creativity and sports. Two diversified, professional and systematic programmes, namely the "TCY Football Programme" and the "Creative and Performing Arts Programme" (CPA) are offered to meet students' learning needs.

Academics

Our school collaborates with 20 local and overseas higher education institutions to launch the "TCY Through Train To The University" Programme, which offers "priority interviews" and "conditional offers" for our school graduates. In the 2023-2024 academic year, 8 students achieving excellent results with 7 subjects graded 5* and one subject graded 5**, and thus gained admission to the 8 local universities in Hong Kong. For the 2024-2025 academic year, the school will continue to actively explore pathways for further studies in Mainland, including collaboration with Huaqiao University through the "Principal's Recommendation Program." In the 2023-2024 academic year, 17 students were successfully admitted through this program.

Creativity

The Creative and Performing Arts (CPA) curriculum aims at enhancing students' learning efficiency through systematic and professional trainings in film production. In junior forms, the CPA integrates the elements of drama performance and film production into Languages, Music and Visual Arts subjects, to facilitate interdisciplinary learning and eventually raise students' interests. In senior forms, a systematic CPA syllabus, which aims at teaching students pragmatic film production techniques, film art and the skills of creative writing, is implemented. Students can also apply what they have learnt in class in hands-on practice and field training.

In the school year of 2023/24, we produced promotional videos for various non-profit organisations, including the "Hong Kong Football Association X Jockey Club Active Elders Programme – Golden Goals". Additionally, student members from the CPA had the privilege of assisting Director KO Chi-sum, the chairman of our school's CPA advisory board, in filming the documentary "Greater Bay Area, Get, Set, Go," which won the Golden Angel Award - Best Television Documentary at the 20th Chinese American TV Film Festival/China-U.S. Television Festival. Some footage from this documentary was also featured in an episode about the "history of Hong Kong's railway". Furthermore, our students have achieved notable success in various competitions.

• 體育

本校「董之英足球計劃」，是全港唯一把專業及有系統性的足球訓練融入中學的正規課程，除去年與中國香港足球總會簽定10年合作計劃，本年度亦與標準流浪足球會的合作，把有潛質的隊員推薦予標準流浪足球會，藉以進一步提升球員技術水平，並讓隊員朝職業球員方向發展，學校期望能培育高水平的足球員代表香港晉身2034年的世界盃賽事。本年度校隊參與香港慶回歸的足球聯賽奪得亞軍及獲廣州暨南大學邀請，與暨南大學本科生冠軍隊及碩士生比賽均勝出兩場賽事。

• Sports

Our school's "Tung Chi Ying Football Programme (TCYFP)" is the only formal curriculum in Hong Kong that integrates professional and systematic football training into secondary education. Last year, we signed a ten-year cooperation agreement with the Hong Kong Football Association. This year, we are also collaborating with the Hong Kong Rangers FC to recommend talented players to their team, with the aim of further enhancing the players' technical skills and helping them pursue a career as professional footballers. Our ultimate goal is to cultivate elite football talents capable of representing Hong Kong in the 2034 FIFA World Cup. In addition to our training initiatives, our school team participated in the HKSAR Reunification Cup, securing the First Runner-up position. We were also invited by Jinan University in Guangzhou, where we won both matches against their undergraduates and masters champion team.

全人發展 多元學習

為實現全方位學習的目的，學校安排學生參與多元活動，如「生涯Quite惑—香港涼茶業」；「馬來西亞一帶一路文化交流團」及由香港獅子會舉辦的「青少年人生之旅」。同時，亦促進學生全人發展，帶領學生參加不同比賽RoboMaster機甲大師系列賽、學界無人機科技競賽、「粵港澳大灣區數學競賽」、全國數學奧林匹克邀請賽、「國慶盃」及「回歸盃」足球聯賽等。

此外，本校因應學生不同需要成立成長小組，如「大哥哥大姐姐計劃」、「情緒社交學習訓練小組」、「自信心提升小組」以推行個人成長指導。本校繼續榮獲「關愛校園榮譽學校」及取得「支持種族友善校園」嘉許，此等對本校實踐關愛、和諧、共融的校園文化予以肯定。

Whole Person Development through Diverse Learning

To achieve the goal of holistic learning, the school organizes a variety of activities for students, including "Career Insights: The Hong Kong Herbal Tea Industry," "Malaysia: One Belt and One Road Cultural Exchange Program," and the "Youth Life Journey" organized by the Hong Kong Lions Club. Simultaneously, the school fosters all-round development by encouraging participation in various competitions, such as the RoboMaster Robotics Series, the Inter-school Drone Technology Competition, the "Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area Mathematics Competition," the National Mathematics Olympiad Invitation Competition, as well as the "National Day Cup" and "Reunification Cup" Football Leagues.

Additionally, the school has established growth groups to address students' diverse needs, including the "Big Brother and Big Sister Program," "Emotional and Social Learning Training Group," and "Self Confidence Enhancement Group," all aimed at promoting personal development. Our school continues to be recognized as a "Caring School Award Scheme" – Honour Award and a commendation for "Supporting a Racially Friendly Campus," affirming our commitment to nurturing a caring, harmonious, and inclusive campus culture.



學生在「國·家·我」短片比賽取得亞軍
Students won the second place in the "Nation, Country, Me" Short Film Competition



學校榮獲「關愛校園獎勵計劃」最具啟發關愛短片大獎
We won the Inspirational Short Film Award at the "Caring School Award Scheme"



學校獲「支持種族友善校園」嘉許，對本校實踐關愛共融文化予以肯定
"Supporting a Racially Friendly Campus" affirming our commitment to nurturing a caring and inclusive campus culture



學生在「認識憲法、《基本法》—與法治同行」全港中學校際問答及論證比賽取得優秀表現獎
Award for Excellence in the Inter-school Quiz and Debate Competition on "Understanding the Constitution and the Basic Law: Walking with the Rule of Law"

學校資料 Information

創校年份
Founding Year:
1994

校長 Principal:
黃攸杰先生
Mr. WONG Yau-kit
電話 Phone:
2640 9822

地址 Address:
沙田馬鞍山路210號
210 Ma On Shan Road, Sha Tin
電郵 Email:
office@ychtcy.edu.hk



仁濟醫院靚次伯紀念中學

Yan Chai Hospital Lan Chi Pat Memorial Secondary School



學生投入參與才藝表演
Students participated in the talent show



中法學生交流計劃
Franco-Chinese Student Exchange Programme

學校簡介

本校座落將軍澳，由黎玉樞先生慨捐五百萬元辦學，以紀念其父粵劇名伶靚次伯先生，於一九九六年九月二日創立。

2024/2025年度關注事項

- 邁向有效學習
- 營造正向文化
- 追求卓越成就

關愛校園

本校連續十九年獲「關愛校園」獎項，舉辦不同的德育及輔導活動，以提升學生的自信心、歸屬感及適應社會的能力，如師生早會分享、「好學生獎勵計劃」、「校園天使」等，另有個人及小組成長輔導計劃，例如「自強計劃」、「功課自善計劃」、「Project We Can」計劃及生涯規劃教育活動等，並為有特殊學習需要的學生提供個別或小組輔導。

鞏固基礎，發展潛能

- 全校推行閱讀課，重視兩文三語的培養。
- 中一設課後功課輔導班，協助升中同學適應中學的學習。
- 設課後精進班，收拔尖保底之效。
- 為公開試班別提供有系統的課後補課，提升學生應試能力及考試成績。
- 重視學生自學能力及共通能力的培養，提升學生的學習動機及能力。
- 推動創新科技教育，培養學生適應將來社會的能力。



王森瑤同學於Women In Tech APAC Summit & Awards 2024中奪獎，並以亞太區代表身份參與法國巴黎舉行的全球高峰會
WONG Yam-yiu won the Aspiring Teen Award in Women In Tech APAC Summit & Awards 2024 and participated in Women in Tech Global Summit in Paris

Brief Introduction

Yan Chai Hospital Lan Chi Pat Memorial Secondary School is located in Tseung Kwan O. Our School was established on 2nd September, 1996 with the generous donation from Mr. LAI Yuk-shi, in the name of his father Mr. LAN Chi-pat, a famous Cantonese opera artist.

2024/25 Major Concerns

- Leading to effective learning
- Cultivating positive culture
- Pursuing outstanding achievements

Caring School

Our school has won the "Caring School Award" for 19 consecutive years. Various activities in relation to moral education and guidance are organised to increase students' self-confidence, sense of belonging and adaptability. For instance, sharing at Morning Assembly, "Good Student Award Scheme" and "Campus Angel Scheme", etc. We have also provided individualised and small-group pastoral care and guidance programmes for our students, including the "Self-strengthening Programme", Homework Remedial Classes, "Sunny Teen Programme", "Project We Can" and Life Planning Education, etc. Individual or group counselling is also provided for students with special educational needs.

Building up a solid academic foundation for students and develop their potential to the full

- Various reading promotion measures are implemented. Our school also emphasizes the development of biliteracy and trilingualism of our students.
- After-school homework classes for F.1 students in the aims of fostering good learning habits.
- Elite and enhancement classes are arranged for students to enhance their learning effectiveness.
- Enhancement courses are provided for senior form students to help them master examination skills.
- Various programmes are organised to strengthen students' self-learning ability and equip them with generic skills.
- Innovation and technology education is promoted at school to enhance the abilities of students and to nurture them to become a well-adjusted individual.



本校粵劇團獲邀參與國慶活動表演
Our Cantonese Opera team was invited to perform at the National Day Celebration activity

多元化的學習經歷

- 推行閱讀課、戲劇課、創意科技課及「創你程」課堂，以多元化的學習經歷培養學生融會貫通不同學科，加強學生溝通、表達、語文及協作等不同能力，為高中課程及生涯規劃作更好的準備。
- 為配合教育新趨勢，本校進行課程改革，推行STEAM教育，打造創客空間，推動科技教育。
- 參加優質教育基金主題網絡計劃，協助中小學教師推動STEAM發展。
- 主辦全港及國際學術比賽例如「Rummikub小學挑戰賽」及「香港國際英語演說及表演比賽」，推廣學術風氣。
- 安排學生參與各種學術活動及比賽，如校內的學科週活動和校外的科學設計比賽、校際朗誦節、徵文比賽等。學生亦曾多次代表香港區域參與不同比賽，屢獲國際獎項，成績斐然，包括Women In Tech APAC Summit & Awards 2024奪得Aspiring Teen Award，並以亞太區代表身份參與法國巴黎舉行的全球高峰會，以及在2024 Bangkok International Intellectual Property, Invention, Innovation and Technology Exposition榮獲一項金獎、一項銀獎及一項銅獎，並獲得由馬來西亞、印尼、新加坡、韓國、羅馬尼亞、加拿大、波蘭等國家所頒發的國際特別獎項。
- 舉辦「中法學生交流計劃」，法國學生及本校學生互相探訪。通過上課、家訪、參觀等活動擴闊學生的視野，增強他們與人溝通及學習英語的能力，歷年已有過百名學生受惠。
- 為學生創設「其他學習經歷」，包括編定常規課節和課餘時間各項工作經歷或社會服務活動，豐富學生的學習經歷。
- 全學年安排不同的境外學習，拓闊學生視野。

Multi-dimensional learning experiences

- Reading lessons, Drama lessons, Creative Technology courses and Life Planning periods are implemented in the junior forms to better prepare them for the communicative and collaborative nature of the new senior secondary curriculum, and to further develop their potential.
- STEAM education is promoted to align with the new education trends. Advanced technologies and new equipment have been introduced to build a MakerSpace and promote the IT elements in the education context.
- Participate in the QEF Thematic Network programme to provide STEAM education for both secondary and primary schools.
- Regional and International competitions are conducted to promote an academic atmosphere, such as "Rummikub competition for primary schools" and "Hong Kong English Speaking & Performing Contest".
- Students are encouraged to participate in various academic activities and competitions. They have won numerous awards in many regional and international academic events, such as Aspiring Teen Award of Women In Tech APAC Summit & Awards 2024 and join the Women in Tech Global Summit in Paris, as well as 13 awards in the 2024 Bangkok International Intellectual Property, Invention, Innovation and Technology Exposition.
- We have launched the "Franco-Chinese Student Exchange Programme". Students from both sides attend lessons and explore local landmarks during the visits. This experience has not only broadened their horizons but also improved their communication skills and learning motivation. Over the past years, more than 100 students have benefitted from such exposure.
- Activities related to the "Other Learning Experiences" have been incorporated into regular lessons. Career exposures and social activities are arranged after-school, so as to enrich students' learning experiences.
- Different cross-boundary learning activities are provided to students to widen their horizons.



本校主辦「第十二屆魔力橋小學挑戰賽」
We organised "The 12th Rummikub Primary Schools Competition"



中一步操訓練
F. 1 Marching Drilling



學校舉辦「第二屆香港國際英語演說及表演比賽」
We organised "The 2nd Hong Kong English Speaking and Performing Contest cum English Benchmark International Collaborations"

學校資料 Information

創校年份
Founding Year :
1996

校長 Principal :
劉世蒼先生
Mr. LAU Sai-chong
電話 Phone :
2702 9033

地址 Address :
將軍澳毓雅里10號
10 Yuk Nga Lane, Tseung Kwan O
電郵 Email :
lcp-mail@lcp.mysch.net



仁濟醫院王華湘中學

Yan Chai Hospital Wong Wha San Secondary School



本校獲第二屆一國兩制知多少知識競賽中學組冠軍
Our school won the championship in the secondary school category of the 2nd Knowing about One Country, Two Systems - Quiz Competition

專業領導 不懈求進

本校於1999年創校，法團校董會由社會各界精英組成。2024/2025年度關注事項包括：(一) 理順「華湘人」文化，強化價值教育，培養學生正向人格，深化關愛文化。(二) 培育學生「反思求進、自我完善」的精神，持續強化學生自主學習能力，發揮個人潛能，營造重學氛圍。本校成立教師專業發展委員會，每年就不同範疇策劃教師進修交流活動。

設備先進 電子學習

學校設有數碼學習區、電視台及媒體剪接室等，並在天台安裝覆蓋社區的無線網絡，配備約二百五十部平板電腦，以便教師推行電子學習和開展學與教活動。本校自行開發教師考績網上平台，亦透過遠程視像會議系統開展學習活動。同時，成立STEAM教育組統籌全校有關課程，協調相關學科活動，並闢建STEAM教室。

英語校園 成效顯著

本校初中開設英文班，各科推動跨學科英語學習課程，並舉辦英語學習團。其他學習活動包括萬聖節英語遊戲日、英語周、英文口語日等等。



英文科安排同學與韓國學生舉行英語視像交流活動
The English department arranged for students to participate in English video conferencing activities with students from South Korea



本校獲第七屆「紫荊杯」知識競賽總決賽中學組冠軍
Our school won the championship in the secondary school category of the 7th "Bauhinia Cup" Knowledge Competition final

A Pioneer in Education

Our Incorporated Management Committee is a team of elites from all walks of life. In 2024/2025 school year, the areas of concern include harmonizing our "Whasanian culture" and strengthening value education to develop students' sense of positivity. We also focus on nurturing students' ability to reflect, seek progress, and self-improve through reinforcing self-directed learning. Our staff development committee organises various activities to enhance teaching effectiveness.

Utilising Technology We Lead

To facilitate the implementation of e-learning, with the coverage of WiFi connection across the campus, about 250 iPads have been introduced. Our school has also developed the E-appraisal System. Video conferences are held regularly with schools in various countries. We established STEAM Education Committee to coordinate the curriculums of the related subjects and the cross-subject activities. A STEAM classroom was also built.

Learning Authentic English Students Fly High

EMI classes are operated in junior secondary levels. Many subjects in our school adopt English as the medium of instruction. Language Across Curriculum Programme has been introduced to maximise students' exposure to English. Students are immersed in an English-rich environment through a wide range of English activities including Halloween Fun Day, English Week, English Speaking Day, English study tours and many more.



英語周歌唱比賽
English Week Singing Contest

公民教育 成長支援

本校重視國民教育及價值教育學習元素，除融會於各科的課堂學習外，並透過每周升旗禮、專題講座、參訪考察、中國文化課程等，讓同學建立國民身分認同，加強國家安全意識，提升學生的國家觀念及文化自信，並瞭解香港在大灣區的角色。本校為學生提供充分的成長支援，增聘額外學校社工加強學生輔導工作。每年與校外機構合作推動各類校本德育及健康計劃。成立學生會，培養學生解難能力及領導才能，建立學生對學校的歸屬感。

成績卓越 支援學習

本校學生成績優良，公開試成績；在2023/2024學年，同學榮獲校外獎項數目超過500人次。恆常學習支援措施包括暑期綜合補習班、課後增潤強化課程及課後網上實時學習課程等，受惠學生眾多。

活動繽紛 拓闊視野

本校有三十六個聯課活動小組，覆蓋學術、興趣、體育、制服隊伍與社會服務等範疇，每年在全港公開比賽中獲得多個獎項；中西樂團、豎琴隊、風笛隊及精英合唱團等經常獲邀在不同場合演出。學生會及四社幹事會透過多元化的校內活動和比賽，培養同學的歸屬感。各科組每年舉辦不同主題的遊學活動。

家校合作 造福學子

法團校董會設家長校董，家長支援各項校務，減輕老師行政負擔。恆常活動包括水仙花義賣、中秋節和敬師節向老師贈送水果、農曆新年向師生派發朱古力利是及聖誕燒烤同樂夜等等，家長教師會在2014及2024年獲家校合作事宜委員會頒發「Q嘜認證」。



南京歷史文化探索之旅
Exploration Journey of Nanjing's History and Culture



陳嘉敏同學獲蓬瀛仙館公開考試成績優良獎學金
CHAN Ka-man received a scholarship for outstanding performance in the public examination of the Fung Ying Seen Koon

Building Moral Intelligence We Support

To facilitate national education and values education, relevant elements are integrated into regular lessons. Moreover, weekly flag raising ceremonies, theme-based talks, visits and Chinese culture classes are held in the school regularly. Students are expected to cultivate a sense of national identity and belonging towards our mother country, raise awareness of national security, and understand the role of Hong Kong in the development of Guangdong-Hong Kong-Macau Great Bay Area. Besides, the school recruited social workers in a bid to provide full support to pander for diverse needs of students. Apart from all the activities listed, our school also collaborates with different organisations and promotes different kinds of moral education and health schemes. The Student Union has also been established to cultivate students' problem-solving and leadership skills, and to enhance a sense of belonging to school.

Blooming Talents Students Shine as Stars

Our outstanding academic achievements in public exams make us distinguished from other schools. In 2023/2024 school year, the number of students receiving awards from various inter-school competitions exceeded 500. Our supportive measures include supplementary summer tutorials, enhancement and remedial classes for students in need.

Broadening a Wide Variety of Co-Curricular Activities Students' Horizons Broadened

Our students are champions in various competitions and they receive over hundreds of awards and medals every year. Our Symphonic Band, Chinese Orchestra, Bagpipe Ensemble and Elite Choir have been invited to perform in numerous events. The Student Union and Houses organise various competitions and activities to boost our students' sense of belonging.

Developing Incredible Family-School Partnership We Bond

The Incorporated Management Committee comprises various professionals including our parent representatives. The robust bonding between the school and parents makes our school unique. Not only do many parents volunteers help in various school administrative work, but organise festive activities. We received recognition from Committee on Home-School Cooperation in 2014 and 2024.



西貢區議員到校與同學交流地區事務意見
Councilors from Sai Kung District Council exchange views with students on local affairs



聖誕天才表演
Christmas Talent show

學校資料 Information

創校年份

Founding Year :

1999

校長 Principal :

文嘉燕校長

Ms. MAN Ka-yin

電話 Phone :

2706 0477

地址 Address :

將軍澳唐俊街8號

8 Tong Chun Street, Tseung Kwan O

電郵 Email :

info@ychwwsss.edu.hk



仁濟醫院羅陳楚思中學

Yan Chai Hospital Law Chan Chor Si College



教育局副局長施俊輝博士太平紳士與學生分享讀書心得
Dr. Jeff SZE Chun-fai, JP, Under Secretary for Education, shared his insight into reading with our students

學校簡介

本校於2001年創校，是一所政府資助的全日制文法中學。現時開辦了中一至中六共二十四班，全校學生約七百人。

課程特色

2007年起引入受全球工商機構及大學採用的「高效能人士的七個習慣」課程作為培訓學生建立全人品格及四個核心價值「富責任感、禮貌守規、合作精神、回饋社群」的基礎；並為新生家長進行「高效能人士的七個習慣」課程，實踐家校合作，為學生營造一個全面的良好品格成長環境。

本校亦開展外籍英語導師實習計劃，為學生設計不同種類的英語課程及活動，與學生進行伙伴計劃，作為語言及文化交流的新嘗試。本校更積極籌劃「尖子越洋培訓計劃」，讓學生遠赴美國進行長達一年或澳洲為期八星期的學習交流活動，提升英語的應用能力，放眼世界，經歷多采多姿的學習生活。學校成立二百萬元的全方位獎助學金，為品學俱佳的學生提供多元化的學習經歷，包括領袖培訓、體藝發展、海外交流交換生計劃及升讀本地及海外大學等。



黃桓毅、黎棠棠及陳芷妍同學於第六屆「文裕盃」全港校際徵文比賽中奪得初中組冠軍
WONG Wun-shuk, LI Tang-tang and CHAN Chi-yan won the championship in the junior secondary division of the 6th inter-school essay competition



教育局副局長施俊輝博士太平紳士及一眾嘉賓蒞臨本校「中華人民共和國成立75周年升旗儀式」
Dr. Jeff SZE Chun-fai, JP, Under Secretary for Education, and the guests visited our school to attend "the Flag-raising Ceremony for the 75th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China"

Brief Introduction

Our school is a subsidised secondary school founded in 2001. The school is providing F.1 to F.6 education, composing of 24 classes and around 700 students.

Curriculum Characteristics

We have adopted "The Seven Habits of Highly Effective People" training course at our school since 2007. It was a huge success and the course was used and recognised by worldwide industrial and business organisations. The course aims at helping students develop characters and the four core values including "Responsibility", "Courtesy", "Team Spirit" and "Contribution to Community". Free seminars titled "Living the Seven Habits" are provided to the parents of new students to facilitate collaborations between parents and teachers and create an environment for all-round development.

An internship programme for Native English Teacher has been introduced, which aims at designing different English classes and activities for students. A "Buddy Scheme" has also been set up to promote language and cultural exchange. A one-year foreign exchange programme is exclusively designed for outstanding students. With the aims of enhancing students' ability in using English and helping students to build a macro-wide mentality, the destination for this programme is targeted at United States of America for 1 year and Australia for 8 weeks. We have also set up a \$2 million scholarship for students who are excellent in both academic and conduct to enjoy diversified learning experiences, including leadership training, physical and aesthetic developments, overseas exchange programmes and further studies in local and overseas universities.



透過參與AFS交流生計劃，增加學生學習英語會話的機會，深入了解國際文化
Students had more opportunities for practicing their spoken English and learned about foreign cultures through the AFS Exchange Student Programme

2024/2025年度關注事項

- **培育學生閱讀策略及寫作能力，提升跨科英語學習效能**
本校透過英語跨學科課堂，協助學生溫習以英語學習的科目，並由英語領袖舉辦不同的跨學科英語課外活動，藉此加強學生以英語學習其他學科的興趣，並提升信心。電子閱讀亦是本校關注的其中一個重點，我們鼓勵學生使用網上閱讀系統，閱讀英文電子書以提升英語能力。
- **深化校園正向文化，培養學生正確價值觀**
學校透過舉辦多元化的活動及講座，例如精英運動員分享、校園音樂巡演及好精神午間分享等，培育學生正面及積極的態度。



中國社會科學院台港澳法研究中心主任支振鋒教授向學生講授「憲法理論與中國實踐」
Professor ZHI Zhen-feng, Director of the Center for Taiwan, Hong Kong and Macao Law Studies of the Chinese Academy of Social Sciences, delivered a lecture to the students on "Constitutional Theory and Its Practice in China"



本校舉行「追夢創你程—正向思維系列：擁抱青春音樂劇」，啟發學生建立正向思維
We hosted the "Dream Chasers Musical - Youth Positive Thinking School Tour" to inspire students to develop a positive mindset

2024/2025 Major Concerns

- **Enhancing English Proficiency through Reading and Writing Across the Curriculum**
Our school developed English Language Across Curriculum lessons and co-curricular activities organised by English Ambassadors both serve as key items to help students revise EMI content subjects and to help boost students' confidence and motivation in learning content subjects in English. E-reading is also one of the major concerns, we also have purchased an e-reading system to enhance students' English reading skills and to help them expand their horizons.
- **Fostering Proper Values within a Positive School Culture**
We cultivated students' positive and proactive attitudes by organising a variety of activities and lectures, such as elite athlete sharing, campus music tours and good spirit lunch sharing etc.



嚴雪瑤、趙秀煥、楊展曦同學參加「智慧校園專題研習競賽2024」榮獲二等獎
YIM Suet-yiu, CHIU Sau-wun and YANG Sen-hei participated in the "Smart Campus Project Study Competition 2024" and won the second prize

學校資料 Information

創校年份
Founding Year :
2001

校長 Principal :
楊佩珊博士
Dr. YEUNG Pui-shan, Rita
電話 Phone :
2682 1315

地址 Address :
九龍九龍灣啟禮道10號
No.10, Kai Lai Road, Kowloon Bay, Kowloon
電郵 Email :
yhlccsc@yhlccsc.edu.hk



仁濟醫院何式南小學

Yan Chai Hospital Ho Sik Nam Primary School



故事媽媽與學生分享繪本，並和學生一起製作「情緒小沙漏」
Story Mums shared a picture book and made handicrafts with students



本校推行「悅讀星期一」計劃，營造濃厚的閱讀氛圍
We implemented the "Happy Reading Monday" programme to create a rich reading atmosphere

學校簡介

本校為仁濟醫院首間小學，位於屯門第十六區興安里，於1985年9月開辦；以捐建人何式南先生命名。校舍設備完善，為學生提供優質的學習環境。

Brief Introduction

Our school, which is located on Hing On Lane, Area 16 in Tuen Mun, is the first primary school established by Yan Chai Hospital. It was established in September 1985 and is named in honour of the donor, Mr. HO Sik-nam. The school is well-equipped, providing students with a high-quality learning environment.

2024/2025學年關注事項

• 提升學生自學能力，推動閱讀氛圍

透過多元化教學策略，持續提升學生自主學習的能力。通過跨學科協作模式，統整各科學習內容，拓闊學生的閱讀層面，營造閱讀氛圍。

• 愛己、愛校、愛國家

愛己，建立學生身心健康的價值觀；愛校，共同建構和諧校園，學習尊重他人、團結一心；愛國家，培養國民身份認同，推廣國家安全教育。

2024/2025 Major Concerns

• Enhancing students' self-directed learning abilities and promoting a reading atmosphere

We aim to continuously enhance students' self-directed learning abilities through diverse teaching strategies. By adopting a cross-disciplinary collaboration model, we integrate various subjects to broaden students' reading horizons and create a rich reading atmosphere.

• Promoting Self-Love and Values

We strive to foster a sense of self-love to establish values of physical and mental well-being; to develop affection for the school, thereby building a harmonious campus where respect and unity thrive; and to cultivate love for the country, instilling a sense of national identity and promoting national security education.



女子手球隊在學界比賽大放異彩
Our Girls' Handball Team made a splash at the inter-school competition



式南舞蹈團的舞姿優美動人
Our Chinese dancing team members danced prettily



動植物大使學習照顧小動物的知識
Our animal ambassadors learned about caring for animals

教學及課程特色

「培養廣泛閱讀的興趣和主動閱讀的習慣」既是小學教育的七個學習宗旨之一，也是裝備學生貫通不同學科知識和技能、拓寬視野的其中一個重要途徑。配合關注事項，學校在2024/25學年通過「推動校本閱讀課程」、「營造閱讀氛圍」及「善用學校閱讀資源」三個層面全方位推廣閱讀。除了在中、英文科規劃校本圖書課程，圖書科亦與各科組進行跨學科閱讀活動；推行「悅讀星期一」計劃，鼓勵學生善用學時進行不同類型的閱讀活動；持續優化「故事媽媽」計劃、伴讀計劃，開展「校長童你講故事」活動等，於午息、閱讀課及其他學習經歷時段(OLE)，帶領學生進行豐富多元的閱讀活動。

學校亦重視培育學生國民身份認同，設有「德育及中華文化科」，讓學生能更有系統地認識中華文化，同時培養學生的正確價值觀和態度。統整課程的主要目的是把「中華文化」和「價值觀學習」融入學生的日常生活，通過身體力行的實踐，加深學生對正確價值觀和態度的認知，並能反省個人的不足。學校通過全方位學習、姊妹學校交流、跨課程閱讀、營造全校氛圍等多元策略，讓學生深入認識中華傳統美德、國家歷史、國家的最新發展等，進一步加強學生的文化自信和國民身份認同。

逢星期五下午的其他學習經歷時段(OLE)更是學校一大特色，透過一系列內容豐富的體驗活動，如外出參觀、實地考察和親子活動，讓學生「跳出框框學更多」，經歷不一樣的學習體驗。活動不但能發掘學生在各個領域的潛能，還可以提升學生對不同學習領域的研習興趣，進一步深化和加強學生對該學習領域知識內容的掌握和評鑑能力。OLE自推出以來深受學生和家長歡迎，家長通過親子活動與子女建立更親密、更正向的關係。

Teaching and Curriculum Features

Fostering an interest in extensive reading and developing proactive reading habits is not only one of the seven educational objectives of primary education but also a vital means of equipping students with knowledge and skills across different subjects. In alignment with these priorities, the school will promote reading comprehensively in the school year 2024/2025 through three key areas – “promoting the school-based reading curriculum”, “creating a reading atmosphere” and “effectively utilising school reading resources”. In addition to planning school-based literature courses in both Chinese and English, the library department also collaborated with various subjects to conduct cross-disciplinary reading activities. The “Happy Reading Monday” programme has launched to encourage students to engage in different types of reading activities. We will continue to enhance the “Story Mum” programme and the “Buddy Reading” programme, while also launching the “Principal’s Storytelling” initiative to guide students through diverse and enriching reading experiences during recess, reading lessons, and the Other Learning Experiences sessions (OLE).

Our school places great emphasis on cultivating students’ national identity. We offer a “Moral Education and Chinese Culture” subject to help students systematically understand Chinese culture while developing appropriate values and attitudes. The primary objective of the integrated curriculum is to incorporate “Chinese culture” and “values education” into students’ daily lives. Through hands-on practices, students deepen their understanding of these values and reflect on their personal growth. We employ diverse strategies, including Life-wide Learning Activities, the Sister School Scheme, cross-disciplinary reading activities, and fostering a school-wide atmosphere, to help students gain a deeper understanding of traditional Chinese virtues, national history, and contemporary developments in the country. These initiatives further strengthen students’ cultural confidence and national identity.

One of the school’s standout features is the Other Learning Experiences sessions (OLE) held every Friday afternoon. Through a series of enriching experiential activities, such as field trips, on-site investigations, and parent-child events, students are encouraged to “think outside the box” and engage in diverse learning experiences. These activities not only help uncover students’ potential across various fields but also enhance their interest in different areas of study, deepening their understanding and evaluative skills. OLE has been popular among the students and parents. Through participating in parent-child activities, the parents build closer and more positive relationships with their children.



親子瑜伽活動
Parent-Child Yoga Activity



遊學大使與廈門姊妹學校的學生一同進行STEAM活動
Our students took part in steam activity with Xiamen Sister School’s students



學生於STEAM綜合課為自己製作的成品進行測試
Students tested their own products during STEAM Sessions

學校資料 Information

創校年份
Founding Year :
1985

校長 Principal :
葉煒婷校長
Ms. YIP Wai-ting, Vashti
電話 Phone :
2451 0325

地址 Address :
新界屯門第十六區興安里
Area 16, Hing On Lane, Tuen Mun
電郵 Email :
mail@hosiknam.edu.hk



仁濟醫院羅陳楚思小學

Yan Chai Hospital Law Chan Chor Si Primary School



學生投入參與中華文化日
Students participated in the Chinese Culture Day



本校舉辦「長幼齊學習之我是插班生」，促進長幼共融
"Learning Together - I am a Transfer Student" programme was launched to promote harmony across generations



升旗隊進行國慶升旗儀式
Our flag-raising team performed for the National Day flag-raising ceremony

學校簡介

本校為仁濟醫院所興建的第二所政府津貼小學，座落屯門碼頭區，創立於1986年，由羅定邦先生之夫人陳楚思女士慷慨捐贈開辦經費，遂以其芳名為本校命名。

2024/2025關注事項

- 提升學生的學習效能
- 培育學生多元學習能力
- 推展價值教育，讓學生成為世界公民

教學及課程特色

• 善用資源 提供豐富學習經歷

學校致力為學生提供多元學習經歷，促進學生全人發展。在2024/2025學年，學校以四大名著之一——《三國演義》為引子，貫穿不同的科組，從課程及活動方面配合，以提升學生對中國文學與文化的認識，增強他們對國民身份的認同。另透過結合不同科目的學習元素，為學生提供真實的情境學習，例如常識科、中文科及STEAM教育均運用「楚思生態園」作為學習場所，讓學生從觀察及互動中學習，以提升其學習效能。

Brief Introduction

Our school is the second subsidised primary school established by Yan Chai Hospital, located in the Tuen Mun Pier area. It was founded in 1986, with generous funding donated by Mrs. Chan Chor Si, the wife of Mr. Law Ting Pong, and thus the school was named in her honor.

2024/2025 Major Concerns

- Improve students' learning efficiency
- Cultivate students' diverse learning abilities
- Promote value education and enable students to become global citizens

Teaching and Curriculum

• Effective Use of Resources to enrich Learning Experiences

We are committed to providing students with diverse learning experiences and promoting their all-round development. In the school year 2024/2025, one of the Four Great Classical Novels - "Romance of the Three Kingdoms" - was integrated across various subjects through both the curriculum and activities. This approach enhances students' understanding of Chinese literature and culture while strengthening their national identity. Our curriculum also seamlessly integrates learning elements from different subjects, providing students with authentic situational learning. For instance, the subjects of General Studies, Chinese Language, and STEAM education utilise "Chor Si Eco-Garden" as a learning venue, allowing students to learn through observation and interaction, as well as enhancing their learning effectiveness.



開平市鳳采實驗學校到訪本校，並進行課堂體驗
Kaiping Fengcai Experimental School visited our school and had classroom experiences



學生在「楚思生態園」進行情境學習
Situational Learning at "Chor Si Eco-Garden"



楚思舞台至叻KID
Chor Si Stage to Kids

• 多元策略 培育學生全人發展

每星期有三天設課外活動時段，活動項目涵蓋不同的多元智能範疇，並提供逾一百多項課外活動予學生選擇，為他們創設不同的學習機會，擴闊視野。為配合學生的需要及興趣，編排課外活動時亦會優先考慮學生的選擇，期望透過多元化的學習活動，持續培育學生的自主學習能力，發揮潛能，找出自己獨特的閃光點。此外，學生在校本多元技能課中進行跨學科活動，以學習不同的技能，如「學業大挑戰」、「楚思舞台」及「校園遊蹤」等。

• 重視品德 推行校本價值教育

透過不同的德育計劃如「楚思GOAL」及「楚思郵筒」等，推動價值觀教育。在2024/2025學年，本校持續優化「彩虹金幣」獎勵計劃，重點配合教育局課程指引中「小學教育的七個學習宗旨」，讓學生更了解自己在七個範疇的發展，從而強化正確的行為與正面的價值觀，貫徹本年價值教育的主題——「愛他人，關愛滿校園」的信息。

• 融入社區 積極推展服務學習

本校重視學生與社區的連結，讓學生的學習「走進社區」，實踐知識。除了跨科組的協作外，學校亦藉與不同的教育團體、姊妹學校、環保機構及商界等合作，分享教育議題及推動綠色環保，為學生提供跨領域及跨界別的協作學習。此外，學校繼續推動服務學習，包括「幼稚園服務」及「長幼共融服務計劃」，讓學生多接觸不同的社會人士，從而了解現今社會各階層的需要及社區發展，鼓勵他們關心社區，並勇於為社區及生活作出回饋。



本校合唱團與深圳明德實驗學校(集團)一同參與粵港姊妹學校歌詠比賽(深圳)
Our choir participated in the Guangdong-Hong Kong-Macau sister school singing competition with Shenzhen Mingde Experimental School (Group) in Shenzhen

• Diverse Strategies for Holistic Student Development

During the three days of extracurricular activity sessions every week, a variety of activities covering different areas of multiple intelligences are offered. There are more than a hundred extracurricular activities available for students to choose from, creating diverse learning opportunities and broadening students' horizons. To cultivate students' ability for independent learning through diverse activities, we allocate activities that prioritize their needs and interests. This enables students to develop their potential and highlights their unique strengths. Additionally, students participated in interdisciplinary activities, such as the "Academic Challenges", "Chor Si Got Talent" and "Campus Exploration", etc., during the "SKILL and Diversified Learning" lessons.

• Establishing a positive culture and promoting value education

Through various moral education programmes such as "Chor Si GOAL" and "Chor Si Mailbox", we actively promote value education. In the school year 2024/2025, the theme of value education is "Love Others, Care Around the Campus". The "Rainbow Coin" reward programme has been refined to align closely with the Education Bureau's "Seven Learning Goals of Primary Education". This alignment helps students better understand their achievements in these seven areas, fostering positive behaviours and values.

• Integration with the Community to Actively Promote Service Learning

Our school values the connection between students and the community, enabling learning to "reach into the community" for practical knowledge application. In addition to interdisciplinary collaboration, the school partners with various educational groups, sister schools, environmental organizations, and businesses to address educational issues and promote sustainability, providing students with cross-disciplinary collaborative learning experiences. We continue to promote service learning including "Kindergarten Service" and "Intergenerational Service Programme". This initiative allows students to interact with people from different age groups, fostering connections with the community. Through these varied learning experiences, students gain insights into the needs of different societal levels and community development, encouraging them to contribute to the community and care for society.



生態園大使學習照顧陸龜
The Eco-Garden ambassadors learned to care for tortoises

學校資料 Information

創校年份

Founding Year :

1986

校長 Principal :

陳嘉碧博士

Dr. CHAN Ka-pik

電話 Phone :

2441 3366

地址 Address :

屯門湖景路29號

29, Wu King Road, Tuen Mun

電郵 Email :

office@lccs.edu.hk



仁濟醫院趙曾學韞小學

Yan Chai Hospital Chiu Tsang Hok Wan Primary School

舉辦創意英語活動，提升學生學習興趣
Enhancing students' learning interest through creative English activities



多元舞台，盡展學生潛能
Diverse development to unleash students' potential

學校簡介

本校創辦於1989年9月，位於青衣島。荷蒙本院永遠顧問兼本校校監趙曾學韞教授榮譽博士BBS太平紳士慨捐五十萬元贊助建校經費，遂以其芳名為本校命名。

2024/2025年度關注項目

- 投身教育，樂在其中
- 多元體驗，熱愛中華
- 關心社會，濟世學仁

課程特色

• 幼小銜接，多元融合

幼小銜接為小學教育中重要的一環。為了讓幼小順利銜接，學生投入學習，學校開展陽光計劃、幼兒劍橋英語計劃，也推行愉快教學模式——以「小一愉快遊學雙週」作為旅程之始，以主題學習為模式，藉着學科上各種有意義的結合，讓學習與學校、家庭及社區相互連結，幫助小一學生適應小學生活，讓學生在短時間內為未來作好預備，熱愛校園生活。

• 環境教學，深耕細作

學校重視學生的全人發展，除了在課堂上讓學生吸收知識外，亦著重在課室外建構知識，利用校園各種不同的設施讓學生鞏固所學，提升學生的學習興趣。我們設有中草藥園及水耕種植園，讓學生親身種植，藉此教導生死教育；亦有生態園給學生觀察花卉、魚池和陸龜的情況，豐富他們的學習經歷；在校園一樓設有「中國之窗」，走廊裏的大型壁畫皆由學生與藝術家共同繪畫，讓學生感受中國代表性的地標及詩詞，加深對中華文化的了解；新增「沉浸式學習教室」，透過擴增實境及虛擬實境技術提高學生的學習動機。



小一愉快遊學週，多元學習展才能
Children get ready for P.1 school life



特色課程提升學生的探索與解難能力
Featured curriculum enhanced students' exploration and problem-solving abilities

Brief Introduction

Our school, which was founded in September 1989, is located on Tsing Yi Island. It is named after our supervisor and advisor of the board, Prof. CHIU TSANG Hok-wan, Alice, Honorary Doctor, BBS, JP, who generously donated half a million dollars to aid the establishment of the school.

2024/2025 Major Concerns

- Embracing and enjoying education
- Providing diversified experiences and promoting national education
- Caring for society and learning to be benevolent

Curriculum

• Smooth integration for young learners

Transition from kindergarten to primary school is a big step for children. To facilitate it, our school implements a bridging programme commencing with a "P.1 Happy Study Tour" which encourages students to engage with school life through thematic learning activities. We promote inter-disciplinary learning and build strong relationships with parents and society. Participating in the programme helps P.1 students gain a better understanding of their peers and teachers, as well as of the school culture in general. We strongly believe that the close connections within school help children develop their sense of belonging which is highly beneficial for learning.

• Holistic learning

Our school strongly emphasises the whole-person development of the students and therefore promotes learning beyond the classroom. A number of school facilities are designed to accommodate that. The Chinese herbal garden and the hydroponic farm are built to meet students' interest in nature and thereby learning life and death education. The students learn how to take care of animals in the eco-corner. Following the holistic approach, we highly value the role of art in education. The murals, canvas and other art pieces displayed in the corridors aim to cultivate art appreciation among our students. The spirit of Chinese heritage is recreated through the poems and paintings along the corridor called "A window to China", in order to inspire our students to love, respect and further explore their native culture. We have established an "Immersive Learning Classroom" that utilises AR and VR technology to enhance students' learning motivation.



關心社會，濟世學仁
Concern for the society, contribution with benevolence

• 服務學習，心繫社區

價值觀教育課程一直是本校的核心項目。學校希望透過社區聯繫，讓學生發揮所學，學習關懷社區，加強與社區的聯繫並培育學生的社會責任感。本校通過長者學苑活動，在校內舉辦不同活動予區內長者；在學校大門設立食物機及漂書機等，為有需要的市民提供日常用品；設「關懷社區送暖行動」，讓學生能進行體驗式學習活動，包括向社區獨居長者派發被子、參與和諧粉彩等工作坊，讓全校師生參與送暖行動，體驗社區共融，實踐仁濟精神。

• 生命教育，以愛傳承

本校生命教育課程以「品格教育」為媒介，從學生生活上培養正向價值觀。配合學校的中草藥園和「中醫藥文化」課程，傳承中華文化，培育家國情懷。此外，學校亦透過周會、每月生日會暨便服日、「好學之星」等活動，從校園環境至班級經營，推動正向教育。

• 持續評估，回饋學與教

我們致力提升評估素養，優化校本評估項目，以初小作為試點，取消測考，釋放空間，以單元學習表現報告呈現學習成果。我們善用不同的評估工具收集評估數據，適時追蹤學生的學習進程，以改善學習成效。

• 多元體藝，綻放活力

透過多元的特色體藝活動，並配合創新的教學法，發揮學生潛能。學校成立泳隊及閃避球校隊，於不同的分區賽事中勇奪多個獎項，表現出色。而本校K-Pop舞蹈小組亦於世界舞蹈日CID盃全港公開舞蹈大賽榮獲(團體及個人)冠軍，並獲邀在不同場合合作表演交流。為推廣陶藝及電繪設計，學校分別開辦「親子陶藝課」及「數碼繪畫」，讓學生盡展所長。



體藝發展，成就自我
Development of Physical & Arts to achieve self-fulfillment



正向教育，推廣精神健康
Promoting mental health with positive education



K-Pop舞蹈小組投入表演
Our K-Pop dance team danced passionately

• Community learning

Values Education has always been the core value of our curriculum. We stimulate community connections to provide our students with many opportunities to bring up their sense of social responsibility. The project includes collaborating with the "Food Rescue" programme to provide daily necessities for those in need in the community. The "Caring for the Community and Sending Warmth" programme is launched. We arranged a variety of experiential learning activities, which include distributing quilts to the elderly living alone and participating in the Harmony Pastel Workshop etc., allowing our teachers and students to experience the community integration and practice the spirit of benevolence.

• Life education

Our school-based life education curriculum integrated life education, values education, and national security education, aiming to inherit positive values among students. Taking an advantage of having a Chinese herb garden at school, we carry out the course of Chinese traditional medicine to promote healthy lifestyle and cultivate students' patriotism. Furthermore, we promote positive education through different activities, such as school assemblies, monthly birthday celebrations cum dress casual days, and "Star Students", etc., encompassing the school environment and classroom management.

• Continuous assessment and feedback

Given the great role that assessments play in teaching, we decided to review our approach to it and fine-tune our school-based exam system. Students in Key Stage do not have any formal assessments in order to allow more space for teaching and learning. Instead, students receive an individual performance report, which contains some solid feedback and recommendations from their teachers based on a number of factors. We believe the implementation of formative assessments, can help us to identify the learning gaps and provide the remedy accordingly. To maximise the learning outcomes, we make optimal use of the assessment results and adjust our teaching strategies.

• Dynamic campus

We develop students' potential through a variety of innovative sports and art activities. Swimming team and dodgeball team are established, which have won multiple awards in different district competitions. Our K-Pop dance team won in both group and individual categories at World Dance Day, and was invited to perform at different venues. To promote ceramic art and electronic painting design, we have launched "Parent-Child Ceramics Class" and "Digital Painting Class" to allow students to fully demonstrate their talents.

學校資料 Information

創校年份
Founding Year :
1989

校長 Principal :
馮婉婷校長
Ms. FUNG Yuen-ting
電話 Phone :
2433 1788

地址 Address :
青衣邨第二期
Tsing Yi Estate, Phase II, Tsing Yi
電郵 Email :
info@ychcthwps.edu.hk



仁濟醫院蔡衍濤小學

Yan Chai Hospital Choi Hin To Primary School



學生獲邀參與不同的公開表演活動
Students are invited to participate in various public performances



設有「體藝才能訓練課」，促進學生全人發展
Talent Training Sessions are infused in the timetable to facilitate whole-person development



三年級生涯規劃活動—蔡小「中華文化村」
CHT "Chinese Cultural Village" is created in P.3 career planning activities

學校簡介

本校為仁濟醫院主辦的第4間政府資助小學，座落於大埔第六區運頭塘邨，承蒙蔡衍濤先生MH慨捐開辦費，於1992年9月開辦。校監為蔡少洲太平紳士。

Brief Introduction

Our school, which is located in Tai Po Area 6, Wan Tau Tong Estate, is the fourth subsidised primary school established by Yan Chai Hospital. It was founded by 1992, with generous funding donated by Mr. CHoi Hin-to, MH. Our school supervisor is Mr. CHOI Siu-chow Tony, JP.

2024/2025年度關注事項

• 全方位提升學習成效

本校積極提升教學質素，設立嶄新的沉浸式學習課室，讓學生享受不一樣的學習。教師透過沉浸式的教學方式，增加課堂互動及趣味性，從而提升學生的學習動機。

• 促進健康生活，推動全人發展

透過「HinTo Wellness計劃」舉辦攤位遊戲及主題講座，向學生和家長傳遞精神健康的重要性。另外，亦透過「ABC好學生獎勵計劃」，鼓勵學生在課堂參與、成績品行及閱讀等方面的優秀表現，培養良好習慣，促進全人發展。

2024/2025 Major Concerns

• Enhancing Learning Effectiveness

Our School actively enhance teaching quality by establishing brand new immersive learning classrooms, allowing students to enjoy a different learning experience. Teachers use immersive teaching methods to increase classroom interaction and engagement, thereby boosting students' motivation to learn.

• Promoting Healthy Living and Reinforcing Whole-person and Holistic Development

Our School organises booth games and themed seminars through the "HinTo Wellness Programme" to convey the importance of mental health to students and parents. Additionally, through the "ABC Good Student Reward Scheme", we encourage the students with outstanding performance in classroom participation, academic conduct, and reading. This initiative aims to foster good habits and promote holistic development among our students.



教師帶領學生到不同國家考察，擴闊眼界
Field trips to different countries are organised to broaden students' horizons



多元化的學習經歷

學校致力創造一個充滿關愛的校園環境，並為學生提供豐富多樣的學習經歷及展示平台，讓他們充分發揮才能，展現自我，成為最耀眼的星星。本校設有「漂流舞台」，為學生提供不同類型的表演機會。「漂流舞台」表演形式不限於音樂、故事、跳舞、唱歌等，由學生自發參加，鼓勵他們踏出成長第一步，勇於表達自我，並透過不同的舞台表演建立自信。本校學生亦經常獲邀參與不同的公開表演活動，向公眾展示學習成果，藉此增加社會經驗。

本校作為社區的一分子，肩負推動建立和諧社區的責任。學校安排學生參與不同類型的社區服務活動，如賣旗活動、探訪護老院及愛心曲奇慈善活動等，培養學生的良好品德、知識和技能，學習尊老愛幼，熱心幫忙有需要的人士。此外，本校重視國民教育，透過多元化的主題活動及工作坊，讓學生認識國情及中華文化，培養家國情懷。

除課堂學習外，學校每年組織多個海外交流團，帶領學生前往不同國家，如中國內地、韓國、日本及新加坡等進行考察，累積生活經驗，擴闊眼界。在2024/2025學年，本校舉辦「新加坡文化藝術遊學團」，學生參觀當地學校，更化身小司儀，向當地小學生介紹學校。另學生參與「閃遊大灣區計劃」，認識內地不同城市的歷史古蹟及文化。



家長參與「小一成長禮」，見證學生成長蛻變
Parents participated in "P.1 Growth Ceremony" to witness the growth and transformation of the students



學生參與「漂流舞台」，累積表演經驗，增強自信
Students participated in the "Drifting Stage" to accumulate performing experience and enhance their confidence

Diverse Learning Experiences

Our school is dedicated to creating a caring campus environment. We provide diverse learning experiences and platforms that allow them to fully express their talents, create opportunities for self-presentation and become the brightest stars. We have established a "Drifting Stage," which provides different types of performance opportunities. Performances on the "Drifting Stage" encompass a wide range of forms, including, but not limited to, music, storytelling, dancing, and singing. Students participate voluntarily and they are encouraged to take the first step in their growth, to express themselves bravely, and to build confidence through various stage performances. Students are also invited to participate in various public performance events, which not only allow them to showcase what they have learned but also further enhance their social experiences.

As part of the community, our school also shoulders the responsibility of promoting a harmonious community. We arranged students to participate in different types of community service activities, such as flag-selling, visiting nursing homes, and engaging in charity cookie sales, etc., to cultivate students' good characters, knowledge and skills. Students can learn to respect the elderly and care for the young while providing services to those in need. Moreover, we place importance on national education. Through various themed activities and workshops, students can understand the national conditions and Chinese culture, and foster a sense of patriotism.

In addition to classroom learning, our school organises multiple overseas exchanges each year, leading students to countries like China, South Korea, Japan, and Singapore for educational and cultural visits, accumulating life experiences and broadening their horizons. In the school year 2024/2025, we organised the "Singapore Culture and Arts Study Tour". Students visited local primary schools, and even acted as little hosts to introduce their school to the local students. Besides, students took part in the "Flash Tour to the Greater Bay Area" programme to learn about the historical sites and cultures of different cities in China.



重視學生多元發展，豐富學習經歷
Enriching students' learning experiences by diversified activities

學校資料 Information

創校年份
Founding Year :
1992

校長 Principal :
徐劍先生
Mr. TSUI Kim
電話 Phone :
2656 6116

地址 Address :
新界大埔第六區運頭塘邨
Wan Tau Tong Estate, Area 6, Tai Po, N.T.
電郵 Email :
admin@ychchhttps.edu.hk



仁濟醫院陳耀星小學

Yan Chai Hospital Chan Lu Seng Primary School



學生認真研究空氣淨化的原理
Students diligently studied the principles of air purification



舉行中秋花燈會，弘揚中華文化
We hold Mid-Autumn Lantern Festival to promote Chinese culture

學校簡介

本校以捐建人陳耀星SBS太平紳士芳名命名，致力營造愉快的學習環境，以提升學生的學術水平和培養他們終身學習的能力，並著重品德教育，讓學生建立正確的人生觀，以迎接知識型社會。

Brief Introduction

Our school is named after Mr. CHAN lu-seng, Star, SBS, JP, the consultant for our school. Our school aims to create a joyful learning environment with an emphasis on moral education. We nurture students to be independent life-long learners with sound moral values to compete in the knowledge society and the ever-changing world.

2024/2025年度關注事項

- 在不同範疇如課程、中華文化推廣及STEAM教育等，建立主題學習，提升學生兩文三語及共通能力
- 建立友愛校園，提升學生價值態度

2024/2025 Major Concerns

- Establishing thematic learning in different areas such as curriculum, Chinese culture promotion and STEAM education etc., to enhance students' bilingual and trilingual capabilities, as well as generic Skills
- Establishing a caring campus to enhance students' values and attitudes



學生獲邀參與不同的公開表演活動
Students are invited to participate in various public performances



學生從遊戲中領略關愛和互相支持的重要性
Students learned the importance of caring and mutual support through games



課程特色

• 高參與多展示的課堂學習

各科均鼓勵學生思考、合作，並增強理解與記憶，讓學生積極參與和互動，透過多樣化的展示方式，如小組匯報、實作演練和視覺化工具，提升學生學習效能。

Curriculum

• High-Engagement, Multi-Display Classroom Learning

Our students are encouraged to think, collaborate, and enhance their understanding and memory across all subjects. This approach promotes active participation and interaction among students. Various display methods, such as group presentations, hands-on practices, and visual tools, are used to improve students' learning effectiveness.

• 中華文化薪火相傳

為讓學生在歡樂的氛圍中共同傳承和弘揚中華文化，增強文化自信，培養對民族藝術的熱愛，本校舉辦不少豐富多姿的活動，如「中華文化日」及「快樂慶中秋」。學生透過剪紙、「福」字設計、皮影戲、做花燈、猜燈謎、聽故事、賞月、製作青花瓷等藝術形式，體驗代代相傳的文化精髓。

• 全方位學習 開創無限可能

各級安排學生走出課室進行全方位學習，如五年級參觀科學館，探索各種互動展覽，增進對科學的理解；六年級前往醫療輔助隊總部，了解醫護人員的救援工作及訓練過程。此外，老師帶領學生前往四川交流，深入了解當地文化與多元藝術，探訪大熊貓，展開生態探索，體驗自然之美，感受生態保護的重要性。學校亦以「千年之旅」為題，安排親子前往深圳，探索城市的快速發展與文化變遷。

• 締造友愛校園

本校參與香港賽馬會「友愛童盟」校園反欺凌計劃，旨在培養正向關愛的校園文化，促進同理心和尊重，亦提高學生對欺凌問題的關注，從而建立良好的朋輩關係和校園氣氛。計劃架構分為「預防性」、「重點介入」及「實證為本」三大部分，並以「全校參與」及「社交情意學習」作介入手法，全面提升校園各持分者對欺凌的意識和處理能力。同時，計劃與香港大學社會工作及社會行政學系合作，推動預防及教育等實證工作。



四川遊學團
Sichuan Study Tour

• Passing on Chinese Culture

We organised various activities, including "Chinese Culture Day" and "Happy Mid-Autumn Festival" to promote Chinese culture in a joyful atmosphere, as well as enhancing students' cultural confidence and love for national arts. Our students experienced the essence of time-honored cultural traditions through activities, such as paper cutting, designing "Fu" character, shadow puppetry, making lanterns, solving lantern riddles, listening to stories, appreciating the moon, and creating blue and white porcelain etc.

• Comprehensive Learning Creates Infinite Possibilities

Our students at all grades are arranged to step out of the classroom for comprehensive learning. For instance, P.5 visited the science museum, exploring various interactive exhibits that enhanced their understanding of science. P.6 went to the headquarters of the Auxiliary Medical Service to learn about the rescue work and training processes of healthcare professionals, experiencing their spirit of dedication. Additionally, the teachers led the students to Sichuan to gain an in-depth understanding of the local culture and diverse arts, visit giant pandas, engage in ecological exploration, experience the beauty of nature, and understand the importance of ecological conservation. On the other hand, under the theme of "Journey of a Millennium," a trip to Shenzhen was organised for parents and children to explore the city's rapid development and cultural transformation together.

• Creating a Friendly Campus

We participated in the Jockey Club's "Love & Respect" School Empowerment Programme. The project aims to cultivate a positive and caring school culture, promote good peer relationships, and improve the overall atmosphere of the campus. The framework of the project is divided into three main parts – "Prevention", "Intervention" and "Monitoring". "Whole-school Approach" and "Social-Emotional Learning" techniques are combined to enhance the awareness and handling capacity of bullying among all school stakeholders. At the same time, the project collaborates with the Department of Social Work and Social Administration at the University of Hong Kong to promote evidence-based work in prevention and education.



學生參觀科學館
Students visited the Science Museum



學生參觀醫療輔助隊總部
Students visited the headquarters of the Auxiliary Medical Service

學校資料 Information

創校年份
Founding Year :
1996

校長 Principal :
陳碧蘭女士
Ms. CHAN Pik-lan, Agnes
電話 Phone :
2706 1932

地址 Address :
將軍澳煜明苑
Yuk Ming Court, Tseung Kwan O
電郵 Email :
info@ychcisps.edu.hk



仁濟醫院嚴徐玉珊幼稚園

Yan Chai Hospital Yim Tsui Yuk Shan Kindergarten



幼兒進行探索活動
Children engage in
experiential activities

戶外遊戲體驗
Outdoor Games Experience



25周年中華文化玩樂嘉年華
25th Anniversary Chinese Cultural
Carnival



促進兩文三語發展
Facilitate Bilingual and Trilingual
development

學校簡介

本校為仁濟醫院董事局開辦之第一間非牟利幼稚園，承蒙本院顧問局委員嚴徐玉珊女士MH慨捐開辦經費，本校遂以捐建人嚴徐玉珊女士MH命名，並於2000年9月正式開課。

學校原座落於屯門鳴琴路寶田邨，在2023年經教育局編配和田邨新校舍。仁濟董事局耗資千萬作校舍搬遷工程，優化校園環境、創設多元活動空間、啟發幼兒潛能發展，新校舍已於2023年9月正式開課。

學校使命

- 建立優質學前教育園地，
- 提供創意思維學習課程，
- 激發幼兒多元潛能發展，
- 奠定良好幼兒教育基礎。

課程發展

本校課程設計著重幼兒發展需要，課程設計模式是依據主題目標編寫教學進度，內容富教育意義及具啟發性，以能吸引兒童學習興趣為主。另外著重推行「專題研習」，把傳統授課式的課程，轉變成以兒童為主導的學習，讓兒童自行探索設計、策劃、創作，從親身體驗中學習；同時安排家長參觀兒童製作之專題報告，讓家長與孩子在學習上促進互動機會，獲得家長的熱烈支持。



參與多元活動展現自信
Participate in Diversified Activities shows Self-confidence



培養幼兒閱讀興趣
Nurture Children's Reading Interest



學校資料 Information

創校年份
Founding Year :
2000

校長 Principal :
彭美玲女士
Ms. PANG Mei-ling
電話 Phone :
2466 8966

地址 Address :
屯門和田邨和麗樓地下
Ground floor, Wo Lai House, Wo Tin Estate, Tuen Mun
電郵 Email :
ytyskg@biznetvigator.com



仁濟醫院明德幼稚園

Yan Chai Hospital Ming Tak Kindergarten

學校簡介

本校為仁濟醫院董事局開辦之第二間非牟利幼稚園，座落於天水圍天恒邨。承蒙本院顧問局委員錢曼娟女士BBS,MH慷慨捐款開辦。本校於2001年9月開課，命名為明德幼稚園。

本校服務對象為三至六歲的幼兒，為幼兒提供適切及多元化的教育服務，並在富啟發性的環境下，培養其探索及自學精神，訓練幼兒自理能力，以適應社會生活，讓幼兒能愉快學習。學校以兒童為主導，重視兒童品德教育及全人發展。

Brief Introduction

Yan Chai Hospital Ming Tak Kindergarten in Tin Shui Wai is the second non-profit making kindergarten opened by the Yan Chai Hospital Board. We are indebted to Ms. TSIN Man-kuen, Bess, BBS, MH, Advisory Board Member who donated to Yan Chai Hospital. Our school was opened in September 2001.

Our school serves children aged 3-6 years. We provide applicableness and diversified service, and to develop their own spirit of exploration and self-study in the enlightening environment. And we train children to have self-care ability so as to adapt social life and happy learning. We value young children and focus on their moral character and overall development.



參觀龍園
Visit Dragon Park



綠色生活宣傳大使
Green Life Ambassador



探索風向
Explore the direction of the wind

課程特色

本校以遊戲及戲劇故事的形式進行多元化的學習活動。為使幼兒增加不同的學習經驗，學校會安排幼兒有不同的體驗活動，例如：參觀活動、體驗活動、探究活動及不同的工作坊...，讓幼兒的學習更深刻和生活化。為培養幼兒的閱讀興趣，本校致力推動故事爸媽、家長伴讀工作坊及閱讀計劃，提昇家長參與度及伴讀技巧，培養幼兒閱讀的興趣，增加幼兒及家長對繪本的運用，以提升幼兒自信、表達能力及自主能力。

Curriculum

The school conducts diversified learning activities in the form of play and drama stories. In order to increase children's different learning experiences, the school will arrange different experience activities for the children, such as visits, experience activities, inquiry activities and different workshops to make children's learning more profound and life-oriented.

In order to cultivate children's interest in reading, our school promotes parent participation and accompanying reading skills through story-telling, parent-accompanied reading workshops and reading programs, cultivates children's interest in reading, and increases children's and parent's use of picture books. To enhance children's self-confidence, expression ability and autonomy.



品德故事活動
Morality Story Activity



參觀童亮館
Visit KeySteps@JC Hub



戲劇活動
Drama Activities

學校資料 Information

創校年份
Founding Year :
2001

校長 Principal :
陳詩韻女士
Ms. CHAN Sze-wan
電話 Phone :
2486 5080

地址 Address :
元朗天水圍天恒邨恒健樓地下B-C翼
G/F, Heng Kin House, Tin Heng Estate, Tin Shui Wai
電郵 Email :
ychmtk01@ychkg.org.hk



仁濟醫院董伯英幼稚園/幼兒中心

Yan Chai Hospital Tung Pak Ying Kindergarten / Child Care Centre



透過「世界文化日」認識不同國家的文化
Children learn about the cultures of different countries through 'World Culture Day'



幼兒運用沙及不同的工具發揮創意進行遊戲
Children use sand and various tools to play creatively



幼兒到公園玩吹泡泡並考察社區的設施
Children play with bubbles and explore the facilities in the community

學校簡介

本校位於葵青區石籬邨，於1977年開辦，是仁濟醫院首間學前服務單位。1998年，因地區老化重建，本校搬遷至石籬一邨，繼續為石籬及鄰近區域居民提供全日幼兒服務。本校收生額為一百四十個，並設兼收服務、暫託服務及延展服務。

多元教學

本校著重幼兒均衡發展，積極鼓勵他們參與不同類型活動，藉此擴闊生活經驗。學校教師帶領幼兒走進社區，透過多元化的參觀活動及考察體驗，讓幼兒學習不同領域的知識。豐富幼兒學習經驗。本校亦會安排幼兒參加各式各樣的比賽和表演，啟發他們的潛能及提升其自信心。

優質教育基金：「仁濟董幼·童心童遊」

本校成功申請優質教育基金，透過推行「仁濟董幼·童心童遊」計劃，致力加強課程中的遊戲元素，營造豐富且具生活化的遊戲環境，讓幼兒在遊戲中自由探索，提升他們的學習動機和興趣，啟發想像力和創造力，促進幼兒的成長。

Brief Introduction

Established in 1977 and located at Shek Lei Estate, Kwai Chung, Yan Chai Hospital Tung Pak Ying Kindergarten / Child Care Centre was the first centre offering a variety of services. In 1998, the school was relocated to Shek Lei (I) Estate in an urban redevelopment project and continued to serve the Shek Lei community and nearby districts with full day child care services. The school currently has 140 children, and offers integrated programmes, occasional child care service as well as extended hours child care service.

Pluralistic Education

Our school places emphasis on the balanced development of children. We encourage children to participate in various activities in order to enrich their life experiences. Our teachers lead children into the community, learning knowledge from different fields through diversified visiting activities and investigations. To unleash children's potentials and enhance their confidence, we encourage children to participate in various competitions and performances.

Quality Education Fund: 'Fun and Games'

Our school has successfully applied for funding from the Quality Education Fund. Through the implementation of the 'Fun and Games' programme, we are committed to enhancing the play elements in our curriculum. Our school aims to create a rich environment that allows children to explore freely, thereby increasing their learning motivation and interest, inspiring their imagination and creativity, and promoting their growth."



幼兒進行角色扮演活動體驗燒烤的樂趣
Children engage in role-playing activities to experience the fun of barbecuing



幼兒投入地探索水的特性
Children explore water enthusiastically



幼兒運用不同的感官探索落葉
Children use different senses to explore the fallen leaves

學校資料 Information

創校年份
Founding Year :
1977

校長 Principal :
黃慧玲女士
Ms. WONG Wei-ling
電話 Phone :
2480 1953

地址 Address :
葵涌石籬一邨石泰樓B及C翼地下
Wing B & C, G/F, Shek Tai House,
Shek Lei(1)Estate, Kwai Chung
電郵 Email :
tpy@ychkg.org.hk



仁濟醫院裘錦秋幼稚園/幼兒中心

Yan Chai Hospital Ju Ching Chu Kindergarten / Child Care Centre



幼兒在香港科學館中探索、體驗大自然現象與生活的關係
Children explore and experience the relationship between natural phenomena and daily life at the Hong Kong Science Museum



幼兒在「水知園」內認識珍惜食水的方法並探索水的特性
In the "H2OPE Centre" children learn ways to cherish fresh water while exploring the properties of water



到戶外運動場進行親子運動
Families engage in physical activities together at the outdoor playground

學校簡介

本校位於葵涌安蔭邨，是仁濟醫院第二間學前服務單位。本校為二至六歲幼兒提供全日班的服務，收生額為一百一十二個，並設兼收服務、暫託服務及延展服務。校舍面積達四千五百多平方呎，設有四個多用途課室、體能室、唱遊室、圖書區等。學校重視幼兒的成長需要，以愛、尊重及關懷的態度，讓他們各方面獲得均衡發展，貫徹「開開心心地學習，快快樂樂地成長」的教育理念。

課程特色

本校致力推行以「兒童為本」的課程，根據幼兒的年齡特徵、發展需求及個別差異；精心設計課程內容，以幼兒日常生活為核心主題。課程結合綜合學習活動，透過多元化的學習體驗，激發幼兒的學習興趣，並引導他們在遊戲和自由探索的過程中逐步建構知識，為未來的學習奠定穩固的基礎。為進一步加強幼兒的體驗式學習，本校積極舉辦多項外出參觀及實地體驗活動，幫助幼兒拓展視野，提升實際操作能力；不僅能深化幼兒對課堂知識的理解，更能激發他們的學習動機，全面促進身心發展。

推動國情教育與中華文化認同

本校積極推行國情教育，透過德育主題活動「『童』心愛家、護社區，培育國家情」，以培養幼兒的家國情懷。同時，學校成立升旗隊，於每週及重要節日舉行升國旗儀式，讓幼兒在參與活動中深入了解中華文化，增強對祖國的認識，並建立國民身份的認同感。



幼兒到香港濕地公園感受大自然的美好
Children experience the beauty of nature at the Hong Kong Wetland Park



參觀消防局並體驗消防員制服的感受
Students visited the fire station to experience wearing a firefighter's uniform

Brief Introduction

Our school was the second kindergarten/child care centre run by the Yan Chai Hospital and was relocated at On Yam Estate in Kwai Chung. We provide full-day classes for children aged 2 to 6 and our approved capacity is 112 children. Besides, we also provide integrated Programme, Occasional Child Care Service. The campus is over 4,500 ft² and consists of 4 multi-functional classrooms, big-muscle room, music room, reading corner, etc. Apart from letting our children "Enjoy the school life, enjoy learning", we provide a learning environment with love, trust and respect in order to ensure the best future development of our children.

Curriculum

Our school is committed to implementing a "child-centered" curriculum which is designed according to children's age characteristics, developmental needs, and individual differences. The curriculum content is carefully crafted, focusing on children's daily lives as the core theme. It combines integrated learning activities and provides diverse learning experiences to stimulate children's interest in learning, guiding them to gradually construct knowledge through play and free exploration, laying a solid foundation for future learning. To further enhance experiential learning, our school actively organises various field trips and hands-on experience activities, helping children broaden their horizons and improve practical skills. This not only deepens their understanding of classroom knowledge but also motivates their learning and promotes holistic development.

Promoting National Education and Chinese Cultural Identity

Our school actively promotes national education through moral education themed activities titled "With a Loving Heart for Home and Community, Cultivating National Sentiment". It aims at nurturing children's love for their country. Additionally, the school has established a flag-raising team and holds flag-raising ceremonies weekly and on important holidays. This allows children to gain a deeper understanding of Chinese culture through participation in activities, enhancing their knowledge of the motherland and fostering a sense of national identity.



成立升旗隊培養幼兒國民身份的認同
A flag-raising team is established to cultivate children's sense of national identity

學校資料 Information

創校年份
Founding Year :
1978

校長 Principal :
黃海茵女士
Ms. WONG Hoi-Yan, Maggie
電話 Phone :
2480 1975

地址 Address :
葵涌安蔭邨澤蔭樓地下
G/F, Chak Yam House, On Yam Estate, Kwai Chung
電郵 Email :
jcc@ychkg.org.hk



仁濟醫院友愛幼稚園/幼兒中心

Yan Chai Hospital Yau Oi Kindergarten / Child Care Centre



冬日舞動音樂遊藝會舞蹈表演
Dancing Show at the Tuen Mun Winter Dance & Music Festival



參與長洲太平清醮的飄色表演
Piu Sik Parade of the Cheung Chau Bun Festival



親親小蚯蚓-綠區學堂
Looking for Little Earthworms in the Green Hub

學校簡介

學校於1982年9月起為屯門區的家庭提供全日制的兩至六歲幼兒服務，並附設有兼收、暫託及延展服務。學校以「兒童為本」為課程核心，配合幼兒成長的需要及興趣，制訂以主題及遊戲兼備的活動內容，並安排多元化的戶外參觀和富趣味的學習體驗活動，讓幼兒透過親身體驗及探索提升其自主學習的動機，培養幼兒愛自己、愛家庭、愛國家、愛世界的情懷。

愛與多元：培育成長

學校榮獲「卓越護脊校園」、「關愛校園」與「種族友善校園」美譽，將德育與群性教育貫穿課堂以外的日常生活。透過師生共同參與社區活動和親近大自然的體驗，建立學生對周遭事物的關愛之心，啟發他們欣賞大自然之美，尊重各種族與地域的文化，培養學生健康的生活態度。並致力提升學生學術知識、邏輯思維、問題解決能力等素養，亦加強社會責任感和多元文化意識，為他們健康成長奠定堅實基礎。

Brief Introduction

Our school has been operating full-time classes for children aged 2 to 6 in Tuen Mun since 1982. We adopt a child-centered approach, formulating activities that incorporate themes and games aligned with the developmental needs and interests of children. Our aim is to encourage children to enhance their motivation through engaging learning experiences and explorations, fostering a love for themselves, their families, their countries, and the world.

Love and Diversity: Fostering Growth

The school has been honored with accolades such as the "Straighten Up Campus", "Caring School Award" and "Racially Friendly Campus". We integrate moral and social education into daily life beyond the classroom. Through collaborative participation of teachers and students in community activities and immersive experiences in nature, we aim to cultivate a sense of compassion among students for their surroundings, inspire an appreciation for the beauty of nature, foster respect for diverse cultures, and promote a healthy lifestyle. We are dedicated to enhancing students' academic knowledge, logical thinking and problem-solving skills, as well as their social responsibility and multicultural awareness, laying a solid foundation for their healthy growth.



港鐵45周年嘉年華「Chill Fun 鐵路樂園」
MTR 45th Anniversary Carnival "Chill Fun Trainival"



向長輩奉茶
Serve tea to the elders



兒童脊科基金職員到校與學生進行護脊遊戲
Children's Spine Care Game

學校資料 Information

創校年份

Founding Year :
1982

校長 Principal :

李惠芬女士
Ms. LI Wai-fan

電話 Phone :

2450 2143

地址 Address :

屯門友愛邨愛暉樓地下

G/F, Oi Fai House, Yau Oi Estate, Tuen Mun

2025/26學年：將遷往屯門業旺邨業和樓1樓平台

2025/26 will be moved to :

1st Floor, Yip Wo House, Yip Wong Estate, Tuen Mun

電郵 Email :

yo@ychkg.org.hk



仁濟醫院山景幼稚園/幼兒中心

Yan Chai Hospital Shan King Kindergarten / Child Care Centre



體能教練與幼兒鍛煉體魄
Fitness coaches train young children to develop their physical strength



制服團隊小童軍活動培養勇敢堅毅的幼兒
The uniformed team activities cultivate brave and resilient young children



升旗隊學習升旗禮儀
The flag-raising team learns the etiquette of raising the national flag



學校參加屯門區內舞龍活動
The school participates in the dragon dance activities in the Tuen Mun district

學校簡介

本校創立於1985年，獲政府撥款資助開辦，為屯門區的家庭提供二至六歲幼兒全日制學前教育，並提供暫托、延展、兼收及仁濟醫院學前支援服務。我們有獨立的校舍，校園內外設施齊備，學習環境優美，能讓幼兒在空氣清新的環境中學習，促進幼兒全人發展。

課程特色

學校課程核心以「兒童為本」，並配合幼兒的發展需要及喜愛遊戲的特性，制訂主題教學及遊戲元素兼備的課程內容。本校致力提供各種有趣學習經歷，以及創設有利於遊戲學習的安全環境，讓幼兒愉快地自由探索，從遊戲中建構新知識，並培養其思考及解難能力。透過遊戲活動，幼兒亦可以從朋輩互動中，學習與人相處及合作的方法。

「營養飲食我做到！多做運動身體好！」

本校致力推行品德培育，今年學校踏入四十週年之際，特意推行一系列以「健康及運動」為主題的德育活動。此計劃亦榮獲第27屆德育及公民教育獎勵計劃殊榮，並延續上年度文化傳承的精神，繼續培養幼兒中華民族的傳統美德。中華文化中有著豐富的飲食養生知識，強調均衡飲食與運動的重要性。幼兒和家長一起參與中國傳統節日運動、慶祝會及多元化的運動遊戲，加強對中國文化和傳統習俗的智慧和技藝認識。同時，我們更與幼兒動手製作一套四本圍繞的「中華文化及健康」為題的繪本故事書，藉此推動幼兒培養良好品德，傳承中國文化精髓，將運動與飲食結合，形成健康校園文化及校本課程。



學校榮獲第9屆義務嘉許金狀榮譽
The school was awarded the 9th Honorary Gold Award for Volunteer Service

Brief Introduction

Our school was founded in 1985 in aid of government funding. We cater the needs of families in Tuen Mun, and provide not only whole-day pre-school classes for children aged from 2 to 6, but also occasional child care service, extended hours child care service and integrated programme for special needs children. Our campus is an independent building with well-equipped indoors and outdoors areas. Children can enjoy learning and play happily under the comfortable learning environment.

Curriculum

Our curriculum upholds the core value of "child-centredness", in line with children's development needs and instinct to play. Thematic approach and play elements are integrated into the curriculum content. We commit to provide interesting learning experiences and create a safe environment conducive to play activities. These can allow children to explore freely and construct new knowledge. Also, play activities can cultivate critical thinking, analytical and problem-solving abilities of children. By interacting with the peers, children can learn how to cooperate and get along with others.

"I can achieve a nutritious diet! Exercising more is good for my health!"

Our school is committed to promoting moral education. This year, as the school celebrates its 40th anniversary, we are implementing a series of moral education activities themed around "Health and Exercise." This program has also been honored with the 27th Moral Education and Civic Education Award. Continuing the spirit of cultural heritage from last year, we aim to cultivate the traditional virtues of the Chinese nation in young children.

Chinese culture is rich in dietary and health knowledge, emphasizing the importance of a balanced diet and exercise. Children and parents participate in traditional Chinese festivals, sports celebrations, and diverse physical games to enhance their understanding of Chinese culture and traditions.

At the same time, we are working with the children to create a set of four picture storybooks centered on "Chinese Culture and Health." This initiative promotes the development of good character in children, preserves the essence of Chinese culture, and combines exercise with diet to form a healthy school culture and curriculum.

學校資料 Information

創校年份
Founding Year :
1985

校長 Principal :
廖改嫻女士
Ms. LIU Koi-wun
電話 Phone :
2455 1849

地址 Address :
屯門山景邨第一期社區會堂側
Adjacent to Community Hall,
Shan King Estate Phase 1, Tuen Mun
電郵 Email :
sk@ychkg.org.hk



仁濟醫院永隆幼稚園/幼兒中心

Yan Chai Hospital Wing Lung Kindergarten / Child Care Centre



老師向幼兒講述有關中國/香港著名運動員何詩蓀的奮鬥經歷
Teacher tells the children about the struggle and experiences of the famous Hong Kong athlete, Siobhan Haughey



每天的晨跑活動，為每天的生活揭開美好的序幕
Daily morning runs reveal a beautiful prelude to everyday life



透過親子獎勵計劃，培養幼兒建立於家中做運動的習慣
Through a parent-child reward programme, we cultivate the habit of exercising at home among young children

學校簡介

蒙永隆銀行創辦人及「伍宜孫、伍潔宜慈善基金會」贊助，於1984年在上水彩園邨開辦幼兒中心。2005年9月註冊為「仁濟醫院永隆幼稚園/幼兒中心」，迄今已為上水居民服務三十九年。

我國運動的驕傲 引領未來小健兒

學校有見疫情影響下，幼兒運動量減少，學習表現退步。故重新檢視體能課程之餘，並著重家校合作，推動幼兒大肌肉活動，促進身心靈發展，而近年中國及香港運動員在國際賽事的成功，源於他們的努力和勇氣。

故學校於本學年以「修身齊校·『自覺』活潑樂」為題推行德育及公民教育計劃，透過一系列結合體能與正向教育的培育活動，讓幼兒認識中國及香港的精英運動員刻苦鍛鍊事跡及賽場上展現的堅毅精神，藉以提升幼兒對民族自豪感及做運動的興趣。另外，亦透過一系列的體能訓練計劃，讓幼兒更有系統地學習不同的體能技巧，逐步建立幼兒每天運動的習慣和體驗運動的好處，並從而培養堅毅精神及提升他們對運動的熱情和幹勁，促進幼兒成為身心強健的未來棟樑。



在運動會上，各小小運動員展示出多個月來的運動成果。
At the sports day, the young athletes showcased the results of their months of training

Brief Introduction

Our school was founded in 1984 to serve the residents of Northern District, with the generous sponsorship of the founders of the Wing Lung Bank and the WU Yee-sun, Wu Jieh-yee Charitable Foundation.

Pride in Our Sports: Leading Future Young Athletes

The pandemic has significantly reduced physical activity among young children, resulting in a decline in their academic performance. In response, the school has evaluated the physical education curriculum and collaborating with families to promote large muscle activities that support both physical and mental development. The recent successes of Chinese and Hong Kong athletes in international competitions highlight the importance of hard work and courage.

This academic year, the school has launched a moral and civic education programme titled "Cultivating Character, Harmonizing the School: 'Self-Awareness' in Active Learning." Through a series of nurturing activities that blend physical fitness with positive education, children will learn about the dedication and perseverance displayed by elite athletes from China and Hong Kong. This initiative aims to foster a sense of national pride and stimulate interest in sports.

Furthermore, through structured physical training programmes, children will systematically acquire various physical skills, gradually establishing a daily exercise habit and reaping the benefits of physical activity. This approach will help cultivate their spirit of perseverance and enhance their enthusiasm for sports, paving the way for a future characterized by strong physical and mental well-being.



幼兒展現出堅毅的精神
Children displayed a spirit of perseverance

學校資料 Information

創校年份
Founding Year :
1984

校長 Principal :
羅綺雯女士
Ms. LAW Yee-man
電話 Phone :
2679 7337

地址 Address :
上水彩園邨彩玉樓地下107-120,122,124號
107-120,122,124, G/F, Choi Yuk House,
Choi Yuen Estate, Sheung Shui
電郵 Email :
wl@ychkg.org.hk



仁濟醫院九龍崇德社幼稚園/幼兒中心

Yan Chai Hospital Zonta Club of Kowloon Kindergarten / Child Care Centre



運用各感官觀察海洋生物
To observe marine life using different senses



培養幼兒勇於嘗試和接受挑戰
Encourage children to be brave in trying and welcome challenges



學生於葵青區國慶節中華文化文藝匯演中獲獎
Awards in National Day Chinese Cultural Arts Performance Competition

學校簡介

本校位處青衣長亨邨，蒙九龍崇德社贊助，於1991年3月19日正式開幕，至今服務青衣區逾三十載。本校屬全日制具教育與照顧兼備的學校。

課程特色

本校著重師生互動，教師透過不同的教學法，如：「主題」及「設計活動」等，致力創設不同的情景及各種有趣的學習活動，以提升幼兒的學習動機及語言表達能力，培養其思考、分析能力及解難能力，並學習與人相處及合作的方法，藉以激發他們的潛能，使幼兒學習更具自信，社交方面得到充分的發展，為幼兒奠定良好的學習基礎。

情緒和社交能力學習

本校參與香港教育大學兒童與家庭科學中心建立一套以幼兒情緒社交發展為本的「3Es 情+社同行計劃(初幼篇)」教材套，當中不同活動以故事中四豆的角色，帶出調節情緒的方法，以提升幼兒社交情緒的能力，培養幼兒情緒表達、情緒管理、認知控制和同理心及利他行。四大情緒社交技巧，以建立積極健康的情緒及社交發展，讓他們在成長過程中得以茁壯成長。



幼兒在圖書角進行情緒表達
Children express their emotions in the reading corner

幼兒利用故事中的手偶進行角色扮演
Children use the puppets from the story to engage in role-playing



Brief Introduction

Our school is located in Cheung Hang Estate, Tsing Yi. With generous sponsorship of Zonta Club of Kowloon, the school was officially opened on 19 March 1991, and in service to the region residents for over 30 years. We are a whole-day kindergarten with child care services.

Curriculum

Our school focuses on Teachers-Students interaction. Our teachers combine different kinds of teaching methods, for example, "Project Approach" and "Thematic Approach" in creating various scenes, as well as designing diversified and joyful learning activities, in order to improve children learning motivation, verbal expression, critical thinking ability, analytical ability, problem solving ability and cooperating skills. These can help inspiring their potential, raising their self-confidence, fully developing their social ability and finally laying a good foundation for their learning life.

Social-emotional learning

Our school has participated in the Centre for Child and Family Science of the Education University of Hong Kong to develop a set of teaching materials for the "3Es Early Social-Emotional Learning Project (Early Childhood)" based on children's emotional and social development. Different activities use the characters of the four beans in the story to bring out emotional regulation methods are used to enhance children's social and emotional abilities and to cultivate children's four major emotional and social skills: emotional expression, emotional management, cognitive control, empathy and altruistic behavior, so as to establish positive and healthy emotional and social development, allowing them to thrive while growing up.

學校資料 Information

創校年份
Founding Year :
1991

校長 Principal :
謝玉嫻女士
Ms. TSE Yuk-sim
電話 Phone :
2434 1420

地址 Address :
青衣長亨邨亨業樓地下B翼及A翼部份
G/F, Wing A & B, Hang Yip House,
Cheung Hang Estate, Tsing Yi
電郵 Email :
zc@ychkg.org.hk



仁濟醫院林李婉冰幼稚園/幼兒中心

Yan Chai Hospital Nina Lam Kindergarten / Child Care Centre



兒童邀請了嬤嬤一起來製作餃子
Grandma was invited to wrap dumplings together



我們種的白菜成長了
Growing Chinese cabbage

學校簡介

本校承蒙林李婉冰女士，MH, 捐出善款創辦，於1992年9月正式為天水圍區居民提供二至六歲學前教育服務。學校為獨立校舍，座落於天水圍嘉湖山莊樂湖居旁。在樹木成蔭的環境中，兒童都能活潑健壯地成長。

課程特色

學校本學年參加了教育局到校支援服務，能與國內資深老師一起推行「內地與香港教育交流及協作計劃」，將日常課程自然地連繫中華文化元素，讓國民教育成為兒童感到有趣及有意義的學習。

內地老師及本校老師團隊會定期透過備課會議及觀課檢討，彼此分享完善課堂內容和教學的方法。教育局也會安排其他計劃學校一起進行專業社群會議和訪校交流活動，藉此集思廣益，鞏固學校的課程領導及老師在計劃實踐時所掌握的亮點。

過程中，老師團隊十分感謝內地老師獨到的意見，讓學校的課題得到不少增潤，例如在新春主題裡會介紹多種賀年食品，內地老師也分享了餃子也是新春的熱門食物，而中國不同地域的多樣化製作，讓班老師得以向兒童展示，引發兒童親身嘗試。

Brief Introduction

With the kind donation from Ms. Nina LAM, MH, our school was established in Tin Shui Wai in September 1992, providing pre-school education service to children aged 2 to 6. Our school has its own purpose-built school building, located right next to Lockwood Court, Kingswood Villas. Our campus is surrounded by green trees. It is an environment that helps children develop a cheerful and positive character as well as good physique.

Curriculum

In this school year, we participated in the On-site Professional Support Services offered by the Education Bureau. In particular, the Mainland-Hong Kong Teachers Exchange & Collaboration Programme provided opportunities for professional exchange and collaboration between local teachers and Mainland expert teachers. Through close interaction, effective pedagogy and classroom practices were explored to enhance the effectiveness of learning and teaching. With the participation of Mainland expert teachers, we also designed curricula to motivate children's learning in Chinese culture and national education.

Local teachers benefited much from the advice offered by the Mainland teachers. For example, Mainland teachers introduced to us many delicacies enjoyed by people in different provinces of the Mainland during Chinese New Year. Children were excited in learning the preparation of dumplings.

圖書的魅力
Sharing fun in reading picture books



學校資料 Information

創校年份
Founding Year :
1992

校長 Principal :
林瑞貞女士
Ms. LAM Sui-ching
電話 Phone :
2445 2110

地址 Address :
元朗天水圍天河路六號
No.6, Tin Ho Road, Tin Shui Wai, Yuen Long
電郵 Email :
nl@ychkg.org.hk



仁濟醫院郭子樑幼稚園/幼兒中心

Yan Chai Hospital Kwok Chi Leung Kindergarten/Child Care Centre

學校簡介

本校位於港島西營盤高街，承蒙郭子樑先生慷慨捐助，於1995年4月開辦幼兒中心，為112名2至6歲兒童提供全日照顧及教育服務已達29年。設有暫託、延展及兼收服務。為配合社區需要，提供10個2至3歲半日服務名額。2005年9月註冊為幼稚園/幼兒中心，為中西區兒童提供更優質幼稚園服務。



童樂傳書-探訪長者活動
Joyful Kids' Chorus for Elderly Visiting



與月同心·傳遞溫暖-社區送暖活動
Community Initiative at the Mid-Autumn Festival



童心共築-文化互動
A Journey of Cultural Interaction

學校課程特色

為配合兒童的發展需要，本校採用主題式教學法及有效的學習策略，透過多元化的學習活動、專題研習、自由遊戲、繪本創作專題、戶外參觀等，激發孩子的學習動機，以促進學生的解難和自主學習能力。

本校致力於推行品德教育，旨在讓幼兒透過參與各項社區活動，包括：探訪長者、社區送暖等，從校園走入社區，以培養和實踐幼兒關愛的精神。同時，本校亦積極推廣「多元文化」，創建一個「小小地球村」的學習環境。幼兒透過參加多樣化的活動，如「世界服裝秀」和「共融小小劇場」，讓不同國籍的學童在校內和諧融合，彼此了解文化，增進相互理解。從中學會尊重和包容，為他們的全面發展奠定良好的基礎。

Curriculum

To meet the development needs of children, our school organises teaching contents with thematic teaching approach. We utilise effective learning strategies, such as diversified learning activities, project approach, free play and outdoor visits, etc., to arouse children's learning motivation as well as enhance their problem-solving and autonomous learning abilities.

Our school is committed to promoting moral education, aiming to nurture children's spirit of care through participation in various community activities, including visiting the elderly and community outreach initiatives. By moving from the school campus into the community, we foster and practice empathy in our children. Additionally, we actively promote "Multiculturalism" to create a learning environment akin to a "global village". Children engage in diverse activities such as the "Global Fashion Showcase" and "Unity Little Theater", allowing students of different nationalities to harmoniously integrate and understand each other's cultures, enhancing mutual understanding. Through these experiences, they learn respect and inclusivity, laying a solid foundation for their holistic development.



世界服裝秀
Global Fashion Showcase



共融小小劇場
Unity Little Theater

學校資料 Information

創校年份
Founding Year :
1995

校長 Principal :
莫媛欣女士
Ms. MOK Wun-yan
電話 Phone :
2547 8250

地址 Address :
西營盤高街9號地下上層(南)
UG/F (South), 9 High Street, Sai Ying Pun
電郵 Email :
kcl@ychkg.org.hk



仁濟醫院蔡百泰幼稚園 / 幼兒中心

Yan Chai Hospital Choi Pat Tai Kindergarten / Child Care Centre



主題遊戲角~浴室
Theme Play Corner ~ Bathroom



戶外參觀活動~濕地公園
Outdoor Visit Activity ~ Wetland Park



幼兒為慈善活動表演扇子舞
Children performing Fan Dance for charity event

學校簡介

本校承蒙蔡百泰榮譽博士MH慷慨捐助，於1998年開辦，為荃灣區180名2至6歲幼兒提供全日制學前教育服務及延展服務。

學校課程特色

學校以兒童為本的課程理念，著重品德教育，配合幼兒多樣性發展需要，以「德育課程」、「主題課程」、「專題研習」為課程基礎，以「遊戲」作為課程設計元素，讓幼兒從遊戲中學習，並學會尊重、接納、責任和感恩等品格，達致愉快、有效地學習。學校亦提供各學習範疇的探究活動，例如科學活動、戲劇活動等，亦會按主題安排戶外參觀，探訪社區等，為幼兒提供主動探索、觀察及實踐之機會，以達致「全人教育」之目標。

學校發展 — 跨越地域 攜手共進

學校於2024年與深圳市第三幼兒園締結為姊妹學校，為兩地學校提供一個專業交流平台，透過多層面的互訪及多元化的交流活動，提升教師的專業水平，期望在管理模式、教材研究、教學方法及教師培訓等方面深化兩地交流與合作。

東莞市東城民辦教育協會研修團於2024年10月探訪學校。該團包括10所中、小、幼之校董及校長等。學校除介紹了學校特色及課程外，亦交流了中、港兩地幼稚園教育概況、日常運作及服務對象需要。



東莞市東城民辦教育協會研修團訪校交流兩地學前教育現況
Dongcheng Association of Private Education Study Group from Dongguan visited us to exchange pre-primary education status in both regions

Brief Introduction

Our school was established through the generous donation of Mr. CHOI Pat-tai, Honorary Doctor, MH. We provide full-day pre-primary education for 180 children aged from 2 to 6 years old and extended hours child care service in Tsuen Wan.

Curriculum

Our school's curriculum is child-centred and emphasises on moral education. In order to meet the diverse development needs of children, "Moral Education", "Thematic Approach" and "Project Learning" form the basis of the curriculum. We use "games" as the main design element so that the children can learn through play and develop qualities such as respect, acceptance, responsibility and gratitude, which promotes motivation and good character. In addition, we organise hands-on activities in different learning categories, such as science activities and drama activities, etc. Thematic outdoor visits and community visits are for the children to explore, observe and apply in practise, which will ultimately fulfil our goal of "Whole-person education".

School Development – Joining hands across borders

In 2024, the school signed a sister school agreement with Shenzhen No. 3 Kindergarten to create a platform for professional exchanges between the schools of the two regions and improve the professional level of teachers through multi-level exchange visits and diverse exchange activities to deepen exchanges and cooperation between the two regions in the fields of management models, teaching materials research, teaching methods and teacher training.

Dongcheng Association of Private Education from Dongguan visited the school in October 2024. The group consists of managers and principals from 10 primary, secondary schools and kindergartens. In addition to introducing the characteristics and curriculum of the school, we also exchanged views on the general situation of the kindergarten education in Hong Kong and China, daily operations and the needs of service users.



香港都會大學李嘉誠專業進修學院安排了芬蘭聖誕老人臨校親善探訪，學院院長曾德源博士和蔡百泰榮譽博士MH亦蒞臨出席活動
Hong Kong Metropolitan University Li Ka Shing Professional and Continuing Education University has organised a visit with the Finnish Santa Claus. Dr. Benjamin Tak-yuen CHAN (Dean) and Mr. CHOI Pat-tai, MH, also attended the event

學校資料 Information

創校年份

Founding Year :

1998

校長 Principal :

吳蘭香女士

Ms. NG Lan-heung, Carman

電話 Phone :

2439 9661

地址 Address :

荃灣仁濟街18號仁濟醫院綜合服務大樓一樓

1/F, Yan Chai Hospital Multi-Services Complex,
18 Yan Chai Street, Tsuen Wan

電郵 Email :

cpt@ychkg.edu.hk



仁濟醫院方江輝幼稚園/幼兒中心

Yan Chai Hospital Fong Kong Fai Kindergarten / Child Care Centre



透過參與「燒烤樂」模擬遊戲，帶來多元化的學習體驗
Bring diversified learning experiences by participating in the "BBQ Fun" role play



在升旗禮帶動下，學生透過集體承諾日，承諾與父母一起推行「多點愛·分享愛」行動
Driven by the flag-raising ceremony, students pledged to implement the "More Love · Share Love" action with their parents through the pledge day



跳出校園，讓兒童有更多元化的學習體驗
Outdoor activities give children a more diversified learning experiences

學校簡介

位於港島西區，於1999年開辦，提供全日制學前教育及暫託服務。秉承「尊仁濟世」精神，以愛、尊重及關懷，讓幼兒在愉快的環境學習，展現個人潛能，達致全人發展。

課程特色

採用主題教學、專題研習、繪本創作等多元化教學，透過親身體驗以提升幼兒學習動機和探索精神，亦安排戶外參觀、社區探訪、參與表演及比賽，以不同渠道提供實踐機會。又著重兩文三語，由外籍老師專責英語及普通話，以遊戲形式激發幼兒學習外語的動機和興趣，奠定良好基礎。

德育及中華文化傳承

學校重視品德教育對幼兒的重要性直接影響一生，本年度以「多點愛·分享愛」為題，設計一連串的互動活動，以凝聚共同努力與堅守承諾和責任的氣氛，懂得尊敬父母，感謝幫助我們的人，遇到困難積極面對，建立良好的生活習慣與態度。

Brief Introduction

Located in the Western District of Hong Kong Island, our school was opened in 1999 and provides whole-day preschool education and respite childcare services. Adhering to the principle of "Serving the Community in the Spirit of Benevolence", we use love, respect and care to allow children to learn in a pleasant environment, demonstrate their personal potential and achieve all-round development.

Curriculum

We adopt diversified teaching such as theme teaching, project approach, and picture book creation to enhance children's learning motivation and spirit of exploration through first-hand experience. We also arrange outdoor and community visits, participation in performances and competitions, and provide practical opportunities through different channels. We also focus on biliteracy and trilingualism, with native speaking teachers specializing in English and Putonghua. Games are used to stimulate children's motivation and interest in learning English and lay a good foundation.

Moral education and "Inheritance" Chinese Culture

We attach importance to moral education for young children. This year, we have designed a series of interactive activities with the theme of "More Love · Share Love" to build an atmosphere of joint efforts and upholding commitments and responsibilities, so that children can respect our parents and thank those who help us, face difficulties positively and establish good living habits and attitudes.



在開放日之「波點世界」裡，幼兒透過動手做實驗來學習混合三原色的有趣變化
In the "Polka Dot World" of our Open Day, children can observe and learn the funny changes of mixing the primary colors through hands-on experiences



外籍英語教師以生動活潑的技巧與兒童互動學習
Native English Teacher uses lively skills to interact with children in learning



幼兒透過精彩的歌舞表演，向辛勞的消防員及救護員表達謝意
Children express their gratitude to the hardworking firemen and ambulancemen through a wonderful song and dance performance

學校資料 Information

創校年份

Founding Year :

1999

校長 Principal :

胡若思女士

Ms. WU Yeuk-sze, Sherry

電話 Phone :

2818 2069

地址 Address :

香港堅尼地城海旁26號龍翔花園地下A舖
Shop A, G/F, Lung Cheung Garden,
26 Praya Kennedy Town, Hong Kong

電郵 Email :

fkf@ychkg.org.hk



仁濟醫院院屬學校校董會成員

Members of Management Committees of Yan Chai Hospital Affiliated Schools

(資料截至2025年3月 • data as at March 2025)

學校名稱 School Name	校董會成員 Committee Members			
	校董姓名 Name of Manager	校董類別 Category of Manager		
仁濟醫院 林百欣中學 Yan Chai Hospital Lim Por Yen Secondary School	劉坤銘先生BH*(校監)	Mr. LAU Kwan-ming, Roger, BH (Supervisor)	辦學團體校董 Sponsoring Body Manager	
	林煒珊女士MH*	Ms. LAM Wai-shan, Vanessa, MH		
	馮卓能先生MH*	Mr. FUNG Cheuk-nang, Clement, MH		
	羅穎怡女士	Ms. Wendy LAW		
	陳龍銘先生	Mr. Jerry CHAN		
	林浩安先生	Mr. Andrew LAM		
	方力浩先生	Mr. FONG Lik-ho, Nicholas		
	利承武先生	Mr. Marcus C. W. LEE		
	湯振玲女士	Ms. TONG Chun-ling, Jacqueline		
	葉豪盛教授MH	Prof. IP Ho-shing, Horace, MH		
	王文泰先生	Mr. WONG Man-tai	獨立校董 Independent Manager	
	熊國章校長	Mr. HUNG Kwok-cheung	校長(當然校董) Principal (Ex-officio Manager)	
	黃力行老師	Mr. WONG Lik-hang	教員校董 Teacher Manager	
	黎嘉慧家長	Ms. LAI Ka-wai	家長校董 Parent Manager	
	楊欣榮校友	Mr. YEUNG Yan-wing	校友校董 Alumni Manager	
	黃偉傑先生	Mr. WONG Wai-kit	替代辦學團體校董 Alternate Sponsoring Body Manager	
	黃家儀老師	Ms. WONG Ka-yee, Alice	替代教員校董 Alternate Teacher Manager	
	鍾偉星家長	Mr. CHONG Wai-seng	替代家長校董 Alternate Parent Manager	
仁濟醫院 第二中學 Yan Chai Hospital No. 2 Secondary School	陳周薇女士*(校監)	Mrs. CHEN CHOU Mei-mei, Vivien (Supervisor)	辦學團體校董 Sponsoring Body Manager	
	楊曉東先生*	Mr. IEONG Hio-tong		
	蔡百榮榮譽博士MH	Mr. CHOI Pat-tai, Honorary Doctor, MH		
	朱德榮先生MH	Mr. CHU Tak-wing, Gary, MH		
	陳孝慈先生MH	Mr. CHAN How-chi, MH		
	李一新先生	Mr. LEE Yat-sun		
	陳嘉碧校長	Ms. CHAN Ka-pik		
	彭詢元先生	Mr. PANG Sung-yuen		
	鍾偉成校長	Mr. CHUNG Wai-shing		
	楊子曦副校長	Mr. YEUNG Che-hei		
	陳佩瑩家長	Ms. CHAN Pui-ying	獨立校董 Independent Manager	
	區芷慧校友	Ms. AU Tsz-wai	校長(當然校董) Principal (Ex-officio Manager)	
	黃偉傑先生	Mr. WONG Wai-kit	教員校董 Teacher Manager	
	邱志琪副校長	Ms. YAU Chi-ki	家長校董 Parent Manager	
	阮玉琴家長	Ms. YUEN Yuk-kam, Connie	校友校董 Alumni Manager	
	仁濟醫院 董之英紀念中學 Yan Chai Hospital Tung Chi Ying Memorial Secondary School	鄧錦雄榮譽博士BBS,MH	Mr. TANG Kam-hung, Honorary Doctor, BBS, MH	榮譽校監 Honorary Supervisor
		黃偉健先生(校監)	Mr. WONG Wai-kin, Alfred (Supervisor)	辦學團體校董 Sponsoring Body Manager
		祝松福先生	Mr. CHUK Chung-fuk	
黃子文先生		Mr. WONG Tsz-man, Henry		
古鍾倫先生		Mr. KOO Hoi-lun, Alan		
陳施如小姐		Miss CHAN Sze-yu, Christine		
周德興大律師		Mr. Brian CHAU		
黃漪鈞小姐		Ms. WONG Yee-kwan, Alvina		
余大偉先生MH		Mr. YU Tai-wai, MH		
黃攸杰校長		Mr. WONG Yau-kit		
姚健威老師		Mr. YIU Kin-wai, Kenneth		
潘嘉豪校友		Mr. POON Ka-ho	獨立校董 Independent Manager	
李一新先生		Mr. LEE Yat-sun	校長(當然校董) Principal (Ex-officio Manager)	
胡馨文老師		Ms. HU Hing-man	教員校董 Teacher Manager	
仁濟醫院 靚次伯紀念中學 Yan Chai Hospital Lan Chi Pat Memorial Secondary School		馮卓能先生MH(校監)	Mr. FUNG Cheuk-nang, Clement, MH (Supervisor)	辦學團體校董 Sponsoring Body Manager
		張文嘉博士	Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella	
		陳胡諱文博士	Dr. CHAN WU Yin-man, Amber	
		古鍾倫先生	Mr. KOO Hoi-lun, Alan	
	葉嘉威博士	Dr. IP Ka-wai, Charlie		
	湯振玲女士	Ms. TONG Chun-ling, Jacqueline		
	黎國光律師	Mr. LAI Kwok-kwong		
	劉世蒼校長	Mr. LAU Sai-chong		
	郭志文副校長	Mr. KWOK Chi-man		
	李麗坤家長	Ms. LI Lai-kwan		
	鄭之燭校友	Mr. CHENG Chi-yip	獨立校董 Independent Manager	
	李一新先生	Mr. LEE Yat-sun	校長(當然校董) Principal (Ex-officio Manager)	
	翁琮苗老師	Ms. YUNG King-miu	教員校董 Teacher Manager	
	馮海燕家長	Ms. FUNG Hoi-yin	家長校董 Parent Manager	
			校友校董 Alumni Manager	
			替代辦學團體校董 Alternate Sponsoring Body Manager	
			替代教員校董 Alternate Teacher Manager	
			替代家長校董 Alternate Parent Manager	

*捐建人 / 捐建人提名人士 Sponsor / Nominated by Sponsor

學校名稱 School Name	校董會成員 Committee Members			
	校董姓名 Name of Manager	校董類別 Category of Manager		
仁濟醫院 王華湘中學 Yan Chai Hospital Wong Wha San Secondary School	王賢訊先生MH*(校監)	Mr. WONG Yin-shun, Vincent, MH (Supervisor)	辦學團體校董 Sponsoring Body Manager	
	陳李詠詩女士*	Mrs. CHAN LI Wing-sze, Jenny		
	劉玉儀大律師*	Ms. Karen Y.Y. LAU, Barrister-at-law		
	蘇凱欣小姐	Miss SO Hoi-yan, Linda		
	陳施如小姐	Miss CHAN Sze-yu, Christina		
	葉琳女士	Ms. YIP Lam, Christine		
	葉蔚津先生	Mr. YAP Wai-chun, Adrian		
	吳丹女士	Ms. WU Dan, Tammy		
	陳淑芝女士	Ms. CHAN Shuk-chi, Cammie		
	區月晶女士MH	Ms. AU Yuet-ching, Constance, MH	獨立校董 Independent Manager	
	李美蓮女士	Ms. LEE Mei-lin, Meesoniona		
	文嘉燕校長	Ms. MAN Ka-yin	校長(當然校董) Principal (Ex-officio Manager)	
	林令怡副校長	Ms. LAM Ling-ye, Lennie	教員校董 Teacher Manager	
	謝韻玉家長	Ms. TSE Wan-yuk, Amy	家長校董 Parent Manager	
	洪靜欣校友	Ms. HUNG Ching-yan	校友校董 Alumni Manager	
	黃偉傑先生	Mr. WONG Wai-kit	替代辦學團體校董 Alternate Sponsoring Body Manager	
	周曉昕老師	Ms. CHOW Hiu-yan	替代教員校董 Alternate Teacher Manager	
	陳鳳雯家長	Ms. CHAN Fung-man	替代家長校董 Alternate Parent Manager	
仁濟醫院 羅陳楚思中學 Yan Chai Hospital Law Chan Chor Si College	羅嘉穗榮譽博士(社會科學) BBS, MH*(校監)	Ms. LAW Kar-shui, Elizabeth, Honorary Doctor (Social Science), BBS, MH (Supervisor)	辦學團體校董 Sponsoring Body Manager	
	周碧淵女士*	Ms. CHOW Bick-yuen, Portia		
	蘇陳偉香女士SBS, BBS	Mrs. SO CHAN Wai-hang, Susan, SBS, BBS		
	孫蔡吐嫻女士MH	Mrs. Mary SUEN, MH		
	李永毅先生	Mr. LEE Wing-ngai, Ricky		
	余大偉先生MH	Mr. YU Tai-wai, MH		
	林日豐先生MH	Mr. LAM Yat-fung, James, MH		
	梁耀輝大律師	Mr. LEUNG Yiu-fai		獨立校董 Independent Manager
	楊佩珊校長	Dr. YEUNG Pui-shan, Rita		
	葉慧敏副校長	Ms. IP Wai-man	校長(當然校董) Principal (Ex-officio Manager)	
	曾堯家長	Ms. ZENG Yao	教員校董 Teacher Manager	
	林政然校友	Mr. LAM Ching-yin, Jimmy	家長校董 Parent Manager	
	李一新先生	Mr. LEE Yat-sun	校友校董 Alumni Manager	
	陳易揚副校長	Mr. CHAN Yik-yeung	替代辦學團體校董 Alternate Sponsoring Body Manager	
	譚麗冰家長	Ms. TAN Li-bing	替代教員校董 Alternate Teacher Manager	
			替代家長校董 Alternate Parent Manager	
	仁濟醫院 何式南小學 Yan Chai Hospital Ho Sik Nam Primary School	何德心先生BBS, MH*(校監)	Mr. HO Tak-sum, BBS, MH (Supervisor)	辦學團體校董 Sponsoring Body Manager
		孫燕華小姐*	Miss SUEN Yin-wah, Chloe	
顏美斯小姐		Miss NGAN Mei-sze, Katherine		
王傲山先生		Mr. WONG Ngao-san, Marcus		
何沅蔚小姐		Miss HO Ivy Yuen-wei, Vera		
鍾偉成校長		Mr. CHUNG Wai-shing		
李一新先生		Mr. LEE Yat-sun		
余大偉先生MH		Mr. YU Tai-wai, MH	獨立校董 Independent Manager	
葉煒婷校長		Ms. YIP Wai-ting, Vashti		
李美妍副校長		Ms. LEE Mei-yin	校長(當然校董) Principal (Ex-officio Manager)	
盧毅峰家長		Mr. LO Ngai-fung	教員校董 Teacher Manager	
陳宛棧校友		Ms. CHAN Yuen-ling, Jennifer	家長校董 Parent Manager	
黃偉傑先生		Mr. WONG Wai-kit	校友校董 Alumni Manager	
黃子豐老師		Mr. WONG Tsz-fung, Danny	替代辦學團體校董 Alternate Sponsoring Body Manager	
袁兆昌家長		Mr. YUEN Siu-cheong	替代教員校董 Alternate Teacher Manager	
			替代家長校董 Alternate Parent Manager	
仁濟醫院 羅陳楚思小學 Yan Chai Hospital Law Chan Chor Si Primary School		蘇陳偉香女士SBS, BBS(校監)	Mrs. SO CHAN Wai-hang, Susan, SBS, BBS (Supervisor)	辦學團體校董 Sponsoring Body Manager
		羅嘉穗榮譽博士(社會科學) BBS, MH*	Ms. LAW Kar-shui, Elizabeth, Honorary Doctor (Social Science), BBS, MH	
	周碧淵女士*	Ms. CHOW Bick-yuen, Portia		
	劉劉寶芝女士MH	Mrs. LAU LAU Po-chee, Tammy, MH		
	王亞明先生	Mr. WONG Ya-ming, Jeffrey		
	劉顯勤女士	Ms. LAU Wing-kan, Wing		
	顏明仁博士	Dr. NGAN Ming-yan		
	梁耀輝大律師	Mr. LEUNG Yiu-fai	獨立校董 Independent Manager	
	陳嘉碧校長	Ms. CHAN Ka-Pik		
	張卓賢副校長	Mr. CHEUNG Cheuk-yin	校長(當然校董) Principal (Ex-officio Manager)	
	陳嘉敏家長	Ms. CHAN Ka-man	教員校董 Teacher Manager	
	石嘉立校友	Mr. SHEK Ka-lap	家長校董 Parent Manager	
	李一新先生	Mr. LEE Yat-sun	校友校董 Alumni Manager	
	鄭健豪副校長	Mr. CHENG Kin-ho	替代辦學團體校董 Alternate Sponsoring Body Manager	
	譚立基家長	Mr. TAM Lap-kei	替代教員校董 Alternate Teacher Manager	
			替代家長校董 Alternate Parent Manager	

*捐建人 / 捐建人提名人士 Sponsor / Nominated by Sponsor

學校名稱 School Name	校董會成員 Committee Members	
	校董姓名 Name of Manager	校董類別 Category of Manager
仁濟醫院 趙曾學韜小學 Yan Chai Hospital Chiu Tsang Hok Wan Primary School	趙曾學韜教授榮譽博士BBS 太平紳士*(校監)	辦學團體校董 Sponsoring Body Manager
	趙汝証女士*	
	李永毅先生	
	陳龍銘先生	
	李富成先生	
	黃偉傑先生	
	曹達明先生	
	楊健明教授	
	馮婉婷校長	
	羅玉珍老師	
	李穎姿家長	
	鍾漢傑校友	
	李一新先生	
	黃浩然老師	
	施恒昌家長	
仁濟醫院 蔡衍濤小學 Yan Chai Hospital Choi Hin To Primary School	蔡少洲太平紳士*(校監)	辦學團體校董 Sponsoring Body Manager
	蔡少偉博士*	
	郭小瑜小姐*	
	蔡高燕姬博士	
	伍梁鳳華女士	
	黃楚淇女士MH	
	鄧珥尤女士	
	鄭晶晶女士	
	歐栢青大律師	
	鄧永添先生	
	徐劍校長	
	葉敏眉副校長	
	蔡宛諭家長	
	蔡紹明校友	
	李一新先生	
	尹淑芳副校長	
	葉鼎耀家長	
仁濟醫院 陳耀星小學 Yan Chai Hospital Chan Lu Seng Primary School	陳湛文先生*(校監)	辦學團體校董 Sponsoring Body Manager
	陳詠茵女士*	
	黃偉健先生*	
	羅穎怡女士	
	蘇凱欣小姐	
	嚴紀雯小姐	
	文嘉燕校長	
	葉俊傑先生	
	陳碧蘭校長	
	陳兆東副校長	
	彭丹楓家長	
	王力可校友	
	黃偉傑先生	
	黃麗華老師	
	黃寶燕家長	
仁濟醫院 嚴徐玉珊幼稚園 Yan Chai Hospital Yim Tsui Yuk Shan Kindergarten	嚴徐玉珊女士MH*(校監)	辦學團體校董 Sponsoring Body Manager
	嚴紀雯小姐*	
	孫燕華小姐*	
	蘇凱欣小姐	
	馮卓能先生MH	
	葉林麗珍女士	
	李一新先生	
	陳詩韻校長	
	曾嘉麗女士	
	彭美玲校長	
	周詠芯老師	
	高冠莉女士	

*捐建人 / 捐建人提名人士 Sponsor / Nominated by Sponsor

*捐建人 / 捐建人提名人士 Sponsor / Nominated by Sponsor

學校名稱 School Name	校董會成員 Committee Members	
	校董姓名 Name of Manager	校董類別 Category of Manager
仁濟醫院 山景幼稚園/ 幼兒中心 Yan Chai Hospital Shan King Kindergarten / Child Care Centre	朱德榮先生MH (校監)	Mr. CHU Tak-wing, Gary, MH (Supervisor)
	張文嘉博士	Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella
	陳胡懿文博士	Dr. CHAN WU Yin-man, Amber
	楊欣榮先生	Mr. YEUNG Yan-wing
	王傲山先生	Mr. WONG Ngao-san, Marcus
	黃偉傑先生	Mr. WONG Wai-kit
	蘇美寶女士	Ms. SO Mei-po
	彭美玲校長	Ms. PANG Mei-ling, Hida
	陳詩韻校長	Ms. CHAN Sze-wan
	李富成先生	Mr. LEE Fu-sing
	廖改煥校長	Ms. LIU Koi-wun
		辦學團體校董 Sponsoring Body Manager
仁濟醫院 永隆幼稚園/ 幼兒中心 Yan Chai Hospital Wing Lung Kindergarten / Child Care Centre	張文嘉博士(校監)	Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella (Supervisor)
	朱德榮先生MH	Mr. CHU Tak-wing, Gary, MH
	陳胡懿文博士	Dr. CHAN WU Yin-man, Amber
	楊欣榮先生	Mr. YEUNG Yan-wing
	王傲山先生	Mr. WONG Ngao-san, Marcus
	黃偉傑先生	Mr. WONG Wai-kit
	蘇美寶女士	Ms. SO Mei-po
	彭美玲校長	Ms. PANG Mei-ling, Hida
	陳詩韻校長	Ms. CHAN Sze-wan
	李富成先生	Mr. LEE Fu-sing
	羅綺雯校長	Ms. LAW Yee-man
		辦學團體校董 Sponsoring Body Manager
仁濟醫院 九龍崇德社 幼稚園/幼兒中心 Yan Chai Hospital Zonta Club of Kowloon Kindergarten / Child Care Centre	朱德榮先生MH (校監)	Mr. CHU Tak-wing, Gary, MH (Supervisor)
	張文嘉博士	Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella
	陳胡懿文博士	Dr. CHAN WU Yin-man, Amber
	楊欣榮先生	Mr. YEUNG Yan-wing
	王傲山先生	Mr. WONG Ngao-san, Marcus
	黃偉傑先生	Mr. WONG Wai-kit
	蘇美寶女士	Ms. SO Mei-po
	彭美玲校長	Ms. PANG Mei-ling, Hida
	陳詩韻校長	Ms. CHAN Sze-wan
	李富成先生	Mr. LEE Fu-sing
	謝玉輝校長	Ms. TSE Yuk-sim
		辦學團體校董 Sponsoring Body Manager
仁濟醫院 林李婉冰幼稚園/ 幼兒中心 Yan Chai Hospital Nina Lam Kindergarten / Child Care Centre	朱德榮先生MH (校監)	Mr. CHU Tak-wing, Gary, MH (Supervisor)
	張文嘉博士	Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella
	陳胡懿文博士	Dr. CHAN WU Yin-man, Amber
	楊欣榮先生	Mr. YEUNG Yan-wing
	王傲山先生	Mr. WONG Ngao-san, Marcus
	黃偉傑先生	Mr. WONG Wai-kit
	蘇美寶女士	Ms. SO Mei-po
	彭美玲校長	Ms. PANG Mei-ling, Hida
	陳詩韻校長	Ms. CHAN Sze-wan
	陸洋博士	Dr. LUKE Yeung, Felix
	林瑞貞校長	Ms. LAM Sui-ching
		辦學團體校董 Sponsoring Body Manager
		獨立校董 Independent Manager
		校長(當然校董) Principal (Ex-officio Manager)

*捐建人 / 捐建人提名人士 Sponsor / Nominated by Sponsor

學校名稱 School Name	校董會成員 Committee Members	
	校董姓名 Name of Manager	校董類別 Category of Manager
仁濟醫院 郭子標幼稚園/ 幼兒中心 Yan Chai Hospital Kwok Chi Leung Kindergarten / Child Care Centre	張文嘉博士(校監)	Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella (Supervisor)
	朱德榮先生MH	Mr. CHU Tak-wing, Gary, MH
	陳胡懿文博士	Dr. CHAN WU Yin-man, Amber
	楊欣榮先生	Mr. YEUNG Yan-wing
	王傲山先生	Mr. WONG Ngao-san, Marcus
	黃偉傑先生	Mr. WONG Wai-kit
	蘇美寶女士	Ms. SO Mei-po
	彭美玲校長	Ms. PANG Mei-ling, Hida
	陳詩韻校長	Ms. CHAN Sze-wan
	陸洋博士	Dr. LUKE Yeung, Felix
	莫煥欣校長	Ms. MOK Yeuk-sze
仁濟醫院 蔡百泰幼稚園/ 幼兒中心 Yan Chai Hospital Choi Pat Tai Kindergarten / Child Care Centre	朱德榮先生MH (校監)	Mr. CHU Tak-wing, Gary, MH (Supervisor)
	張文嘉博士	Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella
	陳胡懿文博士	Dr. CHAN WU Yin-man, Amber
	楊欣榮先生	Mr. YEUNG Yan-wing
	王傲山先生	Mr. WONG Ngao-san, Marcus
	黃偉傑先生	Mr. WONG Wai-kit
	蘇美寶女士	Ms. SO Mei-po
	彭美玲校長	Ms. PANG Mei-ling, Hida
	陳詩韻校長	Ms. CHAN Sze-wan
	陸洋博士	Dr. LUKE Yeung, Felix
	吳蘭香校長	Ms. NG Lan-heung, Carman
仁濟醫院 方江輝幼稚園/ 幼兒中心 Yan Chai Hospital Fong Kong Fai Kindergarten / Child Care Centre	張文嘉博士(校監)	Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella (Supervisor)
	朱德榮先生MH	Mr. CHU Tak-wing, Gary, MH
	陳胡懿文博士	Dr. CHAN WU Yin-man, Amber
	楊欣榮先生	Mr. YEUNG Yan-wing
	王傲山先生	Mr. WONG Ngao-san, Marcus
	黃偉傑先生	Mr. WONG Wai-kit
	蘇美寶女士	Ms. SO Mei-po
	彭美玲校長	Ms. PANG Mei-ling, Hida
	陳詩韻校長	Ms. CHAN Sze-wan
	陸洋博士	Dr. LUKE Yeung, Felix
	胡若思校長	Ms. WU Yeuk-sze

*捐建人 / 捐建人提名人士 Sponsor / Nominated by Sponsor

企業傳訊

Corporate Communications

品牌推廣

Brand Promotion

本院企業傳訊部的主要職責是推廣機構的宣傳工作，處理媒體查詢，維持與媒體的良好關係以及促進企業伙伴的合作。本部致力提升本院的慈善形象，以獲得社會大眾的認同和支持。部門同時透過舉辦各類活動，拓展與社會各界的緊密聯繫，同時協助本院應對危機，以減低突發事件帶來的負面影響。

企業傳訊部負責出版本院的官方刊物《今日仁濟》，並管理官方網站及社交媒體的內容，以便讓公眾了解本院多元化的服務資訊及發展動向。此外，部門亦與多家報章雜誌及網上媒體合作，設立仁濟醫院專欄，以宣傳仁濟的專業醫療、教育及社會服務。

The Corporate Communications Department of Yan Chai is primarily responsible for the organisation's publicity and promotional efforts. The department maintains long-term relationships with local media and handles daily media inquiries and corporate partnership matters. We are committed to enhancing Yan Chai's charitable reputation to gain public recognition and support, while organising activities to establish close relations with various sectors of society. Additionally, the department assists the organisation in risk assessment and mitigation of any negative impacts that may arise from unforeseen issues.

The department publishes the official publication "Yan Chai Today" and manages the content on the official website and social media platforms, ensuring that the public remains informed about Yan Chai's diverse services and developments. Furthermore, the department collaborates with local newspapers, magazines, and online media to promote Yan Chai's medical, educational, and social services.



官方刊物《今日仁濟》一年出版三期，報導仁濟最新近況
The official publication "Yan Chai Today" is published three times a year to report the updated services of Yan Chai



仁濟醫院機構宣傳片在多個渠道播放
Yan Chai Hospital corporate video is broadcasted in multiple channels



張文嘉主席參與拍攝國際遺產月宣傳片，宣揚大眾認識遺產捐贈推廣善業
Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella, Board Chairman participated in the filming of a promotional video for International Legacy Month to promote public awareness of the good cause of legacy donation



張文嘉主席接受HK01專訪，分享助人為樂精神
Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella, Board Chairman was interviewed by HK01, sharing the spirit of helping others



仁濟關愛小領袖 精彩暑假限定 Summer Fun 義工活動

今假暑假，仁濟醫院再度推出「關愛小領袖 Summer Fun」義工限定活動，讓小領袖與父母一起發揮關愛及服務社會的精神。活動限定活動選擇豐富，精選適合《義舉》、協助上門探訪區內獨居長者、《e-健康-老角》、協助長者使用長者一呼即應製作健康小冊、《老友記生日會》、協助長者及家屬、以及用電腦學習加高其海外快捷電匯海外公關之舉。該項活動多元化的海洋活動及海洋公園，是為加緊成本後對社會的仁濟慈善基金、紀實行表、一舉兩得。



「海外學生仁濟夜 2024」慈善餐舞會

由仁濟醫院及「海外學生會」聯手合辦的「海外學生仁濟夜 2024」慈善餐舞會已於 8 月 16 日晚上假香港維多利亞酒店大禮堂圓滿舉行。大會榮幸獲得保安局局長鄧炳強、GHS、PDSS 太平紳士擔任主禮嘉賓。一眾「海外學生會」成員特別為今晚的餐舞會準備了表演環節，兩位年輕歌手陳美英及陳麗瑩為慈善義舉，為「仁濟緊急援助基金」籌募經費。



小學生發明大賽 激活創科思維

【本報訊】仁濟醫院日前首屆國際學生發明大賽頒獎典禮，在百利保中心舉行。當晚由多位嘉賓主持，並有海外學生代表出席。大會主席、仁濟醫院院長陳國治表示，希望透過此項活動，激發小學生對科學、技術、工程及數學的興趣，並培養他們的創科思維。此外，大會亦設有「小發明家」比賽，讓小學生展示他們的發明作品。當晚，多位嘉賓為獲獎的小學生頒發獎狀及獎金，並與他們合影留念。



仁濟的活動及服務吸引多間媒體作出正面報導
Yan Chai's activities and services attracted positive media coverage



《媽媽寶寶OURS》



《明報副刊 Mingpao Feature Section》



《shemom》



《healthyD》

雜誌及網站的仁濟專欄
Yan Chai's columns in magazines and websites

藝人支持仁濟善業

本院的慈善工作獲多位知名藝人認同及肯定，如協助參與拍攝宣傳短片及開設生日籌款專頁，為仁濟籌款。



周柏豪 — 呼籲公眾支持仁濟慈善行
Mr. Pakho CHAU appealed for support towards Yan Chai Charity Walk



麥明詩 — 為DSE考生打氣
Ms. Louisa MAK showed her support to the DSE candidates

積愛·傳心

積善為福表愛意 傳達善心結善緣
仁濟與您 一起擁愛 並肩善行

按此建立籌款專頁



《仁濟慈善之星》莊思敏生日籌款專頁

由莊思敏發起

大家可以將送給我的生日心意轉為捐款，
幫助社會上有需要人士。

一次購機款

了解更多 立即分享

莊思敏在積愛傳心平台建立生日籌款專頁，為仁濟籌款
Ms. Jacquelin CH'NG raised funds for Yan Chai by creating a birthday fundraiser campaign in our Yan Chai Online Platform

Recognition and Support by Artistes

Our charitable work was recognised and endorsed by well-known artistes, who participated in the shooting of promotional appeal videos and creating birthday fundraiser campaign to raise funds for Yan Chai Hospital.



魏浚笙 — 呼籲公眾支持獎券義賣
Mr. Jeffrey NGAI appealed for support towards Yan Chai Raffle Ticket Sales



郭柏妍 — 呼籲公眾支持騰訊公益慈善基金會久久公益節
Ms. Rosita KWOK, appealed for support for Giving for Tencent charity Foundation Good Matching Fund Good Matching Fund

歌手 曹敏寶

聯絡電話：28 22 0008 (9:00-18:00)

Facebook

WhatsApp



日期：一週一次

時間：晚上10:00-11:00

地點：商業電台

收聽廣播電台節目

歡迎在Facebook及Instagram上分享

與嘉賓一齊唱唱 (please 聯絡 28 22 0008)

仁濟醫院，慈善與共融

仁濟醫院於1912年創立，是香港歷史最悠久的醫院，也是香港唯一由華人創辦、為香港人服務、非牟利醫院。仁濟醫院一直致力於改善香港醫療服務，為有需要人士提供醫療服務。

歌手曹敏寶透過香港商業電台《有誰共鳴》節目呼籲大眾利用手機短訊(SMS)捐款支持仁濟
Singer Mable CHO appealed to the public to donate to Yan Chai via SMS through the radio programme "Share My Song" from the Commercial Radio Hong Kong

善用社交媒體推廣服務

為了讓公眾更有效知悉仁濟的最新服務，本院設有各大社交媒體帳戶例如Facebook，Instagram，YouTube及小紅書，善用各個平台的優勢，適時向公眾發佈和推廣重要訊息和服務資訊。今年，特別開設兩個小紅書帳戶，發佈募捐訊息及推廣教育和社會服務，將仁濟在本地的服務資訊推廣至大灣區。

Make Good Use of Social Media Platforms

In order to inform the public more effectively about Yan Chai's latest services, Yan Chai has set up various social media accounts such as Facebook, Instagram, YouTube, and Xiaohongshu. We make good use of the advantages of each platform to timely release and promote important information and service details to the public. This year, we have specially opened two Xiaohongshu account to publish fundraising information and promote education and social services, extending Yan Chai's local service reach to the Greater Bay Area.



透過仁濟官方網站推廣仁濟商店
Promote the YanChai Shop through Yan Chai Official Website



利用仁濟Facebook專頁推廣各類服務及籌款訊息，增強與受眾互動
We make use of the YanChai Facebook page to promote various kinds of services and fundraising events to enhance engagements and interaction with the public



本院亦有利用IG平台以接觸更多年輕受眾
We use the IG platform to reach more young audiences



仁濟YouTube頻道
Yan Chai YouTube Channel



新增兩個「小紅書」帳戶讓推廣服務層面廣及至大灣區居民及更多新來港人士
Establish two new "Xiaohongshu" accounts to extend the promotion of Yan Chai's services to residents of the Greater Bay Area and the new arrivals



仁濟微信
Yan Chai WeChat

連繫各界 Connect with All Walks of Life

仁濟對社會有著重大的使命感，所籌辦的活動承蒙得到社會各界鼎力支持，同心協力共襄善舉，完善弱勢所需。仁濟年內透過以下捐助計劃，呼籲社會大眾一起共襄善舉。

遺產捐贈計劃

造福社群遺愛人間，本院重點宣傳遺產捐贈對社會帶來的莫大好處。無論金額多寡，都能把愛傳承給下一代，對本院和社會上有需要的人來說都是非常珍貴。為加強宣傳遺產捐贈的訊息，本院於2024年7月13日於灣仔溫莎公爵社會服務大樓舉行法律講座，再次與推動遺產捐贈為理念的社會企業「遺善最樂」合作。講座為公眾講解訂立遺囑的法律知識，例如如何訂立遺囑、真實個案分享及持久授權書等知識。仁濟近年多次舉行免費遺產捐贈講座，皆得到正面迴響。

Yan Chai is driven by a profound sense of mission to serve society and assist the underprivileged. The activities organised by Yan Chai have received significant support from diverse sectors of the community, uniting in a shared commitment to address the needs of vulnerable individuals and foster positive change. Throughout the year, Yan Chai has launched several donation campaigns, garnering strong public support.

Legacy Donation Scheme

Yan Chai Hospital is committed to promoting the immense benefits of legacy donations in benefiting the community. Regardless of the size of the contribution, the ability to pass on love to the next generation is immensely precious to both our organisation and those in need within society.

To enhance the publicity of the message of legacy donation, we have organised a legal seminar at the Duke of Windsor Social Service Building in Wan Chai on 13 July 2024. We partnered with ForeverGift.hk once again to promote the message of legacy donation. The seminar provided the public with legal knowledge on making a will, sharing of real cases and Enduring Power of Attorney. In recent years, Yan Chai has organised a number of free seminars on legacy donation, which have been positively received from the public.



是次講座吸引約250名公眾人士出席
About 250 audiences attended the seminar



張文嘉主席(左一)與梁偉光行政總裁(右一)向主講者黎曉洋律師及李明德律師致送感謝狀
Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella, Board Chairman (1st from left) and Mr. LEUNG, Wai-kwong, Jason, Chief Executive (1st from right) presented the certificate of appreciation to Ms. RYANNE LAI, Co-founder, ForeverGift.hk, and Mr. Douglas LEE, Partner and Principal of Lee & Yik Lawyers

仁濟成全港「遺贈之最」

仁濟醫院一直與社企「遺善最樂」合作，鼓勵市民在訂立遺囑時捐出部份遺產，透過本院造福社群。得到善心市民的支持，本院再度獲「遺善最樂」嘉許，成為2023至2024年度全港「遺贈之最」——全港十大最多遺產捐贈者及十大最高遺贈金額的慈善機構之一，在此感謝各位善長對仁濟的支持。



梁偉光行政總裁(右)代表仁濟接受嘉許
Mr. LEUNG Wai-kwong, Jason, Chief Executive (right) accepted the awards on behalf of Yan Chai Hospital

Yan Chai becomes Hong Kong's Top Legacy Donation

Yan Chai Hospital has been working with the social enterprise "ForeverGift.hk" to encourage the public to donate some of their legacy when making wills for the benefit of the community through Yan Chai Hospital. We are honored to receive high praise once again from "ForeverGift.hk" and be recognised as one of the "Top 10 Charitable Organisations with the Highest Number of Legacy Donors," and "Top Ten Charitable Organisations with the Highest Amount of Legacy Donations" in 2023-2024 in Hong Kong. We express our sincere gratitude for the support and trust bestowed upon us by our donors as we will continue our mission to serve the community.



本院感謝各方善長支持仁濟善業
We would like to thank all the donors for their support

善長心聲 Sharings from the donors

支持遺產捐贈的善長，親手寫上一字一句，對我們推動慈善工作是極大的鼓勵。

It is a great encouragement to us to promote our charitable work with receiving the hand-writing message from donors who support the Scheme.



推出全新宣傳設計

Launch of New Promotional Design

本院於2024年推出全新遺產捐贈計劃宣傳設計，以富有生命力之樹配上心形飄葉，象徵遺贈可以延續愛心，滋養後世。

In 2024, we launched a newly designed poster for the legacy donation scheme, featuring a vibrant tree adorned with heart-shaped leaves. This design symbolises that legacy donation can pass on love and nurture future generations.



推廣保單捐贈

保單捐贈是由「香港人壽保險從業員協會」和「保協慈善基金」共同發起，我們鼓勵投保人考慮在現有或新增的人壽保單中，將「仁濟醫院」指定為受益人，以支持本院的各項慈善服務。

在2024年11月29日，保協慈善基金生命傳愛行動委員會副主席陳慧英女士到訪本院華懋護理安老院，在懇親會活動主講保單捐贈分享環節，在場院友家屬反應正面。



Promotion of the Policy Donation

The policy donation programme is jointly initiated by "The Life Underwriters Association of Hong Kong (LUAHK)" and "The LUA Foundation Limited". We encourage policyholders to consider designating "Yan Chai Hospital" as a beneficiary in their existing or new life insurance policies to support our charitable services.

On 29 November, 2024, Ms. Susanna CHAN, Vice-chairman of LifeCare Movement, LUA Foundation, visited the Yan Chai Hospital Chinachem Care & Attention Home and held a sharing session on policy donation, which received positive feedback from the residents' family members.



仁濟服務備受嘉許

Recognition of Yan Chai Services

本院連續五年獲《星島日報》主辦的「服務大獎」嘉許，此獎項在業界享有高度認可，旨在表彰仁濟醫院在社會民生服務方面的卓越表現。

Yan Chai Hospital has been honored with the "Sing Tao Service Awards" hosted by Sing Tao Daily for five consecutive years. This prestigious event is highly regarded in the industry and aims to recognise Yan Chai's exceptional contributions to social welfare services.



另外，仁濟獲香港消防處頒發「AED睇得到 用得到」計劃傑出表現獎，以嘉許本院在提高AED在社區的普及率。

Yan Chai was awarded the "Big Heart Outstanding Performance Award" under the "AED Anywhere for Anyone" Programme by HKFSD in recognition in helping to increase the accessibility of AED in the community.



本院連續五年獲《星島日報》主辦的「服務大獎」嘉許
Yan Chai Hospital has been honored with the "Sing Tao Service Awards" at the "Star Diamond Service Awards" ceremony hosted by Sing Tao Daily for five consecutive years

企業伙伴計劃

Corporate Partnership Scheme

仁濟透過強大的服務網絡，匯聚商界及慈善基金會的力量和資源，以優化社會，同時建立緊密的合作夥伴關係，關懷弱勢社群，推動社會共融。本院與企業合作推出多樣化的慈善協作項目，將愛心與關懷傳遞給服務使用者，並與企業建立長期而有意義的關係。

Yan Chai leverages its extensive service network to harness the resources and strengths of the business community and charitable foundations to enhance societal well-being. Simultaneously, it fosters close partnerships that support marginalised communities and promote social inclusivity. We collaborate with corporate partners to launch a diverse range of charitable initiatives to convey love and compassion to Yan Chai's service users while cultivating lasting and meaningful relationships with partner enterprises.

騰訊公益慈善基金會 Tencent Charity Foundation

仁濟與騰訊公益慈善基金會積極展開不同合作項目，一同惠澤社群。

由2024年8月29日開始，仁濟已入駐WeChat Pay HK慈善九宮格，市民大眾可隨時透過WeChat Pay HK（即港版微信支付），直接捐款予「仁濟全癱病人基金」以及「仁濟贈醫施藥基金」。

仁濟同時獲邀參與騰訊公益慈善基金會久久公益節慈善項目，基金會以一比一方式配捐善款予仁濟，承蒙公眾與基金會的共同支持，令善款「成雙」，傳遞愛心幫助更多有需要人士。

此外，騰訊公益慈善基金會捐款逾50萬元，面向本院所有小學推行「小紅花夢想家」項目，透過一系列培訓計劃改善跨代貧窮，並鼓勵他們細心觀察身邊的問題，發揮愛心與想象力，以科技關懷身邊有需要的人，用童真的視角傳遞溫暖。

Yan Chai and the Tencent Charity Foundation are actively collaborating on various projects to benefit the community.

Starting from 29 August 2024, Yan Chai has joined the WeChat Pay HK Charity Grid, allowing the public to donate directly to the Yan Chai Tetraplegic Fund and the Yan Chai Free Consultation and Medicine Charitable Fund via WeChat Pay HK.

Yan Chai was also invited to participate in the Foundation's "Giving for Good" campaign. The Foundation matched donations to Yan Chai on a 1:1 basis. The collaborated support from the public and the Foundation enabled us to double the impact of the donations and give love to more individuals in need.

Additionally, the Tencent Charity Foundation has donated over HKD 500,000 to implement the 'Dream For Good' project across all of our affiliated primary schools. This initiative aims to alleviate intergenerational poverty through a series of training programmes. It encourages children to observe social problems and to express compassion and creativity, utilizing technology to help those in need and sharing warmth through the eyes of a child.



中銀香港 Bank of China (Hong Kong)



中銀香港與「香港義剪協會」於2024年3月至8月合辦義剪活動，為本院屬下多個青少年及幼兒、安老及復康服務單位的服務使用者免費剪髮。
From March to August 2024, Bank of China (Hong Kong), in collaboration with Cut For Love Association, provided free haircut services for users at various Yan Chai's youth and child care, elderly, and rehabilitation service units.



在2024年5月27日，院屬觀次伯紀念中學獲中銀香港贊助參加「電車全景遊」。中銀香港陪伴同學們乘坐百年電車，一起探索城市美景。
On 27 May 2024, students from our affiliated Lan Chi Pat Memorial Secondary School participated in a "Tram Scenic Tour" sponsored by Bank of China (Hong Kong), accompanied by their volunteers to explore the city's beautiful scenery.



香港華商銀行公會於2024年6月9日邀請院屬曾榮夫人長者鄰舍中心長者到公會位於中環的酒樓享用點心下午茶。當日中銀香港亦派出義工參與。
On 9 June 2024, the Chinese Banks' Association invited elderly members from our Mrs. Tsang Wing Neighbourhood Elderly Centre to enjoy a dim sum afternoon tea at its Central restaurant, with volunteers from the Bank of China (Hong Kong) joining the event.



中銀香港在2024年8月31日在賽馬會「仁濟堂」舉行月餅製作活動，共同製作250個冰皮月餅，於佳節分享予有需要人士。
On 31 August 2024, Bank of China (Hong Kong) held a mooncake-making event at Jockey Club Yan Chai Community Hub, where they produced 250 snowy mooncakes to share with those in need during the festival.



中銀香港贊助仁濟軒30個家庭參與2024年11月3日舉行的秋季旅行，包括到山頂參觀香港杜莎夫人蠟像館及中環大館，共同感受文化歷史
Bank of China (Hong Kong) sponsored 30 families from Yan Chai Residence to participate in an autumn outing on 3 November 2024, which included a visit to Madame Tussauds at The Peak and Tai Kwun in Central, allowing families to learn about cultural history together



中銀香港分別在2024年11月4日及7日到訪仁濟兩間中學舉行健身推廣活動。義工隊更贈送瑜珈墊及拉力帶予同學，鼓勵大家多做運動，強身健體
On 4 and 7 November 2024, Bank of China (Hong Kong) conducted fitness activities at two of our secondary schools, giving away yoga mats and resistance bands to encourage students to exercise and stay healthy



院屬中學30名師生於2024年11月6日跟隨中銀香港參與「環保新世代」屯門環保園導賞活動。活動讓學生介紹更多對香港廢物處理及回收方法等資訊
On 6 November 2024, 30 teachers and students from our secondary school participated in the "New Generation of Environmental Protection" guided tour at the EcoPark in Tuen Mun with the volunteers of Bank of China (Hong Kong), which provided insights into waste management and recycling methods in Hong Kong



香港中華總商會 The Chinese General Chamber of Commerce



在2024年6月5日，中總義工隊贊助300份應節糉子贈予仁濟軒住戶，獻上節日祝福
On 5 June 2024, the Chamber's volunteer team gifted away 300 festive rice dumplings to tenants of Yan Chai Residence, sharing holiday blessings



在2024年9月17日，中總在荃灣西樓角花園多用途活動室舉行綜合表演，特別邀請200位來自院屬方若愚長者鄰舍中心的長者會員出席欣賞歌唱表演，又舉行抽獎活動，向他們送上中秋祝福
On 17 September 2024, the Chamber held a performance at the Sai Lau Kok Garden Multi-purpose Room in Tsuen Wan, inviting 200 elder members from our Fong Yock Yee Neighbourhood Elderly Centre to enjoy singing performances. A lucky draw was also held to extend Mid-Autumn blessings to the attendees



中總另於2024年9月10日到訪院屬郭玉章夫人護理安老院，除了向院友送上中秋福袋外，一眾嘉賓更為院友們落力獻唱多首經典金曲
On 10 September 2024, the Chamber organised a visit to our Mrs. Kwok Yuk Cheung Care & Attention Home to distribute Mid-Autumn Festival gift bags to the residents. Guests also entertained the residents with performances of classic songs

華潤集團 China Resources Group

華潤創業與仁濟於2024年8月24日合辦同心創夢親子工作坊，招待復康服務的親子家庭一同學習製作泥板畫，以及有助鍛鍊小手肌肉及訓練專注力從而感受敦煌及中華文化。另外，華潤集團又向荃灣劏房住戶捐贈再生電腦，讓子女可以藉此加強電子學習機會。

On 24 August 2024, the CR Enterprise and Yan Chai jointly organised the "Dream Crafters" workshop, inviting parents and children from rehabilitation services to learn clay slab paintings. This activity aimed to help develop fine motor skills and concentration while experiencing Dunhuang and Chinese culture. Besides, the Group donated refurbished computers to subdivided flat residents in Tsuen Wan, providing children with enhanced e-learning opportunities.



華潤集團旗下的太平洋咖啡其中17間分店為仁濟擺放捐款箱籌集善款
Donation boxes are placed at 17 branches of Pacific Coffee to raise funds for Yan Chai

英科醫療國際(香港)有限公司

Intco Medical International (Hong Kong) Co., Limited

公司向本院社會服務部捐贈200部全新輪椅，受惠單位涵蓋安老院、社區中心及復康中心等。本院於2024年7月12日於華懋護理安老院舉行了簡單而隆重的鳴謝儀式，並由張文嘉主席陪同尚海龍立法會議員及英科醫療代表參觀院舍，以了解院友生活情況。

The company donated 200 brand-new wheelchairs to our Social Services Department, benefiting various service units including nursing homes, community centres, and rehabilitation centres. An acknowledgement ceremony was held at our Chinachem Care & Attention Home on 12 July 2024. Attended by Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella, Board Chairman, the Hon SHANG Hailong, Legco Member and the representatives from the company also toured the facility to understand the residents' living environment.



恒生銀行 Hang Seng Bank

恒生銀行於2024年8月9日邀請賽馬會「仁濟耆」的兒童，到中環銀行總部參與環保再生工作坊。恒生銀行高層管理人員及員工擔任導師，指導小朋友用牛仔物料，加上創意，變成獨一無二的書套或者筆袋，既實用又環保。

On 9 August 2024, Hang Seng Bank hosted a recycling workshop at their Central headquarters, inviting children from the Jockey Club Yan Chai Community Hub to participate. Senior management and staff from the Bank served as instructors, guiding the children in transforming denim materials into unique and practical items such as book covers and pen cases. The workshop promoted both creativity and environmental sustainability.



恒生銀行財富管理及個人銀行業務主管李樺倫女士(右)亦有支持活動
Ms. Rannie LEE, Head of Wealth and Personal Banking at Hang Seng Bank supported the activity

創興銀行 Chong Hing Bank

創興銀行於2025年1月18日與本院嚴徐玉珊福來睦鄰社區服務中心合辦新春送暖活動，與學生一起製作回收木揮春，共迎新年，為節日送上濃濃暖意。

The Bank organised in collaboration with our Yim Tsui Yuk Shan Fuk Loi Integrated Community Development Centre, a Fai Chun-making workshop for a group of students on 18 January 2025, sharing the joy of Chinese New Year.



香格里拉集團 Shangri-La Group

2024年6月5日，集團旗下香港酒店及私人會所的一群熱心義工聚首一堂，為屯門的長者社區提供支援。50名義工探訪曾榮夫人長者鄰舍中心，與獨居和雙老家庭的長者進行了溫馨的互動交流。與此同時，另外兩支義工隊探訪了區內的體弱長者，向他們送上了關懷。為了傳遞端午節的節日氣氛，集團更向長者派發了120份精心準備的禮物包，讓長者們感受到滿滿的關懷與溫暖。

On 5 June 2024, volunteers from the Group's Hong Kong-based hotels and private member's club dedicated their time to support the elderly community in Tuen Mun. A group of 50 volunteers visited the Mrs. Tsang Wing Neighbourhood Elderly Centre, engaging in heartwarming interactions with elderly singletons and couples. Concurrently, two other teams of volunteers extended their care to frail seniors residing in the same community. To spread the festive spirit of the Dragon Boat Festival, the Group distributed 120 thoughtfully curated gift packages to the elderly, filling their hearts with care and warmth.



香港荃灣帝盛酒店 Dorsett Tsuen Wan Hong Kong

酒店義工團於2024年9月13日探訪本院圓玄學院早期教育及訓練中心，舉辦中秋活動，並與學童一同玩遊戲、製作冰皮月餅及燈籠等，又向中心全體學員送出豐富禮物，一同分享節日喜悅。

On 13 September 2024, the Dorsett volunteer team visited our Yuen Yuen Institute Early Education and Training Centre to celebrate the Mid-Autumn Festival. They engaged with the children in games, created snowy mooncakes, and made lanterns. They also presented gift packs to all the students of the centre, sharing in the festive joy together.



鷹美(國際)控股有限公司 Eagle Nice (International) Holdings Limited

義工隊於2024年7月12日探訪院屬艾王忠椒育嬰園，一起欣賞幼兒唱歌表演，其後又齊齊陪伴幼兒做手工，更為他們送上禮物，大伙兒渡過開心又溫馨的下午。

On 12 July 2024, the volunteer team visited our C.C. Everitt Day Creche. They enjoyed a singing performance by the children and joined the little ones in crafting activities and presented them with gifts. Everyone had a joyful and heartwarming afternoon together.



佳能香港有限公司 Canon Hongkong Company Limited

義工團隊於2024年7月24日為來自賽馬會「仁濟薈」、仁濟軒及嚴徐玉珊福來睦鄰社區服務中心的小朋友安排免費拍攝學生相服務。

On 24 July 2024, the volunteer team arranged a free student photo service for children from our Jockey Club Yan Chai Community Hub, Yan Chai Residence and the Yim Tsui Yuk Shan Fuk Loi Integrated Community Development Centre.



仁濟慈善捐款箱現設置於佳能數碼影像坊
A donation box of Yan Chai is currently placed at Canon Image Square

Omas Advisors

Omas Advisors的關子宏先生於2024年7月23日贊助賽馬會「仁濟薈」、嚴徐玉珊福來睦鄰社區服務中心的會員以及仁濟軒住戶共83個家庭，觀賞動畫電影《玩轉腦朋友2》，讓大人小朋友一起透過電影，學習好好擁抱自己的情緒。



On 23 July 2024, Mr. Thomas KWAN from Omas Advisors sponsored a screening of the animated film "Inside Out 2" for 83 families from our Jockey Club Yan Chai Community Hub, Yim Tsui Yuk Shan Fuk Loi Integrated Community Development Centre, and residents of Yan Chai Residence. This event provided both adults and children with an opportunity to learn about embracing their emotions through the film.



康業服務有限公司 Hong Yip Service Company Limited

康業於2024年9月至11月與仁濟合辦「築·動·維·程」義工項目，包括由專業義工為院屬仁濟薈的婦女會員舉辦家居維修工作坊。導師與完成課程的婦女之後一起探訪荃灣區內長者家庭，並協助進行簡單維修，學以致用，回饋社區。公司義工隊又於2024年9月9日到訪院屬方若愚長者鄰舍中心舉辦中秋活動，與長者玩遊戲及送贈福袋，傳遞愛與祝福。



From September to November 2024, Hong Yip collaborated with Yan Chai to launch the "Self-enhancement Home Minor Maintenance Volunteer Programme". This initiative included home repair workshops led by professional volunteers for the women members of our Jockey Club Yan Chai Community Hub. After completing the courses, the women visited elderly households in Tsuen Wan to assist with simple repairs, applying their skills to the community.

In addition, on 9 September 2024, the company volunteer team visited Fong Yock Yee Neighbourhood Elderly Centre to celebrate the Mid-Autumn Festival. They engaged with the seniors in games and distributed goodie bags to spread joy and love.



中國建築工程(香港)有限公司

China State Construction Engineering (Hong Kong) Limited

中國建築「關愛義工」分會於2024年9月13日到本院王華湘王余家潔長者日間護理中心為長者舉行中秋活動，為長者送上福袋及節日祝福，義工隊又在中心與長者一起玩集體遊戲，讓一些較體弱的長者也能參與，樂在其中。

On 13 September 2024, the company's "Caring Volunteers" branch held a Mid-Autumn Festival event at our Wong Wha San Wong Yee Jar Jat Day Care Centre For the Elderly. The volunteers presented goodie bags and festive blessings to the seniors. They also held group games at the centre, ensuring that even the frailer elderly could participate and enjoy the activities.



黛麗斯集團 Top Form Group

於2024年11月9日贊助本院賽馬會「仁濟善」多位基層兒童舉辦集體繪畫活動，義工們透過與小朋友們互動及共同創作，讓他們發揮無窮創意，一起完成了多幅獨一無二的畫作。當日義工們亦與小朋友們一起製作及品嚐美味的自製糕點。

On 9 November 2024, the company sponsored a collective painting activity for the grassroots children at our Jockey Club Yan Chai Community Hub. Volunteers interacted with the children and collaborated on creative projects, allowing them to express their boundless creativity and complete numerous unique artworks. On that day, the volunteers also joined the children in making and tasting delicious homemade pastries.



中華電力有限公司 CLP Power Hong Kong Limited

仁濟屬下6間長者鄰舍中心超過200名長者於2024年11月16日獲中電邀請出席中電義工隊30周年暨和您一起過節樂遊無限午宴。部份長者此前亦參與中電舉辦的升級再造工作坊，學習將舊衣升級再造成設計新穎的手袋及衣服，午宴當日更有長者擔任模特兒，參與升級再造時裝表演環節。

On 16 November 2024, over 200 seniors from six elderly neighbourhood centres under Yan Chai were invited by CLP to attend CLP Volunteer 30th Anniversary and the Sharing the Festive Joy – Fun4Infinity Celebration Luncheon. Before the event, some seniors participated in upcycling workshops where they learned the upcycling skills to turn old clothes into stylish handbags and garments. On the event day, several seniors were served as models to showcase their creations at the upcycling fashion show.



仁濟關愛小領袖月捐及義工計劃

計劃鼓勵家長以孩子名義每月捐款\$99或以上成為捐助者，為「仁濟各項慈善服務基金」籌募經費，幫助和關愛社會上有需要的人，並透過參與義工活動可讓親子建立更緊密的關係。

在2024年6月至8月，本院與海洋公園及香港夾船平台合作，為參加計劃的家長及學生舉辦海上觀光活動「南區海岸快艇遊」。另外，為吸引更多家長和小朋友支持計劃，在2025年2月特別邀請鄭晶晶名譽理事開辦的Snow & Surf滑雪學校，贊助送出兒童室內滑雪體驗課程一節以招待小領袖參加。



YCH Little Leaders Monthly Donation and Volunteer Programme

The programme aims to encourage parents to make monthly donations of \$99 or above in their children's names to support the Yan Chai Hospital Various Charitable Services Fund. These donations benefit those in need within our society. Additionally, participating in volunteer activities allows parents and children to build a stronger bond and foster a closer relationship.

From June to August 2024, we collaborated with Ocean Park Hong Kong and Splitdy Boat to organise a marine sightseeing activity Southern District Coastal Speedboat Tour for the parents and students who participated in the programme. To attract more parents and children to support the programme, in February 2025, the Snow & Surf snowboarding and ski school, founded by Honorary Director Ms. KWONG Ching-ching, Akiko, Honorary Director sponsored a complimentary indoor skiing experience session for the little leaders to participate in.

利是傳心意籌款活動

活動鼓勵各界參與捐利是籌款活動，讓小朋友可以學習分享與幫助別人的意義。今年特設熊貓揮春義賣，另本院亦歡迎商戶協助放置捐款箱支持活動，活動捐款支持「仁濟各項慈善服務基金」。

Spread Your Love Lunar New Year Campaign

The campaign encourages parents and children to embrace the spirit of sharing and helping others by donating their red packet money. We organised Fai Chun Charity Sales this year and we encouraged merchants to support campaign by placing donation boxes. All donations received will be used to support the Yan Chai Various Charitable Services Fund.



與仁同心捐助計劃

計劃讓善長選擇捐贈指定醫療設施或教學儀器所需的費用予仁濟，令有需要人士及學生直接受惠，並在設施或儀器留下芳名以作紀念。



One Heart for Humanity Sponsorship Programme

The Programme invites philanthropists to contribute specifically towards the costs of designated medical equipment or educational facilities required by Yan Chai. This initiative ensures that individuals in need and students directly benefit from the generosity of donors. In appreciation of their contributions, the names of the donors will be commemorated on the donated items as a lasting tribute.



有善長支持計劃，讓院屬明德幼稚園購置電風扇改善學校廚房環境
Yan Chai Hospital Ming Tak Kindergarten installed new electric fans in the kitchen to improve the environment with the support from donors

仁濟高齡津貼(生果金)捐款計劃

計劃旨在鼓勵年滿70歲且經濟條件良好的香港居民展現愛心。參與者可選擇將其收到的高齡津貼的全部或部分金額捐贈予「仁濟各項慈善服務基金」。



Yan Chai Old Age Allowance Donation Scheme

This scheme was launched to encourage financially secure Hong Kong residents aged 70 and above to show their compassion. Participants are invited to donate all or part of their old age allowance to the Yan Chai Various Charitable Services Fund for charitable purposes.

智能電子產品回收計劃

本院積極呼籲公眾捐出性能良好的手提電腦或平板電腦，以幫助更多基層學童應付電子學習需要。此外，自2020年疫情開始，和記電訊(香港)有限公司每年贊助手機月費計劃予本院長者鄰舍中心多位長者會員，以便他們與外界保持聯繫及學習基本的手機應用。



Smart Electronics Products Recycling Programme

Yan Chai actively encourages the public to donate well-functioning laptops and tablets to support low-income students in meeting their e-learning needs. Since the onset of the COVID-19 pandemic in 2020, Hutchison Telecommunications (Hong Kong) Holdings Limited has provided annual sponsorship for mobile phone plans to the senior members of our Neighbourhood Elderly Centres. This initiative helps them stay connected and learn basic mobile applications.



開拓善源 Expand Fundraising Resources

八達通捐款機

仁濟醫院社會服務綜合大樓地下電梯大堂及位於C座大樓六樓之董事局蘇啟聲牙科診所設有八達通捐款機，為廣大善長提供一個便捷的捐款途徑，同時減省本院點算硬幣的行政資源和時間，提升籌款效益。



仁濟醫院社會服務綜合大樓地下電梯大堂設有八達通捐款機
The Octopus Donation Machine is installed at the lobby of the Yan Chai Multi-Services Complex

Octopus Donation Machines

Yan Chai Hospital has installed Octopus Donation Machines at the lobby of the Yan Chai Multi-Services Complex and the So Kai Sing Dental Clinic on the 6th Floor of Block C. These machines offer a convenient donation option for generous supporters, while also reducing the administrative resources and time required for manually counting coins.



蘇啟聲牙科診所
So Kai Sing Dental Clinic

擺放慈善捐款箱

在眾多企業伙伴支持下，仁濟在全港140個地點設置慈善捐款箱，以便收集公眾捐款。



Placing Donation Boxes

With the generous support of our corporate partners, Yan Chai has set up 140 donation boxes at various locations across Hong Kong to collect public donations for charitable causes.



換幣龍

本院自2019年開始獲換幣龍有限公司挑選為受惠機構之一，善長可於超過120個服務地點的換幣龍投入香港流通硬幣，即可選擇捐款予本院作慈善用途。



Coin Dragon

Since 2019, Yan Chai has been chosen as one of the beneficiary organisations by Coin Dragon Limited. Supporters can donate to Yan Chai for charitable purposes by depositing coins into the Coin Dragon machines, which are available at over 120 service locations throughout Hong Kong.



01心意

本院自2020年開始與網絡媒體《香港01》合作於其網站內的「01心意」網上籌款平台進行公眾籌款，為仁濟多個慈善項目籌募經費。



01 Heart

Since 2020, Yan Chai has partnered with the online media platform "HK01" to launch the "01 Heart" online fundraising platform on their website. This initiative enables the public to contribute funds to support various charitable projects organised by Yan Chai.

仁濟《積愛·傳心》籌款網頁

此平台可以讓善長為生日、婚禮、彌月、百日宴，甚至新店開張、周年慶祝或弔唁等特殊場合自設籌款網頁，將心意化作善款支持仁濟善業。



Online Fund Raising Events Website

This website allows donors to create their own fundraising webpages for special occasions such as birthdays, weddings, baby showers, 100-day banquets, as well as events like new store openings, anniversaries, or condolences. By setting up these webpages, donors can transform their heartfelt wishes into donations, contributing to Yan Chai.

仁濟銀聯雙幣鑽石卡

交通銀行與仁濟醫院聯合推出「仁濟銀聯雙幣信用卡」。每份遞交的申請或使用該卡簽賬，銀行將撥出善款。持卡人還可以將積分兌換成捐款，或設置每月定額捐款以表達善心。此卡所籌募的款項將全部撥入「仁濟緊急援助基金」。



Yan Chai CUP Dual Currency Diamond Card

Bank of Communications has partnered with Yan Chai Hospital to launch the "Yan Chai CUP Dual Currency Credit Card." For every card application or transaction made with the card, the Bank will donate to Yan Chai Hospital. Cardholders can also convert their Yan Chai Card bonus points into donations or set up a monthly fixed-amount donation instruction. The funds raised through this card will be directed to the Yan Chai Emergency Assistance Relief Fund.

慈善基金

Charitable Funds

仁濟緊急援助基金

Yan Chai Emergency Assistance Relief Fund

簡介

「仁濟緊急援助基金」成立於1992年12月1日，宗旨是向遭受不幸事故、意外或災難而徬徨無助的人伸出援手，協助他們渡過經濟難關，援助項目包括殮葬、醫療、復康、災難、生活和租金援助等。基金除向有需要人士提供緊急金錢支援外，亦會提供有關社會福利的諮詢及轉介服務，讓他們得到更完善的幫助。

Introduction

The Yan Chai Emergency Assistance Relief Fund (YEAR Fund) was established on 1 December 1992, with the aim of extending a helping hand to those who are helpless and distressed due to unfortunate accidents, incidents, or disasters. The YEAR Fund aims to help them overcome financial difficulties by offering support for funeral expenses, medical bills, rehabilitation, disaster relief, livelihood assistance, and rental aid, among other forms of aid. In addition to providing emergency financial assistance to those in need, the Fund also offers consultation and referral services related to social welfare, ensuring they receive comprehensive assistance.



支援病童
Support sick children



即時幫助火災的家庭容身
Immediate response to disaster



幫助那些疲憊不堪、負擔沉重的人士渡過難關
Assist those weary and burdened people to get through the difficult time

經濟援助

「仁濟緊急援助基金」在2024年處理了三百八十八宗申請個案，援助金額超過三百萬元，援助地域遍及全港各區。基金在成立至今的32年來，由於一直得到熱心善長的鼎力支持，故至今已發放超過八千二百萬元之援助金予有需要人士，致力為無助者帶來希望。例如去年4月，佐敦華豐大廈發生一宗釀成五死及多人受傷的火災，「仁濟緊急援助基金」隨即在火災當日向過百位無家可歸的居民提供緊急援助，並向有困難的死者家屬提供支援，為他們紓解燃眉之急。基金的援助工作因沒有政府的資助，所以社會大眾對本院的支持尤其重要，讓受困中的人不再孤單面對困難。

Financial Assistance

The Yan Chai Emergency Assistance Relief Fund (YEAR Fund) processed 388 applications in 2024, providing assistance exceeding \$3 million, covering various regions across Hong Kong. Over its 32 years of existence, thanks to the generous support of philanthropists, the YEAR Fund has disbursed over \$82 million to those in need, striving to bring hope to the helpless. For instance, in April last year, when a fire at New Lucky House in Jordan caused five deaths and injured many, the Fund immediately provided emergency aid to over 100 displaced residents on the day of the fire and supported the families of the deceased who were facing hardships. As the Fund operates without government funding, the support of the public is crucial in ensuring that those in distress are not left to face difficulties alone.



佐敦發生火災後，張文嘉主席及職員即時到臨時庇護中心，向受火災影響的居民送上慰問，並主動向死傷者家屬發放援助金
After the fire broke out in Jordan, Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella, Board Chairman and staff immediately went to the temporary shelter to express condolences to the residents affected by the fire, and provided financial assistance to the families of the deceased and injured

心愛生命援助計劃

由何德心名譽理事在2018年捐款而設立的「心愛生命援助計劃」，以燃亮生命和宣揚愛心為使命，多年來一直支持「仁濟緊急援助基金」的援助工作，讓很多受著生活突變、健康狀況、家庭關係、身體缺陷或情緒困擾的貧困人士得到支援，為他們帶來改變生命的機會。



點滴愛心，營造溫暖，共渡逆境
Every drop of love creates ripples and we overcome adversity together

Virtue of Love for Life

The "Virtue of Love for Life" established in 2018 through a donation from Mr. Ho Tak-sum, BBS, MH, Honorary Director, aims to brighten lives and spreading love. Over the years, it has continuously supported the Yan Chai Emergency Assistance Relief Fund, providing aid to those in poverty affected by sudden life changes, health conditions, family issues, physical disabilities, or emotional distress. This initiative has given many individuals the opportunity to transform their lives.

仁濟醫院西方寺善終資助計劃

面對親人離世是一件令人很難受的事情，對許多有經濟困難的家庭來說，殯葬費用更增添了沉重的負擔。本院承蒙西方寺的鼎力支持，從2014年起推行「仁濟醫院西方寺善終資助計劃」，受惠對象是信佛或沒有宗教信仰的離世者，讓貧困的死者家屬能解決無法負擔殯葬費的困難，津貼的用途涵蓋死亡證、棺木、壽衣、火化費用及租用禮堂等開支，確保逝者能有莊重而體面的告別儀式。



Yan Chai Hospital and Western Monastery Funeral Assistance Scheme

Losing a loved one is a deeply painful experience, and for many financially struggling families, funeral expenses add an additional heavy burden. With the generous support of the Western Monastery, our hospital launched the "Yan Chai Hospital and Western Monastery Funeral Assistance Scheme" in 2014. This program provides aid to deceased individuals who were either Buddhist or had no religious affiliation, helping impoverished families who cannot afford funeral costs. The subsidy covers expenses such as death certificates, coffins, burial garments, cremation fees, and venue rentals, ensuring that the deceased receive a dignified and respectful farewell.

協助無力負擔親人殯葬的家庭解決困難
Assist families who cannot afford the burial of the loved ones

2024年援助範圍及金額 Scope and Amount of Assistance in 2024

援助範圍 Scope of Assistance	援助金額 Released Amount
生活援助 Subsistence Assistance	1,499,000.00
殯葬援助 Funeral Assistance	917,430.00
住屋援助 Rental Assistance	293,346.00
災難援助 Disaster Assistance	124,000.00
醫療與復康援助 Medical & Rehabilitation Assistance	96,000.00
家居援助 Household Assistance	76,980.00
教育援助 Education Assistance	53,959.00
合共 Total	\$3,060,715.00

受助人數 Number of Beneficiaries

申請者 Applicants	371
申請者家屬 Family Members	659
合共 Total	1,030

仁濟永強全癱病人基金

Yan Chai Tetraplegic Fund

簡介

仁濟醫院在時任衛生福利及食物局局長楊永強教授的倡議下，於2004年9月17日成立專為幫助全癱病人而設的援助基金，宗旨乃紓緩全癱病人的經濟困難，協助他們能於社區生活之同時，亦改善生活質素。基金現時既是全港首個，更是唯一一個為全癱病人而成立的慈善基金，援助對象是脊椎損傷程度為頸椎第五節或以上骨節受損或同等程度的全癱病人。

援助範圍

全癱病人由於失去自我照顧能力，故往往需要家人不眠不休的照顧，家人作為照顧者終日勞累，甚至有些在長期照顧壓力下出現身體勞損，無法繼續照料全身癱瘓的親人，最終有些全癱病人被迫住在醫院，與家人無期地分開生活，病人與家人皆苦不堪言。有見他們的困苦，「仁濟永強全癱病人基金」資助有經濟困難的全癱病人聘請照顧者，以減輕病人家庭的照顧重擔，並援助他們購買必須的復康器材及醫療消耗品，好讓全癱病人能安心在家。

經濟援助

四肢癱瘓病人與任何人一樣，都想過有尊嚴的生活，不過由於他們全身不能活動，故如沒有照顧支援及合適的輔助器材，四肢癱瘓患者是難以生活。在2024/2025年度，基金援助了34位有經濟困難的全癱病人，撥款額超過二百三十萬元。



「仁濟永強全癱病人基金」委員會成員合照
Group photo of the committee members
of the Yan Chai Tetraplegic Fund

援助範圍及金額

Scope and Amount of Assistance

援助範圍 Scope of Assistance	援助金額 Released Amount
照顧者津貼 Carer Allowance	\$1,766,872.00
復康用具 Rehabilitation Appliances	\$184,380.00
生活津貼 Living Allowance	\$180,000.00
醫療消耗品 Medical Consumables	\$140,900.00
聘請外傭津貼 Allowance for Hiring Foreign Domestic Helper	\$93,000.00
合共 Total	\$2,365,152.00

Introduction

At the initiative of Professor YEOH Eng-kiong, GBS, OBE, JP, who served as the Secretary for Health, Welfare and Food at the time, the Yan Chai Hospital established a relief fund on 17 September 2004, dedicated to aiding tetraplegic patients. The aim is to alleviate their financial burdens and improve their quality of life while living in the community. It stands as the first and only charitable fund of its kind in Hong Kong, providing aid to those with spinal injury at or above level 5 of cervical spine or with equivalent levels of paralysis.

Scope of Assistance

Due to the loss of self-care ability, individuals with total paralysis often require round-the-clock care from family members. Family caregivers endure daily fatigue, and some may even experience physical strain under the long-term caregiving pressure, rendering them unable to continue caring for their tetraplegic loved ones. As a result, some individuals with total paralysis are forced to reside in hospitals, separated indefinitely from their families, causing immense suffering for both patients and their families. Recognizing their hardships, the Yan Chai Tetraplegic Fund financially supports economically disadvantaged total paralysis patients in hiring caregivers to alleviate the caregiving burden on families. Additionally, it assists them in purchasing necessary rehabilitation equipment and medical supplies, allowing total paralysis patients to rest assuredly at home.

Financial Assistance

Like anyone else, individuals with tetraplegia also aspire to live a life with dignity. However, due to their inability to move their entire body, tetraplegic patients find it difficult to live without proper caregiving support and suitable assistive devices. In the fiscal year 2024/2025, the Fund provided assistance to 34 economically disadvantaged tetraplegic patients, with disbursements exceeding \$2.3 million.

受助人的全身癱瘓原因

Causes of Tetraplegia among Fund Recipients

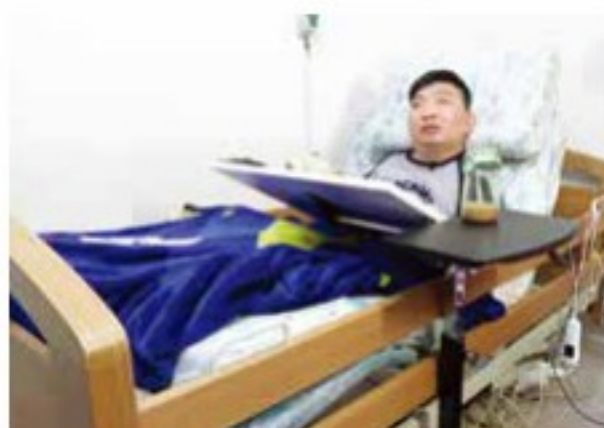
全身癱瘓原因 Causes of Tetraplegia	受助病人數目 Number of Beneficiaries
腦部受損 Brain Injury	14
神經肌肉疾病 Neuromuscular Disease	10
脊髓受損 Spinal Cord Injury	8
基因疾患 Genetic Disorder	2
合共 Total	34

新增援助項目

基金設立的原意是為經濟上有困難的全癱病人提供援助，尤其是那些未能受惠於現時社會的支援，或身處安全網卻又有一些特殊需要未能受到幫助的人，由於全癱病人在社會中屬於小眾，他們是一群容易被社會忽略和遺忘的一群，故基金致力擔當補漏拾遺的角色，積極為徬徨無助的病人伸出援手，與他們同行。因此，本院新增「醫療報告津貼」及「營養奶津貼」兩項恆常資助，前者讓他們可更了解自己的健康狀況，繼而得到更合適的支援，後者是直接減輕那些需依賴鼻胃管或胃造口進食營養奶的全癱病人的經濟壓力，改變全癱患者孤苦及貧窮的處境，讓他們可以過有尊嚴的生活。



為那些使用鼻胃管或胃造口進食營養奶的全癱病人新增資助項目
New subsidy provided to tetraplegic patients who take nutritional milk through nasogastric feeding tube or gastrostomy tube



資助購買器材及醫療消耗品，幫助全癱病人安心在社區生活
Subsidize the purchase of equipment and medical consumables for tetraplegic patients live in the community with choice



家人照顧壓力大，基金支援他們聘請照顧者的支出
Family caregivers are having great pressure, the Fund supports them in hiring carers



仁濟傳心傳義基金

Yan Chai Caring Fund for Severely Disabled

簡介

本港殘疾人士的人數持續上升，當中不乏為有高度照顧需要並在家中居住的嚴重殘疾人士。這些殘疾者大部分是由家人照顧，家人是無償照顧者，他們不分晝夜地照顧殘疾者所有日常的生活起居需要，家人無論在生理、心理、社交及經濟方面均受到不同程度的壓力。雖然有部份殘疾人士已申請政府資助院舍，但由於輪候院舍服務需時，家人的照顧壓力得不到舒緩，生活極為艱苦。因此，「仁濟傳心傳義基金」於2011年5月8日成立，旨在幫助嚴重肢體殘疾人士及其家人的生命帶來希望，減輕他們的照顧壓力。

Introduction

The number of people with disabilities in Hong Kong continues to rise, including many individuals with severe disabilities who require extensive care and live at home. Most of these individuals rely on family members as unpaid caregivers, who dedicate themselves around the clock to assisting with all aspects of daily life. As a result, these caregivers experience varying degrees of physical, psychological, social, and financial stress. Although some people with disabilities have applied for government-subsidized residential care, the long waiting times mean that families receive little relief from their caregiving burden, making their lives extremely challenging. To address this issue, the Yan Chai Caring Fund for Severely Disabled was established on May 8 2011, with the goal of bringing hope to individuals with severe physical disabilities and their families while alleviating the burdens of caregiving.

援助範圍

基金為有經濟困難的嚴重肢體殘疾人士提供臨時津貼，使他們能聘請照顧者及得到適切的照顧，並能繼續在熟悉的社區生活，每名合資格人士每月可獲最高\$4,380的資助。

Scope of Assistance

The Fund provides temporary allowances for financially disadvantaged individuals with severe physical disabilities, enabling them to hire caregivers and receive appropriate care. This support allows them to continue living in familiar communities. Each eligible individual can receive up to a maximum of \$4,380 in subsidy per month.



基金全年均接受申請，為有需要的嚴重肢體殘疾人士提供支援

The Fund accepts applications throughout the year, and provides support to needy people with severe physical disabilities

仁濟明日更生慈善基金

Yan Chai MY Rehabilitation Foundation

簡介

在囚人士於獄中服刑，所影響的不單是其本人，連向來倚靠他們生活的子女亦受影響，子女既要承受分離之傷痛，亦因失去父母關懷及經濟上的照顧，生活頓陷困境，心中滿是焦慮。有見及此，仁濟醫院在2011年7月14日成立「仁濟明日更生慈善基金」，目的是為在囚人士未成年的親生子女提供經濟援助，解決即時的生活困難。

援助範圍

基金的資助是向在囚人士之未成年親生子女提供生活援助，協助舒緩因家庭經濟支柱在香港懲教署院所內服刑而出現的家庭經濟問題。

經濟援助

基金自成立至今，已向超過一千個在囚人士的家庭提供經濟支援，撥款金額逾四百二十萬元。

Introduction

When prisoners serve their sentences in prison, the impact is not only on themselves but also extends to their children who rely on them for their livelihood. These children not only endure the pain of separation from their parents but also face anxiety due to the loss of parental care and financial support, plunging their lives into hardship. Recognizing this, Yan Chai Hospital established the Yan Chai MY Rehabilitation Foundation on 14 July 2011, aiming to provide financial assistance to the underage biological children of incarcerated individuals to alleviate their immediate life difficulties.

Scope of Assistance

The Foundation provides living assistance to the underage biological children of incarcerated individuals, helping alleviate the economic problems arising from the incarceration of the family's breadwinner within Hong Kong Correctional Services institutions.

Financial Assistance

Since its establishment, the Foundation has provided economic support to over 1,000 families of incarcerated individuals, with funding exceeding \$4.2 million.



董事局成員與政府官員合照
Group photo of the Board Members and Officials of the government



父或母入獄，導致兒童有負面影響
Imprisonment of a parent affects the well-being of children

受助者年齡 Age of Beneficiaries	受助兒童人數 Number of Children Benefited from the Foundation
12歲以下 Aged under 12	1,110
12至17歲 Aged between 12 and 17	281
合共 Total	1,391

靈灰安置服務

Columbarium Services

思親公園外觀
Premises of Filial Park



土地發展 Land Development

「思親公園」發展計劃

源起

仁濟醫院董事局於1998年獲得屯門青山村龍泉精舍智深法師、廖錦德先生及廖偉德先生捐贈一幅位於屯門青山村的土地，經當時董事局審慎研究，認為本港骨灰位嚴重短缺，興建骨灰龕場有助紓緩龕位需求，最後決定在該土地興建骨灰龕堂，定名為「思親公園」。鑑於計劃發展龐大，本院遂邀請於道教甚具名望，從事骨灰事業甚有經驗之蓬瀛仙館一同發展，並於2001年落實簽署合作協議。2006年，雙方一同成功向地政署申請換地，獲批出三萬呎土地以興建不多於五千個骨灰位。

發展概況

仁濟醫院與蓬瀛仙館雙方各佔「思親公園」一半業權，並特別成立思親公園管理有限公司，以統籌及管理整項建築工程。「思親公園」以道教為主題，地下、一樓及二樓設骨灰龕家庭位，三樓為大殿，供奉太上老君、呂祖先師及丘長春祖師，亦供奉了觀音及六十太歲尊神。建築物內揉合道教特色，不單是一個弘揚傳統孝道，供後人供奉及追思先祖、親人或朋友的地方，亦是一個充滿園林景致，草木扶疏的公園，使人身處其中更能與自然融和。

「思親公園」整個計劃投資超過港幣一億六千萬元。經過接近十年籌劃及興建，思親公園已於2012年底以出租方式公開接受市民申請。截至2024年12月底，已開放接近三千七百五十個龕位，並於2017年3月份推出近三千個祖先牌位，供市民申請租用。園內提供各類功德法事及科儀祭祀法會，務求提供完善配套。大殿內設有六十太歲供奉，同時提供鴻運燈及米斗桶祈福服務，為善信消災解厄，植福延壽。計劃所有收益在扣除成本開支後，將悉數用於慈善用途。早於2014年7月底，收益已超越成本，可見計劃為仁濟帶來長遠貢獻。

「思親公園」符合土地契約及法定城市規劃規定，並遵守地政署、屋宇署、消防及環保條例。龕位全部為家庭位，可放置兩個骨灰盅。「思親公園」無論在設計、用料及管理營運均一絲不苟。思親公園成功於2019年2月1日取得私營骨灰安置所牌照，成為全港首間獲發牌照的私營骨灰安置所，並於2020年9月4日獲地政署批出滿意紙，標誌著思親公園工程圓滿。

"Filial Park" Development Project

Background

The Yan Chai Hospital Board received a land donation at Tsing Shan Chuen of Tuen Mun from LIU Chi-sum and her two brothers LIU Min-tak and LIU Wai-tak of Lung Chuen Ging Say in 1998. Due to aging population, there is an ardent demand for the traditional ancestral commemorative services in Hong Kong. In order to alleviate the private Columbaria shortage, Yan Chai have decided to build a columbarium there after thorough consideration and investigation. The project was formally named "Filial Park" Development Project. As this development project was expected to be in an enormous scale, we have invited one of the most renowned Taoist charitable organization "Fung Ying Seen Koon" to jointly develop "Filial Park" with us in 2001. In 2006, the Lands Department has approved the land exchange. This columbarium project was approved to develop with no more than 5,000 niches.

Overview

After confirmation of the project, the company "Filial Park Management Limited" was formally formed to ensure effective management and smooth operation of the project. With Taoism as the main theme, the "Filial Park" comprises a Main Temple with 5,000 family niches situated at G/F, 1/F and 2/F. Filial Park is not solely built as a place for people to enshrine and worship their ancestors. It is also built as an ecological floral-ornamented garden which provides a relaxing and leisure environment for the general public.

The Filial Park has complied with land leases and the statutory town planning requirements. The niches are all family niches for accommodating a maximum of 2 cremated ashes urns. Every detail of the Filial Park has been taken into serious consideration regarding the design, operation and management. The total construction cost of the Filial Park has reached \$160 million. At the end of December 2024, a total of around 3,750 niches have been available for public application, and we launched ancestral table leasing service in the memorial hall in March, 2017.

We provide sacrificial rites arrangement to the public, and launches Tai Shui worship in the temple area, providing Lucky Lantern and related religious activities to worshippers who pray for luck. By the end of July 2014, "Filial Park" Development Project has brought about significant financial contributions to Yan Chai. All the surplus after deducting cost would be devoted to develop and support our other charitable services.

Filial Park fulfils all the conditions needed to obtain a license and is the first private columbaria to get a license after the government introduced the licensing system, and continues to provide quality traditional ancestral commemorative services to the general public. In September 2020, Filial Park has received the Certificate of Compliance from the Lands Department, indicating that the park complies with the requirements of the land lease.

為秉承本園「慎終追遠 思念至親」的精神，本園現時凡租用龕位即送贈祖先牌位服務乙個以及該年度鴻運燈乙盞，以回饋孝子賢孫。

未來展望

思親公園已於2024年5月份獲食環署批准本園加建一千多個龕位，經嚴格施工後，預期在2025年推出新龕位，讓市民大眾有更多的選擇。



祖堂龕位實景
Niches



大殿內貌
Tao temple



供奉觀音
Guanyin Worship



新加建祖堂龕位實景
New niches

In keeping with our park's spirit of "Reverence for our ancestors", we are currently offering a complimentary ancestral table service and a lucky lantern for the year with the rental of a niche, as a token of appreciation to filial descendants..

Future development

In May 2024, we received approval from the Food and Environmental Hygiene Department to construct around a thousand additional niches. Following strict construction procedures, the new niches are expected to be available to the public in 2025, providing more options for public.



神位堂實景
Ancestral table



供奉六十太歲
Tai Shui Worship



大堂內貌
Lobby



中元法會
Chinese Ghost Festival

董事局活動

Board Activities

第五十六／五十七屆董事局 交代就職典禮暨晚宴

Inauguration of the 57th Term Board of Directors

就職典禮 Inauguration Ceremony

4月19日 · 19 April

主禮嘉賓

Guests of Honour

- 勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士
Mr. Chris SUN Yuk-han, JP, Secretary for Labour and Welfare
- 署理民政及青年事務局局長梁宏正BBS太平紳士
Mr. Clarence LEUNG Wang-ching, BBS, JP, Acting Secretary for Home and Youth Affairs



署理民政及青年事務局局長梁宏正BBS太平紳士頒發任滿狀予剛卸任的第五十六屆董事局主席孫蔡吐媚女士MH
Mr. Clarence LEUNG Wang-ching, BBS, JP, Acting Secretary for Home and Youth Affairs presented testimonial to Mrs. Mary SUEN, MH, Chairman of the 56th Term Board of Directors



第五十六屆董事局主席孫蔡吐媚女士MH作任內工作報告
Mrs. Mary SUEN, MH, Chairman of the 56th Term Board of Directors gave a report



署理民政及青年事務局局長梁宏正BBS太平紳士主持監督儀式
Mr. Clarence LEUNG Wang-ching, BBS, JP, Acting Secretary for Home and Youth Affairs administered the oath



第五十七屆董事局主席張文嘉博士發表任內工作展望
An address delivered by Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella, Chairman of the 57th Term Board of Directors



勞工及福利局局長孫玉誥太平紳士頒發第五十六屆董事局「最高籌款獎」予冠軍孫蔡吐媚主席(左二)、亞軍周碧淵總理(右一)及季軍嚴紀雯總理(左一)
Mr. Chris SUN Yuk-han, JP, Secretary for Labour and Welfare, presented the Champion of the Highest Fund-raising Award of 56th Term Board of Directors: Mrs. Mary SUEN, MH, Board Chairman (2nd from left), 1st runner-up: Ms. Poria CHOW, Board Director (1st from right), 2nd runner-up: Miss YIM Kei-man, Board Director (1st from left)

勞工及福利局局長孫玉誥太平紳士頒發第五十六屆董事局「最高出席獎」予冠軍張文嘉副主席(左二)、亞軍朱德榮副主席(右一)及季軍馬永德總理(左一)
Mr. Chris SUN Yuk-han, JP, Secretary for Labour and Welfare, presented the Champion of the Highest Attendance Award of 56th Term Board of Directors: Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella, Board Vice-chairman (2nd from left), 1st runner-up: Mr. CHU Tak-wing, Gary, MH, Board Vice-chairman (1st from right), 2nd runner-up: Mr. Victor MA, Board Director (1st from left)



第五十六屆董事局孫蔡吐媚主席(左)交印信予第五十七屆董事局張文嘉主席(右)
Mrs. Mary SUEN, MH, Chairman of the 56th Term Board of Directors (left) handed over the seal to Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella, Chairman of the 57th Term Board of Directors (right)



第五十六及五十七屆董事局全體總理、永遠顧問與嘉賓大合照
Group photo of the 56th and 57th Terms Board of Directors, Advisory Board Members and guests



第五十七屆董事局全體總理大合照
Group photo of the 57th Term Board of Directors



政府官員及顧問局成員紛紛到賀，見證新一屆董事局成立
Government officials and Advisory Board Members celebrated and witnessed the inauguration of the new term Board of Directors

就職晚宴 Inauguration Dinner

主禮嘉賓

Guest of Honour

- 勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士 Mr. Chris SUN Yuk-han, JP, Secretary for Labour and Welfare

特邀嘉賓

Special Guest

- 行政會議召集人非官守議員葉劉淑儀議員大紫荊勳賢GBS太平紳士
The Hon Mrs. Regina IP LAU Suk-ye, GBM, GBS, JP, the Convenor of the Non-official Members of the Executive Council



董事局成員與行政會議召集人非官守議員葉劉淑儀議員大紫荊勳賢GBS太平紳士合照留念

Group photo of the Board of Directors with the Hon. Mrs. Regina IP LAU Suk-ye, GBM, GBS, JP, the Convenor of the Non-official Members of the Executive Council



張文嘉主席聯同國家一級演員暨古箏演奏家郁虹教授於晚宴中演奏古箏

Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella, Board Chairman, together with Prof. YU-hong, national first-class actress and guzheng performer, performed a guzheng recital



勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士委任仁濟義工團總團長：張文嘉博士；團長：陳施如小姐、葉林麗珍女士及鄭晶晶女士
Mr. Chris SUN Yuk-han, JP, Secretary for Labour and Welfare appointed the Volunteer-in-chief of Yan Chai Hospital Board, Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella; Volunteer Directors: Miss CHAN Sze-yu, Christina, Mrs. IP LAM Lai-chun, Annika and Ms. KWONG Ching-ching, Akiko



張文嘉主席委任藝人馬德鐘、黎諾懿及郭柏妍擔任「仁濟慈善大使」
Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella, Board Chairman appointed Mr. MA Tak-chung, Joe, Mr. LAI Lok-yi, Chris and Miss KWOK Pak-yin, Rosita as "Yan Chai Charity Ambassador"



各界好友齊賀新一屆董事局成員就職之喜
Guests celebrated the inauguration of the new term Board of Directors



古淖文
Germano KU



譚輝智
TAM Fai-chi



顏米羔
NGAN Mic-go

與政府部門及友好團體聯誼

Meetings with Government Delegates and Local Groups

荃灣民政事務專員參觀「仁濟薈」

Tsuen Wan District Officer Visit to Jockey Club Yan Chai Community Hub

6月13日 · 13 June



一眾董事局成員與區家盛專員(右六)於賽馬會「仁濟薈」合照留念
Group photo of Mr. Billy AU Ka-shing, JP, District Officer (Tsuen Wan), Home Affairs Department (6th from right) and Board Members in front of the Jockey Club Yan Chai Community Hub



服務使用者在賽馬會「仁濟薈」的社區廚房內製作包點
Service users of Jockey Club Yan Chai Community Hub made buns at the community kitchen

荃灣各界友好

Tsuen Wan Government Delegates and Local Groups

6月25日 · 25 June



董事局成員與荃灣地區政府部門代表合照
Group photo of Board Members and the representatives from different government parties of Tsuen Wan District



董事局成員與荃灣區「三會」主席及區議員合照
Group photo of Board Members, the chairmen from "the three committees" of Tsuen Wan District and Tsuen Wan District Council Members



董事局成員與一眾荃灣地區團體代表合照
Group photo of Board Members and representatives from different Tsuen Wan District organisations

立法會 Legislative Council

7月15日 · 15 July



教育局 Education Bureau

8月23日 · 23 August



醫務衛生局、衛生署及醫院管理局
Health Bureau, Department of Health and Hospital Authority

9月3日 · 3 September



民政及青年事務局及民政事務總署

Home and Youth Affairs Bureau and Home Affairs Department

9月9日 · 9 September



勞工及福利局及社會福利署

Labour and Welfare Bureau and Social Welfare Department

10月18日 · 18 October



保安局及懲教署

Security Bureau and Correctional Services Department

11月28日 · 28 November



香港警務處新界南總區

New Territories South Regional Headquarters
Hong Kong Police Force

2月18日 · 18 February



香港神慈秀明會

Shinji Shumeikai of Hong Kong

11月12日 · 12 November



蓬瀛仙館

Fung Ying Seen Koon

11月19日 · 19 November



財政司司長 Financial Secretary

3月4日 · 4 March



香港善團領袖國情研習班

Participation of Hong Kong Charitable Organisation Leaders in the Course on National Affairs

4月25日至29日 · 27 to 29 April



國情研習班學員在井岡山幹部學院完成了五天的課程
The delegation completed a five-day course at China Executive Leadership Academy Jinggangshan



董事局成員於井岡山革命烈士陵園參與現場教學
Board Members went on a field trip to Cemetery of Revolutionary Martyrs in Jinggang Mountains



學員們於總結交流會後獲發證書
The delegation did the final presentation and received a certificate

第五十七屆董事局總理迎新日 Orientation for the 57th Term Board of Directors

5月2日 · 2 May



張文嘉主席與董事局成員為新一屆董事局進行拜神儀式，祈求善業日隆，發展順利
Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella, Board Chairman hosted the ceremony with the Board Members and wished a great success in the new term of Board



董事局高級職員向董事局成員介紹仁濟服務
Senior staff members of the Board introduced the services of Yan Chai to the Board Members

S+高峰會暨博覽 2024 S+ Summit cum Expo 2024

5月3日 · 3 May



張文嘉主席(右二)親臨現場支持仁濟參與是次博覽
Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella, Board Chairman (2nd from right) visited and supported the booth of Yan Chai



仁濟設立以「永續城市及社區」為題的展位，除向商界企業介紹仁濟社會服務外，亦設有虛擬實境(VR)裝置，予參觀人士模擬身處本院過渡性房屋項目「仁濟軒」單位內的生活環境

In order to explore more potential community partnership opportunities with business sectors, Yan Chai set up a booth themed "Sustainable cities and communities" to introduce its social services by using VR device to demonstrate a simulated living environment of a housing unit in "Yan Chai Residence"

仁濟醫院董事局與香港童軍總會於「仁濟軒」合辦童軍旅

Joint Establishment of Scout Brigades between the Scout Association of Hong Kong and Yan Chai Hospital Board in Yan Chai Residence

5月4日 · 4 May



本院董事局成員及同工與香港童軍總會代表合照
Board Members and representatives of Scout Association of Hong Kong



本院與香港童軍總會簽署合作備忘錄
Yan Chai signed the Memorandum of Partnership with the Scout Association of Hong Kong

荃灣龍舟競渡

Tsuen Wan Dragon Boat Race

主禮嘉賓

Guest of Honour

5月19日 · 19 May

- 時任民政事務總署署長張趙凱渝太平紳士 Mrs. Alice CHEUNG CHIU Hoi-yue, JP, the then Director of Home Affairs



一眾主辦及協辦單位代表與主禮嘉賓大合照
Group photo of representatives from the organising and co-organising units with the Guest of Honour



董事局成員頒發金盃予奪魁隊伍「香港消防處體育福利會」
Board Members presented a trophy to HK Fire Services Sports & Welfare Club, the champion of the race

仁濟醫院戴鈞安伉儷西貢萬宜灣村中醫診所開幕典禮

The Opening Ceremony of Yan Chai Hospital Mr. & Mrs. Anson Dai Sai Kung Man Yee Wan Village Chinese Medicine Clinic

5月13日 · 13 May



主禮嘉賓聯同善長、董事局、顧問局成員以及各界嘉賓主持切金豬儀式
The Guests of Honour, donors, Board Members, Advisory Board Members and guests hosted the roasted-pig cutting ceremony



一眾嘉賓在舞麒麟表演後大合照
Group photo of the guests after the Hakka unicorn dance performance



主禮嘉賓致送紀念品予善長戴鈞安伉儷 (左二及右二)
Souvenir presentation to the donors, Mr. & Mrs. Anson DAI (2nd from left and 2nd from right)



一眾嘉賓主持揭幕儀式
All guests hosted the unveiling ceremony



新診所佔地約600平方呎，設有2間診室和2間針灸房，候診區也比以前更加舒適
The new 600 sq. ft. clinic includes two consulting rooms and two acupuncture rooms, and the waiting area is more comfortable than before

仁濟粵韻敬老賀端陽

Yan Chai Charity Chinese Opera

5月27日 · 27 May

主禮嘉賓 Guests of Honour

- 立法會議員陳穎欣女士 The Hon JoePHY CHAN Wing-yan, Legislative Council Member
- 立法會議員郭玲麗女士 The Hon Lillian KWOK Ling-lai, Legislative Council Member



主禮嘉賓與一眾董事局成員及演出者於台上大合照
Group photo of Guests of Honour, Board Members and performers



劇團的精彩表演吸引了在場觀眾的目光
The brilliant performance of the theater troupe captivated the audience in attendance

仁濟醫院董事局與香港心腦血管健康工程研究中心 合作意向協議簽署儀式

The Memorandum of Understanding Signing Ceremony between
Yan Chai Hospital Board and Hong Kong Centre for
Cerebro-cardiovascular Health Engineering (COCHE)

6月12日 · 12 June



張文嘉主席(前排右)及COCHE總監兼香港城市大學生物醫學系陳華恩教授(前排左)簽署合作備忘錄，建立長期策略合作夥伴關係，共同推動香港腦心血管健康創新技術和解決方案的發展

Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella, Board Chairman (front row, right) and Prof. Kannie CHAN, Director of the Hong Kong Centre for Cerebro-cardiovascular Health Engineering (COCHE) (front row, left) signed a memorandum of understanding to a long-term strategic partnership to promote the development of innovative technologies and solutions for cerebro-cardiovascular health in Hong Kong



雙方代表在簽署合作備忘錄後合照留念
Representatives of both parties took a group photo after signing the memorandum of understanding



張文嘉主席在儀式中分享過去曾從事生物化學的研究工作的經歷，直至現時仍然對科研工作充滿熱誠，因此十分支持是次合作

Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella, Board Chairman, who strongly supports the collaboration, shared at the ceremony that she was engaged in biochemical research in the past and was still passionate about scientific research

董事局及顧問局聯誼晚宴

Dinner Party of Board of Directors and Advisory Board

6月18日 · 18 June



董事局及顧問局成員與立法會何君堯議員BBS太平紳士(前排右五)及陳家珮議員MH太平紳士(前排左五)合照

Group photos of Board Members and Advisory Board Members with Dr. the Hon Junius HO Kwan-yiu, BBS, JP, Legislative Council Member (front row, 5th from right), and the Hon Judy CHAN Ka-pui, MH, JP, Legislative Council Member (front row, 5th from left)

顧問局趙晉學韋主席與立法會何君堯議員BBS太平紳士合唱

Prof. CHIU TSANG Hok-wan, Alice, Advisory Board Chairman, performed a duet with Dr. the Hon Junius HO Kwan-yiu, BBS, JP, Legislative Council Member



大家歡聚一堂，共渡愉快的晚上
Guests enjoyed the party

KN Group 全力支持： 仁濟安老送關懷·愛心福袋賀回歸

KN Group presents:
In Celebration of the Anniversary of the HKSAR
Yan Chai Fortune Bag in Care of Elderly

7月11日 · 11 July

主禮嘉賓

Guest of Honour

- 民政及青年事務局長麥美娟SBS太平紳士
Miss Alice MAK Mei-kuen, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs



董事局成員及嘉賓們濟濟一堂參與愛心福袋活動揭幕禮
Board Members and guests joined the fortune bag Kick-off Ceremony



仁濟慈善大使薛家燕、仁濟關愛之星李思捷、阮兆祥與一眾老友記分享防詐騙貼士
Yan Chai Charity Ambassador Ms. Nancy SIT, Yan Chai Caring Star Mr. Johnson LEE and Mr. Louis YUEN shared fraud prevention tips with elders



一眾董事局成員、藝人與嘉賓向現場老友記送贈福袋
Board Members, artists and guests delivered the fortune bags to the elders



董事局成員與嘉賓們親身上門向華富邨長者送贈愛心福袋
Board Members and guests delivered the fortune bags to the elders in Wah Fu Estate

7月25日 · 25 July



董事局成員與新界社團聯會北區地區委員會、龍山分區委員會，以及鳳水分區委員會合作，上門探訪及送贈福袋予彩園邨的老友記
Board Members and the North District Committee of the New Territories Association of Societies, Lung Shan Area Committee (North), Fung Shui Area Committee (North) visited the elders at Choi Yuen Estate

心連心 x 騰訊基金會 久久公益節啟動禮： 兩地公益人才交流培訓活動

Connecting Hearts x Tencent:
The Innovative Philanthropy Exchange Tour

8月30日 · 30 August



「久久公益節」啟動禮於西九龍高鐵站舉行，張文嘉主席代表仁濟參加活動及隨團前往深圳參與講座與交流。

The Kick-off Ceremony of "Together for Good" was held at Hong Kong West Kowloon Station. Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella, Board Chairman, represented Yan Chai to participate in the event and joined the exchange tour in Shenzhen.

張文嘉主席連同香港社福機構代表前往深圳與內地公益行業專家一起交流互聯網與科技對公益籌款、項目創新、機構發展等方面的經驗與心得。Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella, Board Chairman and representatives from Hong Kong social welfare organisations went to Shenzhen to exchange experiences and insights on the impacts of the Internet and technology on charity fundraising, project innovation, and organisation development with experts of charity industry in the Mainland.



仁濟盃 Yan Chai Trophy

9月28日 · 28 September



仁濟醫院假沙田馬場舉行第26屆的「仁濟盃」，多名嘉賓及好友也到場支持並分享賽馬心得，場面熱鬧。Yan Chai Hospital held the 26th Yan Chai Trophy at Sha Tin Racecourse, with numerous guests and friends attended to show their support and shared their experiences in horse racing.



難得濟濟一堂，董事局成員、顧問局成員、名譽理事以及歷屆總理聯誼會成員一同拍「仁濟家庭照」，場面溫馨。Board Members, Advisory Board Members, Honorary Directors, Members of Association of Directors and Former Directors took a warm group photo together.



商務及經濟發展局陳百里副局長、董事局張文嘉主席及顧問局趙曾學韜主席頒發「仁濟盃」予勝出者，並與銀光閃閃的「仁濟盃」留倩影。

Dr. Bernard CHAN Pak-ii, JP, Deputy Secretary for Commerce and Economic Development, Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella, Board Chairman and Prof. CHIU TSANG Hok-wan, Alice, Honorary Doctor, BBS, JP, Advisory Board Chairman presented the Yan Chai Trophy to the winners.

仁濟醫院董事局與香港理工大學 營養治療學實習合作備忘錄簽署儀式

Signing Ceremony for Memorandum of Understanding on Dietetics Placement between Yan Chai Hospital Board and the PolyU Department of Food Science and Nutrition

10月23日 · 23 October



張文嘉主席（前排右）與香港理工大學食品科學及營養學系系主任陳聲教授（前排左）代表雙方簽署合作備忘錄，為理大將於2025年推出、首個本地大學開辦的營養治療學碩士課程的學生，提供在仁濟屬下社會服務單位的實習機會

Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella, Board Chairman (front row, right) and Prof. CHEN Sheng, Head of the Department of Food Science and Nutrition, the Hong Kong Polytechnic University (front row, left) signed a memorandum of understanding for a long-term strategic partnership. Through the collaboration, students of the PolyU Master of Science in Dietetics programme, which will be launched in 2025, will have the opportunity to undertake placements at the social service units under Yan Chai



吳王依雲永遠顧問（左）及張文嘉主席（右），與理大副校長（教學）黃國賢教授（中）合照留念
Group photo of Mrs. NG WONG Yee-man, Gloria, SBS, BBS, JP, Advisory Board Member (left), Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella (right) and Prof. WONG Kwok-yin, Vice President (Education) of PolyU (middle)



張文嘉主席介紹提供實習機會的仁濟社會服務單位

Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella, Board Chairman, introduced Yan Chai's affiliated social service units which will provide placement opportunities to PolyU students

香港新界慈善機構訪問團－慈善萬里行2024（雲南）

New Territories Charities Joint Visit to Yunnan

11月4日至7日 · 4 to 7 November



訪問團拜會雲南省委統戰部王忠副部長及趙修春副部長
The delegation called on Mr. WANG Zhong, Deputy Director General and ZHAO Xiuchun, Deputy Director General of the United Front Work Department of Yunnan Provincial Party Committee



訪問團成員到訪雲南白藥集團，了解集團生產流程
The delegation visited Yunnan Baiyao Group to learn about the group's production process



是次訪問團共捐款90萬元人民幣予雲南省三個慈善項目，圖為捐贈儀式當日，仁濟訪問團成員與雲南省委統戰部領導及中聯辦新界工作部李功勳副部長合照

The delegation donated RMB ¥900,000 to three charity projects in Yunnan Province. On the day of the donation ceremony, the delegation members of Yan Chai took photo with leaders of the United Front Work Department of Yunnan Provincial Party Committee and Mr. LI Gongxun, Deputy Director General of the New Territories Sub-office of the LOCPG



訪問團成員參觀西南聯大舊址
The Former Site of the National Southwest Associated University was a must-see for the delegation



嘉賓們於雲南省博物館留影
Group photo of the delegation at the Yunnan Provincial Museum

仁濟醫院董事局與香港童軍總會合辦童軍旅 Joint Establishment of Scout Brigades between the Scout Association of Hong Kong and Yan Chai Hospital Board

11月2日 · 2 November



張文嘉主席(左二)與其他善團代表一同參與計劃啟動禮
Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella, Board Chairman
(2nd from left) attended the programme launch ceremony
with representatives of other charitable organisations

有關合作象徵本院屬校及社服單位將會開展童軍旅，為青少年提供更全面、更豐富的發展機會
The partnership symbolises that our affiliated schools and social service units will establish scout brigades to provide more abundant development opportunities for youngsters



扶輪香港超級馬拉松2024 The Rotary HK Ultramarathon 2024

11月24日 · 24 November



院屬董之英中學勇奪扶少男女混合50公里隊接力賽亞軍，董事局成員親臨比賽現場支持及祝賀
Yan Chai Hospital Tung Chi Ying Memorial Secondary School won the 1st runner-up in the 50km Interact Team Relay Race, with Board Members attended the event and extended heartfelt congratulations



仁濟獲扶輪社3450地區邀請擔任馬拉松賽事之合辦及受惠機構，活動所籌得善款撥捐支持仁濟青少年及幼兒服務發展。張文嘉主席代表仁濟出席活動，並與國際扶輪3450地區剛卸任總監李兆民先生(左)及2023-2024年度扶輪香港超級馬拉松的主要陳緯國先生(右)合照留念
Yan Chai was invited by Rotary International District 3450 to co-organise the Rotary Hong Kong Ultramarathon 2024, and the proceeds of the event were donated to support the development of the youth and child services of Yan Chai. Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella, Board Chairman took photo with Mr. Andy Li, the Past District Governor of Rotary District 3450 (left) and Mr. Wilson CHAN, the Chairman of the Rotary Hong Kong Ultramarathon for the 2023-2024 year (right) in the event



張文嘉主席與一眾主禮嘉賓參與當日3公里個人賽事鳴槍禮
Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella and other officiating guests participated in the starting ceremony for the 3km Individuals Race on the event day



張文嘉主席代表仁濟醫院接受扶輪香港超級馬拉松及扶輪社3450地區支票捐贈
Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella, Board Chairman, represented the Board to receive a donation cheque from the Rotary Hong Kong Ultramarathon and Rotary International District 3450

仁濟慈善粵劇專場 - 《紫釵記》

李運強先生及衛少琦女士全力支持

Yan Chai Charity Cantonese Opera – “The Legend of Purple Hairpin”
Fully Supported by Mr. LEE Wan-keung and Ms. WAI Siu-kee



一眾董事局及顧問局成員與活動贊助人李衛少琦女士及劇團演員合照留念
Board Members and Advisory Board Members took photo with title sponsor Ms. WAI Siu-kee and actors

12月2日 · 2 December

國家一級演員曉毅與二級演員卜美玲當晚演出精湛，觀眾被故事深深感動
The superb performance by national first-class Cantonese opera actor Xiao Yi and second-class actress Bu Meiling deeply moved the audience



仁濟醫院何德心伉儷牙科診所捐款鳴謝典禮

The Donation Acknowledgement Ceremony of
Yan Chai Hospital Mr. & Mrs. Ho Tak Sum Dental Clinic

主禮嘉賓

Guests of Honour

- 立法會議員李梓敬先生
The Hon Dominic LEE Tsz-king, Legislative Council Member
- 深水埗民政事務處民政事務專員黃昕然太平紳士
Mr. Paul WONG Yan-yin, JP, District Officer (Sham Shui Po), Home Affairs Department

12月5日 · 5 December



一眾嘉賓主持揭幕儀式
All guests hosted the unveiling ceremony

嘉賓參觀優化後的牙科診所設施
The guests visited the dental clinic



黃昕然民政事務專員(右二)及張文嘉主席致送紀念品予善長何德心先生BBS, MH 伉儷(左一及左二)
Souvenir presentation to the donors, Mr. and Mrs. HO Tak-sum, BBS, MH, Honorary Director (1st and 2nd from left) by Mr. Paul WONG Yan-yin, JP, District Officer (Sham Shui Po), Home Affairs Department (2nd from right) and Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella, Board Chairman



主禮嘉賓、善長聯同董事局成員主持切金豬儀式
The Guests of Honour, donors and Board Members hosted the roasted-pig cutting ceremony



主禮嘉賓、善長聯同董事局成員及嘉賓大合照
Group photo of the Guest of Honour, donors, Board Members and guests

董事局聖誕探訪仁濟醫院暨聖誕聯歡會 Christmas Visit to Yan Chai Hospital cum Christmas Party

12月18日 · 18 December



董事局成員、顧問局成員及名譽理事們向住院病人送上溫暖的問候
Board Members, Advisory Board Members and Honorary Directors extended their warmest regards to patients



董事局成員、顧問局成員及名譽理事們出席員工聖誕聯歡會，與同事們共慶佳節
Board Members, Advisory Board Members and Honorary Directors attended the Christmas party to celebrate the festive season with colleagues



董事局成員與同事們一起參加遊戲
Board Members had great fun in the party with colleagues

荃灣商會聖誕探訪：「荃仁」一齊過聖誕 Tsuen Wan Trade Association Christmas Visit

12月23日 · 23 December



董事局成員及荃灣商會代表向幼童送上聖誕禮物
Board Members and the representatives of Tsuen Wan Trade Association presented Christmas gifts to children



嘉賓與小朋友一同玩遊戲，令現場充滿節日的開心氣氛
Guests played games with the children and created a joyful and festive atmosphere at the venue

仁濟撥款援助西藏日喀則市地震災區同胞 Yan Chai Provides Relief to Earthquake Victims in Shigatse, Tibet, China

1月24日 · 24 January



中聯辦新界工作部副部長李功勳先生（右二）代表中央人民政府接受仁濟醫院董事局的支票捐贈
Mr. Li Gongxun, Deputy Director General of the New Territories Sub-office of the LOCPG (2nd from right), received the donation cheque on behalf of the Central People's Government from Yan Chai Hospital Board

仁濟醫院董事局乙巳年新春酒會 Yan Chai Hospital Board Spring Reception

2月11日 · 11 February



董事局、顧問局與歷屆總理聯誼會成員聯同各位嘉賓向大家拜年
Board Members, Advisory Board Members, Members of Association of Directors and Former Directors together with all guests gave a seasonal greeting



多位嘉賓主持開金豬儀式，寓意來年事事順利
All guests hosted the roasted-pig cutting ceremony, signifying aspiration for successful year ahead

六合彩監場 Mark Six Supervision

2月25日 · 25 February



董事局張文嘉主席獲邀擔任六合彩的監場嘉賓
Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella, Board Chairman was invited to supervise the Mark Six Lottery Draw

彼願慈善基金會 x KN Group捐助 仁濟學前支援服務隊「感覺統合訓練室」啟動儀式

The Kick-off Ceremony of Sensory Integration Training Room for Yan Chai Hospital Pre-school Support Service Funded by Biyond Charitable Foundation and KN Group

3月25日 · 25 March



一眾董事局、彼願慈善基金會及KN Group代表聚首一堂，見證感統室啟動儀式
Group photo of representatives of the Board, Biyond Charitable Foundation and KN Group



治療師向嘉賓示範如何為小朋友進行感統訓練
Therapist demonstrated how to conduct SI training for children

籌募活動

Fund Raising Activities

荃新天地「Good Afternoon 330 - 夢想舞台」x 仁濟醫院Busking Battle歌唱比賽 為「仁濟各項慈善服務基金」籌募經費

Citywalk x Yan Chai Hospital Busking Battle Singing Competition
In aid of Yan Chai Various Charitable Services Fund

5月19日至7月21日 from 19 May to 21 July

冠軍「聲之選民2隊」
Champion - The Chosen Voice 2



亞軍「Sountart」
1st runner up - Sountart



季軍「WING MUSIC」
2nd runner up - WING MUSIC



20隊熱愛音樂的樂隊連續十個星期
進行busking表演及比賽
20 music-loving bands performed for
ten consecutive Sundays



「牛可音樂工作室」派出了專業導師每週與參賽樂隊分享表演心得
及提供指導
The Nelo Music Workshop sent professional instructors to share
their experiences and provided guidance with participating bands

頒獎禮 Award Ceremony

8月31日 · 31 August



一眾董事局成員、大會評審劉可及工作室旗下導師們頒發參與證書予20隊參賽隊伍代表，紀錄各位因熱愛音樂而
聚首一堂的難得時刻
Board Members, the judge Nelo LAU, and instructors from the Nelo Music Workshop presented participation
certificates to representatives of the teams to record the priceless moment



大會評審劉可
Nelo LAU, the competition judge

時捷集團・仁濟慈善高爾夫球賽 為「仁濟明日更生慈善基金」籌募經費

S.A.S. Group • Yan Chai Charity Golf Tournament
In aid of Yan Chai MY Rehabilitation Foundation

8月2日 • 2 August

大會主席 Function Chairman

- 仁濟醫院董事局李永毅總理
Mr. LEE Wing-ngai, Ricky, Board Director

開球禮主禮嘉賓

Guest of Honour of Kick-off Ceremony

- 保安局局長鄧炳強GBS, PDSM太平紳士
Mr. TANG Ping-keung, GBS, PDSM, JP, Secretary for Security

頒獎禮主禮嘉賓

Guest of Honour of Awards Ceremony

- 時任懲教署副署長(更生及管理)梁建業博士 CSDSM
Dr. Kenneth LEUNG Kin-ip, CSDSM, the then Deputy Commissioner of Correctional Services (Rehabilitation and Management)

大會副主席 Function Vice-Chairman

- 仁濟醫院董事局伍梁鳳華總理
Mrs. NG LEUNG Fung-wah, Eva, Board Director

開球禮嘉賓 Guest of Kick-off Ceremony

- 懲教署署長黃國興先生, CSDSM
Mr. WONG Kwok-hing, CSDSM,
Commissioner of Correctional Services



一眾高球好手於比賽前合照留念
Group photo of golfers before the tournament



保安局局長鄧炳強GBS, PDSM太平紳士及主禮團預備揮杆開球
Group photo of Mr. TANG Ping-keung, GBS, PDSM, JP, Secretary for Security and officiating guests were ready to tee off



一眾藝人參與比賽支持活動
Artists participated in the competition to support the event



頒獎儀式於賽後舉行
Award ceremony was held after the tournament

海外學生仁濟夜 為「仁濟緊急援助基金」籌募經費

Transworld In aid of Yan Chai Emergency Assistance Relief Fund

大會主席 Function Chairman

- 仁濟醫院董事局陳承志副主席 Mr. CHAN Shing-jee, Board Vice-chairman

大會副主席 Function Vice-Chairman

- 仁濟醫院董事局古鎧綸總理 Mr. KOO Hoi-lun, Alan, Board Director
- 仁濟醫院董事局顏美斯總理 Miss NGAN Mei-sze, Katherine, Board Director
- 仁濟醫院董事局王傲山總理 Mr. WONG Ngao-san, Marcus, Board Director
- 仁濟醫院董事局林浩安總理 Mr. Andrew LAM, Board Director

慈善義賣 Charity Sales

6月至8月 · June to July



學生會成員熱情地向大眾推銷獨家設計的義賣品

The Transworld Committee promoted the special designed product to the public enthusiastically

慈善探訪 Charity Visits

7月 · July



仁濟醫院董事局副主席暨大會主席陳承志先生與學生會成員探訪「仁濟緊急援助基金」受助人並送上生活用品

Mr. CHAN Shing-jee, Function Chairman cum Board Vice-chairman together with the Transworld Committee visited the recipients of "Yan Chai Emergency Assistance Relief Fund" and delivered daily supplies to them

學生會成員到受助人家中探訪，了解他們的情況及生活所需

The Transworld Committee visited the recipient's home to learn about their situation and offered essential supplies





學生會成員一同前往華富邨向獨居長者送上愛心福袋，帶給他們溫暖及關懷
The Transworld Committee brought fortune bags to the elderly living alone in Wah Fu Estate, bringing warmth and care to them



董事局成員與學生會成員一同前往仁濟醫院郭玉章夫人護理安老院，與長者們玩遊戲並送上禮物
Board Members and the Transworld Committee visited the elders at Yan Chai Hospital Mrs. Kwok Yuk Cheung Care & Attention Home and presented some gifts to them



董事局成員及學生會成員探訪院屬九龍崇德社幼稚園/幼兒中心，小朋友們均十分開心
Board Members and the Transworld Committee visited Yan Chai Hospital Zonta Club of Kowloon Kindergarten/ Child Care Centre which made their day



學生會成員以鋼琴現場演奏一曲，引來小朋友圍觀並細心聆聽
One of the Transworld Committee performed with the piano and drew the attentions of the students



學生會成員與一眾小朋友玩遊戲，做手作
The Transworld Committee played traditional Chinese games and made handicrafts with the students

慈善餐舞會 Charity Ball

8月16日 · 16 August

主禮嘉賓 Guest of Honor

- 保安局局長鄧炳強GBS, PDSM 太平紳士
Mr TANG Ping-keung, GBS, PDSM, JP, Secretary for Security



活動籌備委員會成員陪同主禮嘉賓及民建聯譚耀宗會務顧問代表接受海外學生會之捐贈支票
The Guest of Honor and Mr. TAM Yiu-chung, GBM, GBS, JP from the Party Affairs Advisors of Democratic Alliance for the Betterment and Progress of Hong Kong, received a donation cheque from the Transworld Committee accompanied by the Function Committee Members



各界友好紛紛到場支持
Friends from different parties attended the events and showed their support



一眾海外學生會成員為當晚悉心準備了連場表演，贏得全場掌聲
The Transworld Committee has directed and prepared a wonderful performance for the night, which were applauded by the audiences





歌手鍾柔美(Yumi)及魏浚笙(Jeffrey)接連登台，將現場氣氛推至頂點。
Singer Yumi CHUNG and Jeffrey NGAI took the stage, elevating the atmosphere to its peak



大會司儀梁敏巧、李志剛及朱智賢
Masters of ceremony: LEUNG Man-hau, Maggie, LEE Chi-kong, Alex and CHU Chi-yin, Ashley



2023年香港小姐亞軍王怡然小姐及友誼小姐姜依寧小姐到場支持
Miss Lynn WANG, Miss Hong Kong 2023 1st runner-up, and Miss Jenny JIANG, Miss Hong Kong 2023 Miss Friendship attended the ball and showed their support



Contemporary Art - Morning Light (2023)
捐贈者 : Artify Art Advisory Company Limited
Donor : Artify Art Advisory Company Limited
承投者 : 仁濟醫院董事局副主席陳承志先生
Auction Winner : Mr. CHAN Shing-jee, Board Vice-chairman



OMEGA超霸系列專業月球手錶
Speedmaster Moonwatch Professional
捐贈者 : 陸觀豪BBS太平紳士伉儷
Donor : Mr. and Mrs. LUK Koon-hoo, Roger BBS, JP
承投者 : 仁濟醫院董事局總理陳志堅先生
Auction Winner : Dr. CHAN Chi-kin, Johnny, Board Director



蛙趣蓮花盞
Frog Giggling Lotus Pot-A Nine-Piece Zisha Tea Set
捐贈者 : 薛晨芝女士
Donor : Mrs. Chenzhi XUE
承投者 : Mr. Ricky YUNG
Auction Winner : Mr. Ricky YUNG



18K黃金藍寶石鑽石戒指
18K Gold Sapphire Diamond Wing
捐贈者 : 周生生珠寶金行
Donor : Chow Sang Sang Jewellery Co Ltd
承投者 : 仁濟醫院顧問局委員王賢訊先生MH
Auction Winner : Mr. WONG Yin-shun, Vincent, MH, Advisory Board Member



2016寶輪莊葡萄酒 (9公升)
2016 Château Ormes de Pez, Salamanazar (9L)
捐贈者 : 周鎮榮MH太平紳士伉儷
Donor : Mr. & Mrs. CHAU Chun-wing, William, MH, JP
承投者 : 符文靜女士
Auction Winner : Ms. FU Wen-jing



Tudor Black Bay Chrono-粉紅款腕錶
Tudor Black Bay Chrono Pink
捐贈者 : 仁濟醫院顧問局委員黃楚淇女士MH
Donor : Ms. Macy WONG, MH, Advisory Board Member
承投者 : 仁濟醫院董事局葉林麗珍總理
Auction Winner : Mrs. IP LAM Lai-chun, Annika, Board Director

仁濟慈善雙週2024

為「仁濟各項慈善服務基金」籌募經費

Yan Chai Charity Fortnight 2024

In aid of Yan Chai Various Charitable Fund Services

9月至12月 • September to December

全港屋邨屋苑及社團籌款

Housing Estate and Social Organization Fundraising Campaign

大會主席 Function Chairman

- 仁濟醫院董事局羅穎怡副主席 Ms. Wendy LAW, Board Vice-chairman

大會副主席 Function Vice-chairman

- 仁濟醫院董事局鄭美菁總理 Miss CHENG Mei-ching, Carrie, Board Director



張文嘉主席親身為義工們打氣
Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella, Board Chairman visited the charity sales booth and cheered for the volunteers



香港創毅和諧協會籌款晚宴
Charity Dinner by Creative Harmony Association



將軍澳各界籌款晚宴
Charity Dinner by Tseung Kwan O Community



曼珠莎華曲社主辦、青康賢毅社合辦慈善卡拉OK熱唱日及綜合歌唱表演
Singing concert by Manjusri Flower Music Society and Ching Hong Yin Ngai Society



李飛標國術體育會慈善武術大匯演
Martial Arts Performance by Li Fei Piu Chinese Martial Arts Association



歌舞同樂會懷舊金曲表演
Singing Concert by Sing & Dance Association



香港聲之動力音樂會
Singing Concert by Hong Kong Sing's Power Arts Association

慈善獎券 Charity Raffle

9月7日至10月31日 · 7 September to 31 October



義工落力勸銷獎券
Volunteers sold raffle tickets diligently



歌手劉可帶領「巧嘢義工隊」親力親為，支持仁濟慈善獎券銷售
Singer Nelo LAU led the "How Yeah" Volunteer Team to support Yan Chai raffle charity sale

抽獎儀式 Lottery Draw Ceremony

11月1日 · 1 November

主禮嘉賓 Guest of Honour

- 荃灣民政事務處荃灣民政事務專員區家盛太平紳士
Mr. Billy AU Ka-shing, JP, District Officer (Tsuen Wan), Home Affairs Department



主禮嘉賓區家盛民政事務專員(左二)、董事局張文嘉主席(左一)、籌募委員會主席朱德榮先生MH(右一)及2024香港小姐冠軍倪樂琳小姐(右二)一同抽出中獎號碼
Mr. Billy AU Ka-shing, JP, the Guest of Honour (2nd from left), Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella, Board Chairman (1st from left), Mr. CHU Tak-wing, Gary, MH, Chairman of Fund Raising Committee (1st from right) and Miss Eilyn NGAI, the Champion of Miss Hong Kong 2024 (2nd from right) drew the lottery result together



仁濟慈善雙週大會副主席鄭美菁總理(左)參與攪珠
Miss CHENG Mei-ching, Carrie, Function Vice-chairman (left) drew the lottery result



一眾嘉賓與長者中心會員見證攪珠抽獎
Guests and the members of the elderly centre witnessed the lottery draw ceremony

仁濟慈善盆菜宴

為「仁濟永強全癱病人基金」籌募經費

Yan Chai Charity Poon Choi Feast
In aid of Yan Chai Tetraplegic Fund

12月6日 · 6 December

大會主席 Function Chairman

- 仁濟醫院董事局嚴紀雯副主席
Miss YIM Kei-man, Carmen, Vice-chairman

主禮嘉賓 Guest of Honour

- 荃灣民政事務處荃灣民政事務專員區家盛太平紳士
Mr. Billy AU Ka-shing, JP, District Officer (Tsuen Wan),
Home Affairs Department

大會副主席 Function Vice-chairman

- 仁濟醫院董事局周德佩總理
Ms. Amy CHAU, Board Director
- 仁濟醫院董事局楊欣榮總理
Mr. YEUNG Yan-wing, Jackie, Board Director



主禮嘉賓與董事局成員及一眾嘉賓出席支持
The Guest of Honour, Board Members and other guests showed up to support the event



一眾嘉賓與現場6,550位來賓及善長大合照，同賀盆菜宴15周年
A group photo of all the distinguished guests and attendees, celebrating the 15th anniversary of the Poon Choi Feast



嘉賓們共享盆菜
Guests enjoyed the delightful Poon Choi feast together



《愛·回家之開心速遞》演員(左起)樊亦敏、陳浚霆、吳偉豪、滕麗名、張景淳到場獻唱，更與台下觀眾打成一片
Actors (start from left) Amy FAN, Andrew CHAN, Ricco NG, Joyce TANG and Stanley CHEUNG from TV Drama "Come Home Love: Lo and Behold" delivered a great performance and took a group photo with the audiences



劉可與「巧嘢」團隊大合唱，將氣氛推上高峰
Nelo LAU performed a duet with the "How Yeah" team and brought the atmosphere to new heights

仁濟慈善行2025 Yan Chai Charity Walk 2025

3月2日 · 2 March

大會主席 Function Chairman

- 仁濟醫院董事局副主席蘇凱欣小姐 Miss SO Hoi-yan, Linda, Vice-chairman

大會副主席 Function Vice-chairman

- 仁濟醫院董事局總理王亞明先生 Mr. WONG Ya-ming, Jeffrey, Board Director
- 仁濟醫院董事局總理周碧淵女士 Ms. Portia CHOW, Board Director

主禮嘉賓 Guest of Honour

- 民政事務總署署長杜潔麗太平紳士 Ms. Priscilla TO Kit-lai, JP, Director of Home Affairs



一眾董事局成員陪同主禮嘉賓高舉泡泡槍，為活動揭開序幕。漫天泡泡寓意仁濟醫院的慈善之心好比泡泡一樣，傳遞開去。
The Guest of Honour accompanied by Board Members raised bubble guns joyfully, heralding the commencement of the event. Countless bubbles symbolised the charitable heart of Yan Chai Hospital, spreading far and wide.



杜潔麗署長、張文嘉主席及蘇凱欣大會主席鳴槍後，由院屬林百欣中學長跑隊健兒帶領眾嘉賓出發，展現了慈善行充滿活力的一面。
After starting gun fired by Ms. Priscilla TO Kit-lai, JP, Director of Home Affairs, Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella, Board Chairman and Miss SO Hoi-yan, Linda, Function Chairman, long-distance runners from Yan Chai Hospital Lim Por Yen Secondary School energetically took off and followed by the guest team, showcasing the vibrant spirit of the charity event.



「荃心親子聯盟」陳展鵬、太太單文柔及女兒身體力行到荃灣支持慈善行，鼓勵更多家庭加入慈善行列，讓善心種子得以扎根。
Ruco CHAN, Phoebe SIN and their daughter, appeared as Ambassadors of Charity Walk to encourage more families to support charity works, fostering the growth of kindness in our communities.



一眾董事局成員和嘉賓齊聚終點站機場核心計畫展覽中心，在春風送暖下一同欣賞美麗景色。
Board Members and guests gathered at Airport Core Programme Exhibition Centre, enjoyed the beautiful scenery together under the warm spring breeze.

慶功宴暨頒獎典禮

Celebration Dinner cum Award Presentation

1月16日 · 16 January

主禮嘉賓 Guest of Honour

- 民政事務總署副署長王婉蓉太平紳士 Ms. Belinda WONG Yuen-yung, JP, Deputy Director of Home Affairs Department



董事局成員及眾嘉賓與主禮嘉賓合照
Group photo of Board Members and guests together with the Guest of Honour

朱德榮籌募委員會主席陪同主禮嘉賓頒發「全港屋邨屋苑及社團籌款」獎

Mr. CHU Tak-wing, Gary, MH, Chairman of Fund Raising Committee, accompanied the Guest of Honour to present the "Housing Estate and Social Organisation Fundraising Campaign" trophies



總冠軍：將軍澳各界
Champion: Tseung Kwan O Community



總亞軍：大埔愛心籌委會
1st runner-up: Tai Po Love Organising Committee



總季軍：創樂和諧協會
2nd runner-up: Creative Harmony Association



總殿軍：大窩口邨仁濟慈善籌備委員會
The 3rd runner-up: Tai Wo Hau Estate Fundraising Committee



總第五名：荃灣街坊福利會有限公司
The 4th runner-up: Tsuen Wan Kalfong Welfare Association Limited



總第六名：李飛標國術體育會
The 5th runner-up: Li Fei Piu Chinese Martial Arts Association



總第七名：葛兆源區議員辦事處
The 6th runner-up: The Ward Office of District Council Member, Mr. KOT Siu-yuen, MH



總第八名：黃偉傑區議員辦事處
The 7th runner-up: The Ward Office of District Council Member Mr. WONG Wai-kit, MH



總第九名：長青和諧協會
The 8th runner-up: Cheung Ching Harmony Association



總第十名：群芳雅舍
The 9th runner-up: Kwan Fong Club

楊欣榮總理陪同立法會議員郭玲麗女士頒發「慈善獎券最高銷售獎」及「仁濟屬下學校慈善獎券最高銷售」獎
Mr. YEUNG Yan-wing, Jackie, Board Director accompanied the Hon Lillian KWOK Ling-lai, to present the "Top Sales of Yan Chai Charity Raffle Tickets" and "the Most-funds-raised Unit of Yan Chai Raffle Sale" among Yan Chai affiliated schools trophies



慈善獎券最高銷售冠軍：香港神慈秀明會
The Champion of the Top Sales of Yan Chai Charity Raffle Tickets: Shinji Shumelkai of Hong Kong Ltd.



慈善獎券最高銷售亞軍：大埔愛心籌委會
1st runner-up: Tai Po Love Organising Committee



慈善獎券最高銷售季軍：將軍澳各界
2nd runner-up: Tseung Kwan O Community



仁濟屬下學校慈善獎券最高銷售冠軍：仁濟醫院羅陳楚思小學
"The Champion of the Most-funds-raised Unit of Yan Chai Raffle Sale" among Yan Chai affiliated schools: Yan Chai Hospital Law Chan Chor Si Primary School

伍梁鳳華總理陪同荃灣及葵青區福利專員黃少芬女士頒發仁濟屬下單位慈善獎券最高銷售獎

Mrs. NG LEUNG Fung-wah, Eva, Board Director accompanied Ms. Phoebe WONG Siu-fan, District Social Welfare Officer (Tsuen Wan/Kwai Tsing) of Social Welfare Department, to present the "The Most-funds-raised Unit of Yan Chai Raffle Sale" among Yan Chai Social Services Subsidiary units trophy



仁濟屬下單位慈善獎券最高銷售冠軍：仁濟醫院方若愚長者鄰舍中心
The Champion of "the Most-funds-raised Unit of Yan Chai Raffle Sale" among Yan Chai Social Services Subsidiary units: Yan Chai Hospital Fong Yock Yee Neighbourhood Elderly Centre

藝人江嘉敏、何廣沛、龔蓀文及謝東閔擔任表演嘉賓，獻唱多首歌曲，並到台下與義工們握手合照，打成一片

Performance given by artistes Kaman KONG, Matthew HO, Sophie YIP and Brian TSE



慶祝中華人民共和國成立75周年 中國香港汽車會主辦經典名車巡遊 為「仁濟醫院醫療基金」籌募經費

Celebrating the 75th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China, HKAA Classic Cars Parade In aid of Yan Chai Hospital Medical Fund

10月6日 · 6 October

主禮嘉賓 Guest of Honour

- 時任運輸及物流局局長林世雄GBS太平紳士 Mr. LAM Sai-hung, GBS, JP, the then Secretary for Transport and Logistics
- 時任警務處處長蕭澤頤先生PDSM, PMSM Mr. SIU Chak-ye, PDSM, PMSM, the then Commissioner of Police
- 立法會議員易志明SBS太平紳士 Hon Frankie YICK Chi-ming, GBS, JP, Legislative Council Member
- 立法會議員陳恒鑽BBS太平紳士 Dr. Hon CHAN Han-pan, BBS, JP, Legislative Council Member
- 立法會議員陳沛良先生 Hon CHAN Pui-leung, Legislative Council Member



眾嘉賓齊聚中環遮打道，為經典名車巡遊主持啟動禮
Guests gathered to host the kick off ceremony of the Classic Car Parade at Chater Road in Central



與國家領導人座駕同款的紅旗復刻版帶領75架經典名車，出發巡遊香港
A replica of the Hongqi vehicle used by national leaders led 75 classic cars, setting off on a parade through Hong Kong



董事局成員齊齊出席支持活動，並與名車拍照留念
Board Members attended to support the event and took photo with the classic cars



車隊出發巡遊港、九、新界，途經香港多個地標，為說好香港故事出一分力
The convoy set off on a parade through Hong Kong, Kowloon and New Territories, passing by various landmarks to contribute to telling the story of Hong Kong



當日有多架名車參與巡遊，極具氣派
A number of classic cars participated in the parade



愛心曲奇暖萬家

為「仁濟緊急援助基金」籌募經費

Yan Chai Charity Cookies

In aid of Yan Chai Emergency Assistance Relief Fund

11至12月 • November - December

大會主席 Function Chairman

- 仁濟醫院董事局鍾培生總理
Mr. Derek CHEUNG, Board Director

主禮嘉賓 Guest of Honour

- 時任社會福利署署長李佩詩太平紳士
Miss Charmaine LEE, JP, the then Director of Social Welfare

大會副主席 Function Vice-chairman

- 仁濟醫院董事局葉林麗珍總理
Mrs. IP LAM Lai-chun, Annika, Board Director
- 仁濟醫院董事局劉穎勤總理
Ms. LAU Wing-kan, Wing, Board Director



主禮嘉賓與董事局成員、大班麵包西餅有限公司鄧國利行政總裁（左三）、電視廣播有限公司黃德慧助理總經理（企業傳訊）（右三）、2024年香港小姐冠軍倪樂琳小姐（左二）一同主持揭幕儀式

Guest of Honour, Board Members, Mr. Johnny TANG, CEO of Tai Pan Bread & Cakes Company Limited (3rd from left), Ms. Bonnie WONG, Assistant General Manager (Corporate Communications), Television Broadcasts Limited (3rd from right) and Miss Ellyn NGAI, the Champion of Miss Hong Kong 2024 (2nd from left) showed up to support the Kick-off Ceremony



表演嘉賓羅啟豪、顏志恒以及歌唱組合Plan V
Ramon LO, Benson NGAN and Plan V gave an incredible performance



嘉賓們現場購買愛心曲奇
Guests showed their support and purchased charity cookies



藝人落力向在場觀眾推銷曲奇
Artists made every endeavor to sell the charity cookies



董事局成員陪同藝員嘉賓探訪院屬羅陳楚思小學，與小朋友大玩遊戲及送贈愛心曲奇
Board Members, guests and artistes visited Yan Chai Hospital Law Chan Chor Si Primary School and presented charity cookies as gifts to the students



慈善星輝仁濟夜

為「仁濟社會服務基金」籌募經費

Yan Chai Charity Show

In aid of Yan Chai Social Services Fund

大會主席 Function Chairman

- 仁濟醫院董事局蔡寶健副主席 Mr. CHOI Po-kin, Anthony, Board Vice-chairman

大會副主席 Function Vice-chairman

- 仁濟醫院董事局嚴紀雯副主席 Miss YIM Kei-man, Carmen, Board Vice-chairman
- 仁濟醫院董事局葉林麗珍總理 Mrs. IP LAM Lai-chun, Annika, Board Director

主禮嘉賓 Guest of Honour

- 勞工及福利局局長孫玉菡太平紳士 Mr. Chris SUN, JP, Secretary for Labour and Welfare

1月11日 • 11 January



(左起) 葉林麗珍大會副主席、蔡寶健大會主席、張文嘉主席、孫玉菡局長、朱德榮籌募委員會主席、嚴紀雯大會副主席主持亮燈儀式
(from left) Mrs. IP LAM Lai-chun, Annika, Function Vice-chairman, Mr. CHOI Po-kin, Anthony, Function Chairman, Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella, Board Chairman, Mr. Chris SUN, JP, Secretary for Labour and Welfare, Mr. CHU Tak-wing, Gary, MH, Chairman of Fundraising Committee, Miss YIM Kei-man, Carmen, Function Vice-chairman, hosted the lighting ceremony



董事局及顧問局成員出席支持，並與嘉賓合照留念

Board Members and Advisory Board Members attended to support and took group photos with guests



一眾董事局、顧問局成員、名譽理事與嘉賓合照
Group photo of Board and Advisory Board Members, Honorary Directors and guests



伍梁鳳華總理與藝人林奕匡上門探訪早產嬰兒十仔一家，既是一份心意，亦是一份支持
Mrs. NG LEUNG Fung-wah, Eva, Board Director and artiste Phil LAM, visited the family with premature baby, in order to encourage and show support to them



葉林麗珍總理與藝人車婉婉及李昊芳上門探望「仁濟永強全癱病人基金」的受助人鍾桂州夫婦，了解他們的困境並送上關懷
Mrs. IP LAM Lai-chun, Annika, Board Director, artistes Stephanie CHE and Lucy LI visited the CHUNG's family, the beneficiary of Yan Chai Tetraplegic Fund, showing care and support to them



年僅4歲便不幸患上血癌的Leo與媽媽相依為命，媽媽獨自承受照顧及經濟的壓力，幸得「仁濟緊急援助基金」提供經濟援助，即時解決住屋困難，為母子帶來支援和溫暖
Four-year-old Leo was diagnosed with leukemia, which led his mother suffered from great caregiving pressure and financial burdens. Yan Chai Emergency Assistance Relief Fund promptly provided them with financial aid, resolving their housing problem instantly



祝松福總理、王傲山總理與藝人林景程、黎寬怡一同到仁濟醫院獅子會地區支援中心(大埔)，陪同左邊身癱瘓的家樂進行物理治療，鼓勵他積極面對困難
Mr. CHUK Chung-fuk, Mr. WONG Ngao-san, Marcus, Board Directors and artistes Ethan LAM and Kitty LAI, visited Ka Lok who suffered from Hemiplegia at the Yan Chai Hospital District Support Centre (Tai Po) during his physiotherapy session



鍾培生總理、藝人吳岱融與吳生一同到仁濟醫院尹成紀念老人日間護理中心探望患認知障礙症的吳太，並一起聊天及參加飲茶活動，享受一個輕鬆的下午
Mr. Derek CHEUNG, Board Director, artiste Hugo NG accompanied Mr. NG to visit Mrs. NG who suffered from dementia at the Yan Chai Hospital Wan Shing Memorial Day Care Centre for the Elderly, where they enjoyed a relaxing afternoon chatting and yum cha together

群星為仁濟傾力演出 **Artistes incredible performance**



汪明荃(中)與大會司儀(由左至右) - 梁敏巧、陳庭欣、吳幸美、林馮來、陳貝兒、李旻芳、區永權及黎寬怡
Elizabeth WANG (middle) with the Masters of Ceremony: (from left) Maggie LEUNG, Toby CHAN, Amy NG, Patrick LAM, Janis CHAN, Lucy LI, Albert AU, Kitty LAI



周柏豪
Pakho CHAU



車婉婉
Stephanie CHE



林奕匡
Phil LAM



姚焯菲及張馳豪
Chantel YIU and Aska CHEUNG



林智樂
Felix LAM



林景程
Ethan LAM



黃妍
Catherine WONG



Plan V



Hey Brother



吳岱融
Hugo NG



吳業坤
James NG



鍾柔美及汪明荃
Yumi CHUNG and Elizabeth WANG



張文嘉主席陪同主禮嘉賓孫玉蘭局長接受海外學生會之支票捐贈
Mr. Chris SUN, JP, Secretary for Labour and Welfare accompanied by Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella, Board Chairman, represented the Board to receive a donation cheque from Transworld Committee



朱德榮副主席陪同主禮嘉賓孫玉蘭局長接受大班麵包西餅有限公司之支票捐贈
Mr. Chris SUN, JP, Secretary for Labour and Welfare accompanied by Mr. CHU Tak-wing, Gary, MH, Board Vice-chairman, represented the Board to receive a donation cheque from Taipan Bread & Cakes Co. Ltd



羅穎怡副主席陪同主禮嘉賓孫玉蘭局長接受彼爾慈善基金會 x KN Group之支票捐贈
Mr. Chris SUN, JP, Secretary for Labour and Welfare accompanied by Ms. Wendy LAW, Board Vice-chairman, represented the Board to receive a donation cheque from Biyond Charitable Foundation x KN Group



陳承志副主席代表仁濟醫院接受蔡寶健先生及張偉球MH太平紳士之支票捐贈
Mr. CHAN Shing-je, Board Vice-chairman, represented the Board to receive a donation cheque from Mr. CHOI Po-kin, Anthony and Mr. CHEUNG Wai-kou, Lawrence, MH, JP



嚴紀雯副主席代表仁濟醫院接受葉林麗珍女士之支票捐贈
Miss YIM Kei-man, Carmen, Board Vice-chairman, represented the Board to receive a donation cheque from Mrs. IP LAM Lai-chun, Annika



蘇凱欣副主席代表仁濟醫院接受嚴玉麟伉儷之支票捐贈
Miss SO Hoi-yan, Linda, Board Vice-chairman, represented the Board to receive a donation cheque from Mr. and Mrs. Stanley YIM



蔡寶健副主席代表仁濟醫院接受何德心先生BBS, MH之支票捐贈
Mr. CHOI Po-kin, Anthony, Board Vice-Chairman, represented the Board to receive a donation cheque from Mr. HO Tak-sum, BBS, MH



張文嘉主席代表仁濟醫院接受騰訊基金會之支票捐贈
Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella, Board Chairman, represented the Board to receive a donation cheque from Tencent Charity Foundation



鍾培生總理代表仁濟醫院接受圓玄學院之支票捐贈
Mr. Derek CHEUNG, Board Director, represented the Board to receive a donation cheque from The Yuen Yuen Institute



李永毅總理代表仁濟醫院接受符文靜女士之支票捐贈
Mr. LEE Wing-ngai, Ricky, Board Director, represented the Board to receive a donation cheque from Ms. FU Wenjing



陳志堅總理代表仁濟醫院接受張瑞珊小姐之支票捐贈
Dr. CHAN Chi-kin, Johnny, Board Director, represented the Board to receive a donation cheque from Miss Mia ZHANG



蔡高燕姬總理代表仁濟醫院接受孫少文基金會之支票捐贈
Dr. CHOI KO Yin-kei, Maggie, Board Director, represented the Board to receive a donation cheque from Simon SUEN Foundation



祝松福總理代表仁濟醫院接受裕榮昌製品廠有限公司之支票捐贈
Mr. CHUK Chung-fuk, Board Director, represented the Board to receive a donation cheque from Yue Wing Cheong Manufactory Ltd



陳胡諱文總理代表仁濟醫院接受維嘉國際集團有限公司之支票捐贈
Dr. CHAN WU Yin-man, Amber, Board Director, represented the Board to receive a donation cheque from Wai Ka International Group Ltd



王亞明總理代表仁濟醫院接受鍾培生先生之支票捐贈
Mr. WONG Ya-ming, Jeffrey, Board Director, represented the Board to receive a donation cheque from Mr. Derek CHEUNG



陳施如總理代表仁濟醫院接受德誠信用咭製造有限公司之支票捐贈
Miss CHAN Sze-yu, Christina, Board Director, represented the Board to receive a donation cheque from Takcere Credit Care Manufacturing Ltd



葉林麗珍總理代表仁濟醫院接受陳志堅博士之支票捐贈
Mrs. IP LAM Lai-chun, Annika, Board Director, represented the Board to receive a donation cheque from Dr. CHAN Chi-kin, Johnny



伍梁鳳華總理代表仁濟醫院接受富貿電子集團之支票捐贈
Mrs. NG LEUNG Fung-wah, Eva, Board Director, represented the Board to receive a donation cheque from Wealthy Electronics Limited



楊欣榮總理代表仁濟醫院接受陳守仁基金會之支票捐贈
Mr. YEUNG Yan-wing, Jackie, Board Director, represented the Board to receive a donation cheque from Tan Siu Lin Foundation



劉穎勤總理代表仁濟醫院接受王傲山先生之支票捐贈
Ms. LAU Wing-kan, Wing, Board Director, represented the Board to receive a donation cheque from Mr. WONG Ngao-san, Marcus

仁濟愛心慈善粵劇粵曲晚會 為「仁濟社會服務基金」籌募經費 Yan Chai Charity Chinese Opera Night In aid of Yan Chai Social Services Fund

大會主席 Function Chairman

- 仁濟醫院董事局總理陳志堅博士 Dr. CHAN Chi-kin, Johnny, Board Director

大會副主席 Function Vice-chairman

- 仁濟醫院董事局總理祝松福先生 Mr. CHUK Chung-fuk, Board Director

主禮嘉賓 Guest of Honour

- 勞工及福利局副局長何啟明太平紳士
Mr. HO Kai-ming, JP, Under Secretary for Labour and Welfare

12月9日 · 9 December



一眾表演嘉賓與主禮嘉賓及董事局成員合照
Board Members accompanied the Guest of Honour took a group photo with the performers



莫燕雲女士及梁兆明先生
Ms. MO Yanyun and Mr. LIANG Zhaoming



宋洪波先生及衛尹蕙霞女士
Mr. SONG Hong-bo and
Mrs. WEI YIN Hui-xia



吳美英女士及何文超先生
Ms. May NG and Mr. HO Man-chiu



尹飛燕女士MH及容陳美蓮女士
Ms. WAN Fai-yin, MH and
Mrs. YUNG CHAN Mee-lin



吳淑賢女士及何華棧先生
Ms. NG Suk-yin and Mr. HO Wah-jan



梁劉靜慈女士及龍貫天先生BBS, MH
Mrs. LEUNG LAU Tsing-chi and
Mr. LUNG Koon-tin, BBS, MH



雷靄然女士及李秋元先生
Ms. LUI Oi-yin and Mr. LEE Chau-yuen

仁濟醫院周年慈善餐舞會

為「仁濟各項慈善服務基金」籌募經費

Yan Chai Hospital Annual Charity Ball

In aid of Yan Chai Various Charitable Services Fund

3月7日 · 7 March

大會主席 Function Chairman

- 仁濟醫院董事局朱德榮副主席 Mr. CHU Tak-wing, Gary, MH, Board Vice-chairman

大會副主席 Function Vice-chairman

- 仁濟醫院董事局蔡高燕姬總理 Dr. CHOI KO Yin-kei, Maggie, Board Director
- 仁濟醫院董事局陳胡諺文總理 Dr. CHAN WU Yin-man, Amber, Board Director
- 仁濟醫院董事局黃子文總理 Mr. WONG Tsz-man, Henry, Board Director
- 仁濟醫院董事局陳施如總理 Ms. CHAN Sze-yu, Christina, Board Director
- 仁濟醫院董事局陳龍銘總理 Mr. Jerry CHAN, Board Director

主禮嘉賓 Guest of Honour

- 保安局局長鄧炳強GBS, PDSM 太平紳士 Mr. TANG Ping-keung, GBS, PDSM, JP, Secretary for Security



一眾董事局、顧問局成員、歷屆總理及嘉賓於台上祝酒，祝賀活動圓滿成功
Board Members, Advisory Board Members, former Directors and VIP guests made a toast on the stage for the success of the event



主禮嘉賓與一眾董事局成員合照留念
Group photo of the Guest of Honour and Board Members



院屬裘錦秋幼稚園/幼兒中心小朋友向在場賓客勸銷獎券
Pupils of Yan Chai Hospital Tung Pak Ying Kindergarten/ Child Care Centre sold lottery tickets to the guests



特別鳴謝The Cazes Family贊助佳釀予仁濟16年
Special thanks to The Cazes Family for 16 years sponsoring fine wines to Yan Chai

歌星獻唱，掀起全場氣氛
The incredible performances by singers
lifted up the entire atmosphere



吳業坤
James NG



孫耀威
Eric SUEN



霍嘉恩
Gracey FOK

慈善拍賣 Charity Auction



Château Lynch-Bages 2008, Double Magnum (3公升/3L)
捐贈者 : Château Lynch-Bages
Donor : Château Lynch-Bages
承投者 : 仁濟醫院董事局總理黃子文先生
Auction Winner : Mr. WONG Tsz-man, Henry, Board Director



Château Ormes De Pez 2009, Imperial (6公升/6L)
Château Haut Batailley 2017, Imperial (6公升/6L)
捐贈者 : Château Lynch-Bages
Donor : Château Lynch-Bages
承投者 : 方志基先生
Auction Winner : Mr. Nigel FONG



Château Lynch-Bages 2010, Imperial (6公升/6L)
捐贈者 : Château Lynch-Bages
Donor : Château Lynch-Bages
承投者 : 仁濟醫院歷屆總理聯誼會會員陳明耀先生
Auction Winner : Mr. Samson CHAN, Member of the Association of the Directors and Former Directors of Yan Chai Hospital



Château Lynch-Bages 2000, Jeroboam (5公升/5L)
捐贈者 : Château Lynch-Bages
Donor : Château Lynch-Bages
承投者 : 仁濟醫院顧問局委員嚴玉麟SBS, BBS 太平紳士
Auction Winner : Dr. YIM Yuk-lun, Stanley, SBS, BBS, JP, Advisory Board Member



Chateau Lynch-Bages 1996, one case of 12 bottles
(12支，每支0.75公升/12 bottles, 0.75 per bottle)
捐贈者 : Château Lynch-Bages
Donor : Château Lynch-Bages
承投者 : 仁濟醫院顧問局委員錢曼娟女士BBS, MH
Auction Winner : Ms. TSIN Man-kuen, Bess, BBS, MH, Advisory Board Member

多位嘉賓及城中名人出席支持周年慈善餐舞會

Lots of guests and celebrities showed up and supported the Annual Charity Ball



歷屆總理聯誼會活動

The Association of the Directors and Former Directors of Yan Chai Hospital Activities

深圳花都滇陽峽團

Shenzhen, Huadu and Zhenyang Gorge Trip

6月7日至8日 · 7 to 8 June



團員與騰訊代表合照
Members took a group photo with the representative from Tencent



試用最新微信刷掌付款功能
Trying out the latest WeChat palm-scan payment method



團員於圓玄道觀內的老子像前合照
Members took a group photo in front of the statue of Laozi in Yuen Yuen Taoist Temple



一同於滇陽峽品嚐著名河鮮
Tasting the famous freshwater cuisines together in Zhenyang Gorge



參與傳統「太公分豬肉」儀式
Participating in the traditional ceremony of "Great-Grandfather Distributing Roasted Pig"



參觀羅湖懲教所

Lo Wu Correctional Institution Visit

10月29日 · 29 October



團員與時任懲教署副署長(更生及管理)梁建業博士CSDSM(前排左五)及懲教署助理署長唐炯先生(前排左三)合照

Members took a group photo with Dr. LEUNG Kin-ip, CSDSM, the then Deputy Commissioner (Rehabilitation and Management) (front row, 5th from left) and Mr. TONG Soen, Assistant Commissioner (Rehabilitation) (front row, 3rd from left)



團員了解所內更新輔助犬如何支援在囚人士心靈需要
Members learnt how rehabilitation dogs support the emotional needs of persons in custody

周年晚宴

Annual Dinner

12月7日 · 7 December



出席會員大合照
Group photo of attending members



席間會員唱歌、抽獎，氣氛融洽
During the dinner, members sang and drew prizes in a harmonious atmosphere



一同為11-12月份壽星慶祝生日
Celebrating the birthdays of members who were born in November and December

財務

Finance

截止至2025年3月31日止年度綜合經常性營運收支表（預計）

Consolidated Income Statement for Recurrent Operations for the Year Ended 31 March 2025 (Projected)

		收入 Revenue 港幣 HK\$	支出 Expenditure 港幣 HK\$	盈餘/(虧損) Surplus/(Deficit) 港幣 HK\$
董事局	Board Office			
- 籌募及捐款	- Funds raised and donations	78,201,551	(8,679,104)	69,522,447
- 物業管理	- Property management	833,883	(205,133)	628,750
- 利息及投資	- Interest and investment	16,310,921	-	16,310,921
- 總部及其他	- Headquarters and others	-	(42,271,278)	(42,271,278)
				44,190,841
社會服務	Social services	905,989,115	(903,514,988)	2,474,127
教育服務	Education services	676,142,265	(666,002,850)	10,139,415
醫療服務	Medical services	250,094,503	(224,883,827)	25,210,676
總計	Total	1,927,572,238	(1,845,557,179)	82,015,059
盈餘轉至各項服務儲備基金 Surplus transfer to services funds				82,015,059

附註 Remarks :

在1991，仁濟董事局將仁濟醫院移交醫院管理局管理，自此醫院的經常費用收支並不報列在上述的經常費用收支表內。

From 1991, the control and management of the Yan Chai Hospital was transferred to the Hospital Authority. As a result of the transfer, the results of operations of the hospitals were not included in the above income statement.

附表一：經常性收入來源 Table 1: Source of recurrent revenue



附表二：經常性支出 Table 2: Recurrent expenditure



2024年11月30日綜合資產負債表 (未經審計)

Consolidated Statement of Financial Position as at 30 November 2024 (Unaudited)

		2024年11月30日 30 November 2024 港幣 HK\$	2024年3月31日 31 March 2024 港幣 HK\$
資產	ASSETS		
非流動資產	Non-current assets		
使用權資產	Right-of-use assets	19,392,761	19,392,761
投資物業	Investment properties	3,506,980	3,506,980
物業、機器及設備	Property, plant and equipment	34,599,978	36,633,105
合資公司	Interest in a jointly venture	5,000	5,000
總非流動資產	Total non-current assets	57,504,719	59,537,846
流動資產	Current assets		
存貨	Inventories	86,088,697	86,125,694
應收帳	Accounts and other receivables	85,568,895	82,822,341
仁濟單位來往帳	Amounts due from Yan Chai Units	63,001,009	52,134,577
合資公司來往帳	Amount from a joint venture	47,180,193	47,180,193
可供出售投資	Financial assets at fair value through profit or loss	24,330,488	20,679,942
銀行存款及現金	Bank balances and cash	1,050,546,882	1,020,748,156
總流動資產	Total current assets	1,356,716,164	1,309,690,903
資產總額	Total assets	1,414,220,883	1,369,228,749
基金及負債	FUNDS AND LIABILITIES		
儲備及基金	Funds and reserves	1,234,755,077	1,195,933,947
非流動負債	Non-current liabilities		
遞延收益	Deferred income	13,679,635	13,824,639
長期服務金	Provision for long service payments	2,053,886	2,080,905
總非流動負債	Total non-current liabilities	15,733,521	15,905,544
流動負債	Current liabilities		
應付帳	Accounts and other payables	82,560,021	83,494,176
仁濟單位來往帳	Amounts due to Yan Chai Units	49,580,051	50,713,249
預收帳	Received in advance	31,592,213	23,181,833
總流動負債	Total current liabilities	163,732,285	157,389,258
基金及負債總額	Total funds and liabilities	1,414,220,883	1,369,228,749

附註 Remarks :

以上資產負債表並不包括已成立法團校董會的屬下中小學會計數據。

The results of operations for the schools which have formed Incorporated Management Committee were not included in the above balance sheet.

2024/2025年度籌募及捐款收入總表

Funds raising and donation summary for the Year 2024/2025

項目 Item	金額 Amount HK\$	金額 Amount HK\$
1. 總理年捐 Annual Donation of Directors		12,002,000
2. 名譽理事年捐 Annual Donation of Honorary Directors		756,000
3. KN Group 全力支持：仁濟安老送關懷・愛心福袋賀回歸 KN Group Presents : In Celebration of the Anniversary of the HKSAR Yan Chai Fortune Bag in Care of Elderly		1,591,568
4. 海外學生仁濟夜2024 Transworld 2024		3,416,207
5. 时捷集團・仁濟慈善高爾夫球賽 S.A.S. Group・Yan Chai Charity Golf Touranment		849,900
6. 仁濟慈善雙週 2024 Yan Chai Charity Fortnight 2024		6,678,393
▪ 全港屋邨屋苑及社團籌款 Housing Estate and Social Organisation Campaign	2,377,913	
▪ 慈善獎券 Charity Raffle	1,317,902	
▪ 仁濟慈善行 Yan Chai Charity Walk	874,807	
▪ 仁濟慈善盆菜宴 Yan Chai Charity Poon Choi Feast	2,107,771	
7. 慶祝中華人民共和國成立75周年—中國香港汽車會主辦經典名車巡遊 Celebrating the 75 th Anniversary of the Founding of the People's Republic of China - HKAA Classic Cars Parade		735,800
8. 愛心曲奇暖萬家 Yan Chai Charity Cookies		1,177,444
9. 仁濟愛心慈善粵劇粵曲晚會 Yan Chai Charity Chinese Opera Night		804,580
10. 慈善星輝仁濟夜 Yan Chai Charity Show		7,736,233
11. 仁濟醫院周年慈善餐舞會 Yan Chai Hospital Annual Charity Ball		2,296,740
12. 仁濟教育服務基金捐款 Donation for Yan Chai Educational Services Fund		2,012,622
13. 仁濟德育及公民教育獎勵基金捐款 Donation for Yan Chai Moral and Civic Education Award Fund		412
14. 仁濟醫院醫療基金捐款 Donation for Yan Chai Hospital Medical Fund		2,035,786
15. 仁濟社會服務基金捐款 Donation for Yan Chai Social Services Fund		710,449
16. 仁濟緊急援助基金捐款 Donation for Yan Chai Emergency Assistance Relief Fund		1,121,293
17. 仁濟贈醫施藥基金捐款 Donation for Yan Chai Free Consultation and Medicine Charitable Fund		2,626,912
18. 仁濟永強全癱病人基金捐款 Donation for Yan Chai Tetraplegic Fund		369,669
19. 仁濟醫院重建基金 Donation for Yan Chai Re-development Fund		6,090,111
20. 仁濟傳心傳義基金捐款 Donation for Yan Chai Caring Fund For Severely Disabled		79,071
21. 仁濟明日更生慈善基金捐款 Donation for Yan Chai MY Rehabilitation Foundation		24,994
22. 其他活動 / 捐款 Others Events / Donations		25,085,367
總數 Total :		78,201,551

附註 Remarks :

以上籌款（包括認捐善款）統計至付印日止。

The captioned fund raising summary (including pledges) was recorded up to the time of printing.

善長芳名

Name List for Donors

港幣 6,000,000 元或以上 善長芳名 / 公司名稱

- 福名氏

港幣 3,000,000 元或以上 善長芳名 / 公司名稱

- 海外學生會

港幣 2,000,000 元或以上 善長芳名 / 公司名稱

- 朱女士

港幣 1,300,000 元或以上 善長芳名 / 公司名稱

- 董事局張文嘉主席
- 董事局嚴紀雯副主席
- LEUNG WAI YEE CANDICE

港幣 1,000,000 元或以上 善長芳名 / 公司名稱

- 董事局葉林麗珍總理
- 葉恭正博士MH
- 大班麵包西餅有限公司
- FORTUNE & FUTURE HONG KONG LIMITED

港幣 800,000 元或以上 善長芳名 / 公司名稱

- 董事局朱德榮副主席
- 董事局蔡寶健副主席
- 董事局陳承志副主席
- 董事局蘇凱欣副主席
- 華人永遠墳場管理委員會

港幣 600,000 元或以上 善長芳名 / 公司名稱

- 董事局羅穎怡副主席
- 董事局周碧淵總理
- 董事局鍾培生總理
- 董事局李永毅總理
- 董事局陳志堅總理
- 董事局楊欣榮總理
- 董事局王傲山總理
- 何德心先生BBS, MH

港幣 500,000 元或以上 善長芳名 / 公司名稱

- 董事局黃子文總理
- 董事局陳龍銘總理
- 董事局祝松福總理
- 董事局伍梁鳳華總理
- 董事局古鑑綸總理
- 董事局顏美斯總理
- 董事局林浩安總理
- 董事局蔡高燕姬總理
- 林煒珊女士MH
- TENCENT CHARITY FOUNDATION
- 張偉球MH太平紳士
- 符文靜女士
- 謝益顯伉儷暨謝德生慈善基金 - 謝愛芳

港幣 400,000 元或以上 善長芳名 / 公司名稱

- 董事局陳施如總理
- 董事局陳胡諺文總理
- 董事局鄭美菁總理
- 董事局王亞明總理
- 董事局周德佩總理
- 董事局劉穎勤總理

港幣 300,000 元或以上 善長芳名 / 公司名稱

- 錢曼娟女士BBS, MH
- 孫蔡吐媚女士MH
- 將軍澳各界
- 荃灣鄉事委員會
- 陳守仁基金會
- 葉連安

港幣 200,000 元或以上 善長芳名 / 公司名稱

- 蓬瀛仙館
- 香港島各界聯合會

港幣 100,000 元或以上 善長芳名 / 公司名稱

- 周松東先生MH
- 圓玄學院
- 李文斌MH太平紳士
- 梁偉光先生IDSM, IMSM
- 馬永德先生
- 大埔各界
- 香港神慈秀明會有限公司
- 創樂和諧協會
- 陳揚福和基金有限公司
- 陳明耀先生
- 荃灣商會教育基金有限公司
- 天濟善堂有限公司
- 竹林禪院
- 香港道德會
- 達智師
- 邦立(香港)有限公司
- STARLIT WAY LIMITED
- POON PO HAN LISA
- ROTARY DISTRICT 3450 LIMITED
- AUTO POWER MOTORS LTD.
- EEXLINK LTD
- EMAUX WATER TECHNOLOGY CO. LTD.
- LESTER C H KWOK, J.P
- NAPSON TRADING LTD.
- YU KAM LEE

港幣 80,000 元或以上 善長芳名 / 公司名稱

- 廖志強
- 仁濟醫院裘錦秋幼稚園/幼兒中心
- 大窩口邨籌備委員會
- 劉劉寶芝女士MH
- 新界博羅同鄉福利會有限公司

- 荃灣街坊福利會有限公司
- 仁濟醫院郭子樑幼稚園/幼兒中心
- 仁濟醫院方江輝幼稚園/幼兒中心
- 李妹
- 仁濟醫院羅陳楚思小學
- 羅翰榮先生
- 鄭斯堅先生
- BRIGHT FUTURE CHARITABLE FOUNDATION LIMITED
- CORESYSTEM TECHNOLOGY LTD
- EVERGREEN (HK) HOLDING LTD

港幣 50,000 元或以上 善長芳名 / 公司名稱

- 陳耀星SBS太平紳士
- 黃楚淇女士MH
- 仁濟醫院永隆幼稚園/幼兒中心
- 仁濟醫院蔡衍濤小學
- 王賢訊先生MH
- 邱錦平先生BBS, MH
- 邱惠隆
- 李飛標國術體育會
- ONSHINE FINANCE LIMITED
- 何杜瑞卿女士
- 梁麗玲
- 梁昌明博士MH太平紳士
- CHUNG SHU HUNG HENRY
- 方志基先生
- TSUEN WAN KAIFONG WELFARE ASSOCIATION LIMITED
- BAYNARD LIMITED
- HO YUEN LAND INVESTMENT COMPANY LIMITED
- LEUNG TSZ KIT
- SHUN SHIN KINDNESS FOUNDATION LIMITED
- SWISS LENS LABORATORY (HK) LIMITED
- 仁濟醫院裘錦秋幼稚園/幼兒中心
- 宏施慈善基金
- 吳淑賢
- 林惟良
- 海南航空
- 梁漢華伉儷
- 惠來工業有限公司
- 鄭健盛
- 龐中衡

港幣 40,000 元或以上 善長芳名 / 公司名稱

- 葛兆源議員辦事處
- 鄭晶晶女士
- 孫國華先生MH
- 尹志強BBS太平紳士
- 香港荃灣北橋福利有限公司
- 中國銀行(香港)有限公司
- 馬灣鄉事委員會
- 新界西福州十邑同鄉會
- 楊啟宗先生
- 粵港灣控股有限公司
- LAW WAI YIU
- 王世存先生
- 余柏岐先生
- 吳春秀女士
- 吳佛祥先生
- 史顏景蓮女士MH

- 仁濟醫院羅陳楚思中學
- 仁濟醫院王華湘中學
- 方力浩先生
- 葉嘉威博士
- 潘陳愛菁SBS太平紳士
- 青泰苑業主立案法團
- 英皇鐘錶珠寶(香港)有限公司
- 香港寶海安樂院有限公司
- 劉耀棠
- EVERGROSS CONTRACTORS LTD.

**港幣 30,000元或以上
善長芳名 / 公司名稱**

- CITYWALK MANAGEMENT COMPANY LIMITED
- 楊佳財
- 仁濟醫院董伯英幼稚園/幼兒中心
- 陳榮輝
- 黃偉傑議員辦事處
- 新灝集團有限公司
- 仁濟醫院蔡百泰幼稚園/幼兒中心
- 長青和諧協會
- 仁濟醫院嚴徐玉珊幼稚園
- 仁濟醫院第二中學
- 永茂機械(香港)有限公司
- 展輝(港珠澳)物流有限公司
- 徐子欣
- 陳亦嫻
- 羅國斌先生
- CHENG PUI MAN
- FU WAI MAN
- LI WAI CHI
- WONG KWONG HUNG HENRY
- WORLD HOUSEWARE PRODUCING CO. LTD.

**港幣 10,000元或以上
善長芳名 / 公司名稱**

- 荃聲文化藝術團
- RICKY YUNG
- 仁濟醫院林李婉冰幼稚園/幼兒中心
- 仁濟醫院趙曾學韜小學
- 尚凝公關有限公司
- 荃灣葵青區婦女會
- 仁濟醫院靚次伯紀念中學
- CREDENCE CHINESE MEDICAL CENTRE LIMITED
- 衛尹惠霞
- YUEN SING YUEN LIMITED
- ZHENG GE RU FOUNDATION
- 仁濟醫院友愛幼稚園/幼兒中心
- 仁濟醫院郭子樑幼稚園/幼兒中心
- 郭張惠蓮女士
- 香港中山隆鎮同鄉會
- 意贈慈善基金有限公司
- WONG TAK TAI
- 王峰
- 3W TECHNOLOGIES HOLDINGS LIMITED
- 宏齊科技(香港)有限公司
- EVERGROSS CONTRACTORS LIMITED
- 羅葉瑞雅
- 趙曾學韜教授, 榮譽博士BBS太平紳士
- LAI LAU LE THY
- 日東集團(國際)有限公司
- 華陸工程有限公司
- 香港高壓氣治療中心
- 仁濟醫院林百欣中學
- 韻揚太極學會
- LEE KA YEE

- 東區地委會太北分會
- 王子沐先生
- LAU CHAN YEE
- CHAN CHUNG LING SOPHIA
- CHEUNG LAI WAH MONITTA
- CHOI KOON MING
- DR. SILAS YANG
- KAM KAY AND PING WU (FOUNDATION) LIMITED
- KINDWAY BENEVOLENT ASSOCIATION LIMITED
- NG SIU YUNG
- OMNIPRES COMPANY LIMITED
- PONG SUET YAN
- TOP FORM BRASSIERE MFG. CO., LIMITED
- WEALFORM INDUSTRIAL LIMITED
- WONG'S KONG KING HOLDINGS LTD
- YANG SIU SHUN
- 六合聖室有限公司
- 百欣慈善基金
- 竹隱長春洞
- 何啟文先生
- 香港中華出入口商會
- 香港煌商佑鋼鐵實業有限公司
- 孫惠民
- 許偉武
- 劉永強
- 瓊苑
- 香港聲之動力藝術協會
- CHU LAP KWAN
- SO YUK YING
- WONG'S ELECTRONICS COMPANY LIMITED
- 陳婉薇
- 彩雲邨彩輝邨仁濟慈善籌募委員會
- 賴澤標
- Mindful Sparks Beverage Limited
- 仁濟醫院盧李佩貞紀念工場
- 游曼清
- 仁濟醫院董之英紀念中學
- 容太、婦女會
- 仁濟醫院何式南小學
- FUNG LAI SHAN LISA
- FUNG WING CHIU NELSON
- 孢子關懷
- 荃灣葵青坊眾會
- 黃火
- 仁濟醫院九龍崇德社幼稚園/幼兒中心
- 仁濟醫院陳耀星小學
- FRANKIE LEE
- 仁濟醫院何式南小學法團校董會
- 陳永健
- 仁濟醫院方若愚長者鄰舍中心
- LEE KAI FAI
- LEUNG MAN LEE FREDERICK
- MING KWAN YU
- SUEN CHUEN LAI
- 喻美珠
- 劉逸淵
- 楊禮嘉
- 靈道堂體育會有限公司
- 劉坤銘先生BH
- KWAN CHI WANG
- 仁濟醫院明德幼稚園
- 王大治
- 曾大
- 荃灣商會有限公司
- 林惠儀女士
- 劉偉輝
- 仁濟醫院山景幼稚園/幼兒中心
- LAW

- 吳禎貽先生
- 朱黃惠森
- 陳周薇薇女士
- 潘世傑先生
- FUNG WAI CHIU
- 彩龍專線小巴有限公司
- 鄧淑玲
- 仁濟醫院艾王忠椒育嬰園
- 董吳玲玲太平紳士
- 廖湯慧露博士SBS BBS
- 王忠秣MH太平紳士
- 田北俊GBS太平紳士
- 吳王依雯SBS, BBS太平紳士
- 唐尤淑圻榮譽博士太平紳士
- 梁劉柔芬GBS太平紳士
- LEE YUK YUNG
- 阮惠珠
- 荃灣區消防安全大使名譽會長會
- 荃灣楊屋道街市龍記鮮魚
- 創新蔬果食品有限公司
- LEUNG YUE EDMOND
- 純娛樂製作有限公司
- 翠華閣珠寶有限公司
- 周光雄
- 邵玉玲
- 仁濟醫院第廿四屆董事局社會服務中心
- 仁濟醫院上環復康服務中心
- 李文俊博士SBS太平紳士
- 周德輝先生MH
- 邱裘錦蘭太平紳士
- 查劉璧如女士
- 胡郭秀萍太平紳士
- 馮卓能先生MH
- 蔡百泰榮譽博士, MH
- 鄭承峰博士MH太平紳士
- 陳健波GBS太平紳士
- 中國建築工程(香港)有限公司
- 仁濟醫院羅陳楚思中學家長教師會
- 六福集團有限公司
- 王以能
- 永盛園管理有限公司
- 安寶國際集團有限公司
- 朱華德、朱佩詩、朱佩君、朱君豪、吳靜嫻
- 李惠而
- 李錦輝
- 林臻
- 金河(機電)工程有限公司
- 故梁楓芬
- 胡葵秀
- 高鳳竹
- 郭活仁
- 郭家富
- 雲鶴山房
- 楊排卿
- 蔡炳森
- 薛美華
- 謝學深
- 惠陽商會教育基金
- 黃維齡
- 趙志明
- 玉清別館
- AU YEE MUI
- CHAN HIU CHUN
- CHEUNG SUILUNG
- HUI WAI MO
- KAN LAI WAN
- KAU WAI KUNG
- KIT HUNG KAN
- KWONG WAH GROUP HOLDINGS LIMITED
- L.W. SECRETARIAL SERVICES COMPANY LIMITED
- LAI YUNG KWON

- LAM PUI KEI
- LEE KEUNG LEATHER CO LTD
- LEUNG WAI CHING
- LI HANG WUN RAYMOND
- LO KWOK PUN
- LUI CHI WAH
- MS CHEUK
- NG YIN YAN
- NGAI SUI HAN
- PHILLIP NG
- SIU KAI MING
- SO MUNG LUN DICK
- TANG LOK KEI HERMES
- WING TOP TEXTILE LTD
- WONG CHI WANG
- WONG YU WING MICHAEL
- WOO TSZ TONG VICTORIA
- YH GROUP LTD
- YIP WAN HING WINNIE
- ABC SERVICE BUREAU LIMITED
- CHUI SIU FONG
- OMNIPRES COMPANY LTD.

港幣 5,000元或以上 善長芳名 / 公司名稱

- 賴琪安
- 李摩西
- 荃葵羽羽毛球會
- 梨木樹居民協會
- 陳女東記海鮮
- 陽光一代有限公司
- MR LEE YUK YEE GEORGINA
- TANG YUEN SHEUNG
- VINCENT CHOK
- KO CHING CHI
- 何全德
- 信達建築(國際)有限公司
- 樹深建築有限公司
- 陳智民
- 仁濟醫院學前支援服務隊
- 龍崗同鄉會
- 仁濟醫院友愛幼稚園/幼兒中心
- 仁濟醫院華慈護理安老院
- 潘淑貞
- 馮卓森
- LUI MING CHU
- 石籬七聖宮
- 何國祥
- 李啟明
- 胡德龍
- CHENG TSUN SHUI
- FILIAL PARK MANAGEMENT LIMITED
- CHAN HAU MAN
- 成業建築工程公司
- 冠星環衛有限公司
- 王武烈
- 吳某
- 司徒美露
- 陳純純區議員辦事處
- 蔡文娟
- 蘇清豪、林樹貞、蘇國源、蘇梓文、蘇國彰
- 荃灣商會鍾來幼稚園
- 吳政詮
- 仁濟醫院鄧碧雲紀念長者鄰舍中心
- 周德興
- 裕順貿易有限公司
- FOK TAK KWONG
- LEUNG SZE HANG
- 梁雅輝
- 郭泳冲

- AO SARINAWAIMAN
- 長源建築工程有限公司
- 德興海味行
- 仁濟醫院九龍崇德社幼稚園/幼兒中心
- CANDEX HK LTD.
- 莫倩瑩
- SC SOLUTIONS COMPANY
- YIP CHAK KWAN
- MAN HO LEWIS LEUNG
- 容陳美蓮
- FOK LEE FUNG
- 正本會有限公司
- 葉國輝
- CHAM CHI KEUNG
- LAU CHIU YIN
- LI CHUI FONG
- 李小姐、大哥、林小姐、呂太、袁園
- 李漢文
- 黃學明醫生
- 黃曉彤
- 新界社團聯會
- 蕭長志
- 許亮華
- YEUNG KIT LING
- YEUNG KIT MAN
- YEUNG KIT YEE
- 偉老闆
- 福輝管理有限公司
- 馮文廣
- 仁濟醫院獅子會地區支援中心(大埔)
- 李文基
- 荃灣葵青居民協會
- 陳小姐
- 陳振中
- 譚美珍
- FONG KWAI YING ANNY
- MISS LEE CHI WAH HAZEL
- MR LO KA FAI
- FONG WING FAI
- HANG SUEN LAM
- 練恒先生
- 李德鏘先生
- LUNG KIN FUNG
- 莫老闆
- CHENG MAN CHI
- TIN SHUK YI
- ANNA
- 黃凱寧
- HO WAI FONG
- LAM SHUK YI
- 黃止晴
- WONG FUNG KING AMY
- 謝雅麗
- 天台精舍有限公司
- 列達光
- 吳增銓
- 李卓然
- 李宛凡
- 李鳳儀
- 林文華
- 林洪光
- 泉州大捷新材料科技有限公司
- 海川建築有限公司
- 荃昌中心
- 高女士
- 張錫鳳
- 梁志雄
- 梁桂南
- 梁黃笑芳
- 陳桂瑩

- 陳素屏
- 陳瑞萍
- 陳達生
- 陳碧珊
- 創興銀行有限公司
- 惠陽商會教育基金有限公司
- 湯善美
- 程生
- 馮惠蓮
- 葉俊傑
- 潘文娟
- 鄭天行
- 鄭鑑雄
- 蕭啟明
- 錦明環保工程有限公司
- 魏太
- 譚氏
- 譚惠珍
- 蘇焯錦
- CHOW WAI MING ADDY
- CHAN SAI CHUNG
- CHAN SO CHING
- CHAN YIN LAN
- CHENG KWO YEH
- CHEUNG PUI MAN
- CHIU KING HOI
- CHONG SAI WA
- FAN GUANG TING
- GOH PETER
- HO HIWIN
- NNVOVATION CONSTRUCTION (SINO) LIMITED
- IWAKI PUMPS COMPANY LIMITED
- KWOK SUET NOR
- KWOK WAI FAN
- LAI PAK KI
- LAM KWOK FUNG SPENCER
- LAW KAI MING
- LEE SHUK KWAN FRANCIS
- LI HING TONG
- LI YAM KI
- LIONS CLUB OF SOUTH KOWLOON
- LO CHIN CHUNG
- MR TSUI KA MAN
- NGAN PING SHING WILSON
- ON GEAR TRADING CO LTD
- POON KWAN TING KELLY
- SHUM MEE LIN HELEN
- SIU LAI LING
- TAM MAN YI
- TYBOURNE CAPITAL MANAGEMENT HK LTD
- YEUNG CHUI YU
- YU WAN CHI JOANNE
- YUEN YIN MUN
- YUEN YIU HONG SO SIN WA
- SHARON KEUNG
- LE KAI FAI
- LIU CHAU HUNG GRACE
- MAK CHI TUEN JENNIE
- SIN LAI WAH
- WAI WOO CHARITY FUND LIMITED

附註 Remarks :
以上資料截至付印日止。如有遺漏，敬祈見諒。
The above information was recorded up to the time of printing. Please accept our apology if there are any omissions.

仁濟醫院架構表

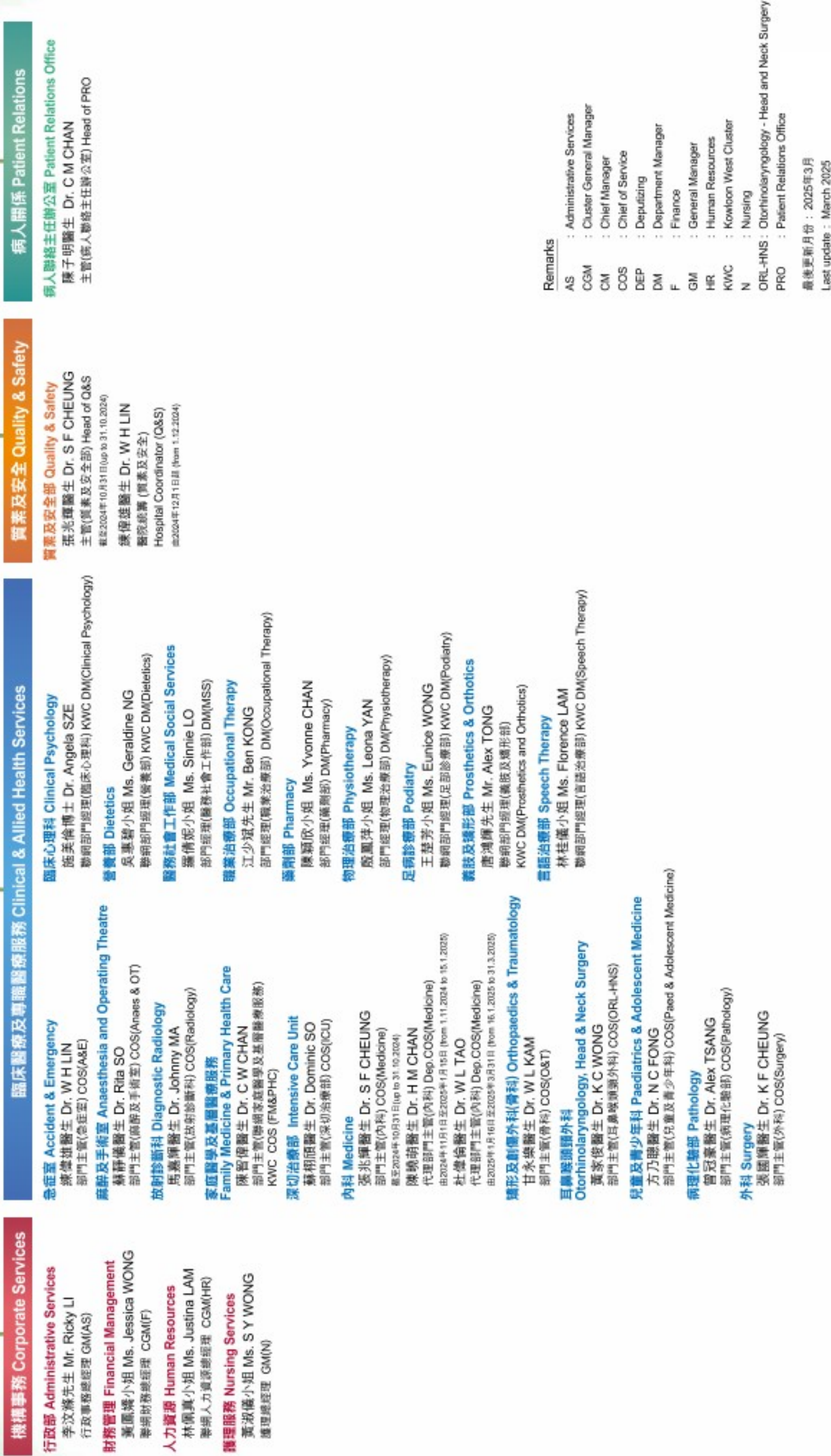
Yan Chai Hospital Organisation Structure

醫院管治委員會主席 Chairman, Hospital Governing Committee

張文嘉博士 Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella

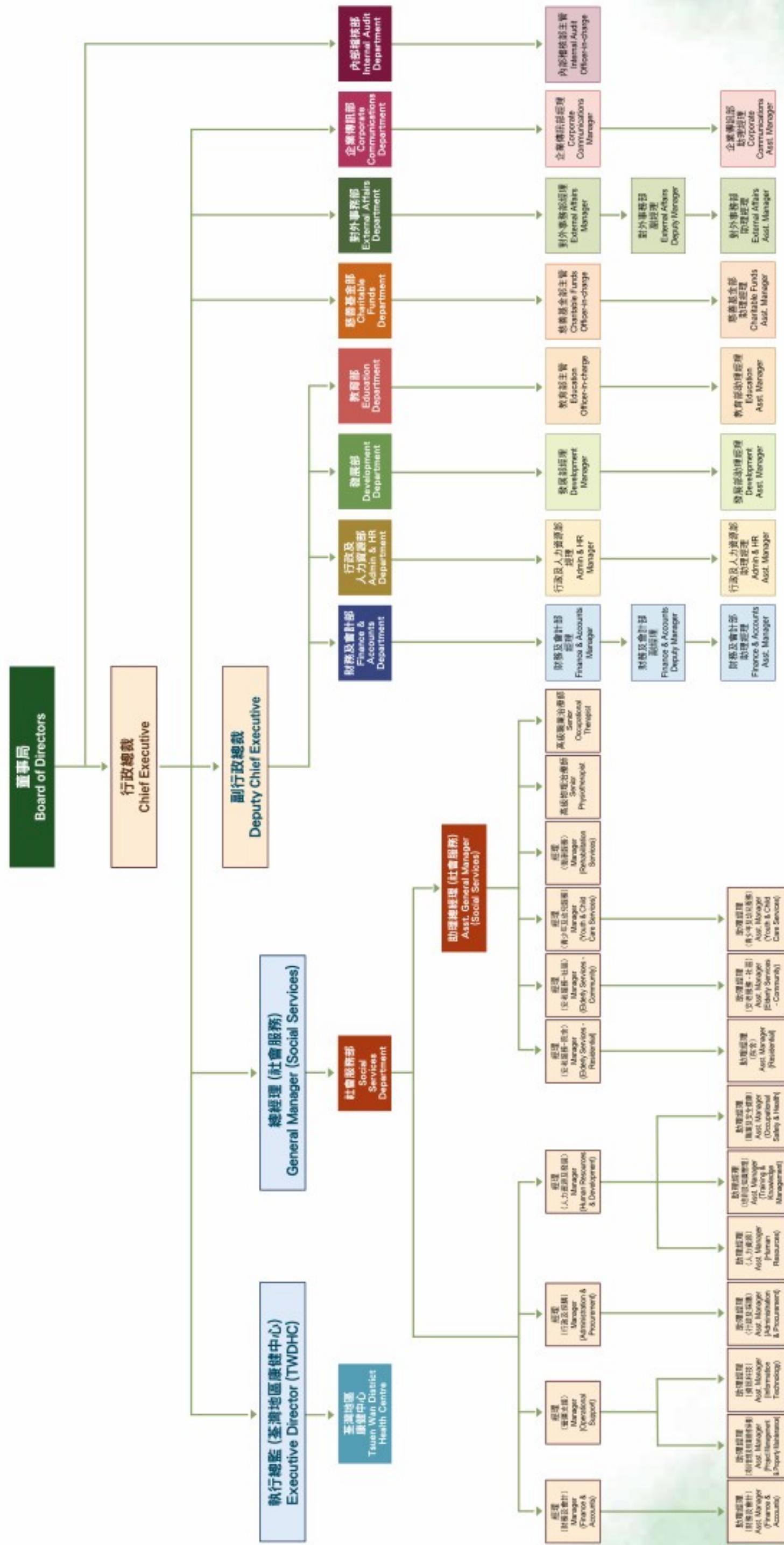
醫院行政總監 Hospital Chief Executive

張子峯醫生 Dr. Ian CHEUNG



仁濟醫院董事局辦事處 - 組織架構表

Yan Chai Hospital Board Office - Organisation Chart



助理經理級或以上各級職員
Staff at Assistant Manager Grade and above

第五十七屆董事局主席與管理層團隊

Board Chairman 2024-2025 and Senior Management Team



前排 Front

董事局主席 Board Chairman	張文嘉博士 (正中) Dr. CHEUNG Man-ka, Marcella (middle)
行政總裁 Chief Executive	梁偉光先生 (左六) Mr. LEUNG Wai-kwong, Jason (6 th from left)
醫院行政總監 Hospital Chief Executive	張子峯醫生 (右六) Dr. CHEUNG Tsz-fung, Ian (6 th from right)
副行政總裁 Deputy Chief Executive	李一新先生 (左五) Mr. LEE Yat-sun (5 th from left)
社會服務部總經理 General Manager (Social Services)	蘇天祐先生 (右五) Mr. SO Tin-yau, Larry (5 th from right)
荃灣地區康健中心執行總監 Executive Director (Tuen Wan District Health Centre)	何家榮先生 (左四) Mr. HO Ka-wing, Gavin (4 th from left)
對外事務部經理 Manager (External Affairs)	區敏兒女士 (右四) Ms. AU Min-yi, Amy (4 th from right)
行政及人力資源部經理 Manager (Admin & HR)	胡東珠小姐 (左三) Miss WU Tung-chu, Agnes (3 rd from left)
企業傳訊部經理 Manager (Corporate Communications)	吳翠瑜女士 (右三) Ms. NG Chui-yu, Natalie (3 rd from right)
財務及會計部經理 Manager (Finance & Accounts)	廖智傑先生 (左二) Mr. LIU Chi-kit, Andy (2 nd from left)
發展部經理 Manager (Development)	陳謙傑先生 (右二) Mr. CHAN Him-kit, Clement (2 nd from right)
內部稽核部主管 Officer-in-charge (Internal Audit)	卓淑嫻小姐 (左一) Miss CHEUK Suk-han, Chelsia (1 st from left)
荃灣地區康健中心 總護理統籌主任 Chief Care Coordinator (Tuen Wan District Health Centre)	鄭寶寶女士 (右一) Ms. CHENG Po-po, Peggy (1 st from right)

後排 (由左至右) Back (from left to right)

社會服務部高級物理治療師 Senior Physiotherapist, Social Services	薛偉文先生 Mr. SIT Wai-man, Raymond
社會服務部經理(復康服務)1 Manager (Rehabilitation Services)1, Social Services	曾宇航先生 Mr. TSANG Yu-hong, Ocean
社會服務部經理(人力資源及發展) Manager (Human Resources & Development), Social Services	曾旭智先生 Mr. TSANG Yuk-chi, Tom
內部稽核部主管(社會服務) Officer-in-charge (Internal Audit), Social Services	何筱微小姐 Miss HO Siu-mei, Vicky
社會服務部高級職業治療師 Senior Occupational Therapist, Social Services	黃惠雅女士 Ms. WONG Wai-nga, Vicky
社會服務部經理(財務及會計) Manager (Finance & Accounts), Social Services	陳暢華女士 Ms. CHAN Cheong-wah, Alice
社會服務部經理(安老服務-社區) Manager (Elderly Services-Community), Social Services	馮寶儀小姐 Miss FOUNG Po-yi
社會服務部經理(安老服務-院舍)2 Manager (Elderly Services-Residential)2, Social Services	黎月嫦小姐 Miss LAI Yuet-seung, Wandi
社會服務部經理(安老服務-院舍)1 Manager (Elderly Services-Residential)1, Social Services	李若瑤女士 Ms. LEE Yeuk-yiu
社會服務部經理(復康服務)2 Manager (Rehabilitation Services)2, Social Services	林文蘭女士 Ms. LAM Man-lan, Kenny
社會服務部經理(行政及採購) Manager (Administration & Procurement), Social Services	鄭明鳳女士 Ms. KWONG Ming-fung, Sari
慈善基金部主管 Officer-in-charge (Charitable Funds)	張志偉先生 Mr. CHEUNG Chi-wai, Patrick
教育部主管 Officer-in-charge (Education)	黃偉傑先生 Mr. WONG Wai-kit
社會服務部經理(營運支援) Manager (Operational Support), Social Services	蔡偉基先生 Mr. CHOY Wai-ki, Ricky
社會服務部經理(青少年及幼兒服務) Manager (Youth & Child Care Services), Social Services	葉子健先生 Mr. IP Chi-kin, Johnny

醫療服務 Medical Services

仁濟醫院 Yan Chai Hospital

1	醫院近年成立的治療單位包括： Clinical units recently established include:	
	• 仁濟醫院錢曼娟健康乳腺暨內分泌外科診所 Yan Chai Hospital Bess Tsin Man Kuen Wellness Clinic for Breast Disease cum Endocrine Surgery	荃灣 Tsuen Wan
	• 仁濟醫院曾永裕耳鼻喉日間診療紀念中心 Yan Chai Hospital Tsang Wing Yue Memorial Day Centre for ENT Ambulatory Care	荃灣 Tsuen Wan
	• 仁濟醫院曾永裕頭頸腫瘤微創治療紀念手術室 Yan Chai Hospital Tsang Wing Yue Memorial Operating Suite for Head & Neck Tumour Minimally Invasive Surgery	荃灣 Tsuen Wan
	• 仁濟醫院包安急性腦血管治療中心 Yan Chai Hospital Pao On Acute Cerebro-Vascular Treatment Centre	荃灣 Tsuen Wan
	• 仁濟醫院兒童及青少年日間診療中心 Yan Chai Hospital Paediatrics And Adolescent Ambulatory Centre	荃灣 Tsuen Wan
	• 仁濟醫院綜合糖尿/內分泌及腎科日間護理服務 Yan Chai Hospital Integrated Diabetes Mellitus / Endocrine and Renal Ambulatory Care Services	荃灣 Tsuen Wan
	• 仁濟醫院華懋全關節置換中心 Yan Chai Hospital Chinachem Total Joint Replacement Centre	荃灣 Tsuen Wan
	• 仁濟醫院周浩源內視鏡中心 Yan Chai Hospital Chow Ho Yuen Endoscopy Centre	荃灣 Tsuen Wan
	• 仁濟醫院蘇陳偉香長者日間醫院 Yan Chai Hospital So Chan Wai-hang Geriatric Day Hospital	荃灣 Tsuen Wan
	• 仁濟醫院林穎元芳足病診療室 Yan Chai Hospital Lam Lai Yuen Fong Podiatry Treatment Room	荃灣 Tsuen Wan
	• 仁濟醫院羅嘉禧心臟介入治療中心暨心臟加護病房 Yan Chai Hospital Law Kar Shui Cardiac Intervention Centre cum Coronary Care Unit	荃灣 Tsuen Wan
	• 仁濟醫院兒童及青少年日間病房 Yan Chai Hospital Paediatrics and Adolescent Day Ward	荃灣 Tsuen Wan
	• 仁濟醫院內科日間醫療中心 Yan Chai Hospital Medical Ambulatory Care Centre	荃灣 Tsuen Wan

中醫藥服務 Chinese Medicine Services

2	仁濟醫院－香港浸會大學中醫診所暨教研中心 (荃灣區) Yan Chai Hospital - Hong Kong Baptist University Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre (Tsuen Wan District)	荃灣 Tsuen Wan
3	仁濟醫院－香港浸會大學中醫診所暨教研中心 (葵青區) Yan Chai Hospital - Hong Kong Baptist University Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre (Kwai Tsing District)	葵青 Kwai Tsing
4	仁濟醫院－香港浸會大學中醫診所暨教研中心 (深水埗區) Yan Chai Hospital - Hong Kong Baptist University Chinese Medicine Clinic cum Training and Research Centre (Sham Shui Po District)	深水埗 Sham Shui Po
5	仁濟醫院中醫藥中心－中醫診所 Yan Chai Hospital BOC Medical Centre - Chinese Medicine Clinic	西營盤 Sai Ying Pun
6	仁濟醫院曾卓明中醫痛症中心 Yan Chai Hospital Wilson Tsang Churk-ming Traditional Chinese Medicine (TCM) Pain Treatment Centre	荃灣 Tsuen Wan
7	仁濟醫院戴鈞安伉儷西貢萬宜灣村中醫診所 Yan Chai Hospital Mr. & Mrs. Anson Dai Sai Kung Man Yee Wan Village Chinese Medicine Clinic	西貢 Sai Kung

牙科服務 Dental Services

8	仁濟醫院董事局蘇啟聲牙科診所 Yan Chai Hospital Board So Kai Sing Dental Clinic	荃灣 Tsuen Wan
9	仁濟醫院牙科診所 (土瓜灣) Yan Chai Hospital Dental Clinic (To Kwa Wan)	土瓜灣 To Kwa Wan
10	仁濟醫院牙科診所 (筲箕灣) Yan Chai Hospital Dental Clinic (Shau Kei Wan)	筲箕灣 Shau Kei Wan
11	仁濟醫院牙科診所 (觀塘) Yan Chai Hospital Dental Clinic (Kwun Tong)	觀塘 Kwun Tong
12	仁濟醫院牙科診所 (粉嶺) Yan Chai Hospital Dental Clinic (Fanling)	粉嶺 Fanling
13	仁濟醫院牙科診所 (大埔) Yan Chai Hospital Dental Clinic (Tai Po)	大埔 Tai Po
14	仁濟醫院何德心伉儷牙科診所 Yan Chai Hospital Mr. & Mrs. Ho Tak Sum Dental Clinic	深水埗 Sham Shui Po
15	仁濟醫院牙科診所 (北角) Yan Chai Hospital Dental Clinic (North Point)	北角 North Point
16	仁濟醫院牙科診所 (大圍) Yan Chai Hospital Dental Clinic (Tai Wai)	大圍 Tai Wai
17	仁濟醫院牙科診所 (元朗) Yan Chai Hospital Dental Clinic (Yuen Long)	元朗 Yuen Long
	另設：In addition, we have • 外展長者牙科服務計劃 Outreach Dental Care Programme for the Elderly	荃灣、葵青、東區及灣仔 Tsuen Wan, Kwai Tsing, Eastern District and Wan Chai

眼科服務 Ophthalmology Services

18	仁濟醫院董事局眼科診所 Yan Chai Hospital Board Ophthalmology Clinic	荃灣 Tsuen Wan
----	---	-----------------

血液透析服務 Hemodialysis Services

19	仁濟醫院羅家寶基金會洗腎中心 Yan Chai Hospital Lobo Law Foundation Renal Dialysis Centre	荃灣 Tsuen Wan
----	---	-----------------

綜合醫療服務 Integrated Medical Services

20	仁濟醫院綜合醫療中心 Yan Chai Hospital Integrated Medical Centre	深水埗 Sham Shui Po
----	---	---------------------

地區康健中心 District Health Centre

21	荃灣地區康健中心 - 主中心 Tsuen Wan District Health Centre - Core Centre	荃灣 Tsuen Wan
22	荃灣地區康健中心 - 荃灣東附屬中心 Tsuen Wan District Health Centre - Tsuen Wan East Satellite Centre	荃灣 Tsuen Wan
23	荃灣地區康健中心 - 荃灣南附屬中心 Tsuen Wan District Health Centre - Tsuen Wan South Satellite Centre	荃灣 Tsuen Wan
24	荃灣地區康健中心 - 荃灣西附屬中心 Tsuen Wan District Health Centre - Tsuen Wan West Satellite Centre	荃灣 Tsuen Wan
25	荃灣地區康健中心 - 荃灣北附屬中心 Tsuen Wan District Health Centre - Tsuen Wan North Satellite Centre	荃灣 Tsuen Wan

社會服務 Social Services

安老服務 Elderly Services

護養院 Nursing Home

- 仁濟護養院
Yan Chai Nursing Home

荃灣
Tsuen Wan

護理安老院 Care & Attention Home

- 仁濟醫院郭玉章夫人護理安老院
Yan Chai Hospital Mrs. Kwok Yuk Cheung Care & Attention Home
- 仁濟醫院藝進同學會護理安老院
Yan Chai Hospital Artiste Training Alumni Association Care & Attention Home
- 仁濟醫院華懋護理安老院
Yan Chai Hospital Chinachem Care & Attention Home
- 仁濟醫院賽馬會護理安老院
Yan Chai Hospital Jockey Club Care & Attention Home

葵涌
Kwai Chung
葵涌
Kwai Chung
葵涌
Kwai Chung
荃灣
Tsuen Wan

安老院 Elderly Home

- 仁濟醫院錢曼娟安老院
Yan Chai Hospital Tsin Man Kuen Elderly Home
- 仁濟醫院香港半島獅子會安老院
Yan Chai Hospital Hong Kong Peninsula Lions Club Elderly Home
- 仁濟醫院李陳玉輝安老院
Yan Chai Hospital Li Chan Yuk Sim Elderly Home
- 仁濟醫院李衛少琦安老院
Yan Chai Hospital Lee Wai Siu Kee Elderly Home
- 仁濟醫院大埔富蝶安老院
Yan Chai Hospital Tai Po Fu Tip Elderly Home

屯門
Tuen Mun
青衣
Tsing Yi
沙田
Sha Tin
深水埗
Sham Shui Po
大埔
Tai Po

長者鄰舍中心 Neighbourhood Elderly Centre

- 仁濟醫院曾榮夫人長者鄰舍中心
Yan Chai Hospital Mrs. Tsang Wing Neighbourhood Elderly Centre
- 仁濟醫院楊溫先生夫人長者鄰舍中心
Yan Chai Hospital Mr. & Mrs. Yeung Wan Neighbourhood Elderly Centre
- 仁濟醫院鄧碧雲紀念長者鄰舍中心
Yan Chai Hospital Tang Bik Wan Memorial Neighbourhood Elderly Centre
- 仁濟醫院吳王依雯長者鄰舍中心
Yan Chai Hospital Ng Wong Yee Man Neighbourhood Elderly Centre
- 仁濟醫院方若愚長者鄰舍中心
Yan Chai Hospital Fong Yock Yee Neighbourhood Elderly Centre

屯門
Tuen Mun
葵涌
Kwai Chung
深水埗
Sham Shui Po
九龍城
Kowloon City
荃灣
Tsuen Wan

長者中心 / 康健中心 Social Centre/ Wellness Centre for the Elderly

- 仁濟醫院尹成紀念老人中心
Yan Chai Hospital Wan Shing Memorial Social Centre for the Elderly
- 仁濟醫院朱佩音老人中心
Yan Chai Hospital Mrs. Annie Chan Social Centre for the Elderly
- 仁濟醫院維拉律敦治·荻茜銀齡健康管理中心
Yan Chai Hospital Vera Ruttonjee Desai Health Management Centre for the Seniors
- 「仁濟愛傳家」護老同行計劃
Family Love Connects Project

天水圍
Tin Shui Wai
葵涌
Kwai Chung
荃灣
Tsuen Wan
葵涌
Kwai Chung

長者日間護理中心 Day Care Centre for the Elderly

20	仁濟醫院尹成紀念老人日間護理中心 Yan Chai Hospital Wan Shing Memorial Day Care Centre for the Elderly	沙田 Sha Tin
21	仁濟醫院陳馮曼玲睦鄰社區服務中心 Yan Chai Hospital Chan Feng Men Ling Integrated Community Development Centre	荃灣 Tsuen Wan
22	仁濟醫院孫蔡吐媚睦鄰社區服務中心 Yan Chai Hospital Suen Choi To May Integrated Community Development Centre	屯門 Tuen Mun
23	仁濟醫院蓬瀛仙館聯和睦鄰社區服務中心 Yan Chai Hospital Fung Ying Seen Koon Luen Wo Integrated Community Development Centre	荃灣 Tsuen Wan
24	仁濟醫院蓬瀛仙館睦鄰社區服務中心 Yan Chai Hospital Fung Ying Seen Koon Integrated Community Development Centre	九龍城 Kowloon City
25	仁濟醫院王華湘王余家潔長者日間護理中心 Yan Chai Hospital Wong Wha San Wong Yee Jar Jat Day Care Centre For the Elderly	屯門 Tuen Mun

認知障礙症日間訓練及照顧服務 Dementia Care Service

26	仁濟醫院嚴徐玉珊卓智中心 Yan Chai Hospital Yim Tsui Yuk Shan Active Mind Centre	荃灣 Tsuen Wan
27	賽馬會「智康健」腦退化檢測及社區支援計劃 Jockey Club "Brain Health" Dementia Screening and Community Support Project	荃灣、葵青及屯門 Tsuen Wan, Kwai Tsing & Tuen Mun
28	仁濟醫院蓬瀛仙館感創智善流動車社區支援計劃 Yan Chai Hospital Fung Ying Seen Koon Brain Care Community Project	全港 All Districts

復康服務 Rehabilitation Services

29	仁濟醫院獅子會地區支援中心(大埔) Yan Chai Hospital Lions Clubs District Support Centre (Tai Po)	大埔 Tai Po
30	仁濟醫院盧李佩貞紀念工場 Yan Chai Hospital Madam Lo Lee Pui Ching Memorial Workshop	荃灣 Tsuen Wan
31	仁濟醫院圓玄學院早期教育及訓練中心 Yan Chai Hospital Yuen Yuen Institute Early Education and Training Centre	荃灣 Tsuen Wan
32	仁濟醫院香港佛光協會展能中心暨宿舍 I Yan Chai Hospital Buddha Light Association of Hong Kong Day Activity Centre cum Hostel for Mentally Handicapped I	荃灣 Tsuen Wan
33	仁濟醫院香港佛光協會展能中心暨宿舍 II Yan Chai Hospital Buddha Light Association of Hong Kong Day Activity Centre cum Hostel for Mentally Handicapped II	荃灣 Tsuen Wan
34	仁濟醫院羅氏基金護幼中心暨宿舍 Yan Chai Hospital Law's Foundation Child Care Centre cum Hostel	荃灣 Tsuen Wan
35	仁濟醫院第三十五屆董事局長青輔助宿舍 Yan Chai Hospital 35 th Term Board of Directors Cheung Ching Supported Hostel	青衣 Tsing Yi
36	仁濟醫院上環復康服務中心 Yan Chai Hospital Sheung Wan Rehabilitation Services Centre	上環 Sheung Wan
37	仁濟醫院上環復康服務中心 - 晴睡閣 Yan Chai Hospital Sheung Wan Rehabilitation Services Centre - Shine Court	上環 Sheung Wan
38	仁濟醫院梨木樹彩悠軒 Yan Chai Hospital Lei Muk Shue Rainbow Court	荃灣 Tsuen Wan
39	仁濟醫院鄭裕彤兒童成長發展中心 Yan Chai Hospital Cheng Yu Tung Child Development Centre	荃灣 Tsuen Wan
40	仁濟醫院學前支援服務隊 I Yan Chai Hospital Pre-school Support Service I	荃灣 Tsuen Wan
41	仁濟醫院學前支援服務隊 II Yan Chai Hospital Pre-school Support Service II	荃灣 Tsuen Wan
42	仁濟醫院學前支援服務隊 III Yan Chai Hospital Pre-school Support Service III	荃灣 Tsuen Wan
43	仁濟醫院何德心伉儷輔助宿舍 Yan Chai Hospital Mr. & Mrs. Ho Tak Sum Supported Hostel	上水 Sheung Shui
44	仁濟醫院嚴徐玉珊早期教育及訓練中心 Yan Chai Hospital Yim Tsui Yuk Shan Early Education and Training Centre	大埔 Tai Po
45	仁濟醫院童夢兒童成長發展中心 I Yan Chai Hospital Dreamland Child Development Centre I	青衣 Tsing Yi
46	仁濟醫院童夢兒童成長發展中心 II Yan Chai Hospital Dreamland Child Development Centre II	青衣 Tsing Yi

青少年及幼兒服務 Youth and Child Care Services

47	仁濟醫院第廿四屆董事局社會服務中心 - 劉坤銘青少年中心 Yan Chai Hospital 24 th Term Board of Directors Social Services Centre - Lau Kwan Ming Children & Youth Centre	天水圍 Tin Shui Wai
48	仁濟醫院第一兒童之家 Yan Chai Hospital No.1 Small Group Home	柴灣 Chai Wan
49	仁濟醫院第二兒童之家 Yan Chai Hospital No.2 Small Group Home	柴灣 Chai Wan
50	仁濟醫院第三兒童之家 Yan Chai Hospital No.3 Small Group Home	柴灣 Chai Wan
51	仁濟醫院寄養服務 Yan Chai Hospital Foster Care Service	柴灣 Chai Wan
52	仁濟醫院艾王忠椒育嬰園 Yan Chai Hospital C.C. Everitt Day Creche	荃灣 Tsuen Wan
53	仁濟醫院學校社工及支援服務 Yan Chai Hospital School Social Work and Support Services	荃灣 Tsuen Wan
54	仁濟醫院嚴徐玉珊福來睦鄰社區服務中心 Yan Chai Hospital Yim Tsui Yuk Shan Fuk Loi Integrated Community Development Centre	荃灣 Tsuen Wan
55	仁濟醫院王朱穎詩青少年發展中心 Yan Chai Hospital Wong Chu Wing Sze Youth Development Centre	觀塘 Kwun Tong
56	仁濟醫院仁才匯 Yan Chai Hospital Talent Development Centre	觀塘 Kwun Tong
57	仁濟醫院荃仁社區保姆服務(沙田) Yan Chai Hospital Tsuen Yan Neighbourhood Support Child Care Project (Sha Tin)	沙田 Sha Tin

專業培訓服務 Professional Training Services

58	仁濟醫院社會服務部專業培訓中心 Yan Chai Hospital Social Services Department Professional Training Centre	荔枝角 Lai Chi Kok
----	--	--------------------

特別項目 Special Projects

59	仁濟樂在家 Yan Chai Happy Home Living Limited	荃灣 Tsuen Wan
60	YC18餐飲服務 YC18 Catering Service	荃灣 Tsuen Wan
61	YC18餐飲(曹公潭戶外康樂中心) YC18 Catering Service (Tso Kung Tam Outdoor Recreation Centre)	荃灣 Tsuen Wan
62	過渡性房屋項目「仁濟軒」 Transitional Housing Project - Yan Chai Residence	荃灣 Tsuen Wan
63	賽馬會「仁濟薈」 Jockey Club Yan Chai Community Hub	荃灣 Tsuen Wan
64	「簡約公屋」項目(彩興路) Light Public Housing Project (Choi Hing Road)	牛頭角 Ngau Tau Kok
65	「簡約公屋」項目(彩石里) Light Public Housing Project (Choi Shek Lane)	牛頭角 Ngau Tau Kok

教育服務 Education Services

中學 Secondary School

1 仁濟醫院林百欣中學 Yan Chai Hospital Lim Por Yen Secondary School	荃灣 Tsuen Wan
2 仁濟醫院第二中學 Yan Chai Hospital No.2 Secondary School	屯門 Tuen Mun
3 仁濟醫院董之英紀念中學 Yan Chai Hospital Tung Chi Ying Memorial Secondary School	沙田 Sha Tin
4 仁濟醫院靚次伯紀念中學 Yan Chai Hospital Lan Chi Pat Memorial Secondary School	將軍澳 Tseung Kwan O
5 仁濟醫院王華湘中學 Yan Chai Hospital Wong Wha San Secondary School	將軍澳 Tseung Kwan O
6 仁濟醫院羅陳楚思中學 Yan Chai Hospital Law Chan Chor Si College	九龍灣 Kowloon Bay

小學 Primary School

7 仁濟醫院何式南小學 Yan Chai Hospital Ho Sik Nam Primary School	屯門 Tuen Mun
8 仁濟醫院羅陳楚思小學 Yan Chai Hospital Law Chan Chor Si Primary School	屯門 Tuen Mun
9 仁濟醫院趙曾學韜小學 Yan Chai Hospital Chiu Tsang Hok Wan Primary School	青衣 Tsing Yi
10 仁濟醫院蔡衍濤小學 Yan Chai Hospital Choi Hin To Primary School	大埔 Tai Po
11 仁濟醫院陳耀星小學 Yan Chai Hospital Chan Yu Seng Primary School	將軍澳 Tseung Kwan O

幼稚園/幼兒中心 Kindergarten/Child Care Centre

12 仁濟醫院嚴徐玉珊幼稚園 Yan Chai Hospital Yim Tsui Yuk Shan Kindergarten	屯門 Tuen Mun
13 仁濟醫院明德幼稚園 Yan Chai Hospital Ming Tak Kindergarten	天水圍 Tin Shui Wai
14 仁濟醫院董伯英幼稚園/幼兒中心 Yan Chai Hospital Tung Pak Ying Kindergarten/Child Care Centre	葵涌 Kwai Chung
15 仁濟醫院裘錦秋幼稚園/幼兒中心 Yan Chai Hospital Ju Ching Chu Kindergarten/Child Care Centre	葵涌 Kwai Chung
16 仁濟醫院友愛幼稚園/幼兒中心 Yan Chai Hospital Yau Oi Kindergarten/Child Care Centre	屯門 Tuen Mun
17 仁濟醫院山景幼稚園/幼兒中心 Yan Chai Hospital Shan King Kindergarten/Child Care Centre	屯門 Tuen Mun
18 仁濟醫院永隆幼稚園/幼兒中心 Yan Chai Hospital Wing Lung Kindergarten/Child Care Centre	上水 Sheung Shui
19 仁濟醫院九龍崇德社幼稚園/幼兒中心 Yan Chai Hospital Zonta Club of Kowloon Kindergarten/Child Care Centre	青衣 Tsing Yi
20 仁濟醫院林李婉冰幼稚園/幼兒中心 Yan Chai Hospital Nina Lam Kindergarten/Child Care Centre	天水圍 Tin Shui Wai
21 仁濟醫院郭子樑幼稚園/幼兒中心 Yan Chai Hospital Kwok Chi Leung Kindergarten/Child Care Centre	西營盤 Sai Ying Pun
22 仁濟醫院蔡百泰幼稚園/幼兒中心 Yan Chai Hospital Choi Pat Tai Kindergarten/Child Care Centre	荃灣 Tsuen Wan
23 仁濟醫院方江輝幼稚園/幼兒中心 Yan Chai Hospital Fong Kong Fai Kindergarten/Child Care Centre	西環 Western District

靈灰安置服務 Columbarium Services

1 思親公園 Filial Park	屯門 Tuen Mun
-----------------------	----------------

仁濟服務分佈圖

Distribution of Yan Chai Services



醫療服務
Medical Services



社會服務
Social Services



教育服務
Education Services



靈灰安置服務
Columbarium Services

16 47 13 20

天水圍
Tin Shui Wai


17

元朗
Yuen Long

6 11 22 25 27

2 7 8 12 16 17 1

屯門
Tuen Mun

- 以上資料截至2025年3月31日。
The above information was recorded as at 31 March 2025.
- 圖中號碼標記為單位提供服務的地區。
The numbers on the map indicate the districts where the service units provide services.
-  28 此單位服務地區為全港，故其標記不顯示在地圖上。
The location of this service unit is not shown on the map as the service area is in all districts.

43 18
上水
Sheung Shui

12
粉嶺
Fanling

新界 New Territories

13 10 29 44 10
大埔
Tai Po

1 2 6 8 18
19 21 22 23 24 25 1 5
15 18 21 23 26 27 30 31 32 33
34 38 39 40 41 42 52 53
54 59 60 61 62 63 1 22
荃灣
Tsuen Wan

16 8 20 57 3
沙田
Sha Tin

3 2 3 4
12 17 19 27 14 15
葵涌
Kwai Chung

7
西貢
Sai Kung

3 7 27
35 45 46
9 19
荔枝角
Lai Chi Kok
青衣
Tsing Yi

4 14 20
9 13
深水埗
Sham Shui Po

14 24
九龍城
Kowloon City

6
九龍灣
Kowloon Bay

64 65
牛頭角
Ngau Tau Kok

九龍 Kowloon

9
土瓜灣
To Kwa Wan

11 55 56
觀塘
Kwun Tong

4 5 11
將軍澳
Tseung Kwan O

5 36 37
中西區
Western

21 23

香港島 Hong Kong Island

10 15
48 49 50 51
東區
Eastern

心抱衆先
存 在 利 為
者 瘰 世 健
仁 痛 濟 保

仁濟醫院董事局辦事處 Yan Chai Hospital Board Office

地址 Address：新界荃灣仁濟街7-11號仁濟醫院C座10樓
10/F., Block C, Yan Chai Hospital,
7-11 Yan Chai Street, Tsuen Wan, N.T.

仁濟全年捐款專線
Yan Chai Donation Hotline **187 2828**



仁濟醫院網頁



捐款仁濟



仁濟Facebook專頁



仁濟Instagram專頁



仁濟Youtube頻道

印刷日期：2025年3月